叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 最终武器(final Weapon) 000001

2. 最终武器(final Weapon) 000002

3. 最终武器(final Weapon) 000003

4. 最终武器(final Weapon) 000004

5. 最终武器(final Weapon) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

最终武器(Final Weapon)
第1/5页

['faɪn(ə)l]
FINAL
最终的

最终的

['wepən]
WEAPON
武器

武器

[baɪ] ['evərit] [biː] . [kəʊl]
BY EVERETT B . COLE
经过 埃弗雷特 B . 油菜

作者：埃弗雷特·B·科尔

[mæn][hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['meni] [ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] .
Man has developed many a deadly weapon .
男人 有 发达 许多 一个 致命 武器 .

人类已经研制出了许多致命武器。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

今天，

[ðə; ði] ['wepən] [məʊst] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [di'strɔi] [ə; eɪ] [mænz] [həʊps] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ɪz][ðə; ði] [faɪl]
the weapon most effective in destroying a man's hopes and security is the file
这 武器 最多 有效的 在 摧毁 一个 男人的 希望 和 安全 是 这 文件
['fəʊldə(r)] . . . [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wepən] ['mɔːrli] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] .
folder . . . and that was the weapon Morely knew and loved .
文件夹 . . . 和 那 曾是 这 武器 更多 知道 和 喜爱 .

摧毁一个人的希望和安全感的最有效武器是文件夹……而这正是莫利所熟知和喜爱的武器。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['pəʊt(ə)nt][tuː; tə] [kʌm] .
But there was something more potent to come .
但 那里 曾是 某物 更多的 强效 到 来 .

但更强大的力量还在后面。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] -
Illustrated by Leydenfrost
插图 经过 -

由莱登弗罗斯特绘制插图

['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] ['haʊəd] ['mɔːrli] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [tuː; tə] [glɑːns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ]
District Leader Howard Morely leaned back in his seat , to glance down at the bay
区 领导者 霍华德 更多 倾斜 后退 在 他的 座位 , 到 瞥一眼 向下 在 这 湾
.
:
.

地区领导人霍华德·莫利向后靠在座位上，向下望去，看到了海湾。

['aɪdli] ,
Idly ,
闲散地 ,

闲散地，

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə]['wɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː]

he	allowed	his	gaze	to	wander	over	the	expanse	of	water	between	the	two
他	允许	他的	目光	到	漫步	超过	这	广阔	的	水	之间	这	二

[blʌnt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][lænd] ,

blunt	points	of	land	,
钝	积分	的	土地	,

他的目光扫过两块钝角陆地之间的广阔水域，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['skɛlɪtənˌlaɪk] ['spaɪə(r)] [wɪtʃ] [dʒʌtɪd] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

then	he	looked	back	at	the	skeletonlike	spire	which	jutted	upward	from	the
然后	他	看起来	后退	在	这	骨架状	尖塔	哪个	突出的	向上	从	这

[griːn] [hɪlz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .

green	hills	he	had	just	passed	over	.
绿色的	丘陵	他	有	只是	通过了	超过	.

然后他回头望去，只见那座像骷髅一样的尖塔从他刚才经过的绿色山丘上拔地而起。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈmembə(r)] [wen] [ðæt] ['ruːɪn][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [səˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

He	could	remember	when	that	ruin	had	been	a	support	for	one	of	the
他	可以	记住	什么时候	那	废墟	有	到过	一个	支持	为了	一	的	这

[wɜːrldz] [greɪt] ['brɪdʒɪz] .

world's	great	bridges	.
世界的	伟大的	桥梁	.

他还记得，那片废墟曾经是世界上一座伟大桥梁的支撑结构。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ˌaɪ 'tiː] ['stʌbənli] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [əˈtæks] [ɒv; əv]

Now	,	a	crumbling	symbol	of	the	past	,	it	stubbornly	resisted	the	attacks	of
现在	,	一个	摇摇欲坠	象征	的	这	过去的	,	它	固执地	抵抗	这	攻击	的

[ðə; ði] ['weðə(r)] ,

the	weather	,
这	天气	,

如今，这座摇摇欲坠的过往象征，却顽强地抵御着风雨的侵蚀。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði][fɑː(r)][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [blɑːsts][ɒv; əv] [ɪkˈsploʊsɪvz] .

as	it	had	once	resisted	the	far	more	powerful	blasts	of	explosives	.
作为	它	有	一次	抵抗	这	远的	更多的	强大的	爆炸	的	爆炸物	.

因为它曾经抵御过威力远大于此的爆炸。

['ɒbstɪnətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [ɪts] ['rʌsti] [leŋkθ; leŋθ]['skaɪwədz] , [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv]

Obstinately	,	it	pointed	its	rusty	length	skyward	,	to	remind	the	observer	of
顽固地	,	它	尖	它是	生锈的	长度	向天空	,	到	提醒	这	观察员	的

['baɪgɒn] ['kɒnflɪkt] — [ænd; ənd][mɔː(r)] .

bygone	conflict	—	and	more	.
逝去的	冲突	—	和	更多的	.

它固执地将锈迹斑斑的身躯指向天空，提醒观察者过去的冲突——以及更多。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['keɪblz] , ['dɪmli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊl] ['wɔːtə(r)] ,

Together	with	the	tangled	cables	,	dimly	seen	in	the	shoal	water	,
一起	和	这	纠缠不清	电缆	,	依稀	已见	在	这	浅滩	水	,

与浅水中隐约可见的缠绕电缆一起，

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

the	line	of	wreckage	in	the	channel	,
这	线	的	残骸	在	这	渠道	,

航道中的残骸线

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːd] - ['kʌvəd] [strɪp] [ɒv; əv] [tɔːn] ['kɒŋkriːt] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] ,

and	the	weed	-	covered	strip	of	torn	concrete	which	led	through	the	hills	,
和	这	杂草	-	涵盖	条	的	撕裂	具体的	哪个	引领	通过	这	丘陵	,

还有那条杂草丛生、破损不堪的混凝土路，它蜿蜒穿过山丘。

[ˌaɪ 'tiː] ['testifai] [tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][eɪdʒ] .

it	testified	to	the	arrival	of	the	air	age	.
它	作证	到	这	到达	的	这	空气	年龄	.

它见证了航空时代的到来。

['brɪdʒɪz] , ['haɪweɪz] , [ænd; ənd] ['hɑːbəz] [ə'laɪk][hæd; həd] [pɑːst] [ðeə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] .

Bridges	,	highways	,	and	harbors	alike	had	passed	their	day	of	usefulness	.
桥梁	,	高速公路	,	和	港口	同样	有	通过了	他们的	天	的	用处	.

桥梁、公路和港口都已失去了使用价值。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] [brɪdʒ] [sə'pɔːt] , ['mɔːrli] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][hjuːdʒ] ,

Not	far	from	the	ruined	bridge	support	,	Morely	could	see	the	huge	,
不是	远的	从	这	毁坏	桥	支持	,	更多	可以	看	这	巨大的	,

离残破的桥墩不远，莫利可以看到巨大的……

[wel] [meɪn'teɪnd] ['ɪnteɪk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'strækʃn] [plɑːnts] .

well	maintained	intake	of	one	of	the	chemical	extraction	plants	.
出色地	维持	摄入量	的	一	的	这	化学	萃取	植物	.

其中一家化工萃取厂的进料口维护良好。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði]['kɒntrɑːst] .

He	shook	his	head	at	the	contrast	.
他	摇晃	他的	头	在	这	对比	.

他摇了摇头，对这种反差感到不满。

" [ðæt] ['aɪsɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʊld] [daʊn] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	That	eyesore	should	be	pulled	down	,	"	he	muttered	.
"	那	碍眼的	应该	是	拉	向下	,	"	他	低声说道	.

“那碍眼的建筑应该拆掉，”他嘟囔道。

" [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['pʊld] [daʊn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

"	Should	have	been	pulled	down	long	ago	.
"	应该	有	到过	拉	向下	长的	前	.

“早就应该拆除了。”

[sə'dʒestid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .

Suggested	it	in	a	report	,	but	I	suppose	it	never	got	to	the	Old	Man	.
建议	它	在	一个	报告	,	但	我	认为	它	绝不	得到	到	这	老的	男人	.

我在一份报告中提出了这个建议，但我猜老头子大概没看到。

[hiː; hi] [dɪ'pendz] [pn][hɪz; ɪz] [stɑːf] [tuː] [mʌtʃ] .

He	depends	on	his	staff	too	much	.
他	取决于	在	他的	职员	也	很多	.

他太依赖他的员工了。

[ɪf] [ai][hæd; həd][ðə; ði]['riːdʒən] , [aɪ'd] —

If	I	had	the	region	,	I'd	—
如果	我	有	这	地区	,	ID	—

如果我拥有这片区域，我会——

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	shook	his	head	.
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] — [jet] .

He	was	not	the	regional	director	—	yet	.
他	曾是	不是	这	区域	导演	—	然而	.

他当时还不是区域总监。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ðə; ði][əʊld][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [wʊd] [rɪ'taɪə(r)] .

Some	day	,	the	old	director	would	retire	.
一些	天	,	这	老的	导演	会	退休	.

总有一天，这位老导演会退休。

[ðen] , ['sentrəl] [wʊd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['dɪstrɪkt] ['liːdəz]

Then	,	Central	Coördination	would	be	examining	the	records	of	various	district	leaders
然后	,	中央	协调	会	是	检查	这	记录	的	各种各样的	区	领导人

, ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] .

,	looking	for	a	successor	.
,	寻找	为了	一个	接班人	.

然后，中央协调部门将审查各个地区领导人的档案，寻找继任者。

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

[hiː; hi] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paɪlətɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒrəʊd]

He	shrugged	and	turned	his	attention	to	his	piloting	of	the	borrowed
他	耸了耸肩	和	转向	他的	注意力	到	他的	飞行员	的	这	借来的

['helɪkɒptə(r)] .

helicopter	.
直升机	.

他耸了耸肩，把注意力转为驾驶借来的直升机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klʌmzi] [mə'ʃiːn] ,

It	was	a	clumsy	machine	,
它	曾是	一个	笨拙	机器	,

这是一台笨重的机器。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ɪn][tuː; tə]['riːdʒən(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	he	had	to	get	in	to	Regional	Headquarters	in	time	for	the
和	他	有	到	得到	在	到	区域	总部	在	时间	为了	这

['mɔːnɪŋ] ['kɒnfərəns] .

morning	conference	.
早晨	会议	.

他必须及时赶到地区总部参加上午的会议。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [sens] [ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ɪm'plɔɪiː] ['træfɪk] — [nɒt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

There	would	be	no	sense	it	getting	involved	in	employee	traffic	—	not	if	he	could
那里	会	是	不	感觉	它	获得	涉及	在	员工	交通	—	不是	如果	他	可以

[ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

avoid	it	.
避免	它	.

如果可以避免，就没必要卷入员工交通。

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] , [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːmənt] [hæd; həd][təʊld][hɪm] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	conference	,	his	informant	had	told	him	,	would	be	a	little	out	of	the
这	会议	,	他的	线人	有	讲述	他	,	会	是	一个	小的	出去	的	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

ordinary	.
普通的	.

他的线人告诉他，这次会议会有点不同寻常。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'ses]

It	seemed	that	the	Old	Man	had	become	somewhat	irritated	by	the	excess
它	似乎	那	这	老的	男人	有	变得	有些	受刺激	经过	这	过量的

['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'laʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['dɪstrɪkts] .

privileges	allowed	in	a	few	of	the	eastern	districts	.
特权	允许	在	一个	很少	的	这	东	地区	.

看来，老头子对东部一些地区享有的过度特权感到有些恼火。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒæk] ['evriwʌn] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	he	was	going	to	jack	everyone	up	about	it	.
和	他	曾是	去	到	杰克	每个人	向上	关于	它	.

他打算把这件事闹得人人都很生气。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði]['juːʒuəl]['pɪəriəd][ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [fjuː] ['speʃ(ə)l]

After	that	would	come	the	usual	period	of	reports	,	and	possibly	a	few	special
后	那	会	来	这	通常	时期	的	报告	,	和	可能	一个	很少	特别的

[ɪn'strʌkʃənz] .

instructions	.
指示	.

之后便是例行的报告期，可能还会有一些特别指示。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [wʊd] [hæv; həv][pet]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][tuː; tə][pʊt] ['fɔːwəd] , [hiː; hi]

Some	of	the	leaders	would	have	pet	projects	to	put	forward	,	he
一些	的	这	领导人	会	有	宠物	项目	到	放	向前	,	他

[njuː] .

knew	.
知道	.

他知道，有些领导人会有自己偏爱的项目要提出来。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

They	always	did	.
他们	总是	做过	.

他们一直都是这样。

['mɔːrli] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Morely	smiled	to	himself	.
更多	微笑	到	他自己	.

莫利暗自笑了笑。

[id] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] , [tuː] .

He'd	have	something	to	come	up	with	,	too	.
他会	有	某物	到	来	向上	和	,	也	.

他也会想出办法的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [maɪt] [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn] ['hɑːrwʊdz] [staɪl] .

And	this	conference	might	put	a	crimp	in	Harwood's	style	.
和	这	会议	可能	放	一个	压接	在	哈伍德的	风格	.

这次会议可能会对哈伍德的风格造成阻碍。

['mɔːrli] [hæd; həd] ['keəfəli] ['wɜːdɪd] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [taɪp]

Morely	had	carefully	worded	his	progress	report	to	make	contrast	with	the	type
更多	有	小心	措辞	他的	进步	报告	到	制作	对比	和	这	类型

[ɒv; əv] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['dɪstrɪkt] [wʌn] .

of	report	that	he	knew	would	come	from	District	One	.
的	报告	那	他	知道	会	来	从	区	一	.

莫利精心措辞撰写了他的进度报告，以区别于他知道第一区会提交的报告类型。

[dʒɔːdʒ] ['hɑːrwʊd] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] ['prɪvəlɪdʒɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

George	Harwood	had	been	allowing	quite	a	few	extra	privileges	to	his	people	,
乔治	哈伍德	有	到过	允许	相当	一个	很少	额外的	特权	到	他的	人们	,

乔治·哈伍德曾给予他的人民相当多的额外特权。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɑːl] .

stating	that	it	was	good	for	morale	.
声明	那	它	曾是	好的	为了	士气	.

声称这有利于提振士气。

[ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] , [id] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

And	,	during	the	past	couple	of	months	,	he'd	seemed	to	be	proving	his
和	,	期间	这	过去的	夫妻	的	几个月	,	他会	似乎	到	是	证明	他的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

在过去的几个月里，他似乎一直在证明自己的观点。

['sɜːt(ə)nli] , [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [hæd; həd] [biːn]

Certainly	**,**	**the**	**production**	**of**	**the**	**employees**	**from**	**the**	**peninsula**	**had**	**been**
当然	,	这	生产	的	这	雇员	从	这	半岛	有	到过

['klaɪmɪŋ] .

climbing	**.**
攀登	.

当然，半岛上员工的产量一直在攀升。

['hɑːrwʊd] , ['mɔːrli] [dɪ'saɪdɪd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst]['lɒdʒɪk(ə)l]['pɜːs(ə)n] — ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] —

Harwood	**,**	**Morely**	**decided**	**would**	**be**	**the**	**most**	**logical**	**person**	**—**	**after**	**himself**	**—**
哈伍德	,	更多	决定	会	是	这	最多	逻辑	人	—	后	他自己	—

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːdʒən] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'taɪəd] .

for	**the**	**region**	**when**	**the**	**Old**	**Man**	**retired**	**.**
为了	这	地区	什么时候	这	老的	男人	退休	.

莫利认为，哈伍德是老头子退休后，除了他自己之外，最适合接管该地区的人选。

[ɪn][fækt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

In	**fact**	**,**	**for**	**a**	**time**	**,**
在	事实	,	为了	一个	时间	,

事实上，有一段时间，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['dɪstrɪkt] [wʌn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

it	**had**	**looked**	**as**	**though**	**the**	**director**	**of**	**District**	**One**	**was**	**going**
它	有	看起来	作为	尽管	这	导演	的	区	一	曾是	去

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] .

to	**be**	**a**	**dangerous**	**rival**	**.**
到	是	一个	危险的	竞争对手	.

看起来第一区的负责人将会是一个危险的竞争对手。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] .

But	**this**	**conference**	**would**	**change**	**things**	**.**
但	这	会议	会	改变	事物	.

但这次会议将会改变一切。

['mɔːrli] [smaɪld] ['sləʊli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɒdz] .

Morely	**smiled**	**slowly**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**possible**	**ways**	**of**	**shading**	**the**	**odds**	**.**
更多	微笑	缓慢地	作为	他	想法	的	可能的	方式	的	阴影	这	赔率	.

莫利缓缓露出笑容，思考着如何才能增加胜算。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] .

He	**looked**	**ahead**	**.**
他	看起来	前方	.

他向前望去。

[kə'mjuːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [naʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Commuters	**were**	**streaming**	**in**	**from**	**the**	**peninsula**	**now**	**,**	**to**	**make**	**for**	**the**
通勤者	是	流媒体	在	从	这	半岛	现在	,	到	制作	为了	这

['fæktri; 'fæktəri] ['pɑːkɪŋ] [lɒts] .

factory	**parking**	**lots**	**.**
工厂	停車處	很多	.

现在，通勤者们正从半岛涌入，前往工厂停车场。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['taɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

His	**face**	**tightened**	**a**	**little**	**.**
他的	脸	收紧	一个	小的	.

他的脸色微微紧绷起来。

[waɪ] , [hiː; hi] [wˈʌndəd] , [hæd; həd][ðə; ði][əʊld][mæn][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [æt; ət] [ðɪs]

Why	**,**	**he**	**wondered**	**,**	**had**	**the**	**Old**	**Man**	**decided**	**to**	**call**	**the**	**conference**	**at**	**this**
为什么	,	他	想知道	,	有	这	老的	男人	决定	到	称呼	这	会议	在	这

[ˈaʊə(r)] ?

hour	**?**
小时	?

他纳闷，老人家为什么偏偏选择在这个时间召开会议呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈleɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ʌnˈtɪl] [kəˈmjuːtə(r)] [ˈtræfɪk] [wɒz; wəz] [les] [ˈhevi] .

He	**could**	**have**	**delayed**	**a**	**little**	**,**	**until**	**commuter**	**traffic**	**was**	**less**	**heavy**	**.**
他	可以	有	延迟	一个	小的	,	直到	通勤者	交通	曾是	较少的	重的	.

他本可以稍微推迟一下，等到通勤交通不那么拥堵的时候再出发。

[id] [biːn] [ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [ˈliːdə(r)] [wʌns] .

He'd	**been**	**a**	**district**	**leader**	**once**	**.**
他会	到过	一个	区	领导者	一次	.

他曾经担任过地区领导。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈgʌvənmənt] , [ə; eɪ] [fiːld] [ˈliːdə(r)] .

And	**before**	**that**	**,**	**under**	**the**	**old**	**government**	**,**	**a**	**field**	**leader**	**.**
和	前	那	,	在下面	这	老的	政府	,	一个	场地	领导者	.

在此之前，在旧政府时期，有一位现场负责人。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [əˈnɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiː] [ˈklɑːsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] .

He	**should**	**know**	**how**	**annoying**	**the**	**employee**	**classes**	**could**	**be**	**.**
他	应该	知道	如何	恼人的	这	员工	课程	可以	是	.

他应该知道员工培训课有多烦人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈliːdəz] [tuː; tə][ˈmɪŋg(ə)l] [wɪð] [kəˈmjuːtɪŋ] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɪn] [ˈhevi] [ˈtræfɪk] !

And	**to**	**force**	**his**	**leaders**	**to**	**mingle**	**with**	**commuting**	**employees**	**in**	**heavy**	**traffic**	**!**
和	到	力量	他的	领导人	到	交融	和	通勤	雇员	在	重的	交通	!

并强迫他的领导们与通勤员工在拥堵的交通中互动!

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] , [ˈevriwʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈspaɪɔ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz]

For	**that**	**matter**	**,**	**everyone**	**seemed**	**to**	**be**	**conspiring**	**to**	**make**	**things**
为了	那	事情	,	每个人	似乎	到	是	阴谋	到	制作	事物

[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [təˈdeɪ] .

uncomfortable	**today**	**.**
不舒服	今天	.

事实上，今天似乎每个人都在密谋让事情变得不舒服。

[ðəʊz] [ˈhevi] - [ˈhændɪd] [məˈkænɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ˈməʊtə(r)] [puːl] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

Those	**heavy**	**-**	**handed**	**mechanics**	**in**	**the**	**district**	**motor**	**pool**	**,**	**for**	**example**	**.**
那些	重的	-	递交	机械学	在	这	区	发动机	水池	,	为了	例子	.

例如，区汽车队里那些粗暴的修理工。

[ðeid] [feɪld] [hɪm] [təˈdeɪ] .

They'd	**failed**	**him**	**today**	**.**
他们会	失败的	他	今天	.

他们今天让他失望了。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sliːk] [məˈʃiːn] , [wɪð] [ɪts] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈmɑːkɪŋz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpeəd] .

His	**own**	**sleek**	**machine**	**,**	**with**	**its**	**distinctive**	**markings**	**was**	**still**	**being**	**repaired**	**.**
他的	自己的	光滑	机器	,	和	它是	独特的	标记	曾是	仍然	存在	已修复	.

他那台造型优美、带有独特标识的机器还在维修中。

[ænd; ənd] [id] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ˌʌnˈmɑːkt] [sɪˈkjʊərətɪ][pəˈtrəʊl] [ˈheli] .

And	**he'd**	**been**	**forced**	**to**	**use**	**this**	**unmarked**	**security**	**patrol**	**heli**	**.**
和	他会	到过	强制	到	使用	这	未标记	安全	巡逻	直升机	.

他被迫使用这架没有标记的安保巡逻直升机。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['wʌznt] ['ri:əli] [tu:] [bæd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

The	machine	wasn't	really	too	bad	,	of	course	.
这	机器	不是	真的	也	坏的	,	的	课程	.

当然，这台机器其实并不算太糟糕。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][su:'pɜ:b]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [laɪts] [ænd; ənd]['saɪrən] ,

It	had	a	superb	motor	,	and	it	carried	identification	lights	and	siren	,
它	有	一个	高超	发动机	,	和	它	携带	鉴别	灯	和	警笛	,

它配备了性能卓越的发动机，并装有识别灯和警报器。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪf] ['nesəsəri] .

which	could	be	used	if	necessary	.
哪个	可以	是	用过的	如果	必要的	.

必要时可以使用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zembld] [sʌm; səm]['ləʊə(r)] - [klɑ:s] ['sɪtɪzənz] ['fæməli] ['kæriɔ:l] .

But	it	resembled	some	lower	-	class	citizen's	family	carryall	.
但	它	类似	一些	降低	-	班级	公民的	家庭	手提包	.

但它看起来像是某个下层阶级公民的家庭手提包。

[ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ɪts][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] , [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['hændld] [laɪk] [wʌn] .

And	,	despite	its	modifications	,	it	still	handled	like	one	.
和	,	尽管	它是	修改	,	它	仍然	处理	喜欢	一	.

尽管经过了改进，但它的操控性能仍然与普通汽车一样。

['mɔ:rli] [gri'meis] [ænd; ənd] [i:zd] [ðə; ði] [wi:l] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Morely	grimaced	and	eased	the	wheel	left	a	little	.
更多	做了个鬼脸	和	缓解	这	车轮	左边	一个	小的	.

莫雷做了个鬼脸，稍微向左转动了方向盘。

[ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] [ɑ:k] .

The	helicopter	swung	in	a	slow	arc	.
这	直升机	摇摆	在	一个	慢的	弧	.

直升机缓缓地划出一道弧线。

['hi:lɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [lɒts] ,

Helis	were	rising	from	the	factory	lots	,
直升机	是	上升	从	这	工厂	很多	,

直升机从工厂空地上空升起。

[tu:; tə] [ˌɪntə'leɪs] [wɪð] ['ɪnkʌmɪŋ] [ʃɪps] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒɔɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [stri:m] ['hedɪd] [saʊθ] .

to	interlace	with	incoming	ships	before	joining	with	the	great	stream	headed	south	.
到	交错	和	即将到来	船舶	前	加入	和	这	伟大的	溪流	标题	南	.

在汇入南下的大洋之前，先与驶来的船只交错航行。

[ðə; ði] [naɪt] ['wɜ:kəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

The	night	workers	were	heading	for	home	.
这	夜晚	工人	是	标题	为了	家	.

夜班工人正准备回家。

['mɔ:rli] ['hɔvə, 'hʌ-][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] ['dʒɒki]

Morely	hovered	his	machine	for	a	moment	,	to	watch	the	ships	jockey
更多	悬停	他的	机器	为了	一个	片刻	,	到	手表	这	船舶	骑师

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

for	position	,
为了	位置	,

莫利驾驶着他的机器悬停了一会儿，观察着舰船们争夺有利位置。

['sʌmtaɪmz] ['beəli] [ə'vɔɪdɪŋ] [kə'lɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv] ['træfɪk] .

sometimes	barely	avoiding	collisions	in	the	stream	of	traffic	.
有时	仅仅	避免	碰撞	在	这	溪流	的	交通	.

有时在车流中险些发生碰撞。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [wʌn] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [edʒd] ['fɔːwəd] , [stɒpt] ['beəli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [hɪt]

He	watched	one	ship	,	which	edged	forward	,	stopped	barely	in	time	to	avoid	being	hit
他	观看	一	船	,	哪个	边缘	向前	,	停止	仅仅	在	时间	到	避免	存在	打

,

,

,

他看到一艘船缓缓向前行驶，险些被击中，最后停了下来。

[edʒd] ['fɔːwəd] [ə'gen] ,

edged	forward	again	,
边缘	向前	再次	,

再次向前挪动，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [blɒk] ['træfɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [waɪl] [ɪts] [ɪn'ept] ['draɪvə(r)] [fuːld]

and	finally	managed	to	block	traffic	for	a	time	while	its	inept	driver	fooled
和	最后	管理	到	堵塞	交通	为了	一个	时间	尽管	它是	笨拙	司机	被骗了

[wɪð] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɒt] [ɒn] [kɔːs] .

with	the	controls	and	finally	got	on	course	.
和	这	控制	和	最后	得到	在	课程	.

最后，这辆车成功地造成了一段时间的交通堵塞，而它那笨拙的司机则摆弄着控制装置，最终才驶入正轨。

" ['kwɒrəlsəm] , ['brɔːlɪŋ] [fuːlz] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Quarrelsome	,	brawling	fools	,	"	he	muttered	.
"	爱争吵的	,	争吵	傻瓜	,	"	他	低声说道	.

“一群爱争吵、爱打架的傻瓜，”他嘟囔道。

" ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [kænt] [get] [ə'lɒŋ] .

"	Even	among	themselves	,	they	can't	get	along	.
"	甚至	之中	他们自己	,	他们	不能	得到	沿着	.

“即使他们彼此之间也无法和睦相处。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] [gruːp] [wɒz; wəz]

"	He	looked	around	,	noting	that	the	air	over	the	Administrative	Group	was
"	他	看起来	大约	,	注意到	那	这	空气	超过	这	行政	团体	曾是

[kəm'pærətɪvli] [friː] [ɒv; əv] ['træfɪk] .

comparatively	free	of	traffic	.
比较	自由的	的	交通	.

他环顾四周，注意到行政区上空相对空旷，没有太多交通工具。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['træfɪk] [laɪnz] ,

To	be	sure	,	he	would	have	to	cross	the	traffic	lines	,
到	是	当然	,	他	会	有	到	叉	这	交通	线条	,

当然，他必须越过交通线。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [leɪnz] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] [bʌt; bət] [ə'fɪʃ(ə)l] ['træfɪk] .

but	he	could	take	the	upper	lanes	,	avoiding	all	but	official	traffic	.
但	他	可以	拿	这	上	车道	,	避免	全部	但	官方的	交通	.

但他可以走上面的车道，避开除公务车辆以外的所有车辆。

[ə; eɪ] [gɑːd] [maɪt] ['tʃælɪndʒ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [laɪts] .

A	guard	might	challenge	,	but	he	could	use	his	identifying	lights	.
一个	警卫	可能	挑战	,	但	他	可以	使用	他的	识别	灯	.

警卫可能会提出质疑，但他可以使用警示灯。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['hɔːltɪd] .

He	wouldn't	be	halted	.
他	不会	是	停止	.

他不会就此止步。

[hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]

He	corrected	his	course	a	little	,	glanced	at	the	altimeter	,	and	put	his
他	已更正	他的	课程	一个	小的	,	瞥了一眼	在	这	高度表	,	和	放	他的

[ʃɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ][klaɪm] .

ship	into	a	climb	.
船	进入	一个	爬	.

他稍微修正了航向，看了一眼高度计，然后让飞船爬升。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

At	length	,
在	长度	,

最后，

[hiː; hi] [iːzd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɑːrkˌlaɪk]['eəriə]['əʊvə(r)] [əd'mɪnɪstrətɪv] [skweə(r)][ænd; ənd]

he	eased	his	ship	over	the	parklike	area	over	Administrative	Square	and
他	缓解	他的	船	超过	这	公园般的	区域	超过	行政	正方形	和

['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] ['entri] .

hovered	over	the	parking	entry	.
悬停	超过	这	停車處	入口	.

他驾驶着飞船缓缓飞过行政广场上空的公园区域，悬停在停车场入口上方。

[ə; eɪ] [lait] [bliŋk] [ɒn][hɪz; ɪz] [dæʃ] , [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['speɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]

A	light	blinked	on	his	dash	,	to	tell	him	that	all	the	official	spaces	were
一个	光	眨眼	在	他的	短跑	,	到	告诉	他	那	全部	这	官方的	空间	是

['ɒkjupaɪd] .

occupied	.
占领	.

仪表盘上的指示灯闪烁了一下，告诉他所有官方停车位都已满。

[hiː; hi] [grʌnt] .

He	grunted	.
他	哼哼	.

他哼了一声。

" ['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [ə; eɪ][klɪə(r)] [speɪs] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] .

"	Wonder	they	couldn't	leave	a	clear	space	in	Official	.
"	想知道	他们	不能	离开	一个	清除	空间	在	官方的	.

“真奇怪，他们为什么不能在官方名称中留出一席之地。”

[ðeɪ] [nəʊ] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfərəns] .

They	know	I'm	coming	in	for	conference	.
他们	知道	我是	未来	在	为了	会议	.

他们知道我是来参加会议的。

" [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][kən'trəʊl] [wiːl] , [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [slaɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɒpɪŋ]

"	He	moved	the	control	wheel	,	allowing	his	ship	to	slide	over	to	a	shopping
"	他	已搬	这	控制	车轮	,	允许	他的	船	到	滑动	超过	到	一个	购物

['sentə(r)] ['pɑːkɪŋ] [slɒt] ,

center	parking	slot	,
中心	停車處	投币口	,

他转动控制轮，让他的飞船滑行到一个购物中心的停车位上。

[ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entri] , [dɪ'beɪtɪŋ] .

and	hovered	over	the	entry	,	debating	.
和	悬停	超过	这	入口	,	辩论	.

然后将鼠标悬停在条目上，思考着。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑːk] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [sʌb] - ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstrətɪv] ,

He	could	park	here	and	take	the	sub	-	surface	to	Administrative	,
他	可以	公园	这里	和	拿	这	子	-	表面	到	行政	,

他可以把车停在这里，然后走地下通道去行政区。

[ɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [lɒt][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [gruːp] .

or	he	could	use	the	surface	lot	just	outside	of	the	headquarters	group	.
或者	他	可以	使用	这	表面	很多	只是	外部	的	这	总部	团体	.

或者他可以使用总部大楼外面的地面停车场。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [fraʊnd] [ɒn][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [lɒt] , [ɪk'sept] [ɪn]

Of	course	,	the	director	frowned	on	use	of	the	surface	lot	,	except	in
的	课程	,	这	导演	皱眉	在	使用	的	这	表面	很多	,	除了	在

[ɪ'mɜːdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

当然，导演不赞成使用地面停车场，除非是紧急情况。

[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [lɒts][wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['nɔːm(ə)l] ['pɑːkɪŋ] .

The	underground	lots	were	designated	for	all	normal	parking	.
这	地下	很多	是	指定的	为了	全部	普通的	停車處	.

地下停车场被指定用于所有普通停车。

['mɔːrli] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒbləm] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði]['hiːlɪs] [wɪtʃ] ['hɔvə, 'hʌ-] ,

Morely	thought	over	the	problem	,	ignoring	the	helis	which	hovered	,
更多	想法	超过	这	问题	,	忽略	这	直升机	哪个	悬停	,

他仔细思考着这个问题，全然不顾盘旋在空中的直升机。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['eərɪə] .

waiting	for	him	to	clear	the	center	of	the	landing	area	.
等待	为了	他	到	清除	这	中心	的	这	降落	区域	.

等待他离开着陆区中心。

['faɪnəli] , [hɪz; ɪz][hænd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θrɒtl] .

Finally	,	his	hand	started	for	the	throttle	.
最后	,	他的	手	开始	为了	这	风门	.

最后，他的手伸向了油门。

[hiː; hi] [wʊd] ['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɒt] , [let][ðə; ði] [gɑːdz] [ʃʌv] [hɪz; ɪz]['heli][tuː; tə][ə; eɪ] [speɪs] ,

He	would	settle	in	the	landing	slot	,	let	the	guards	shove	his	heli	to	a	space	,
他	会	定居	在	这	降落	投币口	,	让	这	守卫	推	他的	直升机	到	一个	空间	,

他会停在停机坪上，让守卫把他的直升机推到指定位置。

[ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['eni] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [də'rɛktərz] ['ɔːdərs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [lɒt] .

and	avoid	any	conflict	with	the	director's	orders	regarding	the	surface	lot	.
和	避免	任何	冲突	和	这	导演的	订单	关于	这	表面	很多	.

并避免与董事关于地面停车场的命令发生任何冲突。

['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spʌtərɪŋ] [rɔː(r)] .

Suddenly	,	there	was	a	sputtering	roar	.
突然	,	那里	曾是	一个	溅射	吼	.

突然，传来一阵断断续续的轰鸣声。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

Someone	had	become	impatient	at	the	delay	.
某人	有	变得	不耐烦	在	这	延迟	.

有人对延误感到不耐烦了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [spɔːts] ['heli] [swept] [baɪ] , [ɪm'pelə(r)] [rɪ'vɜːst] ,

A	small	sports	heli	swept	by	,	impellers	reversed	,
一个	小的	运动的	直升机	扫荡	经过	,	叶轮	反转	,

一架小型运动直升机呼啸而过，螺旋桨反转着。

[ænd; ənd] [drɒpt] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['pɑːkɪŋ] [speɪs] .

and	dropped	rapidly	toward	the	entry	to	the	underground	parking	space	.
和	掉落	快速	朝向	这	入口	到	这	地下	停車處	空间	.

然后迅速下降到地下停车场入口处。

- [ʃɪp] [rɔkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)][blɑ:st] .

Morely's	**ship**	**rocked**	**a**	**little**	**in**	**the**	**air**	**blast**	**.**
-	船	摇滚	一个	小的	在	这	空气	爆炸	.

莫雷的船在气流中微微摇晃了一下。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] , ['mɔ:rli] [felt][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [peɪn] [wɪtʃ] [nɔ:d] [æt; ət][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

For	**an**	**instant**	**,**	**Morely**	**felt**	**a**	**sharp**	**pain**	**which**	**gnawed**	**at**	**the**	**pit**	**of**	**his**
为了	一个	立即的	,	更多	毛毡	一个	锋利的	疼痛	哪个	被啃咬	在	这	坑	的	他的

['stʌmək] .

stomach	**.**
胃	.

那一瞬间，莫利感到一阵剧痛，仿佛胃部深处被狠狠地啃噬着。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ə'brʌptli] [laɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] , [ə'pærəntli] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [və'lɪʃ(ə)n] ,

His	**head**	**was**	**abruptly**	**light**	**,**	**and**	**his**	**hand**	**,**	**apparently**	**of**	**its**	**own**	**volition**	**,**
他的	头	曾是	突然	光	,	和	他的	手	,	显然	的	它是	自己的	意志	,

他突然感到一阵眩晕，他的手似乎不受控制地动了起来。

[kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θrɒtl] [nɒb] .

closed	**over**	**the**	**throttle**	**knob**	**.**
关闭	超过	这	风门	旋钮	.

关闭油门旋钮。

[ðɪs] [dʒɔɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ˌəʊvə'dju:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['les(ə)n] .

This	**joy**	**boy**	**was**	**overdue**	**for**	**a**	**lesson**	**.**
这	喜悦	男生	曾是	逾期	为了	一个	课	.

这个快乐的孩子早就该接受教训了。

['mɔ:rli] ['meʒəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['kwɪkli] ,

Morely	**measured**	**the**	**distance**	**quickly**	**,**
更多	测量	这	距离	迅速地	,

更准确地说，是快速测量距离。

[dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['paɪlət] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ri:'pɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pelə(r)]

judging	**the**	**instant**	**when**	**the**	**other**	**pilot**	**would**	**have**	**to**	**repitch**	**his**	**impellers**
评判	这	立即的	什么时候	这	其他	飞行员	会	有	到	重音	他的	叶轮

[ænd; ənd][hɔ:lt][hɪz; ɪz] ['daʊnwəd] [rʌʃ] .

and	**halt**	**his**	**downward**	**rush**	**.**
和	停止	他的	向下	匆忙	.

判断另一名飞行员何时需要调整螺旋桨桨距并停止向下俯冲。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hevi] [ʃɪp] [tu:; tə] ['wɒləʊ] ['ɜ:θwəd] .

He	**allowed**	**his**	**own**	**heavy**	**ship**	**to**	**wallow**	**earthward**	**.**
他	允许	他的	自己的	重的	船	到	泥坑	向地球	.

他任由自己沉重的飞船缓缓沉向地球。

[skænt] [fi:t] [frɒm; frəm] [graʊnd] ['sɜ:fɪs] ,

Scant	**feet**	**from**	**ground**	**surface**	**,**
稀少	脚	从	地面	表面	,

离地面仅几英尺，

[ðə; ði] ['spɔ:tstə] ['paɪlət] ['flik] [hɪz; ɪz] [pɪtʃ] [kən'trəʊl][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['θrɒtl] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)]

the	**sportster**	**pilot**	**flicked**	**his**	**pitch**	**control**	**and**	**pulled**	**his**	**throttle**	**out**	**for**
这	运动者	飞行员	轻弹	他的	沥青	控制	和	拉	他的	风门	出去	为了

[ðə; ði] [bri:f] [bɜ:st] [ɒv; əv]['pəʊə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə][drɒp] ['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ]

the	**brief**	**burst**	**of**	**power**	**which**	**would**	**allow**	**him**	**to**	**drop**	**gently**	**to**	**the**	**landing**
这	简短的	爆裂	的	力量	哪个	会	允许	他	到	降低	轻轻地	到	这	降落

['plætfɔ:m] .

platform	**.**
平台	.

运动型飞机的飞行员拨动俯仰控制杆，拉出油门，短暂地爆发出动力，使飞机能够平稳地降落到着陆平台上。

['mɔ:rli] [grɪnd] ['sævɪdʒli] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪm'pelə(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [pɪtʃ] [ænd; ənd]

Morely	**grinned**	**savagely**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**impellers**	**below**	**him**	**change**	**pitch**	**and**
更多	咧嘴一笑	野蛮地	作为	他	锯	这	叶轮	以下	他	改变	沥青	和

[stɑ:t] [tu:; tə] [mu:v] [fɑ:stə(r)] .

start	**to**	**move**	**faster**	**.**
开始	到	移动	快点	.

莫雷看到下面的螺旋桨改变桨距并开始加速转动，露出了凶狠的笑容。

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pelə(r)] [tu:; tə] [fʊl] [pɪtʃ] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['θrɒtl] [fɔ:(r); fə(r)]

He	**twisted**	**his**	**own**	**impellers**	**to**	**full**	**pitch**	**and**	**pulled**	**out**	**the**	**throttle**	**for**
他	扭曲	他的	自己的	叶轮	到	满的	沥青	和	拉	出去	这	风门	为了

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

a	**sudden**	**,**
一个	突然	,

他将自己的螺旋桨拧到最大螺距，然后突然拉出油门。

['rɔ:rɪŋ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ðen] [swʌŋ] [ðə; ði][kən'trəʊl] ['kɒləm] , [dʒɜ:rkɪŋ][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ʌp][ænd; ənd]

roaring	**surge**	**of**	**power**	**,**	**then**	**swung**	**the**	**control**	**column**	**,**	**jerking**	**his**	**ship**	**up**	**and**
咆哮	涌	的	力量	,	然后	摇摆	这	控制	柱子	,	抽搐	他的	船	向上	和

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

一股强劲的动力涌入，他猛地转动操纵杆，将飞船猛地向上抛向空中。

[æz; əz][hi:; hi] ['stedi] [hɪz; ɪz] ['heli] [ænd; ənd] [kʌt] ['paʊə(r)] , [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] .

As	**he**	**steadied**	**his**	**heli**	**and**	**cut**	**power**	**,**	**he**	**looked**	**down**	**.**
作为	他	稳定	他的	直升机	和	切	力量	,	他	看起来	向下	.

他稳住直升机并切断电源后，向下望去。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [ˌʌp'set][ðə; ði] ['spɔ:tstə] ['paɪləts] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

The	**powerful**	**downblast**	**had**	**completely**	**upset**	**the**	**sportster**	**pilot's**	**calculations**	**.**
这	强大的	-	有	完全地	沮丧的	这	运动者	飞行员的	计算	.

强大的下吹气流完全打乱了摩托车飞行员的计算。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ʃɪp] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

The	**small**	**ship**	**,**	**struck**	**by**	**the**	**gale**	**from**	**above**	**,**
这	小的	船	,	击	经过	这	大风	从	多于	,

这艘小船被来自上方的狂风袭击，

[hæd; həd] ['lɪstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] ,

had	**listed**	**to**	**the**	**right**	**and**	**gone**	**out**	**of**	**control**	**,**
有	列出	到	这	正确的	和	已消失	出去	的	控制	,

向右倾斜并失控了，

['greɪzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['splɪntə(r)] ['ʃʌtəz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɒt] .

grazing	**one**	**of**	**the**	**heavy**	**splinter**	**shutters**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**landing**	**slot**	**.**
放牧	一	的	这	重的	碎片	百叶窗	在	这	边	的	这	降落	投币口	.

擦过着陆槽侧面的一块厚重的防碎片挡板。

[ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [ɒn][ɪts][saɪd] , [ə'mɪdst][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪm'pelə(r)] .

The	**ship**	**lay**	**on**	**its**	**side**	**,**	**amidst**	**the**	**wreckage**	**of**	**its**	**impellers**	**.**
这	船	躺	在	它是	边	,	在……之中	这	残骸	的	它是	叶轮	.

船体侧翻，周围散落着螺旋桨的残骸。

['mɔ:rli] ['flik] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wɔ:nɪŋ] ['saɪrən][ænd; ənd] [laɪts] , [ðen] ['feðəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pelə(r)] ,

Morely	**flicked**	**on**	**his**	**warning**	**siren**	**and**	**lights**	**,**	**then**	**feathered**	**his**	**own**	**impellers**	**,**
更多	轻弹	在	他的	警告	警笛	和	灯	,	然后	羽毛	他的	自己的	叶轮	,

莫利打开了警报器和警示灯，然后调整了自己的螺旋桨。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn] [fri:] [fɔ:l] .

dropping	**his**	**ship**	**in**	**free**	**fall**	**.**
下降	他的	船	在	自由的	落下	.

让他的飞船自由落体。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɑːsi] ['eəriə][baɪ][ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɒt] ,

He	dropped	to	the	grassy	area	by	the	landing	slot	,
他	掉落	到	这	草丛	区域	经过	这	降落	投币口	,

他降落在跑道旁的草地上。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] [wɪtʃ] ['skætəd] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪkɪnz] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ruːm] .

ignoring	the	other	ships	which	scattered	like	frightened	chickens	,	to	give	him	room	.
忽略	这	其他	船舶	哪个	疏散	喜欢	害怕	鸡	,	到	给	他	房间	.

他无视其他船只像受惊的小鸡一样四散奔逃，给他腾出空间。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [ɪm'pelə(r)] [tuː; tə] [fʊl] [pɪtʃ] [ə'gen] ,

At	the	last	instant	,	he	twisted	the	impellers	to	full	pitch	again	,
在	这	最后的	立即的	,	他	扭曲	这	叶轮	到	满的	沥青	再次	,

在最后一刻，他又把叶轮拧到了最大螺距。

['pʊld] [aʊt][ðə; ði] ['θrɒtl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [slæmd] [ðə; ði]['liːvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kləʊzd]

pulled	out	the	throttle	for	a	moment	,	then	slammed	the	lever	to	the	closed
拉	出去	这	风门	为了	一个	片刻	,	然后	猛烈抨击	这	杠杆	到	这	关闭

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

短暂地拉出油门，然后猛地将控制杆拉回关闭位置。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tʌtʃt] [daʊn] [ɒn] ['sprɪŋi] [tɜːf] , [ɪts] ['lændɪŋ] [gɪə(r)] ['set(ə)lɪŋ] ['dʒentli][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]

His	ship	touched	down	on	springy	turf	,	its	landing	gear	settling	gently	to	accept	the
他的	船	感动	向下	在	有弹性的	草皮	,	它是	降落	齿轮	安顿	轻轻地	到	接受	这

[weɪt] .

weight	.
重量	.

他的飞机降落在富有弹性的草地上，起落架轻轻地落下，承受着飞机的重量。

[ə; eɪ]['klæks(ə)n][wɒz; wəz] ['saʊndɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] [laɪts] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɒt] ,

A	klaxon	was	sounding	,	and	warning	lights	flashed	from	the	landing	slot	,
一个	警报器	曾是	听起来	,	和	警告	灯	闪光灯	从	这	降落	投币口	,

警报器响起，着陆槽内警示灯闪烁。

[tuː; tə] [wɔːn] [ʃɪps] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'temptɪd] ['lændɪŋ] .

to	warn	ships	away	from	an	attempted	landing	.
到	警告	船舶	离开	从	一个	尝试过	降落	.

警告船只远离企图登陆的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ,

It	would	be	a	long	time	before	the	shiny	,
它	会	是	一个	长的	时间	前	这	闪亮的	,

闪亮的东西还需要很长时间才能出现。

[njuː] ['spɔːtstə] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [swiːp] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːkɪŋ] ['eəriə] .

new	sportster	would	be	in	condition	to	sweep	into	another	parking	area	.
新的	运动者	会	是	在	状况	到	扫	进入	其他	停車處	区域	.

新款跑车将能够轻松驶入另一个停车区域。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ekstrə] ['djuːtiz] ,

And	,	after	paying	his	fine	and	taking	care	of	his	extra	duties	,
和	,	后	付费	他的	美好的	和	采取	关心	的	他的	额外的	职责	,

而且，在缴纳罚款并履行完额外职责后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n][lɒŋgə(r)] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] - ['paɪlət] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ]

it	would	be	an	even	longer	time	before	the	employee	-	pilot	would	have	much
它	会	是	一个	甚至	更长	时间	前	这	员工	-	飞行员	会	有	很多

['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəri] ['ʃɒpɪŋ] ['sentə(r)] ,

business	in	the	luxury	shopping	center	,
商业	在	这	奢华	购物	中心	,

这位员工飞行员恐怕还要过很长一段时间才能在豪华购物中心获得多少生意。

['eniweɪ] .
anyway **.**
反正 .

反正。

['mɔːrli] [smaɪld] ['bɪtəli] [æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
Morely **smiled** **bitterly** **as** **he** **closed** **the** **door** **of** **his** **ship** **.**
更多 微笑 苦涩地 作为 他 关闭 这 门 的 他的 船 .

莫利关上船门时，脸上露出了苦涩的笑容。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [tuː; tə] [krɒs] ['haʊəd] ['mɔːrli] — ['evə(r)] .
It **didn't** **pay** **to** **cross** **Howard** **Morely** **—** **ever** **.**
它 没有 支付 到 叉 霍华德 更多 — 曾经 .

得罪霍华德·莫利绝对不会有好下场——永远都不会。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɒt] , [m'əʊʃənɪŋ] [ɪm'pɪəriəsli] [tuː; tə][æn; ən]
He **walked** **slowly** **toward** **the** **landing** **slot** **,** **motioning** **imperiously** **to** **an**
他 步行 缓慢地 朝向 这 降落 投币口 , 示意 专横跋扈 到 一个
[ə'prəʊtʃɪŋ] [gɑːd] .
approaching **guard** **.**
接近 警卫 .

他缓缓走向着陆槽，同时傲慢地向走过来的警卫示意。

" [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [pleɪs] [ðæt] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] , [dʒɜːrkɪŋ][ə; eɪ] [θʌm] [bæk]
" **Have** **someone** **place** **that** **ship** **for** **me** **,** **"** **he** **ordered** **,** **jerking** **a** **thumb** **back**
" 有 某人 地方 那 船 为了 我 , " 他 订购 , 抽搐 一个 拇指 后退
[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['heli] .
toward **his** **heli** **.**
朝向 他的 直升机 .

“派人帮我把那艘船停好，”他命令道，同时用拇指朝他的直升机方向做了个手势。

" [ðen] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [rek] .
" **Then** **come** **over** **to** **that** **wreck** **.**
" 然后 来 超过 到 那 破坏 .

“那就过来看看那艘残骸吧。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði]['paɪlət] .
I **shall** **want** **words** **with** **the** **pilot** **.**
我 将 想 字 和 这 飞行员 .

我要和飞行员谈谈。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['fəʊldə(r)] .
" **He** **held** **out** **his** **small** **identification** **folder** **.**
" 他 握住 出去 他的 小的 鉴别 文件夹 .

他拿出自己的小型身份识别文件夹。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [glɑːns] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fəʊldə(r)] .
The **guard's** **glance** **went** **to** **the** **folder** **.**
这 警卫的 瞥一眼 去 到 这 文件夹 .

警卫的目光落在了文件夹上。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [kɑːd] [ɪk'spəʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ðen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd]
For **an** **instant** **,** **he** **studied** **the** **card** **exposed** **before** **him** **,** **then** **he** **straightened**
为了 一个 立即的 , 他 研究 这 卡片 裸露 前 他 , 然后 他 拉直
[ænd; ənd] [sə'luːtɪd] ,
and **saluted** **,**
和 敬礼 ,

他凝视着面前摊开的牌片刻，然后挺直身子，敬了个礼。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spreʃənləs] .
his **face** **expressionless** **.**
他的 脸 面无表情 .

他面无表情。

" [jes] , [sɜː(r)] . " [hiː; hi] ['sɪgnəld] [ə'nʌðə(r)] [gɑːd] , [ðen] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] - [ʃɪp] , [ænd; ənd]
" Yes , sir . " He signaled another guard , then pointed toward Morely's ship , and
" 是的 , 先生 . " 他 发出信号 其他 警卫 , 然后 尖 朝向 - 船 , 和
[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [slɒt] .
to the landing slot .
到 这 降落 投币口 .

“是的，长官。”他向另一名卫兵示意，然后指向莫利的飞船和着陆槽。

" [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] .
" I can go with you now .
" 我 能 去 和 你 现在 .

“我现在可以和你一起去了。”

" [ðə; ðɪ] [tuː] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rekt] ['spɔːtstə]
" The two went down in the elevator and walked over to the wrecked sportster
" 这 二 去 向下 在 这 电梯 和 步行 超过 到 这 损毁 运动者
.
:
.

两人乘电梯下楼，走到那辆损毁的跑车旁。

[ə; eɪ]['slendə(r)][mæn][wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɔː(r)] .
A slender man was crawling from a door .
一个 苗条 男人 曾是 爬行 从 一个 门 .

一个身材瘦削的男人正从门里爬出来。

[wen] [ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , ['mɔːrli] ['bekən] .
When the man was clear of his ship , Morely beckoned .
什么时候 这 男人 曾是 清除 的 他的 船 , 更多 招手 .

当那人离开他的船后，莫利向他招了招手。

" ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['feləʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" Over here , Fellow , " he commanded .
" 超过 这里 , 同伴 , " 他 命令 .

“伙计，过来这边，”他命令道。

[ðə; ðɪ] ['spɔːtstə] ['paɪlət] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðə; ðɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə]
The sportster pilot approached , the indignation on his face changing to
这 运动者 飞行员 接近 , 这 愤慨 在 他的 脸 变化 到
[bɪ'wɪldəmənt] ,
bewilderment ,
困惑 ,

驾驶运动型摩托车的飞行员走近，脸上的愤慨变成了困惑。

[ðen] [dɪs'meɪ] [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd] - [ɪn'sɪgniə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [men]
then dismay as he noted Morely's insignia and the attitude of the two men
然后 沮丧 作为 他 著名的 - 徽章 和 这 态度 的 这 二 男人
[huː] [feɪst] [hɪm] .
who faced him .
WHO 面对 他 .

当他注意到莫利的徽章和面对他的两个人的态度时，他感到十分沮丧。

['mɔːrli] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gɑːd] .
Morely turned to the guard .
更多 转向 到 这 警卫 .

莫利转向了警卫。

" [get] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] . "
" Get me his name , identification number , and the name of his leader . "
" 得到 我 他的 姓名 , 鉴别 数字 , 和 这 姓名 的 他的 领导者 . "

“告诉我他的姓名、身份证号码和他领导的姓名。”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes , sir .**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ðə; ði] [gɑːd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
" **The guard turned to the man ,**
" 这 警卫 转向 到 这 男人 ,

警卫转向那人，

[huː] [griˈmeis] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [peɪn][æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [pʊt][ə; eɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
who grimaced a little with pain as he slowly put a hand in his pocket .
WHO 做了个鬼脸 一个 小的 和 疼痛 作为 他 缓慢地 放 一个 手 在 他的 口袋 .

他痛苦地皱了皱眉，慢慢地把手伸进口袋。

['wɜːdləsli] , [hiː; hi] [ɪkˈstræktɪd] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['fəʊldə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʊklət]
Wordlessly , he extracted a bulky folder , from which he took a small booklet
无言 , 他 提取 一个 笨重 文件夹 , 从 哪个 他 采取 一个 小的 小册子
.
:
.

他一言不发地掏出一个厚厚的文件夹，从中取出一本小册子。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['bʊklət] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] .
He held out the booklet to the guard .
他 握住 出去 这 小册子 到 这 警卫 .

他把小册子递给了警卫。

['mɔːrli] [held] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] .
Morely held out a hand .
更多 握住 出去 一个 手 .

莫利伸出了手。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Never mind ," he said .**
" 绝不 头脑 ," 他 说 .

“没关系，”他说。

" ['sɪmpli] [pʊt] [hɪm] [ɪn] ['kʌstədi] .
" **Simply put him in custody .**
" 简单地 放 他 在 保管 .

“直接把他拘留就行了。”

[aɪl] [tɜːn] [ðɪs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] [maɪ'self] .
I'll turn this over to his leader myself .
患病的 转动 这 超过 到 他的 领导者 我 .

我会亲自把这件事转交给他的领导。

" [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ði]['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒn][ðə; ði] ['bʊklət] .
" **He had noted the cover design on the booklet .**
" 他 有 著名的 这 覆盖 设计 在 这 小册子 .

他注意到了小册子的封面设计。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['dɪstrɪkt] [wʌn] — ['hɑːrwʊdz] ['dɪstrɪkt] .
It was from District One — Harwood's district .
它 曾是 从 区 一 — 哈伍德的 区 .

它来自第一区——哈伍德的选区。

[hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði]['kʌvə(r)]['əʊpən] , [ˌæsə'tein] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][træns'fɜː(r)] ['nəʊtɪs] .
He flipped the cover open , ascertaining that there was no transfer notice .
他 翻转 这 覆盖 打开 , 确定 那 那里 曾是 不 转移 注意 .

他翻开封面，确认里面没有转让通知。

[id] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə] ['hɑːrwʊd] [ɔːl] [raɪt] — [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

He'd	give	this	to	Harwood	all	right	—	at	the	right	time	.
他会	给	这	到	哈伍德	全部	正确的	—	在	这	正确的	时间	.

他会在合适的时机把这个给哈伍德。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

He	looked	at	his	watch	.
他	看起来	在	他的	手表	.

他看了看手表。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [maɪ] ['heli] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	I	shall	want	my	heli	in	about	three	hours	,	"	he	announced	.
"	我	将	想	我的	直升机	在	关于	三	小时	,	"	他	宣布	.

“我大约三个小时后要用我的直升机，”他宣布道。

" [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪts] ['redi] .

"	See	to	it	that	it's	ready	.
"	看	到	它	那	它是	准备好	.

确保它准备就绪。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [tʃek] [ðə; ði]['fjuːəl][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪps] ['dæmɪdʒd] [ɪn] ['eni] [wei] .

And	have	a	man	check	the	fuel	and	see	if	the	ship's	damaged	in	any	way	.
和	有	一个	男人	查看	这	燃料	和	看	如果	这	船的	损坏的	在	任何	方式	.

派人检查一下燃油，看看船体是否有任何损坏。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

"	He	turned	away	.
"	他	转向	离开	.

他转过身去。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdəz] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɒnfərəns] ['teɪb(ə)l] .

The	district	leaders	sat	before	the	large	conference	table	.
这	区	领导人	卫星	前	这	大的	会议	桌子	.

地区领导们坐在大型会议桌前。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rɛktərz] [pleɪs] , [wɒz; wəz] ['mɔːrli] ,

Among	them	,	close	to	the	director's	place	,	was	Morely	,
之中	他们	,	关闭	到	这	导演的	地方	,	曾是	更多	,

其中，离导演住处很近的就是莫利。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪkst] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'lɜːt] ['ɪntrəst] .

his	face	fixed	in	an	expression	of	alert	interest	.
他的	脸	固定的	在	一个	表达	的	警报	兴趣	.

他脸上露出警觉而感兴趣的表情。

[hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːmənt] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] .

His	informant	had	been	right	.
他的	线人	有	到过	正确的	.

他的线人说得没错。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mænz] [nəʊts] .

The	man	must	have	gotten	a	look	at	the	Old	Man's	notes	.
这	男人	必须	有	获得	一个	看	在	这	老的	男人的	笔记	.

那人肯定看过老人的笔记。

[ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][wɒz; wəz] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['læksəti][ɪn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][kən'trəʊl]

The	regional	director	was	criticizing	the	laxity	in	inspection	and	control
这	区域	导演	曾是	批评	这	松弛	在	检查	和	控制

[ɒv; əv] [ɪm'plɔɪiː] [æk'tɪvətiz] .

of	employee	activities	.
的	员工	活动	.

区域主管批评了对员工活动的检查和控制存在松懈。

[hiː; hi][ˈɔbdʒikt, -dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ˈlʌkʃəri] [ækˈtɪvəti] [əˈlaʊd] [tuː; tə][sʌm; səm]

He	objected	to	the	excessive	luxury	activity	allowed	to	some
他	反对	到	这	过多的	奢华	活动	允许	到	一些

[ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiː] [ˈklɑːsɪz] ,

members	of	the	employee	classes	,
成员	的	这	员工	课程	,

他反对允许部分雇员享受过度奢侈的活动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈəʊvərəˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈleʒə(r)] [əˈlaʊd] [ɪn] [ˈsevrəl] [keɪsɪz] ,

as	well	as	to	the	overabundance	of	leisure	allowed	in	several	cases	,
作为	出色地	作为	到	这	过剩	的	闲暇	允许	在	一些	案例	,

以及在某些情况下给予的过多休闲时间，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

some	of	which	he	described	in	detail	.
一些	的	哪个	他	描述	在	细节	.

其中一些他进行了详细描述。

[hiː; hi] [ɪˈspeʃəli] [ˈpɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['heli] [miːt] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːlməʊst]

He	especially	pointed	up	the	fact	that	a	recent	heli	meet	had	been	almost
他	尤其	尖	向上	这	事实	那	一个	最近的	直升机	见面	有	到过	几乎

['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ɪmˈplɔɪiː] [klɑːs] ['entrɪs] .

dominated	by	employee	class	entries	.
占主导地位	经过	员工	班级	条目	.

他特别指出，最近一次直升机比赛几乎完全被员工组别的参赛者所主导。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌriːəˌbɪlɪˈteɪʃn] [wɜːk] [tuː; tə]

And	he	pointed	out	the	fact	that	there	was	considerable	rehabilitation	work	to
和	他	尖	出去	这	事实	那	那里	曾是	大量	康复	工作	到

[biː; bi] [dʌn] [ɪn] [bɒmd] ['eəriəz] .

be	done	in	bombed	areas	.
是	完毕	在	轰炸	区域	.

他还指出，在遭受轰炸的地区，需要进行大量的重建工作。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪmˈplɔɪiːz] , ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [taɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [səbˈsɪstəns]

It	could	be	done	by	employees	,	during	their	time	away	from	their	subsistence
它	可以	是	完毕	经过	雇员	,	期间	他们的	时间	离开	从	他们的	生存

[dˈʒɒbz] .

jobs	.
工作	.

员工可以在不从事维持生计的工作期间完成这项工作。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [kəˈmjuːnəti] [taɪm] , [hiː; hi] [rɪˈmaɪndid] .

That	was	all	community	time	,	he	reminded	.
那	曾是	全部	社区	时间	,	他	提醒	.

他提醒说，那都是集体活动时间。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] , [hiː; hi] [sed] ,

It	was	all	very	well	,	he	said	,
它	曾是	全部	非常	出色地	,	他	说	,

他说，一切都很好。

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] ['sekənd] - [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θɜːd] - [klɑːs] ['sɪtəznz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]

to	allow	the	second	-	and	even	third	-	class	citizens	a	certain	amount	of
到	允许	这	第二	-	和	甚至	第三	-	班级	公民	一个	肯定	数量	的

['leʒə(r)] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .

leisure	recreation	.
闲暇	娱乐	.

让二等公民甚至三等公民也能享受一定程度的休闲娱乐。

[ðæt] [kept] [mə'rɑːl] [ʌp] .
That kept morale up .
那 保留 士气 向上 .

这提振了士气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɒmɪnəns] , ['aɪðə(r)]
But they were certainly not to be allowed any position of dominance , either
但 他们 是 当然 不是 到 是 允许 任何 位置 的 支配地位 , 任何一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
individually ,
单独 ,

但无论如何，他们绝对不能被允许拥有任何支配地位，无论是个人还是团体。

[ɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːs] .
or as a class .
或者 作为 一个 班级 .

或者作为一个班级。

[ðæt] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'gen] .
That , he said , was something else again .
那 , 他 说 , 曾是 某物 别的 再次 .

他说，那又是另一回事了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'læps] [ænd; ənd]
It was precisely the sort of thing that had led to the collapse and
它 曾是 恰恰 这 种类 的 事物 那 有 引领 到 这 坍塌 和
['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] ['meni] ['priːviəs] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .
downfall of many previous civilizations .
倒台 的 许多 以前的 文明 .

这正是导致许多先前文明崩溃和灭亡的那种事情。

" [kiːp] - [ɪm] ['bɪzi] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Keep ' em busy , " he ordered .
" 保持 - 呃 忙碌的 , " 他 订购 .

“让他们忙起来，”他命令道。

" [səʊ] ['bɪzi] [ðeɪ] [doʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] .
" So busy they don't have time to think up mischief to get into .
" 所以 忙碌的 他们 不 有 时间 到 思考 向上 恶作剧 到 得到 进入 .

“他们忙得根本没时间想办法搞恶作剧。”

[rɪ'membə(r)] , ['dʒentlmən] , ['sekənd] - [ænd; ənd] [θɜːd] - [klɑːs] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪts] — ['əʊnli]
Remember , gentlemen , second - and third - class citizens have no rights — only
记住 , 先生们 , 第二 - 和 第三 - 班级 公民 有 不 权利 — 仅有的
['prɪvəlɪdʒɪz] .
privileges .
特权 .

记住，先生们，二等公民和三等公民没有权利，只有特权。

[ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
And privileges may be withdrawn at any time .
和 特权 可能 是 撤回 在 任何 时间 .

特权随时可能被撤销。

" [hiː; hi] [ræpt] ['ʃɑːpli] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv]
" He rapped sharply on the table and sat down , looking at the leader of
" 他 说唱 尖锐地 在 这 桌子 和 卫星 向下 , 寻找 在 这 领导者 的
['dɪstrɪkt] [wʌn] .
District One .
区 一 .

他用力敲了敲桌子，然后坐了下来，看着第一区的领导人。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdəz] [meɪd] [ðeə(r)] ['vɜːb(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

One	by	one	,	the	district	leaders	made	their	verbal	reports	of	activity	.
一	经过	一	,	这	区	领导人	制成	他们的	口头	报告	的	活动	.

各区领导逐一口头汇报了工作情况。

[ə'keɪʒnəli] , ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [wɜːk] ['kwəʊtəs] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd]

Occasionally	,	questions	of	production	or	work	quotas	were	brought	up	and
偶尔	,	问题	的	生产	或者	工作	配额	是	带来	向上	和

[dɪ'saɪdɪd] .

decided	.
决定	.

偶尔也会提出生产或工作配额方面的问题，并做出决定。

['mɔːrli] ['weɪtɪd] .

Morely	waited	.
更多	等待	.

更久一些。

[æt; ət] [lɑːst] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'pɔːt] , ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd]

At	last	,	he	made	his	own	report	,	emphasizing	the	fact	that	his	district	had
在	最后的	,	他	制成	他的	自己的	报告	,	强调	这	事实	那	他的	区	有

[ɪk'siːdɪd] [ɪts] ['kwəʊtəs] — [səb'sɪstəns] ,

exceeded	its	quotas	—	subsistence	,
超出	它是	配额	—	生存	,

最后，他提交了自己的报告，强调他所在的地区已经超额完成了配额——维持生计、

['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [kən'sekjətɪv] ['kwɔːtə(r)] .

luxury	,	and	rehabilitation	—	for	the	fourth	consecutive	quarter	.
奢华	,	和	康复	—	为了	这	第四	连续的	四分之一	.

奢侈品和康复治疗——连续第四个季度。

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] [kən'strʌkʃn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːdəd]

He	cited	a	couple	of	community	construction	projects	he	had	ordered
他	引用	一个	夫妻	的	社区	建造	项目	他	有	订购

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

and	which	were	well	on	the	way	to	completion	,
和	哪个	是	出色地	在	这	方式	到	完成	,

他列举了他下令建设的几个社区建设项目，这些项目都已接近完工。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'spektɪd]

and	brought	out	the	fact	that	his	people	,	at	least	,	were	being	inspected
和	带来	出去	这	事实	那	他的	人们	,	在	至少	,	是	存在	检查

['kɒnstəntli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] .

constantly	and	thoroughly	.
不断地	和	彻底	.

并指出，至少他的人民正受到持续而彻底的检查。

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [sə'dʒestid] , [ɪf] ['eni] [taɪm] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] ,

Also	,	he	suggested	,	if	any	time	remained	to	be	used	,
还	,	他	建议	,	如果	任何	时间	剩余	到	是	用过的	,

此外，他还建议，如果还有剩余时间可以利用的话，

[ɔː(r)] [ɪf] ['leʒə(r)] [æk'tɪvəti] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪk'sesɪv] ,

or	if	leisure	activity	threatened	to	become	excessive	,
或者	如果	闲暇	活动	威胁	到	变得	过多的	,

或者如果休闲活动有过度的危险，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tɜːn] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ɜːbən] ['eəriəz] .

it	might	be	well	to	turn	some	attention	outside	of	the	old	urban	areas	.
它	可能	是	出色地	到	转动	一些	注意力	外部	的	这	老的	城市的	区域	.

或许应该将一些注意力转移到老城区以外的地区。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [bɒm] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sə'bɜ:bən] [ænd; ənd]['fɔ:mə(r)] ['fɑ:mɪŋ] ['eərɪəz] ,

There	was	considerable	bomb	damage	in	the	suburban	and	former	farming	areas	,
那里	曾是	大量	炸弹	损害	在	这	郊区	和	以前的	农业	区域	,

郊区和以前的农业区遭受了相当大的炸弹破坏。

[ænd; ənd][ðə; ði][skræp][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ru:ɪnd] [st'rʌktʃəz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['stɔkˌpaɪld]

and	the	scrap	from	some	of	the	ruined	structures	could	be	stockpiled
和	这	废料	从	一些	的	这	毁坏	结构	可以	是	囤积

[fɔ:(r); fə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][tu:; tə] ['fæktriz] [ænd; ənd] [kə'mju:nəti] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [plɑ:nts] .

for	disposal	to	factories	and	community	reclamation	plants	.
为了	处理	到	工厂	和	社区	开垦	植物	.

一些被毁建筑的废料可以堆放起来，运往工厂和社区回收厂进行处理。

['fɜ:ðə(r)] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ə; eɪ] [ˌbju:tɪfɪ'keɪʃən] ['prəʊgræm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ri:dʒən] [maɪt] [ki:p] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

a	beautification	program	for	the	entire	region	might	keep	some	of	the
一个	美化	程序	为了	这	全部的	地区	可能	保持	一些	的	这

[ɪm'plɔɪi:] [klɑ:s] ['bɪzi] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

employee	class	busy	for	some	time	.
员工	班级	忙碌的	为了	一些	时间	.

一项针对整个地区的绿化美化计划可能会让部分员工忙碌一段时间。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][eks] - ['fɑ:rmərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:]

And	some	of	the	ex	-	farmers	among	the	lower	classes	might	find	it
和	一些	的	这	前任	-	农民	之中	这	降低	课程	可能	寻找	它

['plez(ə)nt] [tu:; tə] [wɜ:k] [wʌns] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

pleasant	to	work	once	again	with	the	soil	,
令人愉快的	到	工作	一次	再次	和	这	土壤	,

而一些下层阶级中的前农民可能会觉得再次耕作土地是一件令人愉快的事情。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nɔ:m(ə)l] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [fu:d] [læbz][ɔ:(r)] [mə'ʃi:n] [ʃɒps] .

instead	of	their	normal	work	in	the	synthetic	food	labs	or	machine	shops	.
反而	的	他们的	普通的	工作	在	这	合成的	食物	实验室	或者	机器	商店	.

而不是像往常一样在合成食品实验室或机械车间工作。

[wɪð] [ðə; ði] [də'rɛktərz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

With	the	director's	permission	,
和	这	导演的	允许	,

经导演许可，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [stɑ:t] [ðə; ði]['prəʊgræm][baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['ju:sləs] ['taʊə(r)][ænd; ənd] ['rekɪdʒ] [æt; ət]

he	could	start	the	program	by	removing	the	useless	tower	and	wreckage	at
他	可以	开始	这	程序	经过	移除	这	无用	塔	和	残骸	在

[ðə; ði] [beɪ] ['tʃæn(ə)l] ,

the	bay	channel	,
这	湾	渠道	,

他可以先从拆除海湾航道上的无用塔楼和残骸开始这项计划。

[ænd; ənd][baɪ] ['sælvɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	by	salvaging	the	metal	from	it	.
和	经过	打捞	这	金属	从	它	.

并从中回收金属。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔ:'θɒrəti] ,

Of	course	,	he	admitted	,	it	was	a	trifle	beyond	his	own	authority	,
的	课程	,	他	承认	,	它	曾是	一个	琐事	超过	他的	自己的	权威	,

当然，他也承认，这件事多少超出了他的职权范围。

[sɪns] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn] ['dɪstrɪkt] [wʌn] .

since	most	of	the	channel	was	in	District	One	.
自从	最多	的	这	渠道	曾是	在	区	一	.

因为大部分频道都位于第一区。

[ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][kɑːst][hɪm][ə; eɪ] [ʃɑːp] [glɑːns] , [ðen] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]

The	regional	director	cast	him	a	sharp	glance	,	then	considered	the
这	区域	导演	投掷	他	一个	锋利的	瞥一眼	,	然后	经过考虑的	这

[sə'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

区域主管锐利地看了他一眼，然后考虑了一下这个建议。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [nˈɒdɪd] .

At	last	,	he	nodded	.
在	最后的	,	他	点头	.

最后，他点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	It	might	be	well	,	"	he	decided	.
"	它	可能	是	出色地	,	"	他	决定	.

“或许这样做是对的，”他心想。

" [gəʊ] [əˈhed] , ['mɔːrli] .

"	Go	ahead	,	Morely	.
"	去	前方	,	更多	.

“继续，莫雷利。”

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['diːteɪl] .

Take	care	of	that	detail	.
拿	关心	的	那	细节	.

注意这个细节。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] .

"	He	looked	over	at	his	executive	.
"	他	看起来	超过	在	他的	管理人员	.

他看了看他的主管。

" [hæv; həv] ['plænɪŋ] [drɔː] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] ['sælvɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌbjuːtɪfɪ'keɪʃən] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)]

"	Have	Planning	draw	up	something	on	salvage	and	beautification	in	the	former
"	有	规划	画	向上	某物	在	打捞	和	美化	在	这	以前的

['rʊərəl]['eəriəz] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

rural	areas	,	"	he	ordered	.
乡村的	区域	,	"	他	订购	.

“让规划部门拟定一份关于旧农村地区改造和美化的方案，”他命令道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

He	looked	about	the	room	.
他	看起来	关于	这	房间	.

他环顾了一下房间。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɪstrɪkts] .

"	And	the	rest	of	you	might	try	looking	over	your	own	districts	.
"	和	这	休息	的	你	可能	尝试	寻找	超过	你的	自己的	地区	.

“至于你们其他人，不妨看看自己所在的地区。”

[juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][də'rektɪv; daɪ'rektɪv] ,

You	don't	have	to	wait	for	a	directive	,
你	不	有	到	等待	为了	一个	指示	,

你无需等待指令，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

and	every	one	of	you	can	find	some	improvement	that	could	be	made	.
和	每一个	一	的	你	能	寻找	一些	改进	那	可以	是	制成	.

你们每个人都能找到一些可以改进的地方。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [laɪn] ['mætə(r)] , [səb'mɪt] [sʌm; səm][plæn][fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt] [tuː; tə][maɪ]

If	it's	a	district	line	matter	,	submit	some	plan	for	mutual	agreement	to	my
如果	它是	一个	区	线	事情	,	提交	一些	计划	为了	相互的	协议	到	我的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

如果是选区划分问题，请向我的办公室提交一份双方都能接受的方案。

" [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	He	rose	and	went	to	the	door	.
"	他	玫瑰	和	去	到	这	门	.

他起身走向门口。

['mɔːrli] ['weɪtɪd] , ['wɒtʃɪŋ] [dʒɔːdʒ] ['hɑːrwʊd] .

Morely	waited	,	watching	George	Harwood	.
更多	等待	,	观看	乔治	哈伍德	.

莫利静静地等待着，看着乔治·哈伍德。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['dɪstrɪkt] [wʌn] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] , [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

The	leader	of	District	One	gathered	his	papers	,	looked	down	the	table	for
这	领导者	的	区	一	聚集	他的	文件	,	看起来	向下	这	桌子	为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] ,

an	instant	,
一个	立即的	,

第一区领导人收拾好文件，目光落在桌上，片刻后，

[ðen] [went] [aʊt] .

then	went	out	.
然后	去	出去	.

然后就出去了。

['mɔːrli] ['fɒləʊd] [hɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['dɪstəns] .

Morely	followed	him	at	a	discreet	distance	.
更多	随后	他	在	一个	慎重	距离	.

莫利与他保持着一段不显眼的距离。

[æz; əz] ['hɑːrwʊd] [nɪə] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l] [də'rɛktərz] ['ɒfɪs] , ['mɔːrli] [kɔːt] [ʌp]

As	Harwood	neared	the	door	to	the	regional	director's	office	,	Morely	caught	up
作为	哈伍德	接近	这	门	到	这	区域	导演的	办公室	,	更多	捕捉	向上

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

当哈伍德走到地区主管办公室门口时，莫利追上了他。

" [əʊ] , ['hɑːrwʊd] , " [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] .

"	Oh	,	Harwood	,	"	he	said	loudly	.
"	哦	,	哈伍德	,	"	他	说	高声	.

“哦，哈伍德，”他大声说道。

" [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['fleɪgrənt] [keɪs] [ɒv; əv] ['rekləs] ['flaɪɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	Caught	one	of	your	people	in	a	flagrant	case	of	reckless	flying	this	morning	.
"	捕捉	一	的	你的	人们	在	一个	明目张胆	案件	的	鲁莽	飞行	这	早晨	.

“今天早上抓到你们的一名员工公然鲁莽飞行。”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][beə(r)] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒn] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɒv; əv] [jɔːz] ?

Why	don't	you	bear	down	a	little	on	those	fellows	of	yours	?
为什么	不	你	熊	向下	一个	小的	在	那些	伙伴们	的	你的	?

你为什么不稍微管管你的那些家伙呢?

[ðɪs] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['heli] [miːt] .

This	one	seemed	to	think	he	was	winning	a	heli	meet	.
这	一	似乎	到	思考	他	曾是	获胜	一个	直升机	见面	.

这个人好像以为自己在赢得直升机比赛似的。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði]['fəʊldə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kɔnfiskeitid] .

"	He	held	out	the	folder	he	had	confiscated	.
"	他	握住	出去	这	文件夹	他	有	没收	.

他举起了没收的文件夹。

" [hɪrz] [hɪz; ɪz][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	Here's	his	identification	.
"	这里是	他的	鉴别	.

这是他的身份证明。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [gɑːdz] [həʊld][hɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	had	the	guards	hold	him	for	you	.
我	有	这	守卫	抓住	他	为了	你	.

我已经让卫兵替你把他看管住了。

['sekənd] - [klɑːs] ['sɪtɪz(ə)n] .

Second	-	class	citizen	.
第二	-	班级	公民	.

二等公民。

['mʌstv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][speə(r)] [taɪm] ,

Must've	had	a	lot	of	spare	time	,
肯定有	有	一个	很多	的	空闲的	时间	,

肯定有很多空闲时间。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] ['kredɪts] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

to	get	the	luxury	credits	and	purchase	authorization	for	that	ship	of	his	.
到	得到	这	奢华	学分	和	购买	授权	为了	那	船	的	他的	.

获得他那艘船所需的奢侈品积分和购买授权。

" ['hɑːrwʊd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Harwood	looked	at	him	,	a	faint	expression	of	annoyance	crossing	his	face	.
"	哈伍德	看起来	在	他	,	一个	头晕的	表达	的	烦恼	过境	他的	脸	.

哈伍德看了他一眼，脸上闪过一丝恼怒的神色。

[ðen] , [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] [ˌnɪə'baɪ] , [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [gruː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	,	he	glanced	at	the	open	door	nearby	,	and	comprehension	grew	on	his	face	.
然后	,	他	瞥了一眼	在	这	打开	门	附近	,	和	理解	生长	在	他的	脸	.

然后，他瞥了一眼附近敞开的门，脸上露出了恍然大悟的表情。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['fəʊldə(r)] , [n'ɒdɪd] ['wɜːdləsli] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [pɑːst] ['mɔːrli] , [huː] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .

He	took	the	folder	,	nodded	wordlessly	,	and	walked	rapidly	past	Morely	,	who	turned	to	watch	him	.
他	采取	这	文件夹	,	点头	无言	,	和	步行	快速	过去的	更多	,	WHO	转向	到	手表	他	.

他接过文件夹，默默地点了点头，然后快步走过莫利身边，莫利转过身看着他。

[æz; əz] ['hɑːrwʊd] [swʌŋ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] , ['mɔːrli] [smaɪld] [ə'priːʃətɪvli] .

As	Harwood	swung	through	the	door	to	an	elevator	,	Morely	smiled	appreciatively	.
作为	哈伍德	摇摆	通过	这	门	到	一个	电梯	,	更多	微笑	表示赞赏	.

.

哈伍德推开电梯门时，莫利赞赏地笑了。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [smɑːt] [trɪk] , [hiː; hi] [θɔːt] .

That	had	been	a	smart	trick	,	he	thought	.
那	有	到过	一个	聪明的	诡计	,	他	想法	.

他心想，那真是个高明的计策。

[hæv; həv][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌn] .

Have	to	remember	that	one	.
有	到	记住	那	一	.

必须记住这一点。

[nəʊ] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

No	argument	to	disturb	the	Old	Man	.
不	争论	到	打扰	这	老的	男人	.

没有理由去打扰老人。

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ðæt] ['mɔːrli] ['hædnt] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['empti] [speɪs] .

Not	even	positive	proof	that	Morely	hadn't	been	talking	to	empty	space	.
不是	甚至	积极的	证明	那	更多	之前没有	到过	说	到	空的	空间	.

甚至没有确凿的证据证明莫利不是在对着空气说话。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] , [tuː] , [ɪf] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'lɜːt] .

But	there	was	an	answer	to	that	,	too	,	if	one	was	alert	.
但	那里	曾是	一个	回答	到	那	,	也	,	如果	一	曾是	警报	.

但只要保持警觉，这个问题也是有答案的。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [də'rɛktərz] ['ɒfɪs] .

He	walked	through	the	doorway	into	the	director's	office	.
他	步行	通过	这	门口	进入	这	导演的	办公室	.

他穿过门口，走进了导演办公室。

[ðə; ði]['riːdʒən(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [lʊkt] [ʌp] .

The	regional	director	looked	up	.
这	区域	导演	看起来	向上	.

区域主管抬起头来。

" [əʊ] , ['mɔːrli] .

"	Oh	,	Morely	.
"	哦	,	更多	.

“哦，莫利。”

[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

You	wanted	to	see	me	?	"
你	通缉	到	看	我	?	"

你想见我?

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" ['mɔːrli] [stʊd] [æt; ət]['rɪdʒɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Morely	stood	at	rigid	attention	.
"	更多	站立	在	死板的	注意力	.

莫利笔直地站着。

" [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['juːsləs] ['haɪweɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

"	I	just	thought	of	all	those	useless	highways	around	the	countryside	.
"	我	只是	想法	的	全部	那些	无用	高速公路	大约	这	农村	.

“我当时就想到了乡村周围那些毫无用处的公路。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] ['kæməflɑːʒd] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] ['temprəri]

a	few	of	them	have	been	camouflaged	and	converted	to	temporary
一个	很少	的	他们	有	到过	伪装	和	转换	到	暂时的

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['heli] ['pɑːkɪŋ] [lɒts] ,

and	emergency	heli	parking	lots	,
和	紧急情况	直升机	停車處	很多	,

其中一些已被伪装并改造成临时和应急直升机停机坪。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [weɪst] ['kɒŋkriːt] [ə'baʊt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

but	there's	still	a	lot	of	waste	concrete	about	that	could	be	removed	.
但	有	仍然	一个	很多	的	浪费	具体的	关于	那	可以	是	已移除	.

但周围仍然有很多废弃混凝土可以清除。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] .

It	would	improve	the	camouflage	of	the	groups	.
它	会	提升	这	伪装	的	这	团体	.

这将提高各小组的伪装效果。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [kə'mjuːnəti] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][fɔː(r); fə(r)][speə(r)] [taɪm] [wɜːk] , [sɜː(r)]

It	could	be	divided	into	community	projects	for	spare	time	work	,	sir
它	可以	是	分割	进入	社区	项目	为了	空闲的	时间	工作	,	先生

. "

: "

. "

先生，它可以分成几个部分，利用业余时间参与社区项目。”

" ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

"	Very	good	idea	.
"	非常	好的	主意	.

“非常好的主意。”

[ɪf] [ðɪs] ['steɪlmeɪt] [wɪr] [ɪn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] ,

If	this	stalemate	we're	in	should	develop	into	another	war	,
如果	这	僵局	是	在	应该	发展	进入	其他	战争	,

如果目前的僵局演变成另一场战争，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [fjuː] ['lændmɑːrks][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

it	would	be	well	to	have	as	few	landmarks	as	possible	.
它	会	是	出色地	到	有	作为	很少	地标	作为	可能的	.

地标建筑越少越好。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [duː; də][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn][ðeə(r)][hændz] .

And	some	of	these	people	do	have	too	much	time	on	their	hands	.
和	一些	的	这些	人们	做	有	也	很多	时间	在	他们的	双手	.

这些人中确实有些人太闲了。

[ðeɪ] [sɪt] [ə'raʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][səʊ] - [kɔːld] [raɪts] .

They	sit	around	,	thinking	of	their	so	-	called	rights	.
他们	坐	大约	,	思维	的	他们的	所以	-	称为	权利	.

他们围坐在一起，思考着他们所谓的权利。

[nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - [klɑːs] - [biː; bi] ['skriːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Next	thing	we	know	,	some	of	the	second	-	class	citizens'll	be	screaming	for
下一个	事物	我们	知道	,	一些	的	这	第二	-	班级	-	是	尖叫	为了

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vəʊt] .

the	privilege	of	a	vote	.
这	特权	的	一个	投票	.

接下来，一些二等公民就会大声疾呼，要求获得投票权。

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dɪstrɪkt] , ['mɔːrli] .

Set	it	up	in	your	district	,	Morely	.
放	它	向上	在	你的	区	,	更多	.

莫雷，在你所在的地区设立它。

[wiːl; wil] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdəz] [kæn; kən] ['fɒləʊ]

We'll	see	how	it	works	out	,	and	the	rest	of	the	district	leaders	can	follow
出色地	看	如何	它	作品	出去	,	和	这	休息	的	这	区	领导人	能	跟随

[jɔː(r); jə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

your	example	.
你的	例子	.

我们拭目以待，看看效果如何，其他地区领导可以效仿你的做法。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] ['mɔːrli] .

"	He	looked	sharply	at	Morely	.
"	他	看起来	尖锐地	在	更多	.

他锐利地看了莫利一眼。

" [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] . "

"	Heard	a	little	disturbance	in	the	hall	just	before	you	came	in	.	"
"	听到	一个	小的	干扰	在	这	大厅	只是	前	你	来了	在	.	"

“在你进来之前，我听到走廊里有点动静。”

" [əʊ] , [ðæt] .

"	Oh	,	that	.
"	哦	,	那	.

“哦，那个啊。”

" ['mɔːrli] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .

"	Morely	contrived	a	look	of	confusion	.
"	更多	人为的	一个	看	的	困惑	.

“莫利装出一副困惑的样子。”

" [aɪm] ['sɒri] , [sɜː(r)] .

"	I'm	sorry	,	sir	.
"	我是	对不起	,	先生	.

对不起，先生。

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniwʌn] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .

I	didn't	mean	anyone	to	hear	that	.
我	没有	意思是	任何人	到	听到	那	.

我本不想让任何人听到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['maɪnə(r)][bɪt][ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪð] ['liːdə(r)] ['hɑːrwʊd] .

It	was	just	that	I	had	a	minor	bit	of	business	with	Leader	Harwood	.
它	曾是	只是	那	我	有	一个	次要的	少量	的	商业	和	领导者	哈伍德	.

只是我和哈伍德领导之间有点小生意往来而已。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['nɪəli] [nɒkt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

One	of	his	people	nearly	knocked	me	out	of	the	air	this	morning	,
一	的	他的	人们	几乎	敲门	我	出去	的	这	空气	这	早晨	,

今天早上，他手下有人差点把我从空中打下来。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pɑːkɪŋ] ['eəriə] , [ænd; ənd][ai] ['kɔnfiskeitid] [hɪz; ɪz][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

over	a	parking	area	,	and	I	confiscated	his	identification	.
超过	一个	停車處	区域	,	和	我	没收	他的	鉴别	.

在停车场上方，我没收了他的身份证件。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hɑːrwʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,

I	tried	to	give	it	to	Harwood	after	the	conference	,
我	尝试	到	给	它	到	哈伍德	后	这	会议	,

会议结束后，我试图把它交给哈伍德。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

but	he	must	have	been	in	a	hurry	.
但	他	必须	有	到过	在	一个	匆忙	.

但他当时一定很着急。

[ai] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['fəʊldə(r)] . "

I	caught	up	with	him	and	gave	him	the	folder	.	"
我	捕捉	向上	和	他	和	给予	他	这	文件夹	.	"

我追上他，把文件夹给了他。

" [səʊ] [aɪ] [hɜːd] .

"	So	I	heard	.
"	所以	我	听到	.

我听说了。

" [ðə; ði] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [smaɪld] ['raɪli] .

"	The	director	smiled	wryly	.
"	这	导演	微笑	略带讽刺地	.

导演苦笑了一下。

" ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ? "

"	Anything	more	?	"
"	任何事物	更多的	?	"

还有什么吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

" ['mɔːrli] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [left] .

"	Morely	saluted	and	left	.
"	更多	敬礼	和	左边	.

“莫利敬了个礼，然后离开了。”

" [ðæt] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] , " [ʃʊd; ʃəd] [drɒp] ['hɑːrwʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .

"	That	,	"	he	told	himself	,	"	should	drop	Harwood	a	few	points	.
"	那	,	"	他	讲述	他自己	,	"	应该	降低	哈伍德	一个	很少	积分	.

“那，”他对自己说，“应该能让哈伍德的得分下降几分。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] ['eəriə] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['helɪkɒptə(r)] .

"	He	went	to	the	parking	area	to	reclaim	his	helicopter	.
"	他	去	到	这	停車處	区域	到	回收	他的	直升机	.

他前往停车场取回他的直升机。

['betə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [stɑːt] ['setɪŋ] [ʌp] [ðəʊz] [kə'mjuːnəti]

Better	get	back	to	his	district	and	start	setting	up	those	community
更好的	得到	后退	到	他的	区	和	开始	环境	向上	那些	社区

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .

projects	.
项目	.

他最好回到自己的选区，开始着手筹建那些社区项目。

[tuː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [tʃek] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Too	,	he	would	have	to	run	a	check	inspection	or	so	this	evening	.
也	,	他	会	有	到	跑步	一个	查看	检查	或者	所以	这	晚上	.

此外，他今晚还得进行一次例行检查。

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['sektə(r)] [men] [wɜːrnt] ['getɪŋ] [læks] .

See	to	it	his	sector	men	weren't	getting	lax	.
看	到	它	他的	行业	男人	不是	获得	松散	.

务必确保他手下的人员不会放松警惕。

[id] [tʃek] [ɒn] [bɒnd] [tə'naɪt] .

He'd	check	on	Bond	tonight	.
他会	查看	在	纽带	今晚	.

他今晚会去看看邦德的情况。

[hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə] ['dɪstrɪkt] [twelv] , [drɒpt] [hɪz; ɪz]['helɪkɒptə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['eərɪə] ,

He	flew	back	to	District	Twelve	,	dropped	his	helicopter	into	the	landing	area	,
他	飞翔	后退	到	区	十二	,	掉落	他的	直升机	进入	这	降落	区域	,

他飞回了第十二区，将直升机降落在着陆区。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

and	made	his	way	to	his	office	.
和	制成	他的	方式	到	他的	办公室	.

然后他前往了自己的办公室。

[ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [spɒt] - [ɪn'spekʃ(ə)n] ['fəʊldə(r)] .

Inside	,	he	went	to	a	file	,	from	which	he	took	his	spot	-	inspection	folder	.
里面	,	他	去	到	一个	文件	,	从	哪个	他	采取	他的	点	-	检查	文件夹	.

他走进去，找到一个文件柜，从中取出他的现场检查文件夹。

['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [hiː; hi] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] .

Carrying	it	to	his	desk	,	he	checked	it	.
携带	它	到	他的	桌子	,	他	已检查	它	.

他把它拿到办公桌前，检查了一遍。

[jes] , [bɑːndz] ['sektə(r)][wɒz; wəz] [djuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɒt] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Yes	,	Bond's	sector	was	due	for	a	spot	inspection	.
是的	,	债券	行业	曾是	到期的	为了	一个	点	检查	.

是的，邦德所在的行业确实需要进行抽查。

[mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [tʃek] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] [ðæt]

Might	be	well	to	make	a	detailed	check	of	one	of	the	employees	in	that
可能	是	出色地	到	制作	一个	详细的	查看	的	一	的	这	雇员	在	那

['sektə(r)] , [tuː] .

sector	,	too	.
行业	,	也	.

最好也对该部门的一名员工进行详细调查。

['mɔːrli] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .

Morely	touched	a	button	on	his	desk	.
更多	感动	一个	按钮	在	他的	桌子	.

莫利按了一下桌上的一个按钮。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ə; eɪ] [klɑːk] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

Almost	immediately	,	a	clerk	stood	in	the	doorway	.
几乎	立即地	,	一个	职员	站立	在	这	门口	.

几乎就在同时，一名店员站在了门口。

" [get] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['kwɔːtəz] [faɪl][fɔː(r); fə(r)]['sektə(r)] [ˌfɔː'tiːn] , " ['mɔːrli] ['ɔːdəd] .

"	Get	me	the	master	quarters	file	for	Sector	Fourteen	,	"	Morely	ordered	.
"	得到	我	这	掌握	四分之一	文件	为了	行业	十四	,	"	更多	订购	.

“把第十四区的总档案给我拿来，”莫雷命令道。

[ðə; ði] [klɑːk] [went] [aʊt] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [tuː] [lɒŋ] [faɪl] [drɔːz] .

The	clerk	went	out	,	to	return	with	two	long	file	drawers	.
这	职员	去	出去	,	到	返回	和	二	长的	文件	抽屉	.

办事员出去后，拿回了两个长长的文件柜。

['kwɪkli] , [hiː; hi] [set] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] ,

Quickly	,	he	set	them	side	by	side	on	a	small	table	,
迅速地	,	他	放	他们	边	经过	边	在	一个	小的	桌子	,

他迅速将它们并排放在一张小桌子上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɪriərz] [desk] .

which	he	pushed	over	to	his	superior's	desk	.
哪个	他	推动	超过	到	他的	上级的	桌子	.

他把桌子推到了上司的桌子上。

['aɪdli] , ['mɔːrli] ['fɪŋgəd] [θruː] [ðə; ði] [kɑːdz] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndeksɪŋ] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

Idly	**,**	**Morely**	**fingered**	**through**	**the**	**cards**	**,**	**noting**	**the**	**indexing**	**and**	**condition**	**of**
闲散地	,	更多	用手指	通过	这	牌	,	注意到	这	索引	和	状况	的

[ðə; ði] [faɪl] .

the	**file**	**.**
这	文件	.

莫利漫不经心地翻阅着卡片，留意着文件的索引和状况。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] , [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [klɑːk] [ə; eɪ] [nɒd] [ɒv; əv] [dɪs'mɪs(ə)l] .

He	**nodded**	**in**	**approval**	**,**	**then**	**gave**	**the**	**clerk**	**a**	**nod**	**of**	**dismissal**	**.**
他	点头	在	赞同	,	然后	给予	这	职员	一个	点头	的	解雇	.

他点头表示同意，然后又点头示意办事员可以走了。

[æt; ət] [liːst] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [faɪlz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .

At	**least**	**,**	**his**	**people**	**were**	**keeping**	**their**	**files**	**in**	**order**	**.**
在	至少	,	他的	人们	是	保持	他们的	文件	在	命令	.

至少，他手下的人把文件整理得井井有条。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɒkɪt] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] .

He	**reached**	**into**	**a**	**pocket**	**,**	**to**	**withdraw**	**a**	**notebook**	**.**
他	达到	进入	一个	口袋	,	到	提取	一个	笔记本	.

他伸手进口袋，掏出一个笔记本。

['tɜːnɪŋ] [ɪts] ['peɪdʒɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn]

Turning	**its**	**pages**	**,**	**he**	**found**	**a**	**few**	**of**	**the**	**entries**	**he**	**had**	**made**	**on**
转弯	它是	页面	,	他	成立	一个	很少	的	这	条目	他	有	制成	在

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] ,

population	**changes**	**,**
人口	变化	,

他翻阅着笔记本，发现了一些他之前记录的人口变化信息。

[ðen] [krɒs] - [tʃekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [faɪlz] .

then	**cross**	**-**	**checked**	**them**	**against**	**the**	**files**	**.**
然后	叉	-	已检查	他们	反对	这	文件	.

然后将它们与文件进行交叉核对。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['pəʊstɪd] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [krɒs] - ['ɪndekst] .

All	**were**	**posted**	**and**	**properly**	**cross**	**-**	**indexed**	**.**
全部	是	发布	和	适当地	叉	-	索引	.

所有内容均已发布并正确交叉索引。

[ə'gen] , [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Again	**,**	**he**	**nodded**	**in**	**satisfaction**	**.**
再次	,	他	点头	在	满意	.

他再次满意地点了点头。

['evɪdəntli] , [ðæt] [lɑːst] ['dresɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [faɪlz] ['sekʃ(ə)n] [hæd; həd] [dʌn]

Evidently	**,**	**that**	**last**	**dressing**	**down**	**he**	**had**	**given**	**the**	**files**	**section**	**had**	**done**
显然	,	那	最后的	敷料	向下	他	有	给定	这	文件	部分	有	完毕

[sʌm; səm] [gʊd] .

some	**good**	**.**
一些	好的	.

显然，他上次对档案部门的严厉训斥起到了一定的作用。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ænd; ənd] ['kɔmplɪməntɪŋ]

For	**a**	**moment**	**,**	**he**	**considered**	**calling**	**in**	**the**	**chief**	**clerk**	**and**	**complimenting**
为了	一个	片刻	,	他	经过考虑的	呼叫	在	这	首席	职员	和	赞美

[hɪm] .

him	**.**
他	.

他有一瞬间想把总书记叫来，好好表扬他一番。

[ðen] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Then	,	he	changed	his	mind	.
然后	,	他	已更改	他的	头脑	.

后来，他改变了主意。

" [nəʊ][juːz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [sweld] [hed] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

"	No	use	giving	him	a	swelled	head	,	"	he	told	himself	.
"	不	使用	给予	他	一个	肿胀	头	,	"	他	讲述	他自己	.

“别让他骄傲自满，”他对自己说。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][faɪl] [drɔː(r)] [tuː; tə][hɪm] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [daʊn] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

He	drew	a	file	drawer	to	him	,	running	his	finger	down	its	length	.
他	画	一个	文件	抽屉	到	他	,	跑步	他的	手指	向下	它是	长度	.

他拉过一个文件柜到自己面前，用手指沿着柜体滑了下来。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ][kɑːd][æt; ət]['rændəm] .

At	last	,	he	pulled	a	card	at	random	.
在	最后的	,	他	拉	一个	卡片	在	随机的	.

最后，他随机抽了一张牌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌləd] [laɪt] [bluː] .

It	was	colored	light	blue	.
它	曾是	有色	光	蓝色的	.

它的颜色是浅蓝色。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

He	put	it	back	.
他	放	它	后退	.

他把它放回去了。

['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃek] [ə; eɪ] [gruːp] ['liːdə(r)] .

Didn't	want	to	check	a	group	leader	.
没有	想	到	查看	一个	团体	领导者	.

不想查组长的情况。

[id] [biː; bi][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['sɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['prɪvəsi] .

He'd	be	a	first	-	class	citizen	,	and	entitled	to	privacy	.
他会	是	一个	第一的	-	班级	公民	,	和	标题	到	隐私	.

他将成为一等公民，并享有隐私权。

[hiː; hi] ['pʊld] [ə'nʌðə(r)] [kɑːd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪl] .

He	pulled	another	card	from	a	different	section	of	the	file	.
他	拉	其他	卡片	从	一个	不同的	部分	的	这	文件	.

他从文件的另一部分抽出了另一张卡片。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['sæmən] [pɪŋk] — [æn; ən] [ə'sɪstənt] [gruːp] ['liːdə(r)] .

This	one	was	salmon	pink	—	an	assistant	group	leader	.
这	一	曾是	三文鱼	粉色的	—	一个	助手	团体	领导者	.

这个是鲑鱼粉色的——是小组助理组长。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	examined	it	.
他	检查	它	.

他检查了一下。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [dɪ'zaɪnə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [plɑːnts]

The	man	was	a	junior	equipment	designer	in	one	of	the	communications	plants
这	男人	曾是	一个	初级	设备	设计师	在	一	的	这	通讯	植物

.

:

.

这名男子是某通信工厂的初级设备设计师。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['mɔːrli] [tæpt] [ðə; ði][kɑːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][desk] .

For	a	moment	,	Morely	tapped	the	card	against	his	desk	.
为了	一个	片刻	,	更多	轻敲	这	卡片	反对	他的	桌子	.

莫利将卡片在桌子上敲了敲。

['æktʃuəli] , [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔntɪd] [ə; eɪ]['beɪsɪk] [ɪm'plɔɪiː] ,

Actually	,	he	had	wanted	a	basic	employee	,
实际上	,	他	有	通缉	一个	基本的	员工	,

实际上，他想要的只是一个普通员工。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tʃek] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdmən] .

but	it	might	be	well	to	check	one	of	the	leadmen	.
但	它	可能	是	出色地	到	查看	一	的	这	领班	.

但最好还是查一下其中一位领班。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [tʃek] [ɒn][wʌn]

He	could	have	the	man	accompany	him	while	he	made	a	further	check	on	one
他	可以	有	这	男人	陪伴	他	尽管	他	制成	一个	更远	查看	在	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][hɪz; ɪz][sʌb] - [gruːp] .

of	the	apartments	in	his	sub	-	group	.
的	这	公寓	在	他的	子	-	团体	.

他可以让那人陪同他，以便他进一步检查他所在小组的其中一套公寓。

[ə'gen] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kɑːd] .

Again	,	he	looked	at	the	card	.
再次	,	他	看起来	在	这	卡片	.

他又看了看那张卡片。

[pɔːl] ['greɪəm] , [hiː; hi]['nəʊtɪd] , [wɒz; wəz] ['fɔːti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

Paul	Graham	,	he	noted	,	was	forty	-	two	years	of	age	.
保罗	格雷厄姆	,	他	著名的	,	曾是	四十	-	二	年	的	年龄	.

他指出，保罗·格雷厄姆当时四十二岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] — [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˌlek'trɒnɪks] [dɪ'zaɪnə(r)] , ['dʒuːniə(r)] [greɪd] .

He	had	three	children	—	was	an	electronics	designer	,	junior	grade	.
他	有	三	孩子们	—	曾是	一个	电子学	设计师	,	初级	年级	.

他有三个孩子——是一名初级电子产品设计师。

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['prəʊfaɪl] [ʃəʊd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][sɪ'kjʊərətɪ]

His	professional	profile	showed	considerable	ability	and	training	,	but	the	security
他的	专业的	轮廓	显示	大量	能力	和	训练	,	但	这	安全

['prəʊfaɪl] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θriːz] .

profile	showed	a	couple	of	threes	.
轮廓	显示	一个	夫妻	的	三	.

他的职业档案显示他具备相当的能力和训练，但安全档案却只有几个三分。

['nʌθɪŋ] ['riːəli] ['sɪəriəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] -

Nothing	really	serious	,	but	he	would	be	naturally	expected	to	be	a	second	-
没有什么	真的	严肃的	,	但	他	会	是	自然	预期的	到	是	一个	第二	-

[klɑːs] ['sɪtɪz(ə)n] — [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

class	citizen	—	or	below	.
班级	公民	—	或者	以下	.

虽然没什么大不了的，但他自然会被视为二等公民，甚至更低。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][kɑːd] .

It	was	not	an	unusual	card	.
它	曾是	不是	一个	异常	卡片	.

这不是一张特别的卡片。

['mɔːrli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [kəʊd] .

Morely	looked	at	the	quarters	code	.
更多	看起来	在	这	四分之一	代码	.

我主要查看了季度代码。

['greɪəm] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə'pɑːtmənt] 7A , [gruːp] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [blɒk] - , ['sektə(r)]

Graham	lived	in	Apartment	7A	,	Group	723	,	which	was	in	Block	1022	,	Sector
格雷厄姆	居住地	在	公寓	7A	,	团体	-	,	哪个	曾是	在	堵塞	-	,	行业

[ˌfɔː'tiːn] .

Fourteen	.
十四	.

格雷厄姆住在第十四区 1022 栋 723 组 7A 公寓。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [fɜːst] , [ðen] [tʃek] , [seɪ] ,

It	would	be	well	to	check	his	quarters	first	,	then	check	,	say	,
它	会	是	出色地	到	查看	他的	四分之一	第一的	,	然后	查看	,	说	,

最好先检查一下他的房间，然后再检查，比如说，

7E . ['mɔːrli] [went] [θruː] [ðə; ðiˈ][njuː'merɪk(ə)l][faɪl] , [faʊnd] [ðə; ðiˈ][kɑːd]['ʌndə(r)] 7E ,

7E	.	Morely	went	through	the	numerical	file	,	found	the	card	under	7E	,
7E	.	更多	去	通过	这	数值	文件	,	成立	这	卡片	在下面	7E	,

7E。莫利翻阅了编号文件，找到了编号为7E的卡片。

[ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ðiˈ]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][blæŋk] [ʃiːt] ,

and	flipped	the	pages	of	his	notebook	to	a	blank	sheet	,
和	翻转	这	页面	的	他的	笔记本	到	一个	空白的	床单	,

他翻开笔记本，翻到空白页。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒpid] [ðə; ðiˈ]['deɪtə][hiː; hi] ['niːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] [tuː] [kɑːdz] .

upon	which	he	copied	the	data	he	needed	from	the	two	cards	.
之上	哪个	他	复制	这	数据	他	需要	从	这	二	牌	.

然后他从这两张卡片上复制了所需的数据。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ðiˈ] ['nəʊtbʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðiˈ] [kɑːdz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn]

He	put	the	notebook	in	his	pocket	and	returned	the	cards	to	their	places	in
他	放	这	笔记本	在	他的	口袋	和	返回	这	牌	到	他们的	地方	在

[ðə; ðiˈ] [faɪl] ,

the	file	,
这	文件	,

他把笔记本放进口袋，然后把卡片放回文件柜的原位。

[ðen] ['rɪf(ə)ld] [ðə; ðiˈ] [ɪn'taɪə(r)] [faɪl] [wʌns] [mɔː(r)] ,

then	riffled	the	entire	file	once	more	,
然后	冲压	这	全部的	文件	一次	更多的	,

然后又把整个文件翻了一遍。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [kluː] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kɑːdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'sʌltɪd] .

to	be	sure	there	would	be	no	clue	as	to	which	cards	he	had	consulted	.
到	是	当然	那里	会	是	不	线索	作为	到	哪个	牌	他	有	咨询	.

确保不会留下任何线索，让人知道他查阅了哪些牌。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ðiˈ] ['bʌt(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [ə'gen] .

Finally	,	he	touched	the	button	on	his	desk	again	.
最后	,	他	感动	这	按钮	在	他的	桌子	再次	.

最后，他又一次按下了桌上的按钮。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðə; ðiˈ] [klɑːk] [stʊd] [ɪn] [ðə; ðiˈ] ['dɔːweɪ] .

Once	more	,	the	clerk	stood	in	the	doorway	.
一次	更多的	,	这	职员	站立	在	这	门口	.

店员再次站在门口。

" [ðɪs] [faɪl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] .

"	This	file	seems	to	be	satisfactory	,	"	he	was	told	.
"	这	文件	似乎	到	是	令人满意的	,	"	他	曾是	讲述	.

“这份文件看起来没问题，”有人告诉他。

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [naʊ] .

"	You	may	bring	in	the	correspondence	now	.
"	你	可能	带来	在	这	一致	现在	.

“您现在可以把信件带来。”

" [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hevɪə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

"	The	correspondence	was	no	heavier	than	usual	.
"	这	一致	曾是	不	较重	比	通常	.

信件数量与往常一样不多。

['mɔːrli] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði] [ruː'tiːn] ['mætə(r)] , [ə'keɪʒnəli] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɔː(r)]['letə(r)]

Morely	flipped	through	the	routine	matter	,	occasionally	selecting	a	report	or	letter
更多	翻转	通过	这	常规	事情	,	偶尔	选择	一个	报告	或者	信

[ænd; ənd] [æb'stræktɪŋ] ['deɪtə] .

and	abstracting	data	.
和	摘要	数据	.

更多时候，我翻阅的是日常文件，偶尔会挑选一份报告或信件，并从中提取数据。

[tə'mɒrəʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [pə'fɔːməns] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] .

Tomorrow	,	he	could	check	performance	by	referring	to	these	.
明天	,	他	可以	查看	表现	经过	指	到	这些	.

明天，他可以参考这些资料来检查表现。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seprət] [paɪl][ɒv; əv] [dɪ'rektɪvz] , [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][mæn] -

At	last	,	he	turned	to	the	separate	pile	of	directives	,	production	and	man	-
在	最后的	,	他	转向	到	这	分离	桩	的	指令	,	生产	和	男人	-

['aʊə(r)] [rɪ'pɔːts] ,

hour	reports	,
小时	报告	,

最后，他转向了另一堆指令、生产报告和工时报告。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [di'mɑːnd, -'mænd][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruː'tiːn] ['peɪpə(r)] .

and	other	papers	which	demanded	more	attention	than	the	routine	paper	.
和	其他	文件	哪个	要求	更多的	注意力	比	这	常规	纸	.

以及其他一些比常规论文更需要关注的论文。

[hiː; hi] [wɜːkt] [θruː] [ðə; ði] [stæk] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ə'keɪʒnəli] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [klɑːk] [fɔː(r); fə(r)]

He	worked	through	the	stack	of	paper	,	occasionally	calling	upon	his	clerk	for
他	工作	通过	这	堆	的	纸	,	偶尔	呼叫	之上	他的	职员	为了

[faɪl] ['deɪtə] ,

file	data	,
文件	数据	,

他埋头处理着一叠文件，偶尔会向职员询问文件资料。

['sʌmtaɪmz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [kɔːl] .

sometimes	making	a	communicator	call	.
有时	制作	一个	沟通者	称呼	.

有时需要拨打通讯电话。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'meɪnɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] .

At	last	,	he	pushed	away	the	last	remaining	report	and	leaned	back	.
在	最后的	,	他	推动	离开	这	最后的	其余的	报告	和	倾斜	后退	.

最后，他把最后一份报告扔到一边，向后靠去。

[hiː; hi] [spʌn] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [ə'baʊt] , ['æktɪveɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌentə'teɪnmənt] [skriːn] , [ænd; ənd] [spent]

He	spun	his	chair	about	,	activated	the	large	entertainment	screen	,	and	spent
他	旋转	他的	椅子	关于	,	活性	这	大的	娱乐	屏幕	,	和	花费

[sʌm; səm] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪlət] .

some	time	watching	a	playlet	.
一些	时间	观看	一个	短剧	.

他转动椅子，启动了大型娱乐屏幕，然后花了一段时间观看了一出小剧。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə]

At	the	end	of	the	play	,	he	glanced	at	his	watch	,	then	turned	back	to
在	这	结尾	的	这	玩	,	他	瞥了一眼	在	他的	手表	,	然后	转向	后退	到

[hɪz; ɪz] [desk] .

his	desk	.
他的	桌子	.

演出结束后，他看了看手表，然后转身回到办公桌前。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .

He	leaned	forward	to	touch	a	button	on	his	communicator	.
他	倾斜	向前	到	触碰	一个	按钮	在	他的	沟通者	.

他向前倾身，按下了通讯器上的一个按钮。

[æz; əz][ðə; ði] - [lɪt] , [hiː; hi] ['flik] [ɒn][ðə; ði] [tuː] - [wei] ['vɪdiəʊ] , [ðen] [spəʊk] .

As	the	viewsphere	lit	,	he	flicked	on	the	two	-	way	video	,	then	spoke	.
作为	这	-	点燃	,	他	轻弹	在	这	二	-	方式	视频	,	然后	辐	.

随着视场灯亮起，他打开了双向视频，然后开始讲话。

" [get] [ˌem 'iː]['sektə(r)] ['liːdə(r)] [bɒnd] .

"	Get	me	Sector	Leader	Bond	.
"	得到	我	行业	领导者	纽带	.

“给我弄到行业领袖债券。”

" [hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [ɒf] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][kʊd; kəd] [ək'nɒlɪdʒ] ,

"	He	snapped	the	communicator	off	almost	before	the	operator	could	acknowledge	,
"	他	啪啪	这	沟通者	离开	几乎	前	这	操作员	可以	承认	,

[ðen] [spʌn] [ə'baʊt] ,

then	spun	about	,
然后	旋转	关于	,

“他几乎在接线员反应过来之前就切断了通讯器，然后转身离开。”

['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnmənt] [skriːn] [tuː; tə] [graʊnd] ['sɜːfɪs] [skæn] .

switching	his	entertainment	screen	to	ground	surface	scan	.
交换	他的	娱乐	屏幕	到	地面	表面	扫描	.

他将娱乐屏幕切换到地面扫描画面。

[ə; eɪ] [siːn] [bɪlt] [ʌp] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

A	scene	built	up	,	showing	a	view	from	his	estate	in	the	hills	.
一个	场景	建造	向上	,	显示	一个	看法	从	他的	财产	在	这	丘陵	.

画面逐渐展开，展现了他位于山上的庄园的景色。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] — ['məʊstli] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [greɪd]

There	were	some	buildings	on	the	surface	—	mostly	homes	of	upper	grade
那里	是	一些	建筑物	在	这	表面	—	大多	房屋	的	上	年级

['sɪtəznz] , [huː] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

citizens	,	who	preferred	the	open	air	,
公民	,	WHO	首选	这	打开	空气	,

地面上有一些建筑物——大多是上层市民的住宅，他们更喜欢露天环境。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn]

and	could	afford	to	have	a	surface	estate	in	addition	to	their	quarters	in
和	可以	买得起	到	有	一个	表面	财产	在	添加	到	他们的	四分之一	在

[ðə; ði] [gruːps] .

the	groups	.
这	团体	.

除了在集体宿舍里的住所外，他们还有能力在地面上拥有一处房产。

[ðiːz] [hoʊmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['wʊdɪd] ['eəriəz] ,

These	homes	,	for	the	most	part	,	were	located	in	wooded	areas	,
这些	房屋	,	为了	这	最多	部分	,	是	位于	在	树木繁茂的	区域	,

这些房屋大多位于林地中。

[weə(r)] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z][kʊd; kəd][faɪnd]['suːtəb(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] .

where	their	owners	could	find	suitable	fishing	and	hunting	.
在哪里	他们的	所有者	可以	寻找	合适的	钓鱼	和	打猎	.

在那里，它们的主人可以找到合适的渔猎场所。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv]['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bɔmiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪntiz] [wɜː(r); wə(r)]

Most	of	the	traces	of	damage	done	by	the	bombings	of	the	Nineties	were
最多	的	这	痕迹	的	损害	完毕	经过	这	爆炸	的	这	九十年代	是

[gɒn] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['eəriəz][baɪ] [naʊ] ,

gone	from	about	the	estate	areas	by	now	,
已消失	从	关于	这	财产	区域	经过	现在	,

到现在，90年代轰炸造成的破坏痕迹在住宅区附近大部分已经消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .

and	the	few	which	remained	were	being	eliminated	.
和	这	很少	哪个	剩余	是	存在	已淘汰	.

剩下的少数人也都被消灭了。

['mɔːrli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪmlz] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɔːtəhəʊl] .

Morely	increased	the	magnification	,	to	watch	a	few	animals	at	a	waterhole	.
更多	增加	这	放大	,	到	手表	一个	很少	动物	在	一个	水坑	.

莫尔加大了放大倍率，以便观察水坑边的一些动物。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

He	could	do	a	little	hunting	in	a	few	weeks	.
他	可以	做	一个	小的	打猎	在	一个	很少	周	.

几周后他就可以去打猎了。

[teɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [liːv] .

Take	a	nice	leave	.
拿	一个	好的	离开	.

祝你一路顺风。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

He	drew	a	deep	breath	.
他	画	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

[ðəʊz] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['hektɪk] , [wɒt] [wɪð] [njuː]

Those	years	after	the	end	of	the	last	war	had	been	hectic	,	what	with	new
那些	年	后	这	结尾	的	这	最后的	战争	有	到过	忙碌的	,	什么	和	新的

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃənl] [dɪ'rektɪvz] ,

organizational	directives	,
组织	指令	,

上次战争结束后的那些年非常忙碌，因为要出台新的组织指令。

[ðə; ði] [fjuː] [spə'rædɪk][ri'vəult, -'vɔːlt] , [ðə; ði] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['həʊmkʌmɪŋ] ['faɪtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	few	sporadic	revolts	,	the	integration	of	homecoming	fighters	,	and	the
这	很少	零星的	叛乱	,	这	一体化	的	返校节	战士	,	和	这

['faɪn(ə)l] , [taɪt] [set] - [ʌp] .

final	,	tight	set	-	up	.
最终的	,	紧的	放	-	向上	.

零星的几次叛乱、归国战士的融入以及最终的严密部署。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	had	all	been	worth	it	.
但	它	有	全部	到过	值得	它	.

但这一切都是值得的。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] [naʊ] .

Everything	was	running	smoothly	now	.
一切	曾是	跑步	顺利	现在	.

现在一切都很顺利。

[ðə; ði] ['sekənd] - [ænd; ənd] [θɜːd] - [klɑːs] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðeə(r)] ['steɪtəs] ,

The	second	-	and	third	-	class	citizens	had	learned	to	accept	their	status	,
这	第二	-	和	第三	-	班级	公民	有	学习	到	接受	他们的	地位	,

二等公民和三等公民已经学会接受自己的地位。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [faʊnd] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	some	few	of	them	had	even	found	they	liked	it	.
和	一些	很少	的	他们	有	甚至	成立	他们	喜欢	它	.

其中一些人甚至发现自己喜欢上了它。

[æt; ət] [liːst] , [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊərətɪ] .

At	least	,	now	they	had	far	more	security	.
在	至少	,	现在	他们	有	远的	更多的	安全	.

至少现在他们的安全得到了极大的保障。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səb'sɪstəns] [ɪn] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [prə'duːsəz] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [bɔːn]

There	was	subsistence	in	plenty	for	all	producers	,	thanks	to	the	war	-	born
那里	曾是	生存	在	很多	为了	全部	生产者	,	谢谢	到	这	战争	-	出生

[əd'vɑːnsɪz] [ɪn] [tek'nɒlədʒi] ,

advances	in	technology	,
进展	在	技术	,

由于战争带来的技术进步，所有生产者都获得了充足的生活保障。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] ['səʊʃ(ə)l] ['freɪmwɜːk] .

and	to	the	highly	organized	social	framework	.
和	到	这	高度	组织	社会的	框架	.

以及高度组织化的社会框架。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [stɪl] [felt] [ʌn'iːzi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['kwɔːtəz] ,

To	be	sure	,	a	few	still	felt	uneasy	in	the	underground	quarters	,
到	是	当然	,	一个	很少	仍然	毛毡	不安	在	这	地下	四分之一	,

当然，也有一些人对地下住所感到不安。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['bɒmɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] [hæd; həd] [biːn]

but	the	necessity	for	protection	from	bombing	in	another	war	had	been
但	这	必要性	为了	保护	从	轰炸	在	其他	战争	有	到过

[meɪd] [klɪə(r)] ,

made	clear	,
制成	清除	,

但保护自身免受另一场战争轰炸的必要性已经显而易见。

[ænd; ənd] [ðeɪd] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	they'd	just	have	to	get	used	to	conditions	.
和	他们会	只是	有	到	得到	用过的	到	状况	.

他们只能逐渐适应这种环境。

[ænd; ənd] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [huː] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɔː(r)] [həʊld] [ɪm'plɔɪmənt] ,

And	,	there	were	a	very	few	who	,	unable	to	get	or	hold	employment	,
和	,	那里	是	一个	非常	很少	WHO	,	无法	到	得到	或者	抓住	就业	,

还有极少数人，由于无法找到或保住工作，

[ɪg'zɪstɪd] ['sʌmhaʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['spɑːt(ə)n] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] ['kwɔːtəz] .

existed	somehow	in	the	spartan	discomfort	of	the	subsistence	quarters	.
存在	不知何故	在	这	斯巴达	不适	的	这	生存	四分之一	.

在简陋不堪的居住环境中，他以某种方式存在着。

[fɔː(r); fə(r)] [məʊst] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['maɪnə(r)] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['plenɪtjuːd] [ɒv; əv]

For	most	,	however	,	there	was	minor	luxury	,	and	a	plenitude	of
为了	最多	,	然而	,	那里	曾是	次要的	奢华	,	和	一个	丰富	的

[nə'sesəti] .

necessities	.
必需品	.

但对大多数人来说，他们拥有一些小小的奢侈品，以及充足的必需品。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fʊl]

And	there	was	considerable	freedom	of	action	and	choice	as	well	as	full
和	那里	曾是	大量	自由	的	行动	和	选择	作为	出色地	作为	满的

['lɪvɪŋ] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʊl] ['sɪtəznz] ,

living	comfort	for	the	full	citizens	,
活的	舒适	为了	这	满的	公民	,

公民享有相当大的行动自由和选择自由，以及充分的生活舒适感。

[huː] [hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['trʌstwɜːði] , [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

who	had	proved	themselves	to	be	completely	trustworthy	,	and	who	were
WHO	有	已证实	他们自己	到	是	完全地	值得信赖的	,	和	WHO	是

[diːmd] [fɪt] [tuː; tə] [həʊld] [kiː] [pə'zɪʃnz] .

deemed	fit	to	hold	key	positions	.
被认为	合身	到	抓住	钥匙	职位	.

他们已被证明完全值得信赖，并被认为适合担任重要职位。

[ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [biːp] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .

The	communicator	beeped	softly	,	and	he	glanced	at	the	sphere	.
这	沟通者	哔哔	轻轻	,	和	他	瞥了一眼	在	这	领域	.

通讯器发出轻微的哔哔声，他瞥了一眼球体。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['hærəld] [bɒnd] , ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sektə(r)] .

It	showed	the	face	of	Harold	Bond	,	leader	of	the	fourteenth	sector	.
它	显示	这	脸	的	哈罗德	纽带	,	领导者	的	这	第十四	行业	.

上面显示的是第十四区领导人哈罗德·邦德的脸。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [snæpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['skænə(r)] .

The	district	leader	snapped	on	his	scanner	.
这	区	领导者	啪啪	在	他的	扫描器	.

区领导打开了扫描仪。

" [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] , [bɒnd] . "

"	Report	to	me	here	in	my	office	at	eighteen	hours	,	Bond	.	"
"	报告	到	我	这里	在	我的	办公室	在	十八	小时	,	纽带	.	"

“邦德，下午六点到我办公室来报到。”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] ['kwɔːtəz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	And	you	might	be	sure	your	people	are	all	in	quarters	this	evening	.
"	和	你	可能	是	当然	你的	人们	是	全部	在	四分之一	这	晚上	.

“你可以放心，今晚你的所有部下都已入睡。”

" [bɒnd] [n'ɒdɪd] .

"	Bond	nodded	.
"	纽带	点头	.

邦德点了点头。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , [sɜː(r)] . "

"	They	will	be	,	sir	.	"
"	他们	将要	是	,	先生	.	"

“他们会的，先生。”

" [ðæts] [ɔːl] .

"	That's	all	.
"	那就是	全部	.

“就这样。

" ['mɔːrli] ['flik] [ðə; ði] [ˌdɪskə'nekt] [swɪtʃ] .

"	Morely	flicked	the	disconnect	switch	.
"	更多	轻弹	这	断开	转变	.

“莫利拨动了断路开关。”

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [strəʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðen] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

He	got	up	,	strode	around	the	office	,	then	consulted	his	watch	.
他	得到	向上	,	大步走	大约	这	办公室	,	然后	咨询	他的	手表	.

他起身，在办公室里踱步，然后看了看手表。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [bɪ'fɔː(r)] [bɒnd] [ə'raɪvd] .

There	would	be	time	for	a	cup	of	coffee	before	Bond	arrived	.
那里	会	是	时间	为了	一个	杯子	的	咖啡	前	纽带	到达的	.

在邦德到达之前，还有时间喝杯咖啡。

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] ['sektə(r)]

Time	for	a	cup	of	coffee	,	and	time	for	the	employees	in	Sector
时间	为了	一个	杯子	的	咖啡	,	和	时间	为了	这	雇员	在	行业

[ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə] ['skʌri] [ə'baʊt] ,

Fourteen	to	scurry	about	,
十四	到	疾走	关于	,

该喝杯咖啡了，也该让第十四区的员工们忙碌起来了。

['getɪŋ] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

getting	their	quarters	in	shape	for	an	inspection	.
获得	他们的	四分之一	在	形状	为了	一个	检查	.

正在整理宿舍，准备接受检查。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃekt] ,

They	would	have	no	way	of	knowing	which	quarters	were	to	be	checked	,
他们	会	有	不	方式	的	会心	哪个	四分之一	是	到	是	已检查	,

他们根本无从得知应该检查哪些区域。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .

and	all	would	be	put	in	order	.
和	全部	会	是	放	在	命令	.

一切都会井然有序。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

It	was	a	good	way	,	he	thought	,
它	曾是	一个	好的	方式	,	他	想法	,

他心想，这倒是个好办法。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['slɒpinəs] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

to	insure	that	there	would	be	no	sloppiness	in	the	homes	of	his	people	.
到	保证	那	那里	会	是	不	马虎	在	这	房屋	的	他的	人们	.

确保他的人民家中不会出现任何马虎现象。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [seɪvd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [də'rekt]

And	it	certainly	saved	a	lot	of	inspection	time	and	a	lot	of	direct
和	它	当然	已保存	一个	很多	的	检查	时间	和	一个	很多	的	直接的

['kɒntækt] .

contact	.
接触	.

而且这确实节省了大量的检查时间和直接接触时间。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [snæk] [bɑː(r)] ,

He	went	out	of	the	office	,	and	walked	slowly	down	to	the	snack	bar	,
他	去	出去	的	这	办公室	,	和	步行	缓慢地	向下	到	这	小吃	酒吧	,

他走出办公室，慢慢地走向小吃吧。

[weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['əʊvə(r)] ['kɒfi] ,

where	he	took	his	time	over	coffee	,
在哪里	他	采取	他的	时间	超过	咖啡	,

他悠闲地喝着咖啡，

['lʊkɪŋ] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [niːt] ['kaʊntə(r)][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi][dræŋk] .

looking	critically	at	the	neat	counter	and	about	the	room	as	he	drank	.
寻找	关键	在	这	整洁的	柜台	和	关于	这	房间	作为	他	喝	.

他一边喝酒，一边审视着整洁的柜台和房间。

[ðə; ði]['kaʊntə(r)][gˈɜːlz] ['bizi] [ðəm'selvz] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ɪ'mædʒɪnəri] [spɒts] [ɒn][ðə; ði]['plæstɪk]['kaʊntə(r)]

The	counter	girls	busied	themselves	cleaning	up	imaginary	spots	on	the	plastic	counter
这	柜台	女孩们	忙碌	他们自己	打扫	向上	假想	地点	在	这	塑料	柜台

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ,

and	on	their	equipment	,
和	在	他们的	设备	,

柜台女孩们忙着清理塑料柜台和她们的设备上并不存在的污渍。

['kɑːstɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] , [ˌæprɪ'hensɪv] ['glɑːnsɪz] [æt; ət] [hɪm] .

casting	occasional	,	apprehensive	glances	at	him	.
铸件	偶然	,	忧虑	眼神	在	他	.

她时不时地、带着担忧的目光看向他。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [kʌp] [daʊn] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)] , [ænd; ənd]

Finally	,	he	set	his	cup	down	,	looked	at	the	clock	over	the	counter	,	and
最后	,	他	放	他的	杯子	向下	,	看起来	在	这	钟	超过	这	柜台	,	和

[wɔːkt] [aʊt] .

walked	out	.
步行	出去	.

最后，他放下杯子，看了看柜台上的钟，然后走了出去。

[bɒnd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Bond	was	waiting	in	the	office	.
纽带	曾是	等待	在	这	办公室	.

邦德在办公室里等着。

['mɔːrli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] , ['keəfəli] [ə'preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

Morely	examined	the	younger	man	,	carefully	appraising	his	appearance	.
更多	检查	这	年轻	男人	,	小心	评估	他的	外貌	.

他仔细打量着那个年轻人，认真地评估他的外貌。

[ðə; ði]['sektə(r)]['liːdə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] , [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [ə'taɪəd] .

The	sector	leader	,	he	saw	,	was	properly	attired	.
这	行业	领导者	,	他	锯	,	曾是	适当地	穿着	.

他看到，部门主管衣着得体。

[ðə; ði] [niːt] ['juːnɪfɔːm] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['freʃli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪlə(r)] [ʃɒp] .

The	neat	uniform	looked	as	if	freshly	taken	from	the	tailor	shop	.
这	整洁的	制服	看起来	作为	如果	新鲜的	已采取	从	这	裁缝	店铺	.

这套整洁的制服看起来像是刚从裁缝店里拿出来的。

[ðə; ði][mæn] [stept] ['fɔːwəd] [ə'lɜːtli] , [tuː; tə][hɔːlt][æt; ət][ðə; ði] [kə'rekt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

The	man	stepped	forward	alertly	,	to	halt	at	the	correct	distance	before	his
这	男人	步	向前	警觉地	,	到	停止	在	这	正确的	距离	前	他的

[suː'pɪəriə(r)] .

superior	.
优越的	.

那人机敏地向前迈了一步，停在了与上级保持适当距离的地方。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [sɜː(r)] .
" Good evening , sir .
" 好的 晚上 , 先生 .

晚上好，先生。

[maɪ] ['heli] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ruːf] . "
My heli is on the roof . "
我的 直升机 是 在 这 屋顶 . "

我的直升机在屋顶上。

" ['veri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

“非常好。

" ['mɔːrli] [n'ɒdɪd] ['ʃɔːtli] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" Morely nodded shortly and took his notebook from his pocket .
" 更多 点头 不久 和 采取 他的 笔记本 从 他的 口袋 .

莫利简短地点了点头，从口袋里掏出笔记本。

" [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] ['bɪldɪŋ] ['sev(ə)n] ['twenti] - [θriː] .
" We'll go to Building Seven Twenty - three .
" 出色地 去 到 建筑 七 二十 - 三 .

“我们将前往七号楼23号。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][self] - ['sɜːvɪs] ['elɪveɪtə(r)] .
" He turned and walked toward the self - service elevator .
" 他 转向 和 步行 朝向 这 自己 - 服务 电梯 .

他转身走向自助电梯。

[bɒnd] ['hʌrid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Bond hurried a little to open the door for him .
纽带 慌忙 一个 小的 到 打开 这 门 为了 他 .

邦德加快脚步，为他打开了门。

[bɒnd] [iːzd] [ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] ['niːtli] [θruː] [ðə; ði] ['entri] [slɒt] [ænd; ənd][ɒn] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv]
Bond eased the helicopter neatly through the entry slot and on down into one of
纽带 缓解 这 直升机 整齐地 通过 这 入口 投币口 和 在 向下 进入 一 的
[ðə; ði] ['empti] ['vɪzɪtə(r)]['speɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['eəriə][æt; ət] [blɒk] - .
the empty visitor spaces in the landing area at Block 1022 .
这 空的 游客 空间 在 这 降落 区域 在 堵塞 - .

邦德驾驶直升机平稳地穿过入口，降落在 1022 号楼着陆区的其中一个空置访客停车位。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['eərɪəˌweɪ][tuː; tə][æn; ən] ['entrəns] .
The two men walked across the areaway to an entrance .
这 二 男人 步行 穿过 这 远方 到 一个 入口 .

两人穿过空地，走向一个入口。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,
As they went up the short flight of stairs into the hall ,
作为 他们 去 向上 这 短的 航班 的 楼梯 进入 这 大厅 ,

他们走上短短的楼梯，进入大厅。

['mɔːrli] [tʊk] ['keəf(ə)l] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Morely took careful notice of the building .
更多 采取 小心 注意 的 这 建筑 .

莫利仔细观察了那栋建筑。

[ðə; ði][məʊ'zeɪɪk][taɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][flɔː(r)] [gliːm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['skrʌbɪŋ] .
The mosaic tile of the stairs and floor gleamed from a recent scrubbing .
这 马赛克 瓦 的 这 楼梯 和 地面 闪闪发光 从 一个 最近的 擦洗 .

楼梯和地板上的马赛克瓷砖经过最近一次擦洗后闪闪发亮。

[ðə; ði]['plæstɪk][ænd; ənd]['met(ə)l]['hændreilz][wɜː(r); wə(r)]['spɒtləs] .

The	plastic	and	metal	handrails	were	spotless	.
这	塑料	和	金属	扶手	是	一尘不染	.

塑料和金属扶手一尘不染。

[hiː; hi] [lʊkt] ['briːfli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] , [ðen] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðeə(r)]

He	looked	briefly	at	his	subordinate	,	then	motioned	toward	the	door	at	their
他	看起来	简要地	在	他的	下属	,	然后	示意	朝向	这	门	在	他们的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

他瞥了一眼下属，然后朝右边的门做了个手势。

" [ðɪs] [wʌn] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	This	one	,	"	he	ordered	.
"	这	一	,	"	他	订购	.

“就是这个，”他命令道。

[bɒnd] [tʌtʃt] [ðə; ði][kɔːl] ['bʌt(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

Bond	touched	the	call	button	and	they	waited	.
纽带	感动	这	称呼	按钮	和	他们	等待	.

邦德按下呼叫按钮，他们等待着。

[frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌs(ə)l][ɒv; əv] ['məʊʃn] ,

From	inside	the	apartment	,	there	was	a	slight	rustle	of	motion	,
从	里面	这	公寓	,	那里	曾是	一个	轻微	沙沙	的	运动	,

公寓内传来轻微的动静，

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

then	the	door	opened	and	a	man	stood	before	them	.
然后	这	门	打开	和	一个	男人	站立	前	他们	.

这时门开了，一个男人站在他们面前。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [lʊkt] ['stɑːtld] , [ðen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] .

For	an	instant	,	he	looked	startled	,	then	he	straightened	.
为了	一个	立即的	,	他	看起来	惊慌	,	然后	他	拉直	.

他脸上闪过一丝惊愕，随即挺直了身子。

" [pɔːl] ['greɪəm] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	Paul	Graham	,	sir	,	"	he	announced	.
"	保罗	格雷厄姆	,	先生	,	"	他	宣布	.

“保罗·格雷厄姆先生，”他宣布道。

" [ə'pɑːtmənt] 7A [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	Apartment	7A	is	ready	for	inspection	.
"	公寓	7A	是	准备好	为了	检查	.

“7A公寓已准备好接受检查。”

" [hiː; hi] [stept] [bæk] .

"	He	stepped	back	.
"	他	步	后退	.

他后退了一步。

['mɔːrli] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)] ['krɪtɪkli] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['wɒrəntɪd] ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [went]

Morely	looked	him	over	critically	,	saw	nothing	that	warranted	criticism	,	and	went
更多	看起来	他	超过	关键	,	锯	没有什么	那	有保证	批评	,	和	去

[ˌɪn'saɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ][bɒnd] .

inside	,	followed	by	Bond	.
里面	,	随后	经过	纽带	.

莫利仔细地打量了他一番，没发现什么值得批评的地方，然后走了进去，邦德也跟着进去了。

['kɜːsərəli] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [let] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

Cursorily	**,**	**the**	**district**	**leader**	**let**	**his**	**gaze**	**wander**	**about**	**the**	**apartment**	**.**
粗略地	,	这	区	领导者	让	他的	目光	漫步	关于	这	公寓	.

区领导漫不经心地将目光扫过公寓。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] , [hiː; hi] [sɔː] , [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] ,

The	**kitchen**	**at**	**his**	**left**	**,**	**he**	**saw**	**,**	**was**	**in**	**perfect**	**order**	**,**
这	厨房	在	他的	左边	,	他	锯	,	曾是	在	完美的	命令	,

他看到左边的厨房井然有序。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ɒbviəsli] [kliːn] .

everything	**being**	**in**	**place**	**and**	**obviously**	**clean**	**.**
一切	存在	在	地方	和	明显地	干净的	.

一切就绪，而且显然很干净。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	**went**	**to**	**the**	**range**	**and**	**motioned**	**with**	**his**	**head**	**.**
他	去	到	这	范围	和	示意	和	他的	头	.

他走到靶场，点了点头。

" [pʊl] [ðə; ði][drɪp][pæn] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	**Pull**	**the**	**drip**	**pan**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**.**
"	拉	这	滴	平底锅	,	"	他	订购	.

“把滴水盘拿走，”他命令道。

['greɪəm] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] [flæt] [ʃiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪndʒ] ,

Graham	**came**	**forward**	**and**	**pulled**	**a**	**flat**	**sheet**	**from**	**the**	**range**	**,**
格雷厄姆	来了	向前	和	拉	一个	平坦的	床单	从	这	范围	,

格雷厄姆走上前，从炉灶上扯下一张床单。

[ðen] ['əʊpənd] [æn; ən] ['ækses] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] .

then	**opened**	**an**	**access**	**door**	**at**	**the**	**front**	**of**	**the**	**stove**	**.**
然后	打开	一个	使用权	门	在	这	正面	的	这	火炉	.

然后打开了炉灶前面的检修门。

['mɔːrli] [piə] [ˌɪn'saɪd] , [ðen] [θrʌst] [ə; eɪ][hænd][ɪn] .

Morely	**peered**	**inside**	**,**	**then**	**thrust**	**a**	**hand**	**in**	**.**
更多	窥视	里面	,	然后	推力	一个	手	在	.

莫利向里张望，然后把手伸了进去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [grəup] [ə'raʊnd] , [ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [ænd; ənd]

For	**a**	**moment**	**,**	**he**	**groped**	**around**	**,**	**then**	**he**	**pulled**	**his**	**hand**	**out**	**and**
为了	一个	片刻	,	他	摸索	大约	,	然后	他	拉	他的	手	出去	和

[lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

looked	**at**	**it**	**.**
看起来	在	它	.

他摸索了一会儿，然后把手抽出来看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːn] .

It	**was**	**clean**	**.**
它	曾是	干净的	.

它很干净。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [ðen] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

He	**sniffed**	**at**	**his**	**fingers**	**,**	**then**	**turned**	**away**	**.**
他	嗅了嗅	在	他的	手指	,	然后	转向	离开	.

他闻了闻自己的手指，然后转过身去。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][pæn] , ['feləʊ] .

"	**You**	**may**	**replace**	**the**	**pan**	**,**	**Fellow**	**.**
"	你	可能	代替	这	平底锅	,	同伴	.

“你可以把锅换回去了，伙计。”

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

"	He	went	into	the	living	room	,
"	他	去	进入	这	活的	房间	,

他走进客厅，

['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [niːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)]

noting	that	the	woman	and	three	children	were	neat	and	in	the	proper
注意到	那	这	女士	和	三	孩子们	是	整洁的	和	在	这	恰当的

['ætətjʊd] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

attitudes	of	attention	.
态度	的	注意力	.

注意到这位妇女和三个孩子衣着整洁，举止得体，神态专注。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [waɪd] - [aɪd] .

One	of	the	children	was	looking	at	him	,	wide	-	eyed	.
一	的	这	孩子们	曾是	寻找	在	他	,	宽的	-	眼睛	.

其中一个孩子睁大眼睛看着他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['helθi] .

He	saw	that	the	child	was	clean	and	apparently	healthy	.
他	锯	那	这	孩子	曾是	干净的	和	显然	健康	.

他看到孩子身上很干净，看起来也很健康。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [tʃeəz] , ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][dɪ'væn] ,

In	addition	to	the	usual	chairs	,	table	,	and	divan	,
在	添加	到	这	通常	椅子	,	桌子	,	和	迪万	,

除了常见的椅子、桌子和沙发床之外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['bʊkˌkeɪsiz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ælkəʊv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

there	were	some	bookcases	which	formed	a	small	alcove	around	a	combination
那里	是	一些	书柜	哪个	形成	一个	小的	壁龛	大约	一个	组合

[desk] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['teɪb(ə)l] .

desk	and	drawing	table	.
桌子	和	绘画	桌子	.

有一些书柜围绕着一张书桌兼绘图桌，形成了一个小壁龛。

['mɔːrli] ['sɜːkld] [ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] , [tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [desk] .

Morely	circled	the	bookcases	,	to	stand	before	the	desk	.
更多	圈起来	这	书柜	,	到	站立	前	这	桌子	.

莫利绕着书架走了一圈，来到书桌前。

" [wʌts] [ðɪs] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	What's	this	?	"	he	demanded	.
"	是什么	这	?	"	他	要求	.

“这是什么？”他问道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] , [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['taɪtlz] .

He	turned	to	a	bookcase	,	to	examine	the	titles	.
他	转向	到	一个	书柜	,	到	检查	这	标题	.

他转向书架，查看书名。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [teksts][ænd; ənd] ['refrəns] [wɜːks] .

Most	of	the	books	were	engineering	texts	and	reference	works	.
最多	的	这	图书	是	工程	文本	和	参考	作品	.

大部分书籍都是工程类教材和参考书。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['stændəd] [wɜːks] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒn] [saɪ'kɒlədʒi] .

There	were	some	standard	works	of	philosophy	and	a	few	on	psychology	.
那里	是	一些	标准	作品	的	哲学	和	一个	很少	在	心理学	.

有一些经典的哲学著作，还有一些心理学著作。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['æktʃuəli] [əb'dʒekʃənəbl] .
None of the titles seemed to be actually objectionable .
没有任何 的 这 标题 似乎 到 是 实际上 令人反感的 .

这些标题似乎都没有什么令人反感的地方。

" [ai] — " ['greɪəm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] ['mɔːrli] ['saɪlənst] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌp'reɪzd] [hænd]
" I — " Graham started to speak , but Morely silenced him with an upraised hand
" 我 — " 格雷厄姆 开始 到 说话 , 但 更多 沉默 他 和 一个 抬起 手
.
:
.

“我——”格雷厄姆刚开口，莫利就抬起手制止了他。

" ['leɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['kəʊldli] .
" Later , " he said coldly .
" 之后 , " 他 说 冷冷地 .

“以后再说吧，”他冷冷地说。

" [bɒnd] , [hæz; həz] [ðɪs] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ?
" Bond , has this been reported to you , and have you investigated ?
" 纽带 , 有 这 到过 据报道 到 你 , 和 有 你 调查 ?

邦德，有人向你报告过此事吗？你是否进行过调查？

" [bɒnd] [n'ɒdɪd] .
" Bond nodded .
" 纽带 点头 .

邦德点了点头。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , sir , " he said .
" 是的 , 先生 , " 他 说 .

“是的，先生，”他说。

" ['greɪəm] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [sɜː(r)] ,
" Graham is a design engineer , sir ,
" 格雷厄姆 是 一个 设计 工程师 , 先生 ,

先生，格雷厄姆是一名设计工程师。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .
and has been granted permission to do some research in his quarters .
和 有 到过 的确 允许 到 做 一些 研究 在 他的 四分之一 .

他已获准在其住所进行一些研究。

" [hiːz] [kə'mɜːʃəli] [ɪm'plɔɪd] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruː'tiːn] ['mætə(r)] .
" He's commercially employed , sir , and it was a routine matter .
" 他是 商业上 受雇 , 先生 , 和 它 曾是 一个 常规 事情 .

“先生，他是受雇于商业机构的，这只是一件例行公事。”

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['kwəʊtəs] ,
His employer says he has been keeping his production quotas ,
他的 雇主 说道 他 有 到过 保持 他的 生产 配额 ,

他的雇主说他一直都完成了生产指标。

[nəʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] [kə'mjuːnəti] ['prɒpəti]
no alteration to the apartment has been made , and no community property
不 改造 到 这 公寓 有 到过 制成 , 和 不 社区 财产
[hæz; həz] [biːn] [dɪ'feɪst] .
has been defaced .
有 到过 污损 .

公寓内部没有进行任何改动，也没有公共财产遭到任何破坏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终武器(Final Weapon)
第2/5页

[aɪm][təʊld] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['greɪəmz] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]['vælju:][ɪn][hɪz; ɪz][plɑːnt] .

I'm	told	that	several	of	Graham's	designs	have	been	of	value	in	his	plant	.
我是	讲述	那	一些	的	格雷厄姆的	设计	有	到过	的	价值	在	他的	植物	.

据说格雷厄姆的几项设计对他的工厂很有价值。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] — "

I	didn't	think	—	"
我	没有	思考	—	"

我当时没想——”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] .

"	I	see	you	didn't	.
"	我	看	你	没有	.

看来你并没有。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [naʊ] ? "

What	is	this	man	working	on	now	?	"
什么	是	这	男人	在职的	在	现在	?	"

这个人现在在做什么?

" [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] , [sɜː(r)] .

"	A	new	type	of	communicator	,	sir	.
"	一个	新的	类型	的	沟通者	,	先生	.

先生，这是一种新型的沟通方式。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] . "

I	don't	know	all	the	details	.	"
我	不	知道	全部	这	细节	.	"

我并不了解所有细节。

" [get] [ðem; ðəm] , [bɒnd] .

"	Get	them	,	Bond	.
"	得到	他们	,	纽带	.

“抓住他们，邦德。”

[get] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd] [ɪts] ['prəʊgres] [tə'mɒrəʊ] .

Get	them	all	,	and	give	me	a	full	report	on	his	project	and	its	progress	tomorrow	.
得到	他们	全部	,	和	给	我	一个	满的	报告	在	他的	项目	和	它是	进步	明天	.

把所有资料都收集起来，明天给我一份关于他的项目及其进展情况的完整报告。

[sɪns] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] ['djʊərɪŋ] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ][mæn][ɪz] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

Since	this	work	is	being	done	during	time	when	the	man	is	not	working	for	his	employer	,
自从	这	工作	是	存在	完毕	期间	时间	什么时候	这	男人	是	不是	在职的	为了	他的	雇主	,

由于这项工作是在该男子不为雇主工作期间进行的，

[hiːz] ['juːzɪŋ] [kə'mjuːnəti] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [bɪ'kʌmz] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
he's **using** **community** **time** **and** **the** **community** **becomes** **vitally** **interested** **in** **his**
他是 使用 社区 时间 和 这 社区 变成 至关重要 感兴趣的 在 他的
[rɪ'zʌlts] .
results **.**
结果 .

他利用社区时间，社区对他的研究成果非常感兴趣。

" ['mɔːrli] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [ə'gen] .
" **Morely** **paused** **,** **looking** **at** **the** **bookcase** **again** **.**
" 更多 暂停 , 寻找 在 这 书柜 再次 .

“莫雷停顿了一下，又看了看书柜。

" [ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **And** **,** **while** **we** **are** **on** **the** **subject** **,** **"** **he** **added** **,**
" 和 , 尽管 我们 是 在 这 主题 , " 他 额外 ,

“既然说到这个话题，”他补充道，

" [get] [ˌem 'iː] ['diːteɪlz] [ɒn] [ðəʊz] ['priːviəs] [dɪ'zaɪnz] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] .
" **get** **me** **details** **on** **those** **previous** **designs** **you** **spoke** **of** **.**
" 得到 我 细节 在 那些 以前的 设计 你 辐 的 .

请把您之前提到的那些设计方案的详细信息告诉我。

[ɪts] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['getɪŋ] ['rɔɪəlti] ['peɪmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ]
It's **quite** **possible** **the** **community** **has** **not** **been** **getting** **royalty** **payments** **to** **which**
它是 相当 可能的 这 社区 有 不是 到过 获得 皇室 付款 到 哪个
[ɪts] [ɪn'taɪtld] .
it's **entitled** **.**
它是 标题 .

社区很可能没有收到其应得的版税。

" [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] , ['flɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['peɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
" **He** **picked** **out** **a** **book** **,** **flipping** **over** **its** **pages** **for** **a** **moment** **,**
" 他 挑选 出去 一个 书 , 翻转 超过 它是 页面 为了 一个 片刻 ,

他拿起一本书，翻阅了一会儿，

[ðen] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɜːtʃɪŋli] [æt; ət] [bɒnd] .
then **replaced** **it** **and** **looked** **searchingly** **at** **Bond** **.**
然后 替换 它 和 看起来 仔细地 在 纽带 .

然后把它放回原处，仔细地打量着邦德。

" [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fʊl] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [bʊks] [ænd; ənd] ['eni] [ɪ'kwɪpmənt] [hiː; hi]
" **And** **get** **me** **a** **full** **inventory** **of** **this** **man's** **books** **and** **any** **equipment** **he**
" 和 得到 我 一个 满的 存货 的 这 男人的 图书 和 任何 设备 他
[meɪ] [hæv; həv] .
may **have** **.**
可能 有 .

“给我一份这个人所有书籍和所有设备的清单。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn] ['greɪəm] .
" **He** **turned** **on** **Graham** **.**
" 他 转向 在 格雷厄姆 .

他背叛了格雷厄姆。

" [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['pɜːtʃəs] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ? "
" **Do** **you** **have** **purchase** **authorization** **and** **receipts** **for** **all** **of** **this** **?** **"**
" 做 你 有 购买 授权 和 收据 为了 全部 的 这 ? "

“请问您有所有这些商品的采购授权和收据吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . " ['greɪəm] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [desk] .
" **Yes** **,** **sir** **.** **"** **Graham** **motioned** **toward** **the** **desk** **.**
" 是的 , 先生 . " 格雷厄姆 示意 朝向 这 桌子 .

“是的，先生。”格雷厄姆朝桌子方向做了个手势。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ai] [ʃænt] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðæt] [naʊ] .
I shan't bother with that now .
我 不会 打扰 和 那 现在 .

我现在懒得管那件事了。

[æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [tiːm] [kæn; kən] [tʃek] [ðæt] .
An investigating team can check that .
一个 调查 团队 能 查看 那 .

调查小组可以核实这一点。

" ['mɔːrli] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][hɑːf] - ['fɪnɪʃt] [skiː'mætɪk] [ɒn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [bɔːd]
" Morely took a final glance at the half - finished schematic on the drawing board
" 更多 采取 一个 最终的 瞥一眼 在 这 一半 - 完成的 示意图 在 这 绘画 木板
,
,
,

莫利最后瞥了一眼绘图板上那半完成的示意图，

[ðen] ['sɜːkld] [ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] [ə'gen] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [ruːm] .
then circled the bookcases again , to come out into the main room .
然后 圈起来 这 书柜 再次 , 到 来 出去 进入 这 主要的 房间 .

然后又绕着书架走了一圈，来到了主房间。

" [wiːl; wil] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] .
" We'll inspect the rest of your quarters .
" 出色地 检查 这 休息 的 你的 四分之一 .

“我们会检查你房间的其他部分。”

" [æt; ət][lɑːst] , ['mɔːrli] [left] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] ['eərɪə] , ['fɒləʊd] [baɪ] [bɒnd] .
" At last , Morely left the quarters area , followed by Bond .
" 在 最后的 , 更多 左边 这 四分之一 区域 , 随后 经过 纽带 .

最后，莫利离开了营房区，邦德也紧随其后。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] , ['mɔːrli] [tɜːnd] , [wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
As they reached the helicopter , Morely turned , one hand on the door .
作为 他们 达到 这 直升机 , 更多 转向 , 一 手 在 这 门 .

当他们走到直升机旁时，莫利转过身，一只手扶着门。

" ['læksəti] , [bɒnd] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai][doʊnt] ['tɒləreɪt] .
" Laxity , Bond , is something I don't tolerate .
" 松弛 , 纽带 , 是 某物 我 不 容忍 .

“邦德，我绝不容忍懈怠。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] .
You should know that .
你 应该 知道 那 .

你应该知道这一点。

['pɒsəbli] [ðɪs] [mæn] , ['greɪəm] , [ɪz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪ'liːg(ə)l] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪ'regjələ(r)] .
Possibly this man , Graham , is doing nothing illegal , or even irregular .
可能 这 男人 , 格雷厄姆 , 是 正在做 没有什么 非法的 , 或者 甚至 不规律的 .

或许这个人，格雷厄姆，并没有做任何违法或不合规的事情。

['pɒsəbli] , [hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['weɪstɪŋ] [kə'mjuːnəti] [taɪm] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['veri] ['sɪəriəs] [daut] .
Possibly , he is not wasting community time , but I have very serious doubts .
可能 , 他 是 不是 浪费 社区 时间 , 但 我 有 非常 严肃的 疑虑 .

或许他没有浪费社区时间，但我对此深表怀疑。

[aɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðiː] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

I'll	venture	to	say	the	community	has	a	financial	interest	in	several	of	his
患病的	风险投资	到	说	这	社区	有	一个	金融的	兴趣	在	一些	的	他的

['riːs(ə)nt] [dɪ'zaɪnz] ,

recent	designs	,
最近的	设计	,

我敢说，社区在他的几项近期设计作品中都存在经济利益关系。

[ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [wʌnz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] .

and	I	mean	to	find	out	which	ones	and	how	much	.
和	我	意思是	到	寻找	出去	哪个	一个	和	如何	很多	.

我的目的是查明是哪些以及数量是多少。

[ænd; ənd] [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

And	it's	certainly	an	unusual	situation	.
和	它是	当然	一个	异常	情况	.

这确实是一种不寻常的情况。

[ðə; ðiː] [mænz] [ə; eɪ] ['liːdˌmæn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

The	man's	a	leadman	,	you	know	,
这	男人的	一个	领班	,	你	知道	,

你知道，他可是个领班。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [mɔː(r)] ['prɒfɪtəbli] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ɒn] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [hiːz]

and	could	spend	his	time	more	profitably	in	checking	on	the	people	he's
和	可以	花费	他的	时间	更多的	盈利	在	检查	在	这	人们	他是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] .

responsible	for	.
负责任的	为了	.

他本可以把时间花在更有意义的事情上，比如关注他所负责的人员。

" [hiː; hi] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [siːt] .

"	He	slid	into	the	seat	.
"	他	滑行	进入	这	座位	.

他滑进座位。

" [aɪl] [kən'siːd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	I'll	concede	,	"	he	continued	,
"	患病的	承认	,	"	他	持续	,

“我承认，”他继续说道。

" [ðæt] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ɒv; əv]

"	that	employees	are	to	be	allowed	a	certain	amount	of	recreation	of
"	那	雇员	是	到	是	允许	一个	肯定	数量	的	娱乐	的

[ðeə(r)] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] .

their	own	choosing	.
他们的	自己的	选择	.

“允许员工进行一定量的自主选择的娱乐活动。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [laɪt] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [wɜːk] [ɒn] [smɔːl]

They	may	have	light	reading	in	their	quarters	,	and	they	may	even	work	on	small
他们	可能	有	光	阅读	在	他们的	四分之一	,	和	他们	可能	甚至	工作	在	小的

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] — [wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

projects	—	with	permission	,
项目	—	和	允许	,

他们可以在自己的房间里读一些轻松的书籍，甚至可以做一些小项目——当然，前提是得到许可。

[ɒv; əv] [kɔːs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	this	man	seems	to	have	gone	much	farther	than	that	.
但	这	男人	似乎	到	有	已消失	很多	更远	比	那	.

但这个人似乎走得更远。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪˌlekˈtrɒnɪks] ['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɪkˈstensɪv] ['laɪbrəri] .

He	has	a	small	electronics	factory	of	his	own	,	as	well	as	a	rather	extensive	library	.
他	有	一个	小的	电子学	工厂	的	他的	自己的	,	作为	出色地	作为	一个	相当	广泛的	图书馆	.

他拥有一家小型电子工厂，还有一个藏书相当丰富的图书馆。

[hiːz] ['ɒbviəsli] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ækˈtɪvətiz] ,

He's	obviously	spending	a	lot	of	time	at	his	activities	,
他是	明显地	开支	一个	很多	的	时间	在	他的	活动	,

他显然把很多时间都花在了这些活动上。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmjuːnəti] [pəˈfɔːməns] .

and	that	time	must	come	out	of	his	community	performance	.
和	那	时间	必须	来	出去	的	他的	社区	表现	.

而这一刻必须从他在社区的表现中体现出来。

[ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [nɒt] [ruːˈtiːn] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [kənˈdəʊn] [jɔː(r); jə(r)]['feɪljə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] . "

This	certainly	is	not	routine	,	and	I	can't	condone	your	failure	to	make	a	report	on	it	.	"
这	当然	是	不是	常规	,	和	我	不能	宽恕	你的	失败	到	制作	一个	报告	在	它	.	"

这显然不是例行公事，我不能容忍你没有就此事进行汇报。

" [bʌt; bət] , [aɪ] —

"	But	,	I	—
"	但	,	我	—

但是，我——

" ['mɔːrli] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] ['stɜːnli] .

"	Morely	held	up	a	hand	sternly	.
"	更多	握住	向上	一个	手	严厉地	.

莫利严厉地举起一只手。

" [lets] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][ɪkˈskjuːzɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let's	not	have	a	string	of	excuses	,	"	he	said	.
"	我们来吧	不是	有	一个	细绳	的	借口	,	"	他	说	.

“我们不要找一连串的借口了，”他说。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈpɔːt] [ɒn][ðə; ðɪ][mænz] [pəˈzeʃənz] , [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	Give	me	a	full	report	on	the	man's	possessions	,	his	history	,
"	给	我	一个	满的	报告	在	这	男人的	财产	,	他的	历史	,

“给我一份关于该男子财产、过往经历的完整报告，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [wɜːk] [hiːz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['praɪvət] ['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .

and	the	progress	of	whatever	work	he's	doing	in	that	private	factory	of	his	.
和	这	进步	的	任何	工作	他是	正在做	在	那	私人的	工厂	的	他的	.

以及他在他那家私人工厂里所做的任何工作的进展情况。

[get] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [dɪˈzaɪnz] , [tuː] .

Get	the	details	on	his	previous	designs	,	too	.
得到	这	细节	在	他的	以前的	设计	,	也	.

也请了解一下他之前的设计作品详情。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['pɜːsənəli] .

And	bring	your	report	in	to	me	in	the	morning	,	personally	.
和	带来	你的	报告	在	到	我	在	这	早晨	,	亲自	.

明天早上亲自把你的报告交给我。

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [njuː] [dɪ'vaɪs] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti]

I	shall	want	to	determine	whether	to	make	this	new	device	a	community
我	将	想	到	决定	无论	到	制作	这	新的	设备	一个	社区

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

我需要决定是否将这个新设备作为社区项目来开展。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti]

or	whether	to	allow	it	to	be	offered	to	his	employer	on	a	community
或者	无论	到	允许	它	到	是	提供	到	他的	雇主	在	一个	社区

['rɔɪəlti] [ə'griːmənt] .

royalty	agreement	.
皇室	协议	.

或者是否允许根据社区版税协议将其提供给他的雇主。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)] ['diːteɪlz] [ɒn][hɪz; ɪz]['əʊldə] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['fɪsk(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː] .

And	I	shall	require	details	on	his	older	designs	for	Fiscal	to	examine	into	.
和	我	将	要求	细节	在	他的	老	设计	为了	财	到	检查	进入	.

我需要他早期设计方案的详细信息，以便财政部门进行调查。

[rɪ'sɜːtʃ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

Research	,	you	should	know	,	is	a	community	function	,
研究	,	你	应该	知道	,	是	一个	社区	功能	,

你应该知道，研究是一项集体活动。

[nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['eni] [set] [ɒv; əv] ['kwɔːtəz] .

not	something	to	be	done	in	any	set	of	quarters	.
不是	某物	到	是	完毕	在	任何	放	的	四分之一	.

这不是任何情况下都可以做的事情。

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] [wen] [aɪv] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .

I	shall	want	to	talk	to	you	further	when	I've	gone	over	this	matter	.
我	将	想	到	讲话	到	你	更远	什么时候	我已经	已消失	超过	这	事情	.

等我把这件事弄清楚之后，我会再跟你进一步谈谈。

" [naʊ] , [get] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['ɑː.fɪsɪz] .

"	Now	,	get	me	back	to	the	district	offices	.
"	现在	,	得到	我	后退	到	这	区	办公室	.

“现在，送我回区办事处。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [həʊm] , [ænd; ənd] [juːv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] [tə'naɪt] .

I	want	to	get	home	,	and	you've	work	to	do	tonight	.
我	想	到	得到	家	,	和	你已经	工作	到	做	今晚	.

我想回家，而你今晚还有工作要做。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .

"	The	report	was	a	long	one	.
"	这	报告	曾是	一个	长的	一	.

这份报告很长。

['mɔːrli] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən]

Morely	smiled	to	himself	as	he	thought	of	the	time	it	must	have	taken
更多	微笑	到	他自己	作为	他	想法	的	这	时间	它	必须	有	已采取

[bɒnd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði]['deɪtə][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][drɑːft] .

Bond	to	assemble	the	data	and	to	make	up	his	final	draft	.
纽带	到	集合	这	数据	和	到	制作	向上	他的	最终的	草稿	.

莫雷想到邦德收集数据和撰写最终稿件肯定花费了不少时间，不禁暗自笑了。

['pɒsəbli] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
Possibly in the future ,
可能 在 这 未来 ,

或许在未来，

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː'θɒrəti] ,
that young man would be a little less inclined to assume too much authority ,
那 年轻的 男人 会 是 一个 小的 较少的 倾斜 到 认为 也 很多 权威 ,

那个年轻人不太倾向于僭越职权。

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [sɒft] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] ['klɑːsɪz] .
or to be too soft in his dealings with the employee classes .
或者 到 是 也 柔软的 在 他的 交易 和 这 员工 课程 .

或者在对待雇员阶层时过于心软。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['swɪv(ə)l][tʃeə(r)] [twæŋ] ['mjuːzɪkli] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [liːnd] [bæk]
The spring in his swivel chair twanged musically as the district leader leaned back
这 春天 在 他的 旋转 椅子 拨弦 音乐上 作为 这 区 领导者 倾斜 后退
[tuː; tə] [riːd] .
to read .
到 读 .

区领导向后靠在转椅上阅读时，椅子的弹簧发出悦耳的响声。

[fɜːst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] ['greɪəmz] [ɪ'fekts] .
First , there was an inventory of Graham's effects .
第一的 , 那里 曾是 一个 存货 的 格雷厄姆的 效果 .

首先，清点了格雷厄姆的遗物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leŋθi] [lɪst] ,
It was a lengthy list ,
它 曾是 一个 冗长 列表 ,

清单很长，

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɜːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti][ɪn'spektə(r)] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt]
followed by a certification by a security inspector that all of the equipment
随后 经过 一个 认证 经过 一个 安全 检查员 那 全部 的 这 设备
['ɪnvəntˌɪd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [ˌɔːθərə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'siːts] [held] [baɪ] ['greɪəm] ,
inventoried was covered by authorizations and receipts held by Graham ,
已盘点 曾是 涵盖 经过 授权 和 收据 握住 经过 格雷厄姆 ,

随后由安全检查员出具证明，确认所有清点的设备均有格雷厄姆持有的授权和收据。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ɪm'prɒpə(r)]['neɪtʃə(r)]
and that none of the books and equipment were of improper nature
和 那 没有任何 的 这 图书 和 设备 是 的 不当 自然
[fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] ['klɑːsɪz] .
for possession by a member of the employee classes .
为了 拥有 经过 一个 成员 的 这 员工 课程 .

而且，这些书籍和设备均不属于雇员群体成员不应拥有的性质。

['mɔːrli] [grʌnt] [ænd; ənd] [tɒst] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ə'saɪd] .
Morely grunted and tossed that section aside .
更多 哼哼 和 抛掷 那 部分 旁边 .

莫利哼了一声，把那部分扔到一边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['diːteɪld] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['greɪəmz] [æk'tɪvətiz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] [tuː; tə]
There was a detailed history of Graham's activities , so far as known to
那里 曾是 一个 详细的 历史 的 格雷厄姆的 活动 , 所以 远的 作为 已知 到
[sɪ'kjʊərəti] .
Security .
安全 .

据安保部门所知，格雷厄姆的活动记录十分详细。

['mɔːrli] [skænd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌrɪdli] .

Morely	scanned	through	it	hurriedly	.
更多	扫描	通过	它	匆匆	.

莫利匆匆浏览了一遍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['neɪtʃə(r)] .

There	was	nothing	here	of	an	unusual	nature	.
那里	曾是	没有什么	这里	的	一个	异常	自然	.

这里没有什么不寻常的地方。

['greɪəm] [hæd; həd] [biːn] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒz] ['djʊərɪŋ]

Graham	had	been	graduated	from	one	of	the	large	technical	colleges	during
格雷厄姆	有	到过	毕业	从	一	的	这	大的	技术的	大学	期间

[ðə; ði] ['ɜːli] ['naɪntiz] .

the	early	nineties	.
这	早期的	九十年代	.

格雷厄姆在九十年代初毕业于一所大型技术学院。

['mɔːrli] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [skuːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['leɪtə(r)] [kləʊzd]

Morely	noted	that	it	was	one	of	those	schools	which	had	been	later	closed
更多	著名的	那	它	曾是	一	的	那些	学校	哪个	有	到过	之后	关闭

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] - [wɔː(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] .

as	a	result	of	one	of	the	post	-	war	investigations	.
作为	一个	结果	的	一	的	这	邮政	-	战争	调查	.

莫雷指出，这所学校是战后调查的结果之一，后来被关闭了。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ɪˌlek'trɒnɪks] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)]

The	subject	had	been	employed	by	Consolidated	Electronics	as	a	junior
这	主题	有	到过	受雇	经过	合并	电子学	作为	一个	初级

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

engineer	,
工程师	,

该男子曾是联合电子公司的一名初级工程师。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] ['sevrəl] [ɪm'prʊvmənt] [fɔː(r); fə(r)] - ['prɒdʌkts] .

and	had	designed	several	improvements	for	Consolidated's	products	.
和	有	设计	一些	改进	为了	-	产品	.

并为 Consolidated 的产品设计了多项改进方案。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [prə'məʊʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ə'wɔːdz] .

There	was	a	record	of	promotions	and	a	few	awards	.
那里	曾是	一个	记录	的	促销	和	一个	很少	奖项	.

他曾获得过晋升和一些奖项。

[hiː; hi][hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪtnts] ,

He	had	held	a	few	patents	,
他	有	握住	一个	很少	专利	,

他拥有几项专利，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] ['prɒdʌkts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

which	had	been	taken	over	by	the	Central	Coördination	Products	Division	during	the
哪个	有	到过	已采取	超过	经过	这	中央	协调	产品	分配	期间	这

[pəʊst] - [wɔː(r)] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

post	-	war	reorganization	.
邮政	-	战争	重组	.

该公司在战后重组期间被中央协调产品部接管。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] [prə'skraɪbd] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ˌendʒə'nɪr] ,

He	had	also	belonged	to	the	now	proscribed	Society	of	Electronic	Engineers	,
他	有	还	属于	到	这	现在	禁止	社会	的	电子的	工程师	,

他也曾是现已被取缔的电子工程师协会的成员。

[hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] [ðæt] [ˌɔːrgənɪ'zeɪʃənz] ['dʒɜːn(ə)l] ,

had	contributed	articles	to	that	organization's	journal	,
有	贡献	文章	到	那	组织的	杂志	,

曾为该组织的期刊撰写文章，

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]['tʃæptə(r)] ['miːtiŋz] .

and	had	taken	an	active	part	in	some	of	its	chapter	meetings	.
和	有	已采取	一个	积极的	部分	在	一些	的	它是	章	会议	.

并积极参与了该组织的一些分会会议。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [ɒn]['reɪdiəʊ] - [kən'trəʊld] [s'ɜːvəʊz] , ['duːɪŋ] [ək'septəb(ə)l]

During	the	war	,	he	had	worked	on	radio	-	controlled	servos	,	doing	acceptable
期间	这	战争	,	他	有	工作	在	收音机	-	受控	伺服电机	,	正在做	可接受

[wɜːk] .

work	.
工作	.

战争期间，他曾从事无线电控制伺服系统的工作，工作成果尚可。

[wen] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] [treɪd] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)]

When	the	professional	and	trade	societies	and	other	organizations	were
什么时候	这	专业的	和	贸易	社会	和	其他	组织	是

['autlɔː] ,

outlawed	,
被禁止的	,

当专业协会、行业协会和其他组织被取缔后，

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmptli] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd]

he	had	promptly	resigned	from	his	society	,	and	made	the	required
他	有	及时	辞职	从	他的	社会	,	和	制成	这	必需的

[ˌdeklə'reɪʃnz] .

declarations	.
声明	.

他立即退出了所在社团，并作出了必要的声明。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] ['praɪvətli] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [ə; eɪ][sæd]

But	he	had	been	reported	as	privately	remarking	that	it	was	"	a	sad
但	他	有	到过	据报道	作为	私下	评论	那	它	曾是	"	一个	伤心

[θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɑːst]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['friːdəm] [rɪ'muːvd] .

thing	to	see	the	last	vestiges	of	personal	freedom	removed	.
事物	到	看	这	最后的	残余	的	个人的	自由	已移除	.

但据报道，他曾私下表示，“看到个人自由的最后残余被剥夺，是一件令人悲伤的事情。”

" ['mɔːrli] [pɜːst] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Morely	pursed	his	lips	.
"	更多	攥紧	他的	嘴唇	.

“莫利抿了抿嘴唇。”

[nɒt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

Not	an	unusual	history	,	he	decided	.
不是	一个	异常	历史	,	他	决定	.

他心想，这并非一段不寻常的经历。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn'elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [fʊl] ['sɪtɪzənʃɪp] — [bæd][rɪsk] .

Of	course	,	the	man	was	completely	ineligible	for	full	citizenship	—	bad	risk	.
的	课程	,	这	男人	曾是	完全地	不符合资格	为了	满的	国籍	—	坏的	风险	.

当然，这名男子完全不符合获得公民权的条件——风险很大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['beəli] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] - [klɑːs] ['sɪtɪzənʃɪp] , [hɪz; ɪz] ['ɒbviəs] [ə'bɪləti] ['biːɪŋ]

He	was	barely	qualified	for	second	-	class	citizenship	,	his	obvious	ability	being
他	曾是	仅仅	合格的	为了	第二	-	班级	国籍	,	他的	明显的	能力	存在

[ðə; ði]['əʊnli] [kwˈɒlɪfˌaɪɪŋ] ['fæktə(r)] .

the	only	qualifying	factor	.
这	仅有的	资格赛	因素	.

他勉强够格成为二等公民，他显而易见的能力是唯一的资格因素。

[ˌʌn'laɪk] ['meni] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['eni] ['efət] [tuː; tə] [ʃɜːk] ['djuːti] ,

Unlike	many	,	he	had	no	record	of	any	effort	to	shirk	duty	,
与此不同	许多	,	他	有	不	记录	的	任何	努力	到	推脱	责任	,

与许多人不同，他没有任何逃避职责的记录。

[ɔː(r)][duː; də] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['dæmɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd] .

or	do	economic	damage	during	the	critical	period	.
或者	做	经济的	损害	期间	这	批判的	时期	.

或者在关键时期造成经济损失。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [tɒst] [ðə; ði] ['dɒsieɪ] [ə'saɪd][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['greɪəmz]

The	district	leader	tossed	the	dossier	aside	and	picked	up	the	report	on	Graham's
这	区	领导者	抛掷	这	卷宗	旁边	和	挑选	向上	这	报告	在	格雷厄姆的

['prez(ə)nt] [æk'tɪvətiz] .

present	activities	.
展示	活动	.

区领导把那份文件扔到一边，拿起关于格雷厄姆当前活动的报告。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['kɒmpleks] [skiːm'ætɪks] ,

There	were	a	series	of	complex	schematics	,
那里	是	一个	系列	的	复杂的	原理图	,

有一系列复杂的示意图，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mə'ʃiːn] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʃʌfld] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

and	several	machine	drawings	which	he	shuffled	to	the	back	of	his	report	.
和	一些	机器	图画	哪个	他	洗牌	到	这	后退	的	他的	报告	.

还有几张机器图纸，他把它们放到了报告的最后。

[ðəʊz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] ['leɪtə(r)] , [ɪf] ['nesəsəri] .

Those	could	be	interpreted	later	,	if	necessary	.
那些	可以	是	翻译	之后	, 如果		必要的	.

如有必要，这些内容可以稍后进行解读。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

He	was	interested	in	the	description	of	function	.
他	曾是	感兴趣的	在	这	描述	的	功能	.

他对功能的描述很感兴趣。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['greɪəm] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [wɪtʃ]

The	device	Graham	was	working	on	was	described	as	a	communicator	which
这	设备	格雷厄姆	曾是	在职的	在	曾是	描述	作为	一个	沟通者	哪个

['ɒpəˌreɪtɪd] [baɪ][də'rekt][maɪnd] - [tuː; tə] - [maɪnd][træns'fɜː(r)] .

operated	by	direct	mind	-	to	-	mind	transfer	.
经营的	经过	直接的	头脑	-	到	-	头脑	转移	.

格雷厄姆正在研究的设备被描述为一种通过直接心灵感应进行交流的通讯器。

['mɔːrli] [sæt][ʌp] ['streɪtə(r)] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

Morely	sat	up	straighter	,	reading	the	paragraph	over	again	.
更多	卫星	向上	更直	,	阅读	这	段落	超过	再次	.

莫利坐直了身子，又读了一遍那段话。

['aɪðə(r)] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['dʒiːniəs] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] ,

Either	this	man	was	a	true	genius	,	who	had	discovered	a	new	principle	,
任何一个	这	男人	曾是	一个	真的	天才	,	WHO	有	发现	一个	新的	原则	,

要么这个人是个真正的天才，发现了新的原理，

[ɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə; eɪ] ['krækpɒt] .

or	he	was	completely	a	crackpot	.
或者	他	曾是	完全地	一个	疯子	.

或者他完全是个疯子。

" [tə'lepəθi] !

"	Telepathy	!
"	心灵感应	!

“心灵感应！”

" ['mɔːrli] [snɔːt] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪskɹɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , ['riːdɪŋ]

"	Morely	snorted	and	went	over	to	the	descriptions	of	the	device	,	reading
"	更多	哼了一声	和	去	超过	到	这	描述	的	这	设备	,	阅读

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

“莫利哼了一声，走到设备说明部分，仔细阅读起来。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['kɒments] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːniə(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [huː] ['kɔːʃəsli] [əd'mɪtɪd]

Finally	,	he	read	the	comments	of	a	senior	engineer	,	who	cautiously	admitted
最后	,	他	读	这	评论	的	一个	高级的	工程师	,	WHO	谨慎地	承认

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkɪts] [ɪn'vɒlvd] ,

that	the	circuits	involved	,
那	这	电路	涉及	,

最后，他读了一位资深工程师的评论，这位工程师谨慎地承认，所涉及的电路：

[ðəʊ] ['haɪli] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [tuː; tə] [kɔːz] ['spjʊəriəs] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,

though	highly	unconventional	,	were	not	of	a	type	to	cause	spurious	radiation	,
尽管	高度	非传统	,	是	不是	的	一个	类型	到	原因	虚假的	辐射	,

虽然非常规，但并不属于会产生虚假辐射的类型。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['nɔːm(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [wei] .

or	to	interfere	with	normal	communication	in	any	way	.
或者	到	干扰	和	普通的	沟通	在	任何	方式	.

或以任何方式干扰正常沟通。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)]['ɔːlsəʊ]['nəʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [mait] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l]

The	engineer	also	noted	that	it	was	possible	that	the	device	might	be	capable
这	工程师	还	著名的	那	它	曾是	可能的	那	这	设备	可能	是	有能力的

[ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪ'fekts] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlektrəʊmæg'netɪk] ['spektrəm] ,

of	radiation	effects	outside	of	the	electromagnetic	spectrum	,
的	辐射	效果	外部	的	这	电磁	光谱	,

工程师还指出，该装置有可能产生电磁波谱以外的辐射效应。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['stændəd] [ɪ'kwɪpmənt]

and	that	the	power	device	was	capable	of	integration	into	standard	equipment
和	那	这	力量	设备	曾是	有能力的	的	一体化	进入	标准	设备

— [ɪn][fækt] ,

—	in	fact	,
—	在	事实	,

而且该电源装置能够集成到标准设备中——事实上，

[mait] [biː; bi] [wel] [wɜːθ] [ə'dɒpʃn] .

might	be	well	worth	adoption	.
可能	是	出色地	值得	采用	.

或许非常值得采纳。

[hiː; hi] ['keəfəli] [dɪ'klaɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['defɪnət] [ə'pɪnjən] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['æktʃuəl]

He	carefully	declined	,	however	,	to	give	any	definite	opinion	without	an	actual
他	小心	拒绝	,	然而	,	到	给	任何	定	观点	没有	一个	实际的

['mɒd(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [tests] [ɒn] .

model	to	run	tests	on	.
模型	到	跑步	测试	在	.

然而，在没有实际模型进行测试之前，他谨慎地拒绝给出任何明确的意见。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['kɒment] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [ˌɪnkəm'pliːt] .

And	he	added	the	comment	that	the	first	model	was	as	yet	incomplete	.
和	他	额外	这	评论	那	这	第一的	模型	曾是	作为	然而	未完成	.

他还补充说，第一个模型尚未完成。

['mɔːrli] [tɒst] [ðə; ði][lɑːst] [ʃiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] , ['tæpɪŋ] ['aɪdli][ɒn]

Morely	tossed	the	last	sheet	to	his	desk	and	leaned	forward	,	tapping	idly	on
更多	抛掷	这	最后的	床单	到	他的	桌子	和	倾斜	向前	,	窃听	闲散地	在

[ðə; ði] [dʌl] - ['fɪnɪʃt] ['plæstɪk] .

the	dull	-	finished	plastic	.
这	乏味的	-	完成的	塑料	.

莫利把最后一张纸扔到桌子上，然后向前倾身，漫不经心地敲着表面暗淡的塑料。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [klɑːk] [keɪm] [ɪn] .

Finally	,	he	touched	his	call	button	and	waited	till	the	clerk	came	in	.
最后	,	他	感动	他的	称呼	按钮	和	等待	直到	这	职员	来了	在	.

最后，他按下呼叫按钮，等待店员进来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [send] ['mɪstə(r)] . [bɒnd] [ɪn] [naʊ] , " [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] .

"	You	may	send	Mr	.	Bond	in	now	,	"	he	directed	.
"	你	可能	发送	先生	.	纽带	在	现在	,	"	他	指导	.

“现在可以派邦德先生进来了，”他指示道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['greɪəmz] [pɑːst] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd]

He	picked	up	the	section	of	the	report	dealing	with	Graham's	past	designs	,	and
他	挑选	向上	这	部分	的	这	报告	处理	和	格雷厄姆的	过去的	设计	,	和

['stɑːtɪd] ['skænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

started	scanning	it	.
开始	扫描	它	.

他拿起报告中有关格雷厄姆过去设计的章节，开始快速浏览。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] [gəʊ]['əʊvə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['rɔɪəlti]

He	would	have	the	Fiscal	chief	go	over	this	and	set	up	the	necessary	royalty
他	会	有	这	财	首席	去	超过	这	和	放	向上	这	必要的	皇室

[əg'riːmənts] [wɪð] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .

agreements	with	Consolidated	.
协议	和	合并	.

他会安排财务主管审查此事，并与 Consolidated 公司签订必要的特许权使用费协议。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait] ['dʒenəreɪt] [wɜːθ] - [waɪl] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] [fʌndz] .

Some	of	them	might	generate	worth	-	while	amounts	of	funds	.
一些	的	他们	可能	产生	值得	-	尽管	金额	的	资金	.

其中一些项目可能会产生可观的资金收益。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɔː(r)] [ə'weənəs] [wen] [bɒnd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

He	made	no	sign	of	recognition	or	awareness	when	Bond	entered	the	office	,
他	制成	不	符号	的	认出	或者	意识	什么时候	纽带	进入	这	办公室	,

邦德走进办公室时，他没有表现出任何认出他或有所察觉的迹象。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

but	continued	with	his	reading	.
但	持续	和	他的	阅读	.

但他继续阅读。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ]['nəʊtpæd][tuː; tə][hɪm] , [rəʊt] [ə; eɪ] [briːf] [ɪn'dɔːsmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

At	last	,	he	pulled	a	notepad	to	him	,	wrote	a	brief	indorsement	to	the
在	最后的	,	他	拉	一个	记事本	到	他	,	写道	一个	简短的	背书	到	这

['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] ,

Fiscal	chief	,
财	首席	,

最后，他掏出一个记事本，给财政局长写了一份简短的推荐信。

[ænd; ənd] [klɪpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['greɪəmz] ['əʊldə] [dɪ'zaɪnz] .

and	clipped	it	to	the	part	of	the	report	dealing	with	Graham's	older	designs	.
和	剪辑	它	到	这	部分	的	这	报告	处理	和	格雷厄姆的	老	设计	.

并将其剪贴到报告中有关格雷厄姆早期设计的部分。

[hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [hɪz; ɪz][pen][ɪn][ɪts][stænd][ænd; ənd] [liːnd] [bæk] , [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)] ,

He	replaced	his	pen	in	its	stand	and	leaned	back	,	to	stare	at	his	junior	,
他	替换	他的	笔	在	它是	站立	和	倾斜	后退	,	到	盯	在	他的	初级	,

他把钢笔放回笔架，向后靠去，盯着他的下属。

[huː] [stʊd] [æt; ət]['rɪdʒɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

who	stood	at	rigid	attention	.
WHO	站立	在	死板的	注意力	.

他们笔直地站着。

" [jes] ? "

"	Yes	?	"
"	是的	?	"

“是的？”

" ['sektə(r)] ['liːdə(r)] [bɒnd] , [sɜː(r)] , [rɪ'pɔːtɪŋ] [æz; əz] ['ɔːdəd] .

"	Sector	Leader	Bond	,	sir	,	reporting	as	ordered	.
"	行业	领导者	纽带	,	先生	,	报道	作为	订购	.

“邦德部门主管，奉命前来报到。”

" [bɒnd] [sə'luːtɪd] .

"	Bond	saluted	.
"	纽带	敬礼	.

邦德敬礼。

['neglɪdʒəntli] , ['mɪəli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [sə'luːt] , [ðen] [pɪkt] [ʌp] [bɑːndz] [rɪ'pɔːt] .

Negligently	,	Merely	returned	the	salute	,	then	picked	up	Bond's	report	.
疏忽地	,	仅仅	返回	这	礼炮	,	然后	挑选	向上	债券	报告	.

他漫不经心地回礼，然后拿起邦德的报告。

" [ai][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ðɪs] , [bɒnd] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	I	have	gone	through	this	,	Bond	,	"	he	announced	.
"	我	有	已消失	通过	这	,	纽带	,	"	他	宣布	.

“我经历过这一切，邦德，”他宣布道。

" ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	Very	interesting	.
"	非常	有趣的	.

“很有意思。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ? "

And	you	thought	it	too	unimportant	to	report	on	before	?	"
和	你	想法	它	也	不重要	到	报告	在	前	?	"

你之前觉得这件事无关紧要，不值得报道吗?

" [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [sʌm; səm]['aɪd(ə)l] ['fæntəsi] , [sɜː(r)] .

"	I	didn't	want	to	bother	you	with	some	idle	fantasy	,	sir	.
"	我	没有	想	到	打扰	你	和	一些	闲置的	幻想	,	先生	.

“我不想用一些无谓的幻想来打扰您，先生。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mænz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ʃəʊd] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] , [ai] — "

Until	**the**	**man's**	**experiments**	**showed**	**definite**	**results**	**of**	**some**	**sort**	**,**	**I**	**—**	**"**
直到	这	男人的	实验	显示	定	结果	的	一些	种类	,	我	—	"

直到那人的实验显示出某种确凿的结果，我——”

" [ænd; ənd] [ðen] , [ju:; jʊ] [həʊpt] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'plitɪd] [dɪ'vaɪs] [ɒn][ˌem 'i:] ?

"	**And**	**then**	**,**	**you**	**hoped**	**to**	**spring**	**a**	**completed**	**device**	**on**	**me**	**?**
"	和	然后	,	你	希望	到	春天	一个	完全的	设备	在	我	?

然后，你希望突然给我一个已经完成的装置?

[teɪk] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [jɔ:'self] , [eɪ] ? "

Take	**credit**	**for**	**it**	**yourself**	**,**	**eh**	**?**	**"**
拿	信用	为了	它	你自己	,	嗯	?	"

想把功劳揽到自己身上?

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , [sɜ:(r)] .

"	**Not**	**at**	**all**	**,**	**sir**	**.**
"	不是	在	全部	,	先生	.

“完全不是，先生。”

[ai] —

I	**—**
我	—

我-

" ['mɔ:rli] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] .

"	**Morely**	**raised**	**a**	**hand**	**.**
"	更多	提高	一个	手	.

莫利举起了一只手。

" ['nevə(r)][maɪnd] .

"	**Never**	**mind**	**.**
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[ai][doʊnt] [ni:d] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][eɪd][tu:; tə] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

I	**don't**	**need**	**any**	**kind**	**of**	**aid**	**to**	**read**	**your**	**intentions**	**.**
我	不	需要	任何	种类	的	援助	到	读	你的	意图	.

我不需要任何帮助就能读懂你的意图。

['ðer] [kwaɪt] [pleɪn] , [ai] [si:] .

They're	**quite**	**plain**	**,**	**I**	**see**	**.**
它们是	相当	清楚的	,	我	看	.

看起来它们很朴素。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:] ?

It	**would**	**have**	**been**	**quite**	**a**	**credit**	**to**	**you**	**,**	**wouldn't**	**it**	**?**
它	会	有	到过	相当	一个	信用	到	你	,	不会	它	?

那对你来说将是莫大的荣耀，不是吗?

" - [lʊk] [wɒt] [ai] [wɜ:kt] [aʊt] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	**'**	**Look**	**what**	**I**	**worked**	**out**	**,**	**with**	**a**	**little**	**,**
"	-	看	什么	我	工作	出去	,	和	一个	小的	,

“看看我用一点点方法就想出了什么办法，

['maɪnə(r)] [help] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪn][maɪ]['sektə(r)] . -

minor	**help**	**from**	**one**	**of**	**the**	**employees**	**in**	**my**	**sector**	**.**	**'**
次要的	帮助	从	一	的	这	雇员	在	我的	行业	.	-

我所在部门的一位同事给了我一些小帮助。

" [bʌt; bət] [aɪv] [si:n] [ðæt] [laɪn] [wɜ:kt] [bɪ'fɔ:(r)] , [bɒnd] , [ænd; ənd] [wɜ:kt] ['smu:ðli] .

"	**But**	**I've**	**seen**	**that**	**line**	**worked**	**before**	**,**	**Bond**	**,**	**and**	**worked**	**smoothly**	**.**
"	但	我已经	已见	那	线	工作	前	,	纽带	,	和	工作	顺利	.

“但我以前见过这招奏效，邦德，而且效果很好。”

[juː; jʊ][doʊnt] [kætʃ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [næpɪŋ] [səʊ] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] .

You	don't	catch	the	Old	Man	napping	so	easily	as	that	.
你	不	抓住	这	老的	男人	打盹	所以	容易地	作为	那	.

你没那么容易抓到老头打盹儿。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['eni]

"	Of	course	we	don't	know	whether	or	not	this	device	is	going	to	be	of	any
"	的	课程	我们	不	知道	无论	或者	不是	这	设备	是	去	到	是	的	任何

['riːəl] [juːz] .

real	use	.
真实的	使用	.

“我们当然不知道这个设备是否真的有用。”

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , ['greɪəm] ,

But	we	do	know	that	this	man	,	Graham	,
但	我们	做	知道	那	这	男人	,	格雷厄姆	,

但我们知道这个人，格雷厄姆，

[hæz; həz] [dɪ'veləpt] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['prɒfɪtəbli] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [kən'venʃən(ə)l]

has	developed	one	thing	which	can	be	profitably	incorporated	into	conventional
有	发达	一	事物	哪个	能	是	盈利	公司	进入	传统的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

已经开发出一种可以盈利地融入传统设备的技术。

[ðæt] ['paʊə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['præktɪkl] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [ə'dɒpt] [ˌaɪ 'tiː]

That	power	source	of	his	appears	to	be	quite	practical	,	and	we'll	adopt	it
那	力量	来源	的	他的	出现	到	是	相当	实际的	,	和	出色地	采纳	它

.

:
.

他提出的那种能源似乎相当实用，我们将采用它。

['ɒfə(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [mænz] [ɪm'plɔɪə(r)] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [kə'mjuːnəti] ['rɔɪəlti] .

Offer	it	to	the	man's	employer	,	subject	to	community	royalty	.
提供	它	到	这	男人的	雇主	,	主题	到	社区	皇室	.

将其提供给该男子的雇主，但需缴纳社区版税。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['greɪəm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɒf] [wɜːk] [ɪn] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .

And	see	if	you	can	get	Graham	a	little	time	off	work	in	compensation	.
和	看	如果	你	能	得到	格雷厄姆	一个	小的	时间	离开	工作	在	赔偿	.

看看能不能给格雷厄姆争取一些休假作为补偿。

[ðen] , [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] .

Then	,	keep	a	close	watch	on	his	work	on	the	rest	of	his	device	.
然后	,	保持	一个	关闭	手表	在	他的	工作	在	这	休息	的	他的	设备	.

然后，密切观察他对设备其他部分的操作。

[hiːl] ['prɒbəbli] [juːz][hɪz; ɪz][taɪm] [ɒf] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] ,

He'll	probably	use	his	time	off	to	work	on	it	—	at	least	,
地狱	大概	使用	他的	时间	离开	到	工作	在	它	—	在	至少	,

他很可能会利用休假时间来做这件事——至少，

[hiːl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt] ['betə(r)] [ɒf] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .

he'll	be	a	lot	better	off	if	he	does	.
地狱	是	一个	很多	更好的	离开	如果	他	做	.

如果他那样做，情况会好得多。

" [aɪ] [wɒnt] ['friːkwənt] [rɪ'pɔːts] [ɒn][hɪz; ɪz] ['prəʊgres] — ['deɪli] [rɪ'pɔːts] , [ɪf] ['eni] [sɪg'nɪfɪkənt]
" I want frequent reports on his progress — daily reports , if any significant
" 我 想 频繁 报告 在 他的 进步 — 日常的 报告 , 如果 任何 重要的
[dɪ'veləpmənts] [ə'kɜː(r)] .
developments occur .
发展 发生 .

“我希望经常收到关于他病情进展的报告——如果有任何重大进展，最好是每天报告。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]
And I want a model of that device as soon as it's developed and
和 我 想 一个 模型 的 那 设备 作为 很快 作为 它是 发达 和
[hæz; həz][hæd; həd] [prɪ'lɪmɪnəri] [tests] .
has had preliminary tests .
有 有 初步的 测试 .

我希望在该设备研发完成并通过初步测试后，尽快拿到一个模型。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kə'mjuːnəti] [dɪ'fens] .
If it works , it might be valuable for community defense .
如果 它 作品 , 它 可能 是 有价值的 为了 社区 防御 .

如果有效，对社区防御可能很有价值。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
" He waved a hand .
" 他 挥手 一个 手 .

他挥了挥手。

" [ðæts] [ɔːl] .
" That's all .
" 那就是 全部 .

“就这样。

" [bɒnd] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːrli] [kɔːld] [hɪm]
" Bond turned to go , and almost got to the door before Morely called him
" 纽带 转向 到 去 , 和 几乎 得到 到 这 门 前 更多 称为 他
[bæk] .
back .
后退 .

邦德转身要走，几乎走到门口时，莫利叫住了他。

" [əʊ] , [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] , [bɒnd] .
" Oh , one more thing , Bond .
" 哦 , 一 更多的 事物 , 纽带 .

“哦，还有一件事，邦德。”

[kiːp] [ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .
Keep a closer watch on the rest of your people .
保持 一个 更近 手表 在 这 休息 的 你的 人们 .

密切关注其他人员。

[ɪf] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][duː; də]['ekstrə] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [ʌn'juːʒuəl]['neɪtʃə(r)] ,
If any more of them decide to do extra work of any unusual nature ,
如果 任何 更多的 的 他们 决定 到 做 额外的 工作 的 任何 异常 自然 ,

如果他们中还有人决定去做任何性质不寻常的额外工作，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'pɔːt] [ɪn] [fʊl] .
I shall expect an immediate report in full .
我 将 预计 一个 即时 报告 在 满的 .

我希望立即收到一份完整的报告。

[dəʊnt] [feɪl] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Don't fail me again .
不 失败 我 再次 .

别再让我失望了。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ? "
Is that clear ? "
是 那 清除 ? "

明白了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . " [bɒnd] [sə'luːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
" Yes , sir . " Bond saluted again and made his escape .
" 是的 , 先生 . " 纽带 敬礼 再次 和 制成 他的 逃脱 .

“是的，长官。”邦德再次敬礼，然后逃走了。

['mɔːrli] [wɒtʃt] [hɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .
Morely watched him disappear , then turned to his communicator .
更多 观看 他 消失 , 然后 转向 到 他的 沟通者 .

莫利看着他消失，然后转向他的通讯器。

" [get] [ˌem 'iː] [fiːld] ['liːdə(r)] ['dentən] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Get me Field Leader Denton , " he ordered .
" 得到 我 场地 领导者 丹顿 , " 他 订购 .

“把丹顿队长叫来，”他命令道。

[ðə; ði] [pɔːz] [wɒz; wəz] [slaɪt] , [ðen] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]
The pause was slight , then the face of a middle - aged man appeared in the
这 暂停 曾是 轻微 , 然后 这 脸 的 一个 中间 - 老年人 男人 出现 在 这
- .
viewsphere .
- .

短暂的停顿之后，视野中出现了一张中年男子的脸。

" ['dentən] , " [sed] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] , " [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] ['kləuzə(r)] [wɒtʃ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
" Denton , " said the district leader , " I want you to keep closer watch on your
" 丹顿 , " 说 这 区 领导者 , " 我 想 你 到 保持 更近 手表 在 你的
['sektə(r)] [men] .
sector men .
行业 男人 .

“丹顿，”区领导说，“我希望你更加密切地关注你辖区的人。”

[lɑːst] [naɪt] [aɪ] [spɒt] - [tʃekt] [bɒnd] , [ɪn] [ˌfɔː'tiːn] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪˌregjə'lærəti] .
Last night I spot - checked Bond , in Fourteen , and I found an irregularity .
最后的 夜晚 我 点 - 已检查 纽带 , 在 十四 , 和 我 成立 一个 不规则 .

昨晚我抽查了邦德在《十四》中的表现，发现了一个异常之处。

[aɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] ['taɪt(ə)n]
I'll expect you to endorse the report back , and I'll expect you to tighten
患病的 预计 你 到 认可 这 报告 后退 , 和 患病的 预计 你 到 拧紧
[daʊn] .
down .
向下 .

我希望你能认可这份报告，并且希望你能加强监管。

[kiːp] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [kləʊz] [aɪ] [ɒn] [ðɪs] [mæn] , [bɒnd] .
Keep an especially close eye on this man , Bond .
保持 一个 尤其 关闭 眼睛 在 这 男人 , 纽带 .

邦德，务必密切关注这个人。

" [ðə; ði] [fiːld] ['liːdərz] ['aɪbraʊz] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" The field leader's eyebrows raised a little .
" 这 场地 领导人的 眉毛 提高 一个 小的 .

“现场指挥官的眉毛微微挑了起来。”

" [bɒnd] , [sɜː(r)] ?
" Bond , sir ?
" 纽带 , 先生 ?

“邦德先生？”

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv] — "
He's one of — "
他是 一 的 — "

他是其中之一——

" [bɒnd] .
" Bond .
" 纽带 .

“纽带。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

" [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['fɔːsfəli] .
" His superior interrupted forcefully .
" 他的 优越的 中断 强硬地 .

他的上级厉声打断了他。

" [ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [men] .
" And tighten down on all your men .
" 和 拧紧 向下 在 全部 你的 男人 .

“严加管束你的所有手下。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] ['læksəti] .
You know how I feel about laxity .
你 知道 如何 我 感觉 关于 松弛 .

你知道我对松懈的态度有多反感。

" [hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [ɒf] [ænd; ənd] ['gæðəd] [bɑːndz] [rɪ'pɔːt] [tə'geðə(r)] .
" He snapped the communicator off and gathered Bond's report together .
" 他 啪啪 这 沟通者 离开 和 聚集 债券 报告 一起 .

他关掉通讯器，整理了邦德的报告。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [niːt] [stæk] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
For a few seconds , he looked at the neat stack of paper ,
为了 一个 很少 秒 , 他 看起来 在 这 整洁的 堆 的 纸 ,

他盯着那一叠整齐的纸张看了几秒钟。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][klæmp][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʌntʃt] [hɪz; ɪz][kɔːl] ['bʌt(ə)n] .
then he slipped a paper clamp on it and punched his call button .
然后 他 滑倒了 一个 纸 夹钳 在 它 和 拳击 他的 称呼 按钮 .

然后他用纸夹夹住它，按下了呼叫按钮。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [pɔːl] ['greɪəm] ['streɪt(ə)nd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌntʃt] - ['əʊvə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
" Paul Graham straightened from his hunched - over position at the desk .
" 保罗 格雷厄姆 拉直 从 他的 弓着背 - 超过 位置 在 这 桌子 .

保罗·格雷厄姆从伏案工作的姿势中直起身子。

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['səʊldərɪŋ] ['aɪən] [daʊn] [ænd; ənd] ['mæsɑːʒd] [ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ,
He laid his soldering iron down and massaged the small of his back ,
他 铺设 他的 焊接 铁 向下 和 按摩 这 小的 的 他的 后退 ,
['grɪməsɪŋ; grɪ'meɪsɪŋ] ['slaɪtli] .
grimacing slightly .
龇牙咧嘴 轻微地 .

他放下电烙铁，揉了揉腰部，微微皱起了眉头。

" [əʊ] , [ˌem ˈiː] !
" Oh , me !
" 哦 , 我 !

“哦，我！”

[aɪl] [sweə(r)][maɪ] - ['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .
I'll swear my back'll never be the same again .
患病的 发誓 我的 - 绝不 是 这 相同的 再次 .

我敢肯定我的背再也回不到从前了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət][lɑːst] .
But that ought to do it , at last .
但 那 应该 到 做 它 , 在 最后的 .

但这样应该就最终解决了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [grɪnd] ['ruːfəli] .
" He looked at the equipment before him and grinned ruefully .
" 他 看起来 在 这 设备 前 他 和 咧嘴一笑 懊悔地 .

他看着眼前的设备，苦笑了一下。

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['heɪwaɪə(r)] ['mesɪz] .
" Of all the haywire messes .
" 的 全部 这 失控 混乱 .

“所有这些混乱不堪的事情中。”

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [aʊt][səʊ][naɪs] .
It started out so nice .
它 开始 出去 所以 好的 .

一切都开始得很美好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [endid] [ʌp][səʊ]['ɔːf(ə)l] .
And it ended up so awful .
和 它 结束 向上 所以 可怕 .

结果糟透了。

" [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['feəli] [niːt] [ə'sembli] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['hedbænd]
" The device had started out as a fairly neat assembly , using a headband
" 这 设备 有 开始 出去 作为 一个 相当 整洁的 集会 , 使用 一个 头巾
[æz; əz][ə; eɪ] ['ʃæsi] .
as a chassis .
作为 一个 机壳 .

“该设备最初是一个相当简洁的组件，使用头带作为底盘。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːkɪtri] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][kən'trəʊl] .
But the circuitry seemed to have gone out of control .
但 这 电路 似乎 到 有 已消失 出去 的 控制 .

但电路似乎失控了。

['mɪnɪtʃə(r)] [sʌb] - [ə'sembliz] [hʌŋ] [æt; ət][ɔːl] ['æŋglz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['waɪərz][ænd; ənd]['taɪni]
Miniature sub - assemblies hung at all angles from their wires and tiny
微型 子 - 组件 悬挂 在 全部 角度 从 他们的 电线 和 微小的
[kəm'pəʊnənts][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'leɪst] [θruː] [ðə; ði]['juːnɪt] ,
components were interlaced through the unit ,
成分 是 交织 通过 这 单元 ,

微型子组件以各种角度悬挂在电线上，微小的部件交织在整个装置中。

[tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ə'sembli] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][wɪg][frɒm; frəm][ə; eɪ]['hɒrə(r)] [pleɪ] .
till the entire assembly looked like a wig from a horror play .
直到 这 全部的 集会 看起来 喜欢 一个 假发 从 一个 恐怖 玩 .

直到整个集会看起来就像恐怖剧里的假发。

['greɪəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bænd] ; [ænd; ənd] ['keəfəli] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Graham	shook	his	head	,	picked	up	the	band	;	and	carefully	fitted	it	,
格雷厄姆	摇晃	他的	头	,	挑选	向上	这	乐队	;	和	小心	适配	它	,

格雷厄姆摇了摇头，拿起腕带，小心翼翼地戴上。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔntækts] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] ['templz] ['prɒpəli] .

being	careful	that	the	contacts	touched	his	forehead	and	temples	properly	.
存在	小心	那	这	联系方式	感动	他的	前额	和	寺庙	适当地	.

小心翼翼地确保隐形眼镜与他的额头和太阳穴正确接触。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [deɪzd] .

For	an	instant	,	he	looked	a	little	dazed	.
为了	一个	立即的	,	他	看起来	一个	小的	茫然	.

他那一瞬间看起来有点茫然。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fʌmb(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wɪð] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt]

he	reached	up	and	fumbled	for	a	moment	with	the	controls	at	the	front
他	达到	向上	和	笨手笨脚	为了	一个	片刻	和	这	控制	在	这	正面

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hedbænd] .

of	the	headband	.
的	这	头巾	.

他伸手摸索了一会儿，才找到头带前面的控制按钮。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [stɒpt] , [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Suddenly	,	he	stopped	,	an	expression	of	pleasure	on	his	face	.
突然	,	他	停止	,	一个	表达	的	乐趣	在	他的	脸	.

他突然停了下来，脸上露出愉悦的表情。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðen] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

He	stood	for	a	time	,	looking	at	the	wall	,	then	looked	up	at	the	ceiling	.
他	站立	为了	一个	时间	,	寻找	在	这	墙	,	然后	看起来	向上	在	这	天花板	.

他站了一会儿，看着墙壁，然后抬头看向天花板。

[hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

He	frowned	and	looked	at	his	wife	,	who	was	anxiously	watching	him	.
他	皱眉	和	看起来	在	他的	妻子	,	WHO	曾是	焦虑地	观看	他	.

他皱起眉头，看向妻子，妻子正焦急地看着他。

[ə; eɪ] [smaɪl] [gruː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʒektɪd]

A	smile	grew	on	his	face	,	and	she	was	clearly	conscious	of	the	projected
一个	微笑	生长	在	他的	脸	,	和	她	曾是	清楚地	有意识的	的	这	预计

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

他脸上露出了笑容，而她显然意识到了他的想法。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] , [ɪ'leɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] ['pɒsəbli] [hɜːt] ['eniwʌn] .

"	I	told	you	,	Elaine	,	it	can't	possibly	hurt	anyone	.
"	我	讲述	你	,	伊莱恩	,	它	不能	可能	伤害	任何人	.

“我跟你说过，伊莱恩，这不可能伤害任何人。”

[stɒp] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

Stop	worrying	about	me	.
停止	令人担忧	关于	我	.

别担心我。

" [ɪ'leɪn] ['greɪəm] [lʊkt] ['stɑːtld] .
" Elaine Graham looked startled .
" 伊莱恩 格雷厄姆 看起来 惊慌 .

伊莱恩·格雷厄姆看起来很吃惊。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] , [seɪ] ['eniθɪŋ] , ['dɑːlɪŋ] .
" I didn't , say anything , darling .
" 我 没有 , 说 任何事物 , 亲爱的 .

“我什么也没说，亲爱的。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɪmpɪʃ] [grɪn] .
" Her husband looked at her with an impish grin .
" 她 丈夫 看起来 在 她 和 一个 顽皮的 咧嘴笑 .

“她丈夫带着一丝顽皮的笑容看着她。”

[ʃiː; ʃi] [fraʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['əʊpənd] [ə; eɪ]
She frowned a little , then her eyes widened and her mouth opened a
她 皱眉 一个 小的 , 然后 她 眼睛 扩大 和 她 嘴 打开 一个
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

她微微皱眉，然后眼睛睁大，嘴巴也微微张开。

[ʃiː; ʃi][ræn][æt; ət][hɪm] [ɪn'dɪgnəntli] .
She ran at him indignantly .
她 跑 在 他 愤慨地 .

她愤愤不平地朝他跑去。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['ɪz(ə)nt] ['diːsnt] !
" It simply isn't decent !
" 它 简单地 不是 体面的 !

“这简直太没品了！”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [θɪŋ] [ɒf] , [pɔːl] ['greɪəm] , [raɪt] [naʊ] .
You take that thing off , Paul Graham , right now .
你 拿 那 事物 离开 , 保罗 格雷厄姆 , 正确的 现在 .

保罗·格雷厄姆，你现在就把那东西脱下来。

[aɪ][woʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] ['riːdɪŋ] [maɪ][maɪnd] !
I won't have you reading my mind !
我 惯于 有 你 阅读 我的 头脑 !

我不会让你读懂我的心思！

" ['greɪəm] ['lɑːfɪŋli] [fend] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪð] [wʌn][hænd][æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [rɪ'muːvd] [ðə; ðɪ]
" Graham laughingly fended her off with one hand as he carefully removed the
" 格雷厄姆 笑着 抵挡 她 离开 和 一 手 作为 他 小心 已移除 这
['hedbænd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .
headband with the other .
头巾 和 这 其他 .

格雷厄姆笑着用一只手挡开她，同时用另一只手小心翼翼地取下头带。

[hiː; hi] [set] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪs] ['dʒentli] [ɒn][ðə; ðɪ] [desk] , [ðen] [siːzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [weɪst] .
He set the device gently on the desk , then seized his wife about the waist .
他 放 这 设备 轻轻地 在 这 桌子 , 然后 查获 他的 妻子 关于 这 腰部 .

他轻轻地把装置放在桌子上，然后搂住妻子的腰。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , ['hʌni] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒuːbɪləntli] .
" It works , honey , " he said jubilantly .
" 它 作品 , 蜂蜜 , " 他 说 欢欣雀跃 .

“成功了，亲爱的，”他欣喜地说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɜːks] .
" It really works .
" 它 真的 作品 .

“它真的有效。”

" [hiː; hi] [wɔːlts] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [desk] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .
" He waltzed her away from the desk , to the middle of the living room .
" 他 华尔兹 她 离开 从 这 桌子 , 到 这 中间 的 这 活的 房间 .

他带着她离开书桌，走到客厅中央。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət][juː; jʊ] .
" Of course , I couldn't get anything from anyone but you .
" 的 课程 , 我 不能 得到 任何事物 从 任何人 但 你 .

“当然，除了你，我谁也得不到。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [wɜːk] [dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] — [ˈəʊnli] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['kɒntækt] .
It seems to work just as I thought it might — only if you can see the person you want to contact .
它 似乎 到 工作 只是 作为 我 想法 它 可能 — 仅有的 如果 你 能 看 这 人 你 想 到 接触 .

它似乎确实像我预想的那样有效——前提是你能看到你想联系的人。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkweɪntɪd] [kʊd; kəd][juːz] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][æt; ət]['eni] ['dɪstəns] .
But I'll bet two people who were acquainted could use two of these things to communicate with each other at any distance .
但 患病的 赌注 二 人们 WHO 是 熟人 可以 使用 二 的 这些 事物 到 交流 和 每个 其他 在 任何 距离 .

但我敢打赌，两个相识的人可以用这两样东西跨越任何距离进行交流。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] - [dɪ'vaɪs] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [θruː] ['ɒbstək(ə)lz] .
And it may be possible to work out the problem of single - device communication at distance and through obstacles .
和 它 可能 是 可能的 到 工作 出去 这 问题 的 单身的 - 设备 沟通 在 距离 和 通过 障碍 .

或许可以解决单设备远距离和穿透障碍物进行通信的问题。

[bʌt; bət] ['ðæt|] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
But that'll have to come later .
但 那将 有 到 来 之后 .

但这得以后再说。

[raɪt] [naʊ] , [ðɪs] [θɪŋ] [wɜːks] . "
Right now , this thing works . "
正确的 现在 , 这 事物 作品 . "

目前来看，这东西还能用。

" [bʌt; bət] [pɔːl] .
" But Paul .
" 但 保罗 .

但是保罗。

[aɪm] [əˈfreɪd] .
I'm afraid .
我是 害怕的 .

我耽心。

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
What will they do with something like this ?
什么 将要 他们 做 和 某物 喜欢 这 ?

他们会如何处理这样的事情?

[wiː; wi][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] ['friːdəm] [left] [naʊ] .
We have so little freedom left now .
我们 有 所以 小的 自由 左边 现在 .

我们现在所剩的自由已经非常少了。

[waɪ] , [ðeɪ] [woʊnt]['iːv(ə)n][let][ˌjuː 'es] [θɪŋk] ['praɪvətli] .
Why , they won't even let us think privately .
为什么 , 他们 惯于 甚至 让 我们 思考 私下 .

为什么？他们甚至不让我们有私人思考的空间。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði]
" She paused , her head turning from side to side as she looked about the
" 她 暂停 , 她 头 转弯 从 边 到 边 作为 她 看起来 关于 这
[ə'pɑːtmənt] .
apartment .
公寓 .

她停顿了一下，头左右转动，环顾着公寓。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [pɔːl] , [aɪ] ['hɑːdli] ['evə(r)][deə(r)][gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] [naʊ] , [ðeɪ] [ˌʌp'set]
" You know , Paul , I hardly ever dare go out of this apartment now , they upset
" 你 知道 , 保罗 , 我 几乎 曾经 敢 去 出去 的 这 公寓 现在 , 他们 沮丧的
[ˌem 'iː][səʊ] .
me so .
我 所以 .

“你知道吗，保罗，我现在几乎不敢离开这间公寓了，他们让我很生气。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['ðer] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [maɪ] [θɔːts] , [aɪ] [ʃænt] [biː; bi] [seɪf] , ['iːv(ə)n][hɪə(r)] .
And if they're able to read my thoughts , I shan't be safe , even here .
和 如果 它们是 有能力的 到 读 我的 想法 , 我 不会 是 安全的 , 甚至 这里 .

如果他们能读懂我的心思，即使在这里我也不安全。

" ['greɪəm] [fraʊnd] .
" Graham frowned .
" 格雷厄姆 皱眉 .

格雷厄姆皱起了眉头。

" [truː] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" True , " he admitted .
" 真的 , " 他 承认 .

“没错，”他承认道。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒn] , [aɪ][gɒt][sʌm; səm] ['fʌni] [aɪ'diəz] .
" But somehow , when I had the thing on , I got some funny ideas .
" 但 不知何故 , 什么时候 我 有 这 事物 在 , 我 得到 一些 有趣的 想法 .

“但是不知怎么的，当我戴上那东西的时候，我脑子里冒出了一些奇怪的想法。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['riːəli] [ə'pres] ['sʌmwʌn] [hiː; hi] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] .
I wonder if anyone could really oppress someone he fully understood .
我 想知道 如果 任何人 可以 真的 压迫 某人 他 完全 理解 .

我想知道，一个人真的能够压迫一个他完全了解的人吗?

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] ['fʊli] [ˌkɒmprɪ'hend] [iːtʃ] ['ʌðərz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [kʊd; kəd]
I wonder if two people who could fully comprehend each other's point of view could
我 想知道 如果 二 人们 WHO 可以 完全 理解 每个 其他的 观点 的 看法 可以
[hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəli] ['sɪəriəs] [ˌdɪsə'griːmənt] .
have a really serious disagreement .
有 一个 真的 严肃的 分歧 .

我想知道，两个能够完全理解对方观点的人，是否还会发生非常严重的意见分歧。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['hedbænd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːtʃɪŋli] .
" He picked up the headband , looking at it searchingly .
" 他 挑选 向上 这 头巾 , 寻找 在 它 仔细地 .

他拿起头带，仔细地看着它。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" And there's another thing , " he added .
" 和 有 其他 事物 , " 他 额外 .

“还有一件事，”他补充道。

" [ən'les] [bəuθ] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] , ['vɪʒn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]
" Unless both parties are wearing the things , vision seems to be essential to
" 除非 两个都 各方 是 穿着 这 事物 , 想象 似乎 到 是 基本的 到
['eni] [ri'ækʃn] ,
any reaction ,
任何 反应 ,

“除非双方都佩戴了相关设备，否则视力对于任何反应都至关重要。”

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] .
at least in this model .
在 至少 在 这 模型 .

至少在这个模型中是这样。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [θɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kidz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][mə'riːnoʊz] , [ˌʌp'steəz] .
I tried to get thoughts from the kids and from the Moreno's , upstairs .
我 尝试 到 得到 想法 从 这 孩子们 和 从 这 莫雷诺的 , 楼上 .

我试图了解孩子们和楼上莫雷诺一家的想法。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
But there wasn't a thing .
但 那里 不是 一个 事物 .

但什么也没有。

[ænd; ənd] [jet] , [ai][kʊd; kəd] [get] [juː; jʊ] ['klɪəli] .
And yet , I could get you clearly .
和 然而 , 我 可以 得到 你 清楚地 .

然而，我却能清楚地理解你。

[ə'pærəntli] [ðɪs] [θɪŋ] [woʊnt] [wɜːk] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] [dɪ'vaɪs] . "
Apparently this thing won't work out as a spy device . "
显然 这 事物 惯于 工作 出去 作为 一个 间谍 设备 . "

显然，这东西用作间谍设备行不通。

" [bʌt; bət] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?
" But , are you sure ?
" 但 , 是 你 当然 ?

但是，你确定吗?

" ['greɪəm] [ʃrʌg] ['raɪli] .
" Graham shrugged wryly .
" 格雷厄姆 耸了耸肩 略带讽刺地 .

格雷厄姆无奈地耸了耸肩。

" [wel] . . . [nəʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Well . . . no , " he admitted .
" 出色地 . . . 不 , " 他 承认 .

“嗯……不，”他承认道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['waɪərɪŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [set][ænd; ənd][traɪ] - [ɪm] [bəuθ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪl] [biː; bi]
" I'll have to finish wiring the other set and try ' em both out before I'll be
" 患病的 有 到 结束 接线 这 其他 放 和 尝试 - 呃 两个都 出去 前 患病的 是
[ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
sure of anything .
当然 的 任何事物 .

“我得先把另一套设备的接线完成，然后把两套设备都测试一下，才能确定什么。”

[ænd; ənd] ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tests] [bɪ'fɔː(r)] [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['veri] [mʌtʃ] .
And it'll take a lot of tests before I'm sure of very much .
和 它将 拿 一个 很多 的 测试 前 我是 当然 的 非常 很多 .

在我能够确定很多事情之前，还需要进行很多测试。

[naʊ] , [aɪv] [dʒʌst][gɒt][sʌm; səm][aɪ'diəz] .
Now , I've just got some ideas .
现在 , 我已经 只是 得到 一些 想法 .

现在，我有一些想法。

" [hiː; hi] [fraʊnd] ['θɔːtfəli] .
" He frowned thoughtfully .
" 他 皱眉 深思熟虑 .

他若有所思地皱起了眉头。

" ['eniweɪ] , [ai] [kænt] [stɒp] [naʊ] .
" Anyway , I can't stop now .
" 反正 , 我 不能 停止 现在 .

“总之，我现在不能停下来。”

[ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)] ['fɜːnɪʃ] ['defɪnət] [pruːf]
They know about the thing , and I've got to finish it — or furnish definite proof
他们 知道 关于 这 事物 , 和 我已经 得到 到 结束 它 — 或者 提供 定 证明
[ɪts] [ɪm'præktɪk(ə)l] .
it's impractical .
它是 不切实际 .

他们知道这件事，我必须完成它——或者提供确凿的证据证明它不切实际。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] .
" He turned back to the desk .
" 他 转向 后退 到 这 桌子 .

他转过身回到办公桌前。

" [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θruː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Should be through with the other band in a few minutes .
" 应该 是 通过 和 这 其他 乐队 在 一个 很少 分钟 .

“几分钟后应该就能搞定另一支乐队了。”

[dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['fɪltəz] .
Just have to put in a couple of filters .
只是 有 到 放 在 一个 夫妻 的 过滤器 .

只需要加装几个滤芯。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
" He picked up the completed device and turned around again .
" 他 挑选 向上 这 完全的 设备 和 转向 大约 再次 .

他拿起做好的装置，又转过身去。

" [hɪə(r)] , [ɪ'leɪn] , [pʊt] [ðɪs] [ɒn] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Here , Elaine , put this on , will you ?
" 这里 , 伊莱恩 , 放 这 在 , 将要 你 ?

“伊莱恩，来，穿上这个好吗？”

[siː] [wɒt] [juː; jʊ] [get] .
See what you get .
看 什么 你 得到 .

看看你能得到什么。

[traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
Try to catch a thought from outside the room .
尝试 到 抓住 一个 想法 从 外部 这 房间 .

试着捕捉房间外的想法。

" ['djuːtɪfəli] , [ɪ'leɪn] ['greɪəm] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] ['hedbænd] .
" Dutifully , Elaine Graham accepted the headband .
" 尽职尽责地 , 伊莱恩 格雷厄姆 公认 这 头巾 .

伊莱恩·格雷厄姆恭敬地接过了头带。

[ʃiː; ʃɪ] [aɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [ə'dʒʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
She eyed it doubtfully for a moment , then adjusted it over her hair ,
她 眼睛 它 怀疑地 为了 一个 片刻 , 然后 调整 它 超过 她 头发 ,

她怀疑地看了看，然后把它调整到头发上。

['setɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɔntækts] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [duː; də] .
setting the contacts on her skin as she had seen her husband do .
环境 这 联系方式 在 她 皮肤 作为 她 有 已见 她 丈夫 做 .

她像她丈夫那样，把隐形眼镜贴在自己的皮肤上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ʃiː; ʃɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [waɪd] - [aɪd] .
For a few seconds , she stared at her husband , wide - eyed .
为了 一个 很少 秒 , 她 凝视 在 她 丈夫 , 宽的 - 眼睛 .

她瞪大了眼睛，盯着丈夫看了几秒钟。

[ðen] , [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [əˈweɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fəʊkəst] [ɒn] [ɪn'fɪnəti] .
Then , she looked away , her eyes focused on infinity .
然后 , 她 看起来 离开 , 她 眼睛 专注 在 无穷大 .

然后，她移开了视线，目光投向了无垠的宇宙。

['greɪəm] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['səʊldərɪŋ] ['aɪən][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['hedbænd] .
Graham busied himself with the soldering iron and another headband .
格雷厄姆 忙碌 他自己 和 这 焊接 铁 和 其他 头巾 .

格雷厄姆忙着摆弄电烙铁和另一个头带。

[æt; ət][lɑːst] , [ɪ'leɪn] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['hedbænd] [ɒf] .
At last , Elaine took the headband off .
在 最后的 , 伊莱恩 采取 这 头巾 离开 .

最后，伊莱恩摘下了头带。

" [ɪts] [wɪəd] , [pɔːl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" It's weird , Paul , " she said .
" 它是 诡异的 , 保罗 , " 她 说 .

“这很奇怪，保罗，”她说。

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [aɪ] [njuː] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
" When I was looking at you , I knew everything you were thinking .
" 什么时候 我 曾是 寻找 在 你 , 我 知道 一切 你 是 思维 .

“当我看着你的时候，我知道你在想什么。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [əˈweɪ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
But when I looked away , there was nothing .
但 什么时候 我 看起来 离开 , 那里 曾是 没有什么 .

但当我移开视线时，却什么也没有了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
It was almost as though I didn't have it on .
它 曾是 几乎 作为 尽管 我 没有 有 它 在 .

我感觉就像没戴一样。

['əʊnli] , [ai] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['klɪəli] .

Only	,	I	seemed	to	be	able	to	think	so	much	more	clearly	.
仅有的	,	我	似乎	到	是	有能力的	到	思考	所以	很多	更多的	清楚地	.

只是，我的思维似乎清晰了很多。

" ['greɪəm] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['skwɪntɪŋ] ['θɔːtfəli] .

"	Graham	looked	up	from	his	work	,	squinting	thoughtfully	.
"	格雷厄姆	看起来	向上	从	他的	工作	,	眯眼	深思熟虑	.

格雷厄姆从工作中抬起头，眯着眼睛若有所思。

" [jeə] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Yeah	,	"	he	muttered	.
"	是的	,	"	他	低声说道	.

“是啊，”他低声说道。

" [jeə] , [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [tuː] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yeah	,	I	noticed	that	,	too	,	come	to	think	of	it	.
"	是的	,	我	注意到	那	,	也	,	来	到	思考	的	它	.

“是啊，仔细想想，我也注意到了这一点。”

['fiːdbæk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , [ai] [sə'pəʊz] .

Feedback	effect	of	some	sort	,	I	suppose	.
反馈	影响	的	一些	种类	,	我	认为	.

我想，这大概是一种反馈效应吧。

[hæv; həv][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðæt] , [tuː] , [ai][ɪk'spekt] .

Have	to	experiment	with	that	,	too	,	I	expect	.
有	到	实验	和	那	,	也	,	我	预计	.

看来我也得在这方面做些实验。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	He	turned	back	to	his	work	.
"	他	转向	后退	到	他的	工作	.

他转过身继续工作。

[ɪ'leɪn] [pʊt][ðə; ðɪ] ['hedbænd] [bæk] [ɒn][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] .

Elaine	put	the	headband	back	on	and	watched	him	.
伊莱恩	放	这	头巾	后退	在	和	观看	他	.

伊莱恩重新戴上发带，看着他。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] .

She	felt	a	complete	familiarity	with	everything	he	was	working	on	.
她	毛毡	一个	完全的	熟悉	和	一切	他	曾是	在职的	在	.

她对他的所有工作都感到无比熟悉。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] ,

For	the	first	time	,
为了	这	第一的	时间	,

首次，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [mæn] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] .

she	felt	she	fully	understood	this	man	with	whom	she	had	lived	for	so	many	years	.
她	毛毡	她	完全	理解	这	男人	和	谁	她	有	居住地	为了	所以	许多	年	.

她觉得自己完全了解了这个与她共同生活多年的男人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] .

And	the	understanding	was	pleasant	.
和	这	理解	曾是	令人愉快的	.

这种理解令人愉快。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] .

She	could	comprehend	the	mysteries	of	the	circuits	he	was	working	on	.
她	可以	理解	这	谜团	的	这	电路	他	曾是	在职的	在	.

她能够理解他正在研究的电路的奥秘。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [felt] ['slaɪtli] [nɪ'glektɪd] [wen] [hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] ,

She	had	always	felt	slightly	neglected	when	he	worked	with	his	equipment	,
她	有	总是	毛毡	轻微地	被忽视的	什么时候	他	工作	和	他的	设备	,

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [bjʊə'rɒkrəsi] ,

especially	since	the	bureaucracy	,
尤其	自从	这	官僚	,

每当他摆弄设备时，她总觉得被他冷落了，尤其是在官僚主义盛行的情况下。

[huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] [wɪ'ðaʊt] ['rekəmpens] .

who	took	his	results	without	recompense	.
WHO	采取	他的	结果	没有	补偿	.

他拿走了自己的成绩，却没有得到任何报酬。

[naʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .

Now	,	she	could	feel	his	interest	in	his	work	for	its	own	sake	.
现在	,	她	可以	感觉	他的	兴趣	在	他的	工作	为了	它是	自己的	清酒	.

现在，她能感受到他对工作本身的兴趣了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

She	could	sympathize	with	it	.
她	可以	同情	和	它	.

她能感同身受。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒɔɪn] [wɪð] [hɪm] .

And	,	with	a	little	study	,	she	felt	she	could	join	with	him	.
和	,	和	一个	小的	学习	,	她	毛毡	她	可以	加入	和	他	.

经过一番学习，她觉得自己可以加入他。

['greɪəm] ['streɪt(ə)nd] [ə'gen] .

Graham	straightened	again	.
格雷厄姆	拉直	再次	.

格雷厄姆再次挺直了身子。

" [ɪts] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	done	,	"	he	said	.
"	它是	完毕	,	"	他	说	.

“完成了，”他说。

[hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['sekənd] ['hedbænd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

He	picked	the	second	headband	from	the	desk	and	put	it	on	.
他	挑选	这	第二	头巾	从	这	桌子	和	放	它	在	.

他从桌上拿起第二个发带戴上。

[ə'brʌptli] , [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʌzinəs] [ɪn][ðeə(r)]

Abruptly	,	both	he	and	his	wife	were	aware	of	a	fuzziness	in	their
突然	,	两个都	他	和	他的	妻子	是	意识到的	的	一个	模糊性	在	他们的

[θɔːts] [ænd; ənd] ['sensɪz] .

thoughts	and	senses	.
想法	和	感官	.

突然间，他和妻子都感到思维和感官变得模糊不清。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə][blɜː(r)][ænd; ənd]['weɪvə(r)] ,

The	walls	,	the	floor	,	and	the	furniture	seemed	to	blur	and	waver	,
这	墙壁	,	这	地面	,	和	这	家具	似乎	到	模糊	和	动摇	,

墙壁、地板和家具似乎都变得模糊不清，摇摇晃晃。

[laɪk] [ðə; ði] ['fæntəsi] [wɜːld] [ɒv; əv] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] .

like	**the**	**fantasy**	**world**	**of**	**delirium**	**.**
喜欢	这	幻想	世界	的	谵妄	.

就像谵妄的幻想世界。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] .

He	**put**	**his**	**hand**	**up**	**and**	**adjusted**	**the**	**controls**	**.**
他	放	他的	手	向上	和	调整	这	控制	.

他举起手调整了控制装置。

[ðə; ði] [ruːm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['nɔːm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brʌptli] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

The	**room**	**returned**	**to**	**normal**	**,**	**and**	**their**	**senses**	**were**	**abruptly**	**sharp**	**and**
这	房间	返回	到	普通的	,	和	他们的	感官	是	突然	锋利的	和

[klɪə(r)] [ə'gen] .

clear	**again**	**.**
清除	再次	.

房间恢复了正常，他们的感官也突然变得敏锐清晰起来。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	**dropped**	**his**	**hand**	**.**
他	掉落	他的	手	.

他放下了手。

" [ˌaʊt'saɪd] .

"	**Outside**	**.**
"	外部	.

“外部。

[siː] [ɪf] ['ɪtl] [wɜːk] [wen] [wiː; wi] [kænt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "

See	**if**	**it'll**	**work**	**when**	**we**	**can't**	**see**	**each**	**other**	**.**	**"**
看	如果	它将	工作	什么时候	我们	不能	看	每个	其他	.	"

看看当我们无法见面时，这种方法是否有效。

" ['ɔːlməʊst] ['kɜːfjuː] [taɪm] . "

"	**Almost**	**curfew**	**time**	**.**	**"**
"	几乎	宵禁	时间	.	"

“快到宵禁时间了。”

" ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] .

"	**Only**	**a**	**couple**	**of**	**minutes**	**.**
"	仅有的	一个	夫妻	的	分钟	.

“只需几分钟。”

[ðen] [laɪts] [aʊt] [ænd; ənd] [sliːp] .

Then	**lights**	**out**	**and**	**sleep**	**.**
然后	灯	出去	和	睡觉	.

然后关灯睡觉。

" [ɪ'leɪn] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	**Elaine**	**walked**	**to**	**the**	**door**	**.**
"	伊莱恩	步行	到	这	门	.

伊莱恩走向门口。

[ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

She	**stepped**	**out**	**into**	**the**	**corridor**	**and**	**walked**	**down**	**the**	**steps**	**.**
她	步	出去	进入	这	走廊	和	步行	向下	这	步骤	.

她走到走廊里，然后走下台阶。

" [ɔːl] [raɪt] ? "

"	**All**	**right**	**?**	**"**
"	全部	正确的	?	"

“好的？ ”

" ['pɜːfɪkt] !
" Perfect !
" 完美的 !

“完美的!

[traɪ][ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] [lɒt] .
Try the parking lot .
尝试 这 停車處 很多 .

试试停车场。

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Close the door .
关闭 这 门 .

关门。

" [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔːtəz] , [krɒst] [ðə; ði] ['eərɪəˌweɪ] , [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
" She went out of the quarters , crossed the areaway , and stood under the
" 她 去 出去 的 这 四分之一 , 交叉 这 远方 , 和 站立 在下面 这
['lændɪŋ] [slɒt] .
landing slot .
降落 投币口 .

她走出宿舍，穿过空地，站在着陆槽下方。

[fɑː(r)] [ˌəʊvə'hed] , [ə; eɪ] ['segmənt] [ɒv; əv][skaɪ] [ə'prəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['əʊpən] [bɒm] ['ʃʌtəz] .
Far overhead , a segment of sky appeared between the open bomb shutters .
远的 开销 , 一个 部分 的 天空 出现 之间 这 打开 炸弹 百叶窗 .

在遥远的头顶，从敞开的炸弹舱门之间露出一片天空。

[stɑːz] [ʃɒn] ['kəʊldli] .
Stars shone coldly .
星星 闪耀 冷冷地 .

星星冷冷地闪烁着。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ,
She was conscious of a movement and looked down ,
她 曾是 有意识的 的 一个 移动 和 看起来 向下 ,

她感觉到有人动了一下，便低头看了看。

[tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [wɪtʃ] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɑːkt] ['helɪkɒptəz] .
toward a shadow which moved among the parked helicopters .
朝向 一个 阴影 哪个 已搬 之中 这 停放 直升机 .

朝着停放的直升机间移动的阴影走去。

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [ðen] ['ʃʌdə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" She looked more closely at the shadow , then shuddered a little .
" 她 看起来 更多的 密切 在 这 阴影 , 然后 颤抖 一个 小的 .

她仔细看了看那个影子，然后微微颤抖了一下。

" ['nevə(r)][maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

" [ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz]['ɜːdʒənt] .
" The thought was urgent .
" 这 想法 曾是 紧迫的 .

这个想法很迫切。

" [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .
" Come inside .
" 来 里面 .

进来吧。

[aɪ] [gɒt] [hɪm] , [tuː] .
I got him , too .
我 得到 他 , 也 .

我也抓到他了。

" ['kwɪkli] , [ɪ'leɪn] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
" Quickly , Elaine walked back into the apartment .
" 迅速地 , 伊莱恩 步行 后退 进入 这 公寓 .

伊莱恩迅速走回了公寓。

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hedbænd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
She closed the door and walked to the desk , removing the headband as she
她 关闭 这 门 和 步行 到 这 桌子 , 移除 这 头巾 作为 她
[epɹ'əʊtʃt] .
approached .
接近 .

她关上门，走到桌子旁，边走边摘下了头带。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['hedbænd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Her husband put his headband beside it .
她 丈夫 放 他的 头巾 旁 它 .

她丈夫把头带放在旁边。

" [wɪd] ['betə(r)] [get] [tuː; tə] [bed] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" We'd better get to bed , " he said quietly .
" 我们会 更好的 得到 到 床 , " 他 说 悄悄 .

“我们最好去睡觉了，”他轻声说道。

" [aɪl] ['nəʊtɪfaɪ][ðem; ðəm] [tə'mɒrəʊ] . "
" I'll notify them tomorrow . "
" 患病的 通知 他们 明天 . "

“我明天会通知他们。”

" [nəʊ] , [pɔːl] .
" No , Paul .
" 不 , 保罗 .

“不，保罗。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['hɑːdə(r)] [ðen] .
It would be harder then .
它 会 是 更难 然后 .

那样就更难了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .
And there would be so many questions .
和 那里 会 是 所以 许多 问题 .

肯定会有很多问题。

[kɔːl] [ðə; ði]['sektə(r)] ['liːdə(r)] [tə'naɪt] .
Call the sector leader tonight .
称呼 这 行业 领导者 今晚 .

今晚给行业负责人打电话。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
We'll have to get it over .
出色地 有 到 得到 它 超过 .

我们必须把它解决掉。

" [ɪ'leɪn] ['ʃɪvə] .
" Elaine shivered .
" 伊莱恩 瑟瑟发抖 .

伊莱恩打了个寒颤。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
" But what will they do with it ?
" 但 什么 将要 他们 做 和 它 ?

但他们会用它做什么呢?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɔːlməʊst] [dɪ'speərɪŋli] .
" She asked the question almost despairingly .
" 她 问 这 问题 几乎 绝望地 .

她几乎绝望地问出了这个问题。

['greɪəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Graham shook his head .
格雷厄姆 摇晃 他的 头 .

格雷厄姆摇了摇头。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" I'm not sure , " he admitted .
" 我是 不是 当然 , " 他 承认 .

“我不确定，”他承认道。

" [ai] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['sɪmpli] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəli] [ɪ'fektɪv] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .
" I started with the idea of simply building a really effective communicator .
" 我 开始 和 这 主意 的 简单地 建筑 一个 真的 有效的 沟通者 .

“我最初的想法很简单，就是打造一个真正高效的沟通工具。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But this is more than that .
但 这 是 更多的 比 那 .

但这远不止于此。

[tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [fʊl] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
To you and I , it meant full understanding .
到 你 和 我 , 它 意思是 满的 理解 .

对你我而言，这意味着完全理解。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [aʊt] [ðeə(r)] . . .
But to that person out there . . .
但 到 那 人 出去 那里 . . .

但对于那位在场的人来说.....

[ai] [doʊnt] [nəʊ] . "
I don't know . "
我 不 知道 . "

我不知道。”

" [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [flæt] — ['ɔːlməʊst] ['laɪfləs] .
" His thoughts were flat — almost lifeless .
" 他的 想法 是 平坦的 — 几乎 无生命 .

他的思维一片空白，几乎毫无生气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [maɪ] [skɪn] [krɔːl] .
And he made my skin crawl .
和 他 制成 我的 皮肤 爬行 .

他让我感到毛骨悚然。

[pɔːl] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]

Paul	**,**	**do**	**you**	**remember**	**how**	**you**	**used**	**to**	**feel**	**when**	**you**	**came**	**close**	**to**	**a**
保罗	,	做	你	记住	如何	你	用过的	到	感觉	什么时候	你	来了	关闭	到	一个

[sneɪk] ?

snake	**?**
蛇	?

保罗，你还记得以前靠近蛇时你的感受吗?

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] [mæn] . "

There's	**something**	**wrong**	**with**	**that**	**man**	**.**	**"**
有	某物	错误的	和	那	男人	.	"

那个人肯定有问题。

" [aɪ] [nəʊ] .

"	**I**	**know**	**.**
"	我	知道	.

“我知道。

[aɪ] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

I	**felt**	**it**	**,**	**too**	**.**
我	毛毡	它	,	也	.

我也感觉到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [blʌd] [rʌʃ] [ˈɪntuː][maɪ] [ɪəz] .

And	**it**	**made**	**the**	**blood**	**rush**	**into**	**my**	**ears**	**.**
和	它	制成	这	血	匆忙	进入	我的	耳朵	.

它让我的耳朵血流不止。

" ['greɪəm] [muːvd] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [kəˈmjuːnɪkeɪtə(r)] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ðɪ] [swɪtʃ] .

"	**Graham**	**moved**	**toward**	**the**	**communicator**	**,**	**placing**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**switch**	**.**
"	格雷厄姆	已搬	朝向	这	沟通者	,	放置	他的	手	在	这	转变	.

格雷厄姆走向通讯器，把手放在开关上。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [raɪt] .

"	**And**	**you're**	**right**	**.**
"	和	你是	正确的	.

“你说得对。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ɪˈmiːdiətli] .

I'll	**have**	**to**	**report**	**immediately**	**.**
患病的	有	到	报告	立即地	.

我必须立即汇报。

[ðeɪ] [doʊnt] ['riːəli] [niːd] [təˈlepəθi] .

They	**don't**	**really**	**need**	**telepathy**	**.**
他们	不	真的	需要	心灵感应	.

他们其实并不需要心灵感应。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [rɪˈkwaɪəd] ['riːəl] ['evɪdəns] .

And	**certainly**	**,**	**they**	**never**	**required**	**real**	**evidence**	**.**
和	当然	,	他们	绝不	必需的	真实的	证据	.

当然，他们从来不需要真正的证据。

[ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['veri] [səˈspɪʃəs] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ðɪ]

A	**suspicion**	**is**	**sufficient**	**,**	**and**	**they'd**	**be**	**very**	**suspicious**	**if**	**I**	**didn't**	**notify**	**the**
一个	怀疑	是	充足的	,	和	他们会	是	非常	可疑的	如果	我	没有	通知	这

['sektə(r)] ['liːdə(r)] [təˈnaɪt] .

sector	**leader**	**tonight**	**.**
行业	领导者	今晚	.

怀疑就足够了，如果我今晚不通知部门负责人，他们会非常怀疑。

" [hiː; hi] [dɪ'prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] [dɪ'lɪbərətli] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] ['wepən] .
" He depressed the switch deliberately , like a man firing a weapon .
" 他 郁闷 这 转变 故意地 , 喜欢 一个 男人 射击 一个 武器 .

他故意按下开关，就像一个人开枪一样。

[ðen] , [hiː; hi]['daiəl, dail][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Then , he dialed a number , and waited .
然后 , 他 拨号 一个 数字 , 和 等待 .

然后，他拨通了一个号码，然后等待。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [lɪt] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['hærəld] [bɒnd] .
The sphere lit , to show the face of Harold Bond .
这 领域 点燃 , 到 展示 这 脸 的 哈罗德 纽带 .

球体亮起，显现出哈罗德·邦德的脸。

" [əʊ] , ['greɪəm] .
" Oh , Graham .
" 哦 , 格雷厄姆 .

“哦，格雷厄姆。”

" [bɒnd] [fraʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Bond frowned a little .
" 纽带 皱眉 一个 小的 .

邦德微微皱起了眉头。

" [ɪts] [leɪt] .
" It's late .
" 它是 晚的 .

“现在已经晚了。

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ? "
Do you have something to report ? "
做 你 有 某物 到 报告 ? "

你有什么要汇报的吗?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" ['greɪəmz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] .
" Graham's face was expressionless .
" 格雷厄姆的 脸 曾是 面无表情 .

格雷厄姆面无表情。

" [ðə; ði]['ment(ə)l] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
" The mental communicator is finished .
" 这 精神的 沟通者 是 完成的 .

“心理沟通者已经完成了。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ?
Do you wish to test it , sir ?
做 你 希望 到 测试 它 , 先生 ?

先生，您想测试一下吗?

" [bɒnd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
" Bond opened his eyes a little more and nodded .
" 纽带 打开 他的 眼睛 一个 小的 更多的 和 点头 .

邦德微微睁开眼睛，点了点头。

" [ɪts] ['riːəli] [dʌn] , [ðen] ? "
" It's really done , then ? "
" 它是 真的 完毕 , 然后 ? "

“真的完成了吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes , sir . "**
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" **I'll be there in a few minutes .**
" 患病的 是 那里 在 一个 很少 分钟 .

“我马上就到。”

" [ðə; ði] [sfɪə(r)] ['daːkənd] .
" **The sphere darkened .**
" 这 领域 变暗 .

球体变暗了。

['greɪəm] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Graham looked at it .
格雷厄姆 看起来 在 它 .

格雷厄姆看了看。

[diː] - ['enədʒaɪzd] , [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔːl] [ɒv; əv] [klɪə(r)]
De - energized , the communicator seemed to be merely a large ball of clear
德 - 充满活力 , 这 沟通者 似乎 到 是 仅仅 一个 大的 球 的 清除
[mə'tɪəriəl] .
material .
材料 .

失去能量后，通讯器看起来就像一个巨大的透明物质球。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn] [ɪts] [ləʊ] ['pedɪst(ə)l] , [ə'genst] [ɪts] [blæk] ['bækgraʊnd] ,
It stood on its low pedestal , against its black background ,
它 站立 在 它是 低的 座 , 反对 它是 黑色的 背景 ,

它矗立在低矮的基座上，与黑色背景形成鲜明对比。

[rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːtɪd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiˌɑːrə'skʊərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
reflecting a distorted picture of the chiaroscuro of the room .
反思 一个 扭曲 图片 的 这 明暗对比 的 这 房间 .

反映了房间明暗对比的扭曲景象。

[hiː; hi] [liːnd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] , [dɪ'fɔːmd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed]
He leaned toward it , and saw a faint , deformed reflection of his own head
他 倾斜 朝向 它 , 和 锯 一个 头晕的 , 变形 反射 的 他的 自己的 头
[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
and shoulders .
和 肩膀 .

他凑近去看，看到了自己头部和肩膀模糊变形的倒影。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
He spread his hands a little , and turned around .
他 传播 他的 双手 一个 小的 , 和 转向 大约 .

他微微张开双手，转过身去。

[ɪ'leɪn] [hæd; həd] [krɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'væn] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] , ['lʊkɪŋ] [ˌæpə'θetɪkli] [æt; ət] [ðə; ði]
Elaine had crossed to the divan , where she sat , looking apathetically at the
伊莱恩 有 交叉 到 这 迪万 , 在哪里 她 卫星 , 寻找 冷漠地 在 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

伊莱恩走到沙发旁坐下，目光冷漠地望着门口。

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] ['fəʊldɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .
her hands folded in her lap .
她 双手 折叠 在 她 膝 .

她的双手交叠放在膝上。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [kɔːf] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] , [tuː] ['fɪŋgəz] [krɒst] .

He	smiled	apprehensively	,	coughed	,	and	held	up	a	hand	,	two	fingers	crossed	.
他	微笑	忧心忡忡地	,	咳嗽	,	和	握住	向上	一个	手	,	二	手指	交叉	.

他忐忑地笑了笑，咳嗽了一声，举起一只手，两根手指交叉着。

[ɪ'leɪn] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪm] , [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Elaine	glanced	at	him	,	nodded	,	and	resumed	her	watch	of	the	door	.
伊莱恩	瞥了一眼	在	他	,	点头	,	和	恢复	她	手表	的	这	门	.

伊莱恩看了他一眼，点了点头，然后继续守着门口。

['greɪəm] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] , [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,

Graham	shrugged	and	walked	over	to	his	desk	,	where	he	stood	,
格雷厄姆	耸了耸肩	和	步行	超过	到	他的	桌子	,	在哪里	他	站立	,

格雷厄姆耸了耸肩，走到办公桌旁，站在那里。

['eɪmləsli] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['hedˌbændz] .

aimlessly	looking	down	at	the	two	headbands	.
漫无目的地	寻找	向下	在	这	二	头带	.

漫无目的地低头看着那两条头带。

[ðeɪ] [bəuθ] [dʒʌmpt] [kən'vʌlsɪvli] [wen] [ðə; ði] ['bʌzə(r)] ['saʊndɪd] .

They	both	jumped	convulsively	when	the	buzzer	sounded	.
他们	两个都	跳了起来	痉挛地	什么时候	这	蜂鸣器	听起来	.

蜂鸣器响起时，两人都猛地跳了起来。

['greɪəm] [strəʊd] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stʊd] [bæk] [æz; əz] [ðə; ði] ['sektə(r)]

Graham	strode	rapidly	to	the	door	,	opened	it	,	and	stood	back	as	the	sector
格雷厄姆	大步走	快速	到	这	门	,	打开	它	,	和	站立	后退	作为	这	行业

['liːdə(r)] [keɪm] [ɪn] .

leader	came	in	.
领导者	来了	在	.

格雷厄姆大步走到门口，打开门，然后退后一步，看着部门主管进来。

[ɪ'leɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [stʊd] ['rɪdʒɪdli] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Elaine	had	come	to	her	feet	,	and	stood	rigidly	,	facing	the	door	.
伊莱恩	有	来	到	她	脚	,	和	站立	严格地	,	面向	这	门	.

伊莱恩站起身来，笔直地面向门口站着。

['sektə(r)] ['liːdə(r)] [bɒnd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ðen] [lʊkt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Sector	Leader	Bond	closed	the	door	,	then	looked	from	one	of	them	to	the	other	.
行业	领导者	纽带	关闭	这	门	,	然后	看起来	从	一	的	他们	到	这	其他	.

部门主管邦德关上门，然后目光在他们两人之间来回移动。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sædli] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] ['dʒentli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

He	shook	his	head	a	little	sadly	,	and	waved	a	hand	gently	back	and	forth	.
他	摇晃	他的	头	一个	小的	令人遗憾的是	,	和	挥手	一个	手	轻轻地	后退	和	前进	.

他悲伤地摇了摇头，轻轻地来回挥了挥手。

" [rɪ'læks] , [juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Relax	,	you	two	,	"	he	said	.
"	放松	,	你	二	,	"	他	说	.

“你们两个放松点，”他说。

" [aɪm] [ə'ləʊn] [ðɪs] [taɪm] .

"	I'm	alone	this	time	.
"	我是	独自的	这	时间	.

这次我独自一人。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['greɪəm] .
" He turned to Graham .
" 他 转向 到 格雷厄姆 .

他转向格雷厄姆。

" [lets] [siː] [wɒt] [wɪv] [gɒt] .
" Let's see what we've got .
" 我们来吧 看 什么 我们已经 得到 .

“让我们看看我们有什么。”

" ['greɪəm] [wɔːkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['hedˌbændz] .
" Graham walked to his desk and picked up the two headbands .
" 格雷厄姆 步行 到 他的 桌子 和 挑选 向上 这 二 头带 .

格雷厄姆走到办公桌前，拿起了两个头带。

" ['ðer] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [ə'pɒlədʒaɪzd] .
" They're a little rough - looking , sir , " he apologized .
" 它们是 一个 小的 粗糙的 - 寻找 , 先生 , " 他 道歉 .

“先生，它们看起来有点破旧，”他道歉说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːk] .
" But they work .
" 但 他们 工作 .

但它们确实有效。

" [bɒnd] [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɑːf] .
" Bond tossed his head back with a little laugh .
" 纽带 抛掷 他的 头 后退 和 一个 小的 笑 .

邦德仰头轻笑了一声。

" [ðeɪ] [duː; də] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rʌgɪd] , [doʊnt] [ðeɪ] ? " [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" They do look a little rugged , don't they ? " he chuckled .
" 他们 做 看 一个 小的 崎岖 , 不 他们 ? " 他 轻笑 .

“他们看起来确实有点粗犷，不是吗？”他轻笑着说。

" [wel] , [wiːl; wil] ['wʌri] [ə'baʊt] [ə'pɪərəns] ['leɪtə(r)] .
" Well , we'll worry about appearance later .
" 出色地 , 出色地 担心 关于 外貌 之后 .

“嗯，外表的事情以后再说吧。”

[raɪt] [naʊ] , [aɪm] ['kjʊəriəs] .
Right now , I'm curious .
正确的 现在 , 我是 好奇的 .

我现在很好奇。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðiːz] [θɪŋz] [duː; də] .
I want to see what these things do .
我 想 到 看 什么 这些 事物 做 .

我想看看这些东西有什么作用。

" ['greɪəm] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bændz] [ænd; ənd] ['sləʊli] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə]
" Graham handed over one of the bands and slowly adjusted the other to
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

格雷厄姆递过一条头带，然后慢慢地把另一条头带戴到头上。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [lʊkt] ['sɜːtʃɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['sektə(r)] ['liːdə(r)] ,
For a moment , he looked searchingly at the sector leader ,
为了 一个 片刻 , 他 看起来 仔细地 在 这 行业 领导者 ,

他凝视着部门主管，目光锐利地停留了一会儿。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'lækst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

then	his	face	relaxed	into	a	relieved	expression	.
然后	他的	脸	轻松	进入	一个	松了口气	表达	.

然后，他的脸上露出了如释重负的表情。

" [hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

"	Hear	me	?
"	听到	我	?

“听见我说话了吗？”

" [bɒnd] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	Bond	had	been	examining	the	device	in	his	hands	.
"	纽带	有	到过	检查	这	设备	在	他的	双手	.

邦德一直在检查手中的装置。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['pʌz(ə)ld] .

He	looked	up	,	puzzled	.
他	看起来	向上	,	困惑	.

他抬起头，一脸疑惑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aiˌ][hɪə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Of	course	I	hear	you	,	"	he	said	.
"	的	课程	我	听到	你	,	"	他	说	.

“我当然听到了，”他说。

" [aɪm] [nɒt] [def] .

"	I'm	not	deaf	.
"	我是	不是	聋	.

“我不是聋子。”

" ['greɪəm] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd] ['taɪtli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Graham	smiled	a	little	,	then	placed	a	hand	tightly	over	his	mouth	.
"	格雷厄姆	微笑	一个	小的	,	然后	放置	一个	手	紧紧	超过	他的	嘴	.

格雷厄姆微微一笑，然后紧紧地捂住了嘴。

" [stɪl] [get][ˌem 'iː] ?

"	Still	get	me	?
"	仍然	得到	我	?

“你还能听懂我的话吗？”

" [bɒnd] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

"	Bond	cocked	his	head	to	one	side	,	looked	down	at	the	device	in	his	hands	,
"	纽带	上膛	他的	头	到	一	边	,	看起来	向下	在	这	设备	在	他的	双手	,

邦德歪着头，低头看着手中的装置。

[ðen] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] .

then	looked	up	again	.
然后	看起来	向上	再次	.

然后又抬起头来。

" [welˌ] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .

"	Well	,	"	he	commented	.
"	出色地	,	"	他	评论	.

“嗯，”他评论道。

" [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [weiˌ] [ðeɪ] [wɜːk] .

"	So	that's	the	way	they	work	.
"	所以	那就是	这	方式	他们	工作	.

“原来他们是这样运作的。”

[aiˌ] [θɔːt] [juː; jʊ] [spəʊk] .

I	thought	you	spoke	.
我	想法	你	辐	.

我以为你说话了。

" ['greɪəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Graham** **shook** **his** **head** **.**
" 格雷厄姆 摇晃 他的 头 .

格雷厄姆摇了摇头。

" ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] .
" **Didn't** **have** **to** **.**
" 没有 有 到 .

“没必要。”

[traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] .
Try **it** **on** **.**
尝试 它 在 .

试穿一下。

" [bɒnd] [ʃrʌg] .
" **Bond** **shrugged** **.**
" 纽带 耸了耸肩 .

邦德耸了耸肩。

" [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] .
" **Well** **,** **here** **we** **go** **.**
" 出色地 , 这里 我们 去 .

好了，开始了。

" [hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] , [tɒst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði]
" **He** **pulled** **off** **his** **cap** **,** **tossed** **it** **to** **a** **chair** **,** **and** **replaced** **it** **with** **the**
" 他 拉 离开 他的 帽 , 抛掷 它 到 一个 椅子 , 和 替换 它 和 这
['hedbænd] .
headband **.**
头巾 .

他摘下帽子，扔到椅子上，然后换上了头带。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , [ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]
For **a** **moment** **,** **he** **looked** **around** **the** **apartment** **,** **then** **he** **glanced** **at**
为了 一个 片刻 , 他 看起来 大约 这 公寓 , 然后 他 瞥了一眼 在
['mɪsɪz] . ['greɪəm] .
Mrs **.** **Graham** **.**
太太 . 格雷厄姆 .

他环顾了一下公寓，然后瞥了一眼格雷厄姆太太。

[hiː; hi] [bliŋk] , [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
He **blinked** **,** **ducked** **his** **head** **,** **and** **looked** **more** **closely** **at** **her** **.**
他 眨眼 , 躲闪 他的 头 , 和 看起来 更多的 密切 在 她 .

他眨了眨眼，低下头，更仔细地看了看她。

" [aʊ] !
" **Ow** **!**
" 现在 !

“哎哟！”

['nəʊbədi] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] !
Nobody **could** **be** **as** **bad** **as** **that** **!**
无人 可以 是 作为 坏的 作为 那 !

没有人会比他更坏!

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['greɪəm] .
" **He** **looked** **at** **Graham** **.**
" 他 看起来 在 格雷厄姆 .

他看着格雷厄姆。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" What do you think ? "
" 什么 做 你 思考 ? "

“你怎么认为？ ”

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
" There's one outside .
" 有 一 外部 .

外面有一个。

" ['greɪəm] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Graham inclined his head a little .
" 格雷厄姆 倾斜 他的 头 一个 小的 .

格雷厄姆微微颔首。

[ɪˈleɪn] ['greɪəm] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
Elaine Graham sprang to her feet .
伊莱恩 格雷厄姆 弹簧 到 她 脚 .

伊莱恩·格雷厄姆猛地站了起来。

" [aɪm] ['terəbli] ['sɒri] , " [ʃiː; ʃi][əˈpɒlədʒaɪzd] [kənˈtraɪtli] .
" I'm terribly sorry , " she apologized contritely .
" 我是 可怕 对不起 , " 她 道歉 懊悔地 .

“我非常抱歉，”她懊悔地道歉道。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt]
" It's just that
" 它是 只是 那

只是……

[aɪ] —
I —
我 —

我-

" [bɒnd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['hedbænd] [əˈbrʌptli] .
" Bond took off the headband abruptly .
" 纽带 采取 离开 这 头巾 突然 .

邦德突然摘下了头带。

" [aɪm] ['sɒri] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm sorry , too , " he said .
" 我是 对不起 , 也 , " 他 说 .

“我也很抱歉，”他说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['praɪɪŋ] .
" I was prying .
" 我 曾是 窥探 .

“我是在窥探别人的隐私。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] .
" He looked down at the device .
" 他 看起来 向下 在 这 设备 .

他低头看了看那个装置。

" [aɪm][nɒt] [tuː] [ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I'm not too sure about this thing , " he added .
" 我是 不是 也 当然 关于 这 事物 , " 他 额外 .

“我对这件事不太确定，”他补充道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] .
" It works .
" 它 作品 .

“有用。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [mʌtʃ] .
I **can** **see** **that** **much** **.**
我 能 看 那 很多 .

这一点我看得出来。

[bʌt; bət][aɪm]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [tuː] [wel] .
But **I'm** **almost** **afraid** **it** **works** **too** **well** **.**
但 我是 几乎 害怕的 它 作品 也 出色地 .

但我几乎担心它效果太好了。

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːz] ?
What's **it** **going** **to** **cause** **?**
是什么 它 去 到 原因 ?

这会造成什么后果?

" ['greɪəm] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hedbænd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] .
" **Graham** **pulled** **off** **his** **own** **headband** **and** **extended** **his** **hand** **for** **the** **other** **.**
" 格雷厄姆 拉 离开 他的 自己的 头巾 和 扩展 他的 手 为了 这 其他 .

格雷厄姆摘下自己的头带，伸出手去拿另一只手。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **I'm** **not** **sure** **,** **"** **he** **admitted** **.**
" 我是 不是 当然 , " 他 承认 .

“我不确定，”他承认道。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
" **I'm** **not** **sure** **of** **anything** **at** **all** **.**
" 我是 不是 当然 的 任何事物 在 全部 .

我什么都不确定。

" [hiː; hi] [fraʊnd] .
" **He** **frowned** **.**
" 他 皱眉 .

他皱起了眉头。

" [wɪʃ] [ai]['hædnt] — " [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː]['sektə(r)]['liːdə(r)] ['kwɪkli] .
" **Wish** **I** **hadn't** **—** **"** **He** **looked** **at** **the** **sector** **leader** **quickly** **.**
" 希望 我 之前没有 — " 他 看起来 在 这 行业 领导者 迅速地 .

“真希望我没那么做——”他迅速看向了部门主管。

" [aɪm] ['sɒri] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd] .
" **I'm** **sorry** **,** **sir** **,** **"** **he** **apologized** **.**
" 我是 对不起 , 先生 , " 他 道歉 .

“对不起，先生，”他道歉道。

" [fə'gɒt] [maɪ] ['treɪnɪŋ] , [ai] [ges] .
" **Forgot** **my** **training** **,** **I** **guess** **.**
" 忘了 我的 训练 , 我 猜测 .

“我大概是忘了受过训练了吧。”

" [bɒnd] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
" **Bond** **waved** **a** **hand** **.**
" 纽带 挥手 一个 手 .

邦德挥了挥手。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪsɪz] .
" **Look** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **there** **are** **times** **,** **and** **there** **are** **places** **.**
" 看 , " 他 说 , " 那里 是 时代 , 和 那里 是 地方 .

“你看，”他说，“有时代，也有地点。”

[raɪt] [naʊ] , [aɪm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst][æz; əz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ]

Right	now	,	I'm	in	your	home	,	and	I'm	just	as	worried	about	this	as	you
正确的	现在	,	我是	在	你的	家	,	和	我是	只是	作为	担心	关于	这	作为	你

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

我现在就在你家，我对这件事的担忧和你一样强烈。

[aɪm][dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] .

I'm	just	another	person	.
我是	只是	其他	人	.

我只是个普通人。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niːt] ['juːnɪfɔːm] .

"	He	looked	down	at	his	neat	uniform	.
"	他	看起来	向下	在	他的	整洁的	制服	.

他低头看了看自己整洁的制服。

" [wʌns] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , " [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][dʒʌst] ['piːp(ə)l] .

"	Once	,	"	he	mused	,	"	we	were	all	just	people	.
"	一次	,	"	他	沉思	,	"	我们	是	全部	只是	人们	.

“曾经，”他沉思道，“我们都只是普通人。”

[naʊ] — " [hiː; hi] [ʃrʌg] .

Now	—	"	He	shrugged	.
现在	—	"	他	耸了耸肩	.

“现在——”他耸了耸肩。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ðiːz] [θɪŋz] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	And	then	,	these	things	come	along	.
"	和	然后	,	这些	事物	来	沿着	.

然后，这些事情就发生了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['hed,bændz] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	He	looked	at	the	two	headbands	,	then	at	the	man	holding	them	.
"	他	看起来	在	这	二	头带	,	然后	在	这	男人	保持	他们	.

他看了看那两条头带，又看了看拿着头带的男人。

" ['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [fiːl] [laɪk] [ðæt] ?

"	Wonder	how	many	people	feel	like	that	?
"	想知道	如何	许多	人们	感觉	喜欢	那	?

“不知道有多少人有这种感觉？”

" ['greɪəm] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['hed,bændz] .

"	Graham	held	out	the	headbands	.
"	格雷厄姆	握住	出去	这	头带	.

格雷厄姆递出头带。

" [aɪ] [nəʊ] [wʌn] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

"	I	know	one	way	to	find	out	.
"	我	知道	一	方式	到	寻找	出去	.

我知道一个办法可以查明真相。

" [bɒnd] [n'ɒdɪd] .

"	Bond	nodded	.
"	纽带	点头	.

邦德点了点头。

" [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	I	see	what	you	mean	,	"	he	admitted	.
"	我	看	什么	你	意思是	,	"	他	承认	.

“我明白你的意思了，”他承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['prɪti] [bæd] .

"	But	it	could	be	pretty	bad	.
"	但	它	可以	是	漂亮的	坏的	.

但情况可能会很糟糕。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp] .

"	He	walked	over	to	the	chair	and	picked	up	his	cap	.
"	他	步行	超过	到	这	椅子	和	挑选	向上	他的	帽	.

他走到椅子旁，拿起帽子。

" [wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,

"	Well	,	"	he	added	with	a	sigh	,
"	出色地	,	"	他	额外	和	一个	叹	,

“唉，”他叹了口气补充道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪd]['betə(r)][græb] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [rɪ'sɜːtʃ] .

"	I	suppose	I'd	better	grab	these	things	and	take	them	over	to	Research	.
"	我	认为	ID	更好的	抓住	这些	事物	和	拿	他们	超过	到	研究	.

“我想我最好把这些东西拿去研究部。”

[hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

Have	to	find	out	all	we	can	about	them	.
有	到	寻找	出去	全部	我们	能	关于	他们	.

我们必须尽可能多地了解他们。

[aɪv] [stɪl] [gɒt][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðem; ðəm] .

I've	still	got	to	report	on	them	.
我已经	仍然	得到	到	报告	在	他们	.

我还要就此事作报告。

" [əˈgen] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['greɪəm] .

"	Again	,	he	looked	at	Graham	.
"	再次	,	他	看起来	在	格雷厄姆	.

他又看了看格雷厄姆。

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [əˈlɒŋ] , [tuː] .

"	You'd	better	come	along	,	too	.
"	你会	更好的	来	沿着	,	也	.

你最好也一起来。

[rɪ'sɜːtʃ] ['piːp(ə)l] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)]['ɑːnsə(r)]

Research	people	might	have	a	lot	of	questions	,	and	I	could	never	answer
研究	人们	可能	有	一个	很多	的	问题	,	和	我	可以	绝不	回答

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

研究人员可能会有很多问题，而我永远也无法回答。

" ['greɪəm] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] ['klɒzɪt] .

"	Graham	nodded	and	went	to	the	hall	closet	.
"	格雷厄姆	点头	和	去	到	这	大厅	壁橱	.

格雷厄姆点点头，走向走廊的壁橱。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][kəʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['hæŋə(r)] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	took	his	coat	from	the	hanger	,	put	it	on	,	and	reached	for	his
他	采取	他的	外套	从	这	衣架	,	放	它	在	,	和	达到	为了	他的

[hæt] , [ðen] ['hezɪteɪtɪd] .

hat	,	then	hesitated	.
帽子	,	然后	犹豫了一下	.

他从衣架上取下外套，穿上，伸手去拿帽子，然后犹豫了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [mait] [traɪ][wʌn] [ɪk'sperɪmənt] , [raɪt] [hɪə(r)] . "
" You know , " he said , " we might try one experiment , right here . "
" 你 知道 , " 他 说 , " 我们 可能 尝试 一 实验 , 正确的 这里 . "

“你知道，”他说，“我们可以在这里做一个实验。”

" [əʊ] ? " [bɒnd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
" Oh ? " Bond raised his eyebrows .
" 哦 ? " 纽带 提高 他的 眉毛 .

“哦？”邦德挑了挑眉。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] [lɒt] .
" There's a man out in the parking lot .
" 有 一个 男人 出去 在 这 停車處 很多 .

“停车场里有个男人。”

[ai] [bɪ'liːv] [hiːz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn][ˌem 'iː] .
I believe he's detailed to keep watch on me .
我 相信 他是 详细的 到 保持 手表 在 我 .

我相信他被派来监视我的。

[juː; jʊ] [mait] [traɪ][hɪm] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hedˌbændz] .
You might try him with one of the headbands .
你 可能 尝试 他 和 一 的 这 头带 .

你可以试试给他戴上其中一款发带。

[ðen] , [siː] [wɒt] [hiːl] [duː; də] [wɪð] [wʌn][ɒn] . "
Then , see what he'll do with one on . "
然后 , 看 什么 地狱 做 和 一 在 . "

然后，看看他戴上之后会做什么。

" ['eni] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] ?
" Any special reason ?
" 任何 特别的 原因 ?

有什么特殊原因吗?

" ['greɪəm] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌn'iːzɪli] .
" Graham twisted his face uneasily .
" 格雷厄姆 扭曲 他的 脸 不安地 .

格雷厄姆不安地扭动着脸。

" [ai][kænt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['ɔːlməʊst] [ɪn'ɔːdəbli] .
" I can't describe it , " he said almost inaudibly .
" 我 不能 描述 它 , " 他 说 几乎 听不见 .

“我无法形容，”他几乎听不见地说道。

" [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
" You'd have to see for yourself .
" 你会 有 到 看 为了 你自己 .

你得亲眼看看。

" [bɒnd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['spekjələtɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" Bond looked at him speculatively for a moment ,
" 纽带 看起来 在 他 推测性地 为了 一个 片刻 ,

邦德若有所思地看了他一会儿，

[ðen] [held] [aʊt][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hedˌbændz] .
then held out his cap and one of the headbands .
然后 握住 出去 他的 帽 和 一 的 这 头带 .

然后他拿出帽子和一条头带。

" [hɪə(r)] , [həʊld] [ðiːz] .
" Here , hold these .
" 这里 , 抓住 这些 .

“拿着这些。”

" [hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hedbænd] [ɒn] , [ək'septɪd] [ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

"	He	put	the	other	headband	on	,	accepted	the	first	,	and	walked	out	of	the
"	他	放	这	其他	头巾	在	,	公认	这	第一的	,	和	步行	出去	的	这

[ə'pɑːtmənt] ,

apartment	,
公寓	,

他戴上另一条头带，接过第一条，走出了公寓。

['fɒləʊd] [baɪ] ['greɪəm] , [huː] [stɪl] ['kærid] [ðə; ði][kæp] .

followed	by	Graham	,	who	still	carried	the	cap	.
随后	经过	格雷厄姆	,	WHO	仍然	携带	这	帽	.

紧随其后的是格雷厄姆，他仍然戴着那顶帽子。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] [lɒt] , [ə; eɪ][mæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm]

As	they	came	out	and	started	across	the	parking	lot	,	a	man	approached	them
作为	他们	来了	出去	和	开始	穿过	这	停車處	很多	,	一个	男人	接近	他们

.

:
.

他们出来后开始穿过停车场时，一个男人向他们走来。

[bɒnd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [fraʊnd] , [ðen] [kɑːst][ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [lʊk] [æt; ət] ['greɪəm] .

Bond	looked	at	him	,	frowned	,	then	cast	a	sidelong	look	at	Graham	.
纽带	看起来	在	他	,	皱眉	,	然后	投掷	一个	横	看	在	格雷厄姆	.

邦德看了他一眼，皱了皱眉，然后斜眼看了看格雷厄姆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终武器(Final Weapon)
第3/5页

" [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] ?
" That what you meant ?
" 那 什么 你 意思是 ?

你的意思就是这样吗?

" [hɪz; ɪz] [θɔːt] ['kærid] [æn; ən] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv][ˌɪnkrə'djuːləti] .
" His thought carried an undercurrent of incredulity .
" 他的 想法 携带 一个 暗流 的 怀疑 .

“他的想法中带着一丝难以置信。”

['greɪəm] [n'ɒdɪd] ['wɜːdləsli] , [ænd; ənd] [bɒnd] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [mæn] [ə'gen] .
Graham nodded wordlessly , and Bond looked toward the approaching man again .
格雷厄姆 点头 无言 , 和 纽带 看起来 朝向 这 接近 男人 再次 .

格雷厄姆默默地点了点头，邦德再次看向走近的男人。

[wʌns] [mɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɪŋkld] [dɪs'teɪstfəli] , [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'laʊd] .
Once more , his face wrinkled distastefully , then he spoke aloud .
一次 更多的 , 他的 脸 皱 令人厌恶地 , 然后 他 辐 大声 .

他脸上再次露出厌恶的表情，然后开口说道。

" [əʊ] , [rɒs] . [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] [θɪŋ] .
" Oh , Ross . Want you to try some thing .
" 哦 , 罗斯 . 想 你 到 尝试 一些 事物 .

“哦，罗斯。我想让你试一试。”

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['hedbænd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
" He held out the headband he was carrying in his left hand .
" 他 握住 出去 这 头巾 他 曾是 携带 在 他的 左边 手 .

他伸出左手拿着的头带。

[rɒs] [keɪm] [ʌp] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] .
Ross came up , accepted the device , and looked at it curiously .
罗斯 来了 向上 , 公认 这 设备 , 和 看起来 在 它 奇怪的是 .

罗斯走过来，接过装置，好奇地看了看。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [hiːz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ?
" You mean this is the thing he's been working on ?
" 你 意思是 这 是 这 事物 他是 到过 在职的 在 ?

你是说这就是他一直在研究的东西?

" [hiː; hi] [dʒɜːk] [ə; eɪ] [θʌm] [æt; ət] ['greɪəm] .
" He jerked a thumb at Graham .
" 他 猛地一抖 一个 拇指 在 格雷厄姆 .

他朝格雷厄姆竖起了大拇指。

" [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʌm] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
" Saw his wife come out a while ago .
" 锯 他的 妻子 来 出去 一个 尽管 前 .

“刚才看到他妻子出来了。”

[ges] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [ɒn] .
Guess she had one of ' em on .
猜测 她 有 一 的 - 呃 在 .

看来她戴着其中一只。

[ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [bæk] [ɪn] [əˈgen] .
She went right back in again .
她 去 正确的 后退 在 再次 .

她又立刻进去了。

" [bɒnd] [nˈɒdɪd] .
" Bond nodded .
" 纽带 点头 .

邦德点了点头。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" This is it , " he said .
" 这 是 它 , " 他 说 .

“就是这样了，”他说。

" [lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Let's see how it works for you .
" 我们来吧 看 如何 它 作品 为了 你 .

“让我们看看它对你来说效果如何。”

" [rɒs] [ʃrʌg] .
" Ross shrugged .
" 罗斯 耸了耸肩 .

罗斯耸了耸肩。

" [traɪ] [ˈeniθɪŋ] [wʌns] , [aɪ] [ges] .
" Try anything once , I guess .
" 尝试 任何事物 一次 , 我 猜测 .

我想，什么事都应该尝试一次。

" [hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði][bænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] [stʊd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] .
" He adjusted the band to his head , then stood , looking at the two men .
" 他 调整 这 乐队 到 他的 头 , 然后 站立 , 寻找 在 这 二 男人 .

他调整了一下头带，然后站起身，看着那两个人。

" [ˈnəʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] ?
" Notice anything ?
" 注意 任何事物 ?

“注意到什么了吗？”

" [bɒnd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ˈʃɑːpli] .
" Bond looked at him sharply .
" 纽带 看起来 在 他 尖锐地 .

邦德锐利地看了他一眼。

[əˈgen] , [rɒs] [ʃrʌg] .
Again , Ross shrugged .
再次 , 罗斯 耸了耸肩 .

罗斯再次耸了耸肩。

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [grʌnt] .
" Nothing special , " he said with a slight grunt .
" 没有什么 特别的 , " 他 说 和 一个 轻微 咕哝 .

“没什么特别的，”他轻哼了一声说道。

" [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [gaɪz] [ˈprɪti] [ˈnɜːvəs] . "
" Seems as though this guy's pretty nervous . "
" 似乎 作为 尽管 这 伙计们 漂亮的 紧张的 . "

“这家伙好像挺紧张的。”

" [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" You don't have to say anything , just think it .
" 你 不 有 到 说 任何事物 , 只是 思考 它 .

你不必说什么，只要想想就好。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['greɪəm] . "
And see if you can communicate with Graham . "
和 看 如果 你 能 交流 和 格雷厄姆 . "

看看你能不能和格雷厄姆沟通。

" [hʌ] ? " [rɒs] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [də'rektli] [æt; ət] [bɒnd] .
" Huh ? " Ross had been looking directly at Bond .
" 嗯 ? " 罗斯 有 到过 寻找 直接地 在 纽带 .

“嗯？”罗斯一直直视着邦德。

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

" [juː; jʊ] [miːn] , [ðɪs] [θɪŋ] — " [hiː; hi] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət] ['greɪəm] ,
" You mean , this thing — " He paused , looking for a moment at Graham ,
" 你 意思是 , 这 事物 — " 他 暂停 , 寻找 为了 一个 片刻 在 格雷厄姆 ,
[ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['hedbænd] [ɒf] .
then took the headband off .
然后 采取 这 头巾 离开 .

“你是说，这个东西——”他停顿了一下，看了格雷厄姆一眼，然后摘下了头带。

" [θɪŋ] ['dʌznt] [fiːl] [gʊd] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .
" Thing doesn't feel good , " he complained .
" 事物 不 感觉 好的 , " 他 抱怨 .

“感觉不太舒服，”他抱怨道。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [aʊt] [tuː; tə] [bɒnd] , [huː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He held the device out to Bond , who accepted it .
他 握住 这 设备 出去 到 纽带 , WHO 公认 它 .

他把装置递给邦德，邦德接了过去。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ?
" But it works ?
" 但 它 作品 ?

但它真的有效吗?

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [bəuθ] [weɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
You could communicate both ways with it ? "
你 可以 交流 两个都 方式 和 它 ? "

你可以用它进行双向通信吗?

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] .
" Oh , sure .
" 哦 , 当然 .

“哦，当然。”

" [rɒs] [nˈɒdɪd] ['grʌdʒɪŋli] .
" Ross nodded grudgingly .
" 罗斯 点头 勉强 .

罗斯不情愿地点了点头。

" [aɪ] [gɒt] [juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" I got you , all right .
" 我 得到 你 , 全部 正确的 .

“我明白了，没问题。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [gaɪ] .
But I couldn't get a thing out of this guy .
但 我 不能 得到 一个 事物 出去 的 这 盖伊 .

但我怎么也从这个人身上问不出什么问题。

" [hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz] [hed] [təˈwɔːd] [ˈgreɪəm] .
" He wagged his head toward Graham .
" 他 摇晃 他的 头 朝向 格雷厄姆 .

他朝格雷厄姆摇了摇头。

" [ɪkˈsept] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdʒɪtəri] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" Except he was jittery about something . "
" 除了 他 曾是 紧张不安 关于 某物 . "

“但他似乎有些心事重重。”

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

" [bɒnd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈhedbænd] .
" Bond accepted the headband .
" 纽带 公认 这 头巾 .

邦德接受了头带。

" [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [tuː; tə] [rɪˈsɜːtʃ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" We're going to take these to Research , " he added .
" 是 去 到 拿 这些 到 研究 , " 他 额外 .

“我们将把这些带去研究部门，”他补充道。

" [let] [ðə; ði] [tekˈnɪʃnz] [ðeə(r)][faɪnd][aʊt] [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" Let the technicians there find out how good they are .
" 让 这 技术人员 那里 寻找 出去 如何 好的 他们 是 .

“让那里的技术人员看看他们的水平如何。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][led] [ˈgreɪəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhelɪkɒptə(r)] .
" He turned away and led Graham to his helicopter .
" 他 转向 离开 和 引领 格雷厄姆 到 他的 直升机 .

他转身带着格雷厄姆走向他的直升机。

[æz; əz] [ˈgreɪəm] [ˈset(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] [siːt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsektə(r)] [ˈliːdə(r)] .
As Graham settled in the seat , he turned to the sector leader .
作为 格雷厄姆 定居 在 这 座位 , 他 转向 到 这 行业 领导者 .

格雷厄姆在座位上坐稳后，转向了行业领袖。

" [hiː; hi][dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒpəli] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" He just couldn't use it properly , " he remarked .
" 他 只是 不能 使用 它 适当地 , " 他 评论 .

“他就是不会正确使用它，”他评论道。

" [ˈmeɪbi] [ˈəʊnli] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [juːz] [ðem; ðəm] .
" Maybe only certain people can use them .
" 或许 仅有的 肯定 人们 能 使用 他们 .

“或许只有特定的人才能使用它们。”

" [bɒnd] [nˈɒdɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] .
" Bond nodded as he started the motor .
" 纽带 点头 作为 他 开始 这 发动机 .

邦德点点头，发动了引擎。

" [ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [ˈəʊnli] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [kænt] .
" Or maybe only certain people can't .
" 或者 或许 仅有的 肯定 人们 不能 .

或许只有某些人做不到。

" [hiː; hi] ['bizi] [hɪm'self] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɒt] ,
" He busied himself in getting the machine up through the landing slot ,
" 他 忙碌 他自己 在 获得 这 机器 向上 通过 这 降落 投币口 ,

他忙着让飞机通过着陆槽升空。

[ðen] [tɜːnd] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .
then turned as they climbed into the night sky .
然后 转向 作为 他们 攀登 进入 这 夜晚 天空 .

然后它们转身，升入夜空。

" ['meɪbi] [juːv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][laɪk] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]
" Maybe you've got to be able to understand and like people before you
" 或许 你已经 得到 到 是 有能力的 到 理解 和 喜欢 人们 前 你
[kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [fʊl] ['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
can establish full contact with them .
能 建立 满的 接触 和 他们 .

“或许你必须先能够理解和喜欢别人，才能与他们建立全面的联系。”

['meɪbi] . . .
Maybe . . .
或许 . . .

或许 ...

['meɪbi] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] .
Maybe a lot of things .
或许 一个 很多 的 事物 .

或许有很多原因。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" He was silent for a moment .
" 他 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

他沉默了一会儿。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðɪs] [θɪŋ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [fɑː(r)][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɔːt] , ['greɪəm]
" You know , this thing might become far more valuable than you thought , Graham
" 你 知道 , 这 事物 可能 变得 远的 更多的 有价值的 比 你 想法 , 格雷厄姆
.
:
.

“你知道吗，格雷厄姆，这件事的价值可能会远远超出你的想象。”

" ['haʊəd] ['mɔːrli] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['meməʊ][æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [tæpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Howard Morely looked up from a memo as the clerk tapped on the door .
" 霍华德 更多 看起来 向上 从 一个 备忘录 作为 这 职员 轻敲 在 这 门 .

霍华德·莫利从备忘录中抬起头，这时办事员敲了敲门。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

“进来。

" [ðə; ði][mæn]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd] .
" The man opened the door and stepped inside .
" 这 男人 打开 这 门 和 步 里面 .

“那人打开门走了进去。”

" ['sektə(r)] ['liːdə(r)] [bɒnd] [ɪz][hɪə(r)] , [sɜː(r)] .
" Sector Leader Bond is here , sir .
" 行业 领导者 纽带 是 这里 , 先生 .

“行业领军人物邦德在此，先生。”

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['dʒentlmən] [wɪð] [hɪm] . "

He	has	some	gentlemen	with	him	.	"
他	有	一些	先生们	和	他	.	"

他身边还有几位男士。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] ? "

"	And	what	does	he	want	?	"
"	和	什么	做	他	想	?	"

他想要什么?

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðæt] [njuː] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] , [sɜː(r)] . "

"	He	said	it	was	about	that	new	communicator	,	sir	.	"
"	他	说	它	曾是	关于	那	新的	沟通者	,	先生	.	"

“他说是关于那个新通讯器的，先生。”

" [əʊ] .

"	Oh	.
"	哦	.

“哦。

" ['mɔːrli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['meməʊ] .

"	Morely	turned	his	attention	back	to	the	memo	.
"	更多	转向	他的	注意力	后退	到	这	备忘录	.

莫利将注意力重新集中到备忘录上。

" [hæv; həv][ðem; ðəm] [weɪt] .

"	Have	them	wait	.
"	有	他们	等待	.

让他们等着。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [dɪs'mɪs(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

"	He	waved	a	hand	in	dismissal	and	went	on	with	his	reading	.
"	他	挥手	一个	手	在	解雇	和	去	在	和	他的	阅读	.

他挥了挥手示意他可以走了，然后继续看书。

[ðə; ði] [ˌbjuːtɪfɪ'keɪʃən] ['prəʊgræm][wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [wel] .

The	beautification	program	was	progressing	well	.
这	美化	程序	曾是	进展	出色地	.

美化工程进展顺利。

['twenti] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [meɪn] ['haɪweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli]

Twenty	miles	of	the	old	main	highway	through	the	valley	had	been	completely
二十	英里	的	这	老的	主要的	公路	通过	这	谷	有	到过	完全地

[klɪəd] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] .

cleared	and	planted	.
已清除	和	已种植	.

穿过山谷的旧主干道二十英里路段已被完全清理并种植了植被。

[kruːz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [stretʃ] .

Crews	were	working	on	another	stretch	.
船员	是	在职的	在	其他	拉紧	.

工作人员正在另一段路段施工。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɪŋ] [kruː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɪn]['sektə(r)] [naɪn] ,

The	foreman	of	the	wrecking	crew	down	at	the	point	,	in	Sector	Nine	,
这	领班	的	这	破坏	全体人员	向下	在	这	观点	,	在	行业	九	,

在第九区，负责现场拆除工作的领头人是.....

[rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] [bɪt] [ɒv; əv] [skræp] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [brɪdʒ]

reported	that	the	last	bit	of	scrap	had	been	removed	from	the	old	bridge
据报道	那	这	最后的	少量	的	废料	有	到过	已移除	从	这	老的	桥

[sə'pɔːt] .

support	.
支持	.

据报道，旧桥墩上的最后一块废料已被移除。

[ˌʌndə'wɔːtə(r)] [kruːz] [hæd; həd] ['sælvɪdʒd] [ðə; ði] ['keɪblz] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l]

Underwater	crews	had	salvaged	the	cables	and	almost	all	of	the	metal
水下	船员	有	打捞	这	电缆	和	几乎	全部	的	这	金属

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːlən] [brɪdʒ] [ɪt'self] ,

from	the	fallen	bridge	itself	,
从	这	倒下	桥	本身	,

水下作业人员已经打捞出了倒塌桥梁上的缆绳和几乎所有金属部件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skræp] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n]

and	the	scrap	was	on	the	beach	,	ready	for	delivery	to	the	reclamation
和	这	废料	曾是	在	这	海滩	,	准备好	为了	送货	到	这	开垦

[mɪlz] [ɪn] ['dɪstrɪkt] [wʌn] .

mills	in	District	One	.
磨坊	在	区	一	.

废料堆放在海滩上，准备运往第一区的回收厂。

['mɔːrli] [smaɪld] ['saʊəli] .

Morely	smiled	sourly	.
更多	微笑	酸涩地	.

莫利苦笑了一下。

['hɑːrwʊd] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['prɒbləm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] .

Harwood	would	have	a	storage	problem	on	his	hands	in	a	day	or	so	.
哈伍德	会	有	一个	贮存	问题	在	他的	双手	在	一个	天	或者	所以	.

哈伍德过不了多久就会面临存储难题。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] [dɪ'lɪvəri] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪd] .

The	delay	in	delivery	could	be	explained	and	justified	.
这	延迟	在	送货	可以	是	解释	和	合理的	.

交货延迟是可以解释和证明的。

['mɔːrli] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] .

Morely	had	seen	to	that	.
更多	有	已见	到	那	.

莫利已经安排好了。

[naʊ] , [ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [wʌn] [lɒt] .

Now	,	all	the	material	was	ready	and	could	be	delivered	in	one	lot	.
现在	,	全部	这	材料	曾是	准备好	和	可以	是	发表	在	一	很多	.

现在，所有材料都已准备就绪，可以一次性交付。

['hɑːrwʊd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['kwəʊtə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mjuːnəti] [mɪlz] [tuː; tə]

Harwood	would	have	to	raise	his	production	quota	in	his	community	mills	to
哈伍德	会	有	到	增加	他的	生产	配额	在	他的	社区	磨坊	到

[juːz] [ʌp] [ðə; ði] [ɪk'ses] [mə'tɪəriəl] ,

use	up	the	excess	material	,
使用	向上	这	过量的	材料	,

哈伍德必须提高他所在社区工厂的生产配额，才能消耗掉多余的原材料。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [sləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kliːn] - [ʌp] [ɪn] ['dɪstrɪkt] [wʌn] .

and	that	would	slow	down	the	clean	-	up	in	District	One	.
和	那	会	慢的	向下	这	干净的	-	向上	在	区	一	.

那样一来，第一区的清理工作就会放缓。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['nəʊtɪs] , [ænd; ənd] [id] [siː] [huː] [wɒz; wəz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	Old	Man	couldn't	help	but	notice	,	and	he'd	see	who	was	efficient	in	his
这	老的	男人	不能	帮助	但	注意	,	和	他会	看	WHO	曾是	高效的	在	他的

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

老人忍不住注意到了这一点，他要看看自己所在地区谁效率最高。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [pʊʃt] [ðə; ði]['meməʊ] [ʃiːts] [ə'saɪd][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd]

The	district	leader	pushed	the	memo	sheets	aside	and	placed	his	hands	behind
这	区	领导者	推动	这	备忘录	纸张	旁边	和	放置	他的	双手	在后面

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

区领导把备忘录推到一边，双手抱头。

['sləʊli] , [hiː; hi] ['pɪvətɪd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [skriːn] .

Slowly	,	he	pivoted	his	chair	,	to	look	at	the	entertainment	screen	.
缓慢地	,	他	枢轴	他的	椅子	,	到	看	在	这	娱乐	屏幕	.

他缓缓转动椅子，看向娱乐屏幕。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['enədʒaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [druː] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] .

He	started	to	energize	it	,	then	drew	his	hand	back	.
他	开始	到	通电	它	,	然后	画	他的	手	后退	.

他开始给它上电，然后又把手缩了回来。

[səʊ] [ðæt] ['krækpɒt] , ['greɪəm] , [hæd; həd] ['faɪnəli] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] .

So	that	crackpot	,	Graham	,	had	finally	come	up	with	something	definite	.
所以	那	疯子	,	格雷厄姆	,	有	最后	来	向上	和	某物	定	.

所以，那个疯子格雷厄姆终于提出了一个确切的结论。

['mɔːrli] [smaɪld] [ə'gen] .

Morely	smiled	again	.
更多	微笑	再次	.

莫利又笑了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['stɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

It	had	almost	seemed	as	though	the	man	had	been	stalling	for	a
它	有	几乎	似乎	作为	尽管	这	男人	有	到过	停滞	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

那人似乎一直在拖延时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪld] [θrets] [hæd; həd] [biːn] [prə'dʌktɪv] — [ə'gen] .

But	the	pressure	and	the	veiled	threats	had	been	productive	—	again	.
但	这	压力	和	这	含蓄	威胁	有	到过	生产力	—	再次	.

但这种施压和隐晦的威胁再次取得了成效。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ðə; ði]['eɪdʒənts] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [siːmd] [tuː; tə]

the	agents	covering	that	project	had	reported	that	the	device	seemed	to
这	代理人	覆盖	那	项目	有	据报道	那	这	设备	似乎	到

[biː; bi] ['mɪəli] [ə'nʌðə(r)] ['feəli] [gʊd] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] — ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni]

be	merely	another	fairly	good	means	of	communication	—	nothing	of	any
是	仅仅	其他	相当	好的	方法	的	沟通	—	没有什么	的	任何

[trə'mendəs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

tremendous	importance	.
巨大的	重要性	.

负责该项目的特工报告说，该设备似乎只是另一种相当不错的通讯工具——没有什么特别重要的东西。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] ,

But	results	had	been	obtained	,
但	结果	有	到过	获得	,

但已经取得了一些成果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [friː] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'sepʃn] [ænd; ənd]

and	a	communicator	which	was	reasonably	free	from	interception	and
和	一个	沟通者	哪个	曾是	合理	自由的	从	拦截	和

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] ['relətɪvli] [ləʊ] ['paʊə(r)] [mait] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

which	required	relatively	low	power	might	be	of	some	value	to	the	community	.
哪个	必需的	相对地	低的	力量	可能	是	的	一些	价值	到	这	社区	.

一种不易被拦截且所需功率相对较低的通信器可能对社会有一定的价值。

[hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] .

He	might	be	able	to	get	a	commendation	out	of	it	,	at	least	.
他	可能	是	有能力的	到	得到	一个	表彰	出去	的	它	,	在	至少	.

他至少有可能因此获得表彰。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,

And	even	if	it	were	unsuitable	for	defense	,
和	甚至	如果	它	是	不合适	为了	防御	,

即使它不适合用于防御，

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] ['prɒdʌkt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəri] ['prɒdʌkts] [plɑːnts][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]

there'd	be	a	new	product	for	one	of	the	luxury	products	plants	in	the	district
那里	是	一个	新的	产品	为了	一	的	这	奢华	产品	植物	在	这	区

,

,

,

该地区的一家奢侈品工厂将会推出一款新产品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wʊd] [get] ['rɔɪəltiz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] .

and	the	district	would	get	royalties	from	the	manufacturer	.
和	这	区	会	得到	版税	从	这	制造商	.

而该地区将从制造商那里获得版税。

[tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] ['piːp(ə)l] ['bɪzi] [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [spend] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kredɪts] .

Too	,	it	would	keep	people	busy	and	make	'	em	spend	more	of	their	credits	.
也	,	它	会	保持	人们	忙碌的	和	制作	-	呃	花费	更多的	的	他们的	学分	.

此外，这也能让人们忙起来，让他们花掉更多的积分。

[hiː; hi] [gri'meis] [æt; ət][hɪz; ɪz] [veɪg] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ə'laʊd]

He	grimaced	at	his	vague	reflection	in	the	screen	before	him	,	and	spoke	aloud
他	做了个鬼脸	在	他的	模糊的	反射	在	这	屏幕	前	他	,	和	辐	大声

.

:

.

他对着屏幕上模糊的倒影做了个鬼脸，然后自言自语道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
" **That's the way to get things done .**
" 那就是 这 方式 到 得到 事物 完毕 .

“这才是做事的方法。”

[meɪk] - [ɪm] [nəʊ] [huz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
Make ' em know who's in charge .
制作 - 呃 知道 谁是 在 收费 .

让他们知道谁说了算。

[ænd; ənd] [let] - [ɪm] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] ['nɒns(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
And let ' em know that no nonsense will be tolerated .
和 让 - 呃 知道 那 不 废话 将要 是 容忍 .

让他们知道，任何胡闹行为都绝不容忍。

[briːð] [daʊn] [ðeə(r)] [neks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Breathe down their necks a little .
呼吸 向下 他们的 脖子 一个 小的 .

轻轻地往他们脖子上吹气。

[ðel] [prə'djuːs] .
They'll produce .
他们会 生产 .

他们会生产的。

" [hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [spʌn] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [pʌntʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] .
" **He cleared his throat and spun around , to punch the button on his desk .**
" 他 已清除 他的 喉 和 旋转 大约 , 到 冲床 这 按钮 在 他的 桌子 .

他清了清嗓子，转身按下了桌上的按钮。

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːk] [stʊd] , [rɪ'spektfəli] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːdərs] .
The door opened and the clerk stood , respectfully awaiting orders .
这 门 打开 和 这 职员 站立 , 尊敬 等待中 订单 .

门开了，店员站着，恭敬地等待指示。

" [send] [ɪn] [bɒnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
" **Send in Bond and the people with him .**
" 发送 在 纽带 和 这 人们 和 他 .

“把邦德和他身边的人送进来。”

" [ðə; ði] [klɑːk] [stept] [bæk] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The clerk stepped back , turning his head .**
" 这 职员 步 后退 , 转弯 他的 头 .

店员后退一步，转过头去。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ɪn] [naʊ] , [sɜː(r)] .
" **You may go in now , sir .**
" 你 可能 去 在 现在 , 先生 .

“先生，您可以进去了。”

" [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" **He disappeared around the door .**
" 他 消失 大约 这 门 .

他从门后消失了。

['hærəld] [bɒnd] [stept] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] [men] .
Harold Bond stepped through the doorway , followed by two men .
哈罗德 纽带 步 通过 这 门口 , 随后 经过 二 男人 .

哈罗德·邦德走进了门口，身后跟着两个男人。

['mɔːrli] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] .
Morely looked at them closely .
更多 看起来 在 他们 密切 .

莫利仔细地观察了它们。

[ˌendʒə'nɪr] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Engineers	**,**	**he**	**thought**	**.**
工程师	,	他	想法	.

他心想，是工程师们。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	**What**	**have**	**you**	**got**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**
"	什么	有	你	得到	?	"	他	要求	.

“你有什么？”他质问道。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['əʊpənd][ə; eɪ] ['briːfkeɪs] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ][lɑːdʒ] , ['dʌlli] ['gliːmɪŋ] [bænd]

One	**of**	**the**	**men**	**opened**	**a**	**briefcase**	**and**	**removed**	**a**	**large**	**,**	**dully**	**gleaming**	**band**
一	的	这	男人	打开	一个	公文包	和	已移除	一个	大的	,	沉闷地	闪闪发光	乐队

.

:

.

其中一名男子打开公文包，取出一条硕大、光泽暗淡的带子。

[ə'pærəntli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['plæstɪk] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [laɪt] ['ælɔɪ] ,

Apparently	**,**	**it**	**was**	**made**	**of**	**plastic**	**,**	**or**	**some**	**light**	**alloy**	**,**
显然	,	它	曾是	制成	的	塑料	,	或者	一些	光	合金	,

显然，它是用塑料或某种轻合金制成的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wei] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

for	**he**	**handled**	**it**	**as**	**though**	**it**	**weighed**	**very**	**little**	**.**
为了	他	处理	它	作为	尽管	它	称重	非常	小的	.

因为他轻拿轻放，仿佛它很轻似的。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [desk] , ['mɔːrli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kləʊsli] .

As	**the**	**man**	**laid**	**it**	**on**	**the**	**desk**	**,**	**Morely**	**examined**	**the**	**object**	**closely**	**.**
作为	这	男人	铺设	它	在	这	桌子	,	更多	检查	这	目的	密切	.

当那人把它放在桌子上时，莫利仔细地检查了那件物品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][mænz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː] .

It	**was**	**large**	**enough**	**to**	**go**	**on**	**a**	**man's**	**head**	**,**	**he**	**saw**	**.**
它	曾是	大的	足够的	到	去	在	一个	男人的	头	,	他	锯	.

他看到，它大到可以戴在一个男人的头上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'dʒʌstəb(ə)l][stræps] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

It	**had**	**adjustable**	**straps**	**,**	**which**	**could**	**be**	**used**	**to**	**hold**	**it**	**in**	**place**	**,**
它	有	可调节的	肩带	,	哪个	可以	是	用过的	到	抓住	它	在	地方	,

它配有可调节的绑带，可以用来固定它。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [sprɪŋ] - ['ləʊdɪd] ['kɔntækts] ,

and	**there**	**were**	**a**	**few**	**spring**	**-**	**loaded**	**contacts**	**,**
和	那里	是	一个	很少	春天	-	已加载	联系方式	,

还有一些弹簧式触点，

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] [rest] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɛrərz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd]

which	**apparently**	**were**	**meant**	**to**	**rest**	**against**	**a**	**wearer's**	**forehead**	**and**
哪个	显然	是	意思是	到	休息	反对	一个	穿着者的	前额	和

['templz] .

temples	**.**
寺庙	.

显然，它们原本是用来贴合佩戴者的额头和太阳穴的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['taɪni] [nɒbz] [prəʊ'truːdid][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['waɪə(r)]

A	**few**	**tiny**	**knobs**	**protruded**	**from**	**one**	**side**	**of**	**the**	**band**	**,**	**and**	**a**	**short**	**wire**
一个	很少	微小的	旋钮	突出	从	一	边	的	这	乐队	,	和	一个	短的	金属丝

,

,

,

表带一侧伸出几个小旋钮和一根短电线，

['tɜːrmə˛net] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [plʌg] , [dɪ'pendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

terminated	by	a	miniature	plug	,	depended	from	the	other	.
终止	经过	一个	微型	插头	,	取决于	从	这	其他	.

通过一个微型插头终止，依赖于另一个。

[ðə; ði][˛endʒɪ'nɪə(r)] [dip] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [briːf] [keɪs] [ə'gen] , [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

The	engineer	dipped	into	his	brief	case	again	,	to	produce	a	small	,
这	工程师	浸入	进入	他的	简短的	案件	再次	,	到	生产	一个	小的	,

工程师再次从公文包里掏出一个小东西，

[flæt] [keɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['waɪə(r)] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][˛aɪ 'tiː] .

flat	case	with	a	long	wire	leading	from	it	.
平坦的	案件	和	一个	长的	金属丝	领导	从	它	.

扁平外壳，外连着一根长电线。

[hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['hedbænd] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [plʌgz] .

He	put	this	by	the	headband	,	and	connected	the	plugs	.
他	放	这	经过	这	头巾	,	和	连接	这	插头	.

他把这个放在头带旁边，然后接上了插头。

" [ðə; ði][bænd] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

"	The	band	,	sir	,	"	he	explained	,	"	is	to	be	worn	on	the	head	.
"	这	乐队	,	先生	,	"	他	解释	,	"	是	到	是	磨损	在	这	头	.

“先生，”他解释说，“这个头带是戴在头上的。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [keɪs] .

"	He	pointed	to	the	flat	case	.
"	他	尖	到	这	平坦的	案件	.

他指着那个扁平的箱子。

" [tuː; tə] [seɪv] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][bænd] , [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['seprət] ['paʊə(r)]['juːnɪt] .

"	To	save	weight	in	the	band	,	we	built	a	separate	power	unit	.
"	到	节省	重量	在	这	乐队	,	我们	建造	一个	分离	力量	单元	.

“为了减轻乐队的重量，我们建造了一个独立的动力装置。”

[˛aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .

It	can	be	carried	in	a	pocket	.
它	能	是	携带	在	一个	口袋	.

它可以放在口袋里。

[wɪv] ['testɪd] [ðə; ði]['juːnɪt] , [sɜː(r)] ,

We've	tested	the	unit	,	sir	,
我们已经	测试	这	单元	,	先生	,

先生，我们已经测试过这台设备了。

[ænd; ənd][˛aɪ 'tiː] [dʌz] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [kə˛mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['eniwʌn] [wɪ'ðɪn] [saɪt]

and	it	does	provide	a	means	of	private	communication	with	anyone	within	sight
和	它	做	提供	一个	方法	的	私人的	沟通	和	任何人	之内	视线

,

,

,

它确实提供了一种与视线范围内任何人进行私密沟通的方式。

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

or	with	a	group	of	people	.
或者	和	一个	团体	的	人们	.

或者和一群人一起。

[tuː] ['piːp(ə)l] , ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['hedˌbændz] , [kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstənsɪz]
Two people , wearing the headbands , can communicate for considerable distances
二 人们 , 穿着 这 头带 , 能 交流 为了 大量 距离
, [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] . "
, regardless of obstacles . "
, 不管 的 障碍 . "

两个人戴着这种头带，无论有没有什么障碍物，都能在相当远的距离进行交流。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

" ['mɔːrli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['hedbænd] .
" Morely picked up the headband .
" 更多 挑选 向上 这 头巾 .

“莫利捡起了头带。”

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ? "
" Do you have more than one of these ? "
" 做 你 有 更多的 比 一 的 这些 ? "

“你有不止一个这样的吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊtətaɪps] [ænd; ənd] ['testɪd] [ðem; ðəm] ['θʌrəli] .
We made four of the prototypes and tested them thoroughly .
我们 制成 四 的 这 原型 和 测试 他们 彻底 .

我们制作了四个原型，并进行了彻底的测试。

" [bɒnd] [stept] ['fɔːwəd] .
" Bond stepped forward .
" 纽带 步 向前 .

邦德上前一步。

" [ai] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm] ['jestədeɪ] . "
" I sent a report in on them yesterday . "
" 我 发送 一个 报告 在 在 他们 昨天 . "

“我昨天提交了一份关于他们的报告。”

" [jes] , [jes] .
" Yes , yes .
" 是的 , 是的 .

“是的，是的。”

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

" ['mɔːrli] [weɪvd] [ɪm'peɪʃntli] .
" Morely waved impatiently .
" 更多 挥手 不耐烦地 .

莫利不耐烦地挥了挥手。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hedbænd] [ə'gen] .
He examined the headband again .
他 检查 这 头巾 再次 .

他再次仔细检查了头带。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ? "
" And you say it provides communication ? "
" 和 你 说 它 提供 沟通 ? "

“你说它能提供沟通渠道？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'sepʃn] ?
" No chance of interception ?
" 不 机会 的 拦截 ?

“完全没有拦截的机会吗？”

" [bɒnd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Bond shook his head .
" 纽带 摇晃 他的 头 .

邦德摇了摇头。

" [wel] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [ɪf] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kɒntækt] ,
" Well , " he admitted , " if two people are in contact ,
" 出色地 , " 他 承认 , " 如果 二 人们 是 在 接触 ,

“嗯，”他承认道，“如果两个人接触，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪ'kwɪpt] ['pɜːs(ə)n] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['kɒntækt]['aɪðə(r)] [wʌn] , [hiː; hi][kæn; kən][dʒɔɪn][ðə; ði]
and a third equipped person wishes to contact either one , he can join the
和 一个 第三 配备 人 愿望 到 接触 任何一个 一 , 他 能 加入 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . "
conversation . "
对话 . "

如果第三个人也具备联系对方的条件，他可以加入对话。

" [səʊ] , [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə][tæp][ðæn; ðən][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ['sɜːkɪt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][sɪ'kjʊərətɪ] [taɪp] ['reɪdiəʊ]
" So , it's easier to tap than a cable circuit , or even a security type radio
" 所以 , 它是 更轻松 到 轻敲 比 一个 电缆 电路 , 或者 甚至 一个 安全 类型 收音机
['sɜːkɪt] .
circuit .
电路 .

“所以，窃听电缆电路甚至安全型无线电电路都比窃听电缆电路容易。”

" ['mɔːrli] [fraʊnd] .
" Morely frowned .
" 更多 皱眉 .

“更紧地皱起了眉头。”

" [fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] . "
" Far from a secure means of communication . "
" 远的 从 一个 安全的 方法 的 沟通 . "

“远非一种安全的沟通方式。”

" [wel] , [sɜː(r)] , [ɪf] ['eniwʌn] [kʌts] [ɪn][ɒn][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [bəuθ] ['pɑːtiz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" Well , sir , if anyone cuts in on a communication , both parties know it
" 出色地 , 先生 , 如果 任何人 削减 在 在 一个 沟通 , 两个都 各方 知道 它
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

“先生，如果有人打断通讯，双方都会立即知道。”

" ['mɔːrli] [grʌnt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Morely grunted and shook his head .
" 更多 哼哼 和 摇晃 他的 头 .

莫利哼了一声，摇了摇头。

" [stɪl] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] , " [hiː; hi] [graul] .

"	Still	not	secure	,	"	he	growled	.
"	仍然	不是	安全的	,	"	他	咆哮	.

“还是不安全，”他低声咆哮道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] .

He	looked	at	the	papers	on	his	desk	.
他	看起来	在	这	文件	在	他的	桌子	.

他看了看桌上的文件。

" [əʊ] , [pʊt] [wʌn] [ɒn] .

"	Oh	,	put	one	on	.
"	哦	,	放	一	在	.

哦，穿上一个。

[wiːl; wil] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːk] .

We'll	see	how	they	work	.
出色地	看	如何	他们	工作	.

我们看看它们的效果如何。

" [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

"	He	leaned	back	in	his	chair	.
"	他	倾斜	后退	在	他的	椅子	.

他向后靠在椅子上。

[bɒnd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] , [huː] [held] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['hedbænd] .

Bond	turned	to	the	man	with	the	brief	case	,	who	held	out	another	headband	.
纽带	转向	到	这	男人	和	这	简短的	案件	,	WHO	握住	出去	其他	头巾	.

邦德转向提着公文包的男人，那人递给他另一条头带。

[ðə; ði]['sektə(r)] ['liːdə(r)] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	sector	leader	fitted	it	to	his	head	,
这	行业	领导者	适配	它	到	他的	头	,

这位部门领导把它戴在了头上。

['plʌgd] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

plugged	in	the	power	supply	and	looked	around	the	room	.
已插电	在	这	力量	供应	和	看起来	大约	这	房间	.

插上电源，环顾了一下房间。

['faɪnəli] , [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

Finally	,	he	glanced	at	his	superior	.
最后	,	他	瞥了一眼	在	他的	优越的	.

最后，他瞥了一眼他的上级。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kwɪkli] [sə'prest]

A	shadow	of	uncertainty	crossed	his	face	,	followed	by	a	quickly	suppressed
一个	阴影	的	不确定	交叉	他的	脸	,	随后	经过	一个	迅速地	被抑制

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪs'teɪst] .

expression	of	distaste	.
表达	的	厌恶	.

他脸上掠过一丝犹豫，随即又迅速压抑住厌恶的表情。

['mɔːrli] [wɒtʃt] [hɪm] .

Morely	watched	him	.
更多	观看	他	.

更仔细地观察着他。

" [wel] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [ɪm'peɪʃntli] , " [ai][doʊnt] [fiːl] [ɔː(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] . "

"	Well	?	"	he	demanded	impatiently	,	"	I	don't	feel	or	see	anything	unusual	.	"
"	出色地	?	"	他	要求	不耐烦地	,	"	我	不	感觉	或者	看	任何事物	异常	.	"

“怎么样？”他不耐烦地问道，“我没感觉到也没看到任何异常。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [sɜː(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [bɒnd] ['smuːðli] .
" Of course not , sir , " explained Bond smoothly .
" 的 课程 不是 , 先生 , " 解释 纽带 顺利 .

“当然不是，先生，”邦德平静地解释道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hedbænd] [jet] . "
" You haven't put on the other headband yet . "
" 你 还没有 放 在 这 其他 头巾 然而 . "

你还没戴上另一条发带呢。

" [əʊ] ?
" Oh ?
" 哦 ?

“哦?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [kə˛mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] ['hedset] ,
I thought you could establish communication with only one headset ,
我 想法 你 可以 建立 沟通 和 仅有的 一 耳机 ,

我以为只需要一个耳机就能建立通讯。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .
so long as you were in the same room .
所以 长的 作为 你 是 在 这 相同的 房间 .

只要你们在同一个房间里。

" [bɒnd] [smaɪld] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋli] .
" Bond smiled ingratiatingly .
" 纽带 微笑 谄媚地 .

邦德露出谄媚的笑容。

" ['əʊnli] ['sʌmtaɪmz] , [sɜː(r)] .
" Only sometimes , sir .
" 仅有的 有时 , 先生 .

“只有偶尔才会，先生。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [sə'septəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] . "
Some people are more susceptible than others . "
一些 人们 是 更多的 易受影响的 比 其他的 . "

有些人比其他人更容易受到影响。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

" ['mɔːrli] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['hedbænd] , [ðen] [set][˛aɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
" Morely looked again at the headband , then set it on his head .
" 更多 看起来 再次 在 这 头巾 , 然后 放 它 在 他的 头 .

莫利又看了看头带，然后把它戴在了头上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [˛endʒə'nɪr] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)] [pæk] ,
One of the engineers hurried forward to help him with the power pack ,
一 的 这 工程师 慌忙 向前 到 帮助 他 和 这 力量 盒 ,

其中一名工程师赶紧上前帮他安装电源组。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [slaɪt] [sen'seiʃən] [ɒv; əv]
and he looked around the room , becoming conscious of slight sensations of
和 他 看起来 大约 这 房间 , 成为 有意识的 的 轻微 感觉 的
[˛aʊt'saɪd] [θɔːt] .
outside thought .
外部 想法 .

他环顾四周，开始意识到外界的些许思绪。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glænsˌ][æt; ət][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [feɪnt] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs]

As	he	glanced	at	the	engineers	,	he	received	faint	impressions	of	anxious
作为	他	瞥了一眼	在	这	工程师	,	他	已收到	头晕的	印象	的	焦虑的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他瞥了一眼工程师们，隐约感觉到他们带着焦虑的兴趣。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ?

"	Can	you	receive	me	,	sir	?
"	能	你	收到	我	,	先生	?

先生，请问您能接待我吗?

" ['mɔːrli] [lʊkt] [æt; ət] [bɒnd] .

"	Morely	looked	at	Bond	.
"	更多	看起来	在	纽带	.

“更仔细地看了看邦德。”

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tens] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	younger	man	was	staring	at	him	with	an	intense	expression	on	his	face	.
这	年轻	男人	曾是	凝视	在	他	和	一个	激烈的	表达	在	他的	脸	.

年轻男子目光灼灼地盯着他。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [ðen] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [θɔːt] [ðə; ði]

The	district	leader	started	to	speak	,	then	remembered	and	simply	thought	the
这	区	领导者	开始	到	说话	,	然后	记得	和	简单地	想法	这

[wɜːdz] .

words	.
字	.

区领导刚要开口，又想起该说什么，于是默念了几句。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] .

"	Of	course	I	can	.
"	的	课程	我	能	.

当然可以。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][ɪk'spekt] [rɪ'zʌlts] ? "

Didn't	you	expect	results	?	"
没有	你	预计	结果	?	"

你难道不期待结果吗?

" [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] .

"	Oh	,	certainly	,	sir	.
"	哦	,	当然	,	先生	.

“哦，当然可以，先生。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [test] ?

Do	you	want	me	to	go	outside	for	a	further	test	?
做	你	想	我	到	去	外部	为了	一个	更远	测试	?

你想让我出去做进一步的检查吗?

" [ðə; ði] ['hedbænd] [wɒz; wəz] ['bɔðərɪŋ] ['mɔːrli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	The	headband	was	bothering	Morely	a	little	.
"	这	头巾	曾是	烦人	更多	一个	小的	.

“头带让莫利有点不舒服。”

[ˌʌn'wɒntɪd] [ɪm'preʃnz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt] , [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [ˌaʊt'saɪd]

Unwanted	impressions	seemed	to	be	hovering	about	,	uncomfortably	outside
不需要	印象	似乎	到	是	悬停	关于	,	不舒服地	外部

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] .

the	range	of	recognition	.
这	范围	的	认出	.

不想要的印象似乎萦绕在周围，令人不安地游离于认知范围之外。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒf] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	took	the	device	off	and	looked	at	it	again	.
他	采取	这	设备	离开	和	看起来	在	它	再次	.

他取下设备，又看了看。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	No	,	"	he	said	aloud	.
"	不	,	"	他	说	大声	.

“不，”他大声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] .

"	It	won't	be	necessary	.
"	它	惯于	是	必要的	.

“没有必要。”

[ɪts] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['eni] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl]

It's	obvious	to	me	that	this	thing	will	never	be	any	good	for	practical
它是	明显的	到	我	那	这	事物	将要	绝不	是	任何	好的	为了	实际的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['prɒbləm] .

application	in	any	community	communications	problem	.
应用	在	任何	社区	通讯	问题	.

在我看来，很明显，这东西在任何社区沟通问题上都不可能得到实际应用。

[ɪts] [tuː] [veɪg] .

It's	too	vague	.
它是	也	模糊的	.

太笼统了。

[bʌt; bət] ['itl] [meɪk] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔɪ] , [ai] [sə'pəʊz] .

But	it'll	make	an	interesting	toy	,	I	suppose	.
但	它将	制作	一个	有趣的	玩具	,	我	认为	.

但我想它会成为一个有趣的玩具。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [mait] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] ,

Some	people	might	like	it	as	a	novelty	,
一些	人们	可能	喜欢	它	作为	一个	新奇	,

有些人可能觉得它很新奇。

[ænd; ənd] ['itl] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][duː; də]['ekstrə] [wɜːk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əʊn] [wʌn]

and	it'll	give	them	some	incentive	to	do	extra	work	in	order	to	own	one
和	它将	给	他们	一些	激励	到	做	额外的	工作	在	命令	到	自己的	一

.

:
.

这将激励他们付出更多努力去拥有一辆。

[ðæts] [wɒt] ['lʌkʃəri] ['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

That's	what	luxury	items	are	for	.
那就是	什么	奢华	项目	是	为了	.

这就是奢侈品的作用所在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kæn; kən] [juːz] ['eni] ['rɔɪəlti] [fʌndz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒenəreɪt] .

And	the	district	can	use	any	royalty	funds	it	may	generate	.
和	这	区	能	使用	任何	皇室	资金	它	可能	产生	.

该地区可以使用其可能产生的任何特许权使用费。

" [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['hedbænd] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .

"	He	laid	the	headband	on	his	desk	.
"	他	铺设	这	头巾	在	他的	桌子	.

他把头带放在桌子上。

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [fjuː] ['sæmpl] .
" Go ahead and produce a few samples .
" 去 前方 和 生产 一个 很少 样品 .

“请提供一些样品。”

['ɒfə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] ['greɪəmz] [ɪm'plɔɪə(r)] .
Offer the designs to Graham's employer .
提供 这 设计 到 格雷厄姆的 雇主 .

将设计方案提交给格雷厄姆的雇主。

[hiː; hi] [kæn; kən] ['ɒfə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['lʌkʃəri] ['mɑːkɪt] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wiːl; wɪl] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .
He can offer them on the luxury market , if he wishes , and we'll see what they do .
他 能 提供 他们 在 这 奢华 市场 , 如果 他 愿望 , 和 出色地 看 什么 他们 做 .

如果他愿意，他可以把它们放到奢侈品市场上出售，我们看看市场反应如何。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['prɒfɪtəb(ə)l] , [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .
If people want them , it might be profitable , both for the district and for Consolidated .
如果 人们 想 他们 , 它 可能 是 有利可图 , 两个都 为了 这 区 和 为了 合并 .

如果人们需要它们，这对学区和联合学区来说都可能是有利可图的。

" [hiː; hi] [ʃrʌg] .
" He shrugged .
" 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

" [nəʊ] ['telɪŋ] ['hwʌtəl] [meɪk] ['piːp(ə)l] [spend] [ðeə(r)] ['kredɪts] .
" No telling what'll make people spend their credits .
" 不 讲述 什么会 制作 人们 花费 他们的 学分 .

“谁也说不准什么会让人们花掉他们的积分。”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [nɒd] [ə; eɪ] [dɪs'mɪs(ə)l] , [ðen] ['hezɪteɪtɪd] .
" He started to nod a dismissal , then hesitated .
" 他 开始 到 点头 一个 解雇 , 然后 犹豫了一下 .

他开始点头表示不予理睬，然后又犹豫了。

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kiːp] [ðɪs] [wʌn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I think I'll keep this one , " he added .
我 思考 患病的 保持 这 一 , " 他 额外 .

“我想我会留下这个，”他补充道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [liːv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] .
" And you might leave a couple more .
" 和 你 可能 离开 一个 夫妻 更多的 .

“你可能还会留下几个。”

[ðə; ðɪ] ['riːdʒən(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
The regional director might be amused by them .
这 区域 导演 可能 是 觉得好笑 经过 他们 .

区域主管可能会觉得他们很有趣。

" [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [tuː] ['hedˌbændz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['paʊə(r)] [pæks] , [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [desk]

"	He	accepted	the	two	headbands	and	their	power	packs	,	put	them	in	a	desk
"	他	公认	这	二	头带	和	他们的	力量	包装	,	放	他们	在	一个	桌子

[drɔː(r)] ,

drawer	,
抽屉	,

他收下了两个头带和它们的电源适配器，把它们放进了办公桌抽屉里。

[ænd; ənd][sæt] [bæk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [θriː] [men] [liːv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

and	sat	back	to	watch	the	three	men	leave	the	office	.
和	卫星	后退	到	手表	这	三	男人	离开	这	办公室	.

然后他靠在椅背上，看着这三个男人离开办公室。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] , [hiː; hi] [stɪl] [sæt] , ['aɪdli] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hedbænd] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .

After	the	door	closed	,	he	still	sat	,	idly	staring	at	the	headband	on	his	desk	.
后	这	门	关闭	,	他	仍然	卫星	,	闲散地	凝视	在	这	头巾	在	他的	桌子	.

门关上后，他仍然坐在那里，茫然地盯着桌上的发带。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] , [ðen] [sæt] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

He	put	it	on	his	head	again	,	then	sat	,	looking	about	the	room	.
他	放	它	在	他的	头	再次	,	然后	卫星	,	寻找	关于	这	房间	.

他再次把帽子戴在头上，然后坐了下来，环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ʌnˈjuːʒuəl] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bænd] [ɒf] [ə'gen] , [lʊkt] [æt; ət]

There	was	no	unusual	effect	,	and	he	took	the	band	off	again	,	looked	at
那里	曾是	不	异常	影响	,	和	他	采取	这	乐队	离开	再次	,	看起来	在

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊəli] ,

it	sourly	,
它	酸涩地	,

并没有什么异常反应，他又把表带取下来，一脸不屑地看了看。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

and	laid	it	down	.
和	铺设	它	向下	.

然后把它放下。

['sʌmhaʊ] , [wen] [bɒnd] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Somehow	,	when	Bond	and	those	other	two	had	been	in	the	room	,
不知何故	,	什么时候	纽带	和	那些	其他	二	有	到过	在	这	房间	,

不知何故，当邦德和其他两人都在房间里的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [senst] [ə; eɪ] [veɪg] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪkˈspektənsi] .

he	had	sensed	a	vague	feeling	of	expectancy	.
他	有	感觉到的	一个	模糊的	感觉	的	预期	.

他隐隐感到一丝期待。

[ðəʊz] [θriː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

Those	three	had	seemed	to	be	enthusiastic	and	hopeful	about	something	,
那些	三	有	似乎	到	是	热情的	和	充满希望	关于	某物	,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .

he	was	sure	.
他	曾是	当然	.

他确信，那三个人似乎对某件事充满热情和希望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [wɒt] .

But	he	failed	to	see	what	.
但	他	失败的	到	看	什么	.

但他却没能看清这一点。

[ðɪs] ['hedbænd] ['sɜːt(ə)nli] [ʃəʊd] [hɪm] ['nʌθɪŋ] .

This	headband	certainly	showed	him	nothing	.
这	头巾	当然	显示	他	没有什么	.

这条头带显然什么也没告诉他。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][bænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,

He	stared	at	the	band	for	a	while	longer	,
他	凝视	在	这	乐队	为了	一个	尽管	更长	,

他盯着乐队看了好一会儿，

[ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn][ænd; ənd] [pʌntʃt] [ðə; ði] [kɔːl] ['bʌt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .

then	put	it	back	on	and	punched	the	call	button	on	his	desk	.
然后	放	它	后退	在	和	拳击	这	称呼	按钮	在	他的	桌子	.

然后他戴上耳机，按下了桌上的呼叫按钮。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [klɑːk] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][mæn] ['kləʊsli] .

As	his	clerk	came	into	sight	,	he	watched	the	man	closely	.
作为	他的	职员	来了	进入	视线	,	他	观看	这	男人	密切	.

当他的职员出现在视线中时，他仔细地观察着这个人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪ'fekt] .

There	was	a	slight	effect	.
那里	曾是	一个	轻微	影响	.

效果略微明显。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [ə; eɪ] [veɪg] [fɪə(r)] .

He	could	sense	a	vague	fear	.
他	可以	感觉	一个	模糊的	害怕	.

他隐约感觉到一丝恐惧。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['nɔːɪŋ] ['heɪtrɪd] .

And	a	little	,	gnawing	hatred	.
和	一个	小的	,	啃咬	仇恨	.

还有一丝难以磨灭的仇恨。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['defɪnət] , [ænd; ənd][nəʊ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [θɔːt] [keɪm] [θruː] .

But	nothing	was	definite	,	and	no	details	of	thought	came	through	.
但	没有什么	曾是	定	,	和	不	细节	的	想法	来了	通过	.

但一切都还不明朗，也没有任何想法的细节流露出来。

[hiː; hi] [ʃrʌg] .

He	shrugged	.
他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] .

Of	course	the	man	was	fearful	.
的	课程	这	男人	曾是	可怕	.

当然，这个人很害怕。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [rɪ'vjuːɪŋ] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [mɪ'steɪks] , ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][hiː; hi] [mait]

He	probably	was	reviewing	his	recent	mistakes	,	wondering	which	one	he	might
他	大概	曾是	复习	他的	最近的	错误	,	好奇	哪个	一	他	可能

[biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

be	called	upon	to	explain	.
是	称为	之上	到	解释	.

他可能正在回顾自己最近的错误，琢磨着自己会被要求解释哪一个错误。

[tuː] [bæd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['wʌznt] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] .

Too	bad	his	mind	wasn't	clear	enough	to	read	.
也	坏的	他的	头脑	不是	清除	足够的	到	读	.

可惜他当时头脑不清醒，没能看懂。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ?

But	what	could	you	expect	?
但	什么	可以	你	预计	?

但你还能期待什么呢?

['pɒsəbli] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['leɪtə(r)] .

Possibly	**,**	**he**	**could**	**drive**	**Research**	**into**	**improving**	**the**	**device**	**later**	**.**
可能	,	他	可以	驾驶	研究	进入	改善	这	设备	之后	.

或许，他以后可以推动对该设备的改进研究。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] , " ['evriwʌn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['ðer] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

"	**Anyway**	**,**	**"**	**he**	**told**	**himself**	**,**	**"**	**everyone**	**has**	**something**	**they're**	**afraid**	**of**	**.**
"	反正	,	"	他	讲述	他自己	,	"	每个人	有	某物	它们是	害怕的	的	.

“总之，”他对自己说，“每个人都有自己害怕的东西。”

[ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] .

It's	**natural**	**.**
它是	自然的	.

这是自然现象。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæz; həz][ðeə(r)] [pet] [heɪts] , [tuː] .

And	**everyone**	**has**	**their**	**pet**	**hates**	**,**	**too**	**.**
和	每个人	有	他们的	宠物	讨厌	,	也	.

每个人都有自己特别讨厌的东西。

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hɑːrwʊd] .

"	**For**	**an**	**instant**	**,**	**he**	**thought**	**of**	**Harwood**	**.**
"	为了	一个	立即的	,	他	想法	的	哈伍德	.

“他瞬间想到了哈伍德。”

[hiː; hi] ['fəʊkəst] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] .

He	**focused**	**his**	**mind**	**on**	**a**	**single**	**thought**	**.**
他	专注	他的	头脑	在	一个	单身的	想法	.

他全神贯注于一个念头。

" [get] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [faɪl] [fɔː(r); fə(r)]['sektə(r)] [naɪn] .

"	**Get**	**me**	**the**	**quarters**	**file**	**for**	**Sector**	**Nine**	**.**
"	得到	我	这	四分之一	文件	为了	行业	九	.

“把第九区的宿舍档案给我。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪ'fekt] [ðɪs] [taɪm] .

"	**There**	**was**	**a**	**definite**	**effect**	**this**	**time**	**.**
"	那里	曾是	一个	定	影响	这	时间	.

“这次确实产生了明显的影响。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv] [peɪnd] [sə'praɪz] .

There	**was**	**a**	**sharp**	**radiation**	**of**	**pained**	**surprise**	**.**
那里	曾是	一个	锋利的	辐射	的	痛苦	惊喜	.

一阵强烈的痛苦和惊讶的情绪瞬间爆发。

[ðen] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌækwi'es(ə)ns] .

Then	**,**	**there**	**was**	**acquiescence**	**.**
然后	,	那里	曾是	默认	.

然后，人们默许了。

[ðə; ði] [klɑːk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ðen] [bækt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

The	**clerk**	**started**	**to**	**say**	**something**	**,**	**then**	**backed**	**toward**	**the**	**door**	**.**
这	职员	开始	到	说	某物	,	然后	支持的	朝向	这	门	.

店员刚要开口说话，就往门口退了一步。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] .

The	**impression**	**of**	**fear**	**intensified**	**.**
这	印象	的	害怕	加强	.

恐惧感加剧了。

['mɔːrli] [smaɪld] [sɑː'dɒnɪkli] .

Morely	**smiled**	**sardonically**	**.**
更多	微笑	讽刺地	.

莫利冷笑了一下。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [tɔɪ] , [æt; ət] [ðæt] .

The	thing	was	an	amusing	toy	,	at	that	.
这	事物	曾是	一个	有趣	玩具	,	在	那	.

那东西倒是个挺好玩的玩具。

[hiː; hi] [mait] [faɪnd]['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	might	find	uses	for	it	.
他	可能	寻找	用途	为了	它	.

他或许能找到它的用途。

[hiː; hi][sæt] [bæk] , ['θɪŋkɪŋ] .

He	sat	back	,	thinking	.
他	卫星	后退	,	思维	.

他向后靠去，陷入沉思。

[hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'tektə(r)] .

He	could	use	it	as	a	detector	.
他	可以	使用	它	作为	一个	探测器	.

他可以把它用作探测器。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ʃruːd] ['riːzənɪŋ] , [wel] - [daɪ'rɛktɪd] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ækjərət]

Coupled	with	shrewd	reasoning	,	well	-	directed	questions	,	and	his	own	accurate
耦合	和	精明	推理	, 出色地	-		指导	问题	,	和	他的	自己的	准确的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['feiliŋ] ,

knowledge	of	human	failings	,
知识	的	人类	缺点	,

凭借敏锐的推理、切中要害的问题以及他对人性的弱点的准确了解，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tel] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .

it	could	tell	him	a	great	deal	about	his	people	and	their	activities	.
它	可以	告诉	他	一个	伟大的	交易	关于	他的	人们	和	他们的	活动	.

这可以让他深入了解他的人民及其活动。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [sə'spɪʃəs] ['sɜːkəmstəns] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv][fɪə(r)]

a	question	about	some	suspicious	circumstance	would	cause	a	twinge	of	fear
一个	问题	关于	一些	可疑的	环境	会	原因	一个	轻微疼痛	的	害怕

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .

from	the	erring	person	.
从	这	犯错	人	.

如果问及某些可疑情况，就会让犯错的人感到一丝恐惧。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd]['ləʊkəlaɪzd] .

And	that	could	be	detected	and	localized	.
和	那	可以	是	检测到	和	本地化	.

而且这种现象是可以被检测和定位的。

['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] [wʊd] [prə'djuːs] [ɔːl'tɜːnət] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] [fɪə(r)] .

Further	questions	would	produce	alternate	feelings	of	relief	and	intensified	fear	.
更远	问题	会	生产	备用	情怀	的	宽慰	和	加强	害怕	.

进一步追问会让人产生如释重负和恐惧加剧的交替感受。

[hiː; hi] [nɒdɪd] [kəm'pleɪsntli] .

He	nodded	complacently	.
他	点头	自满地	.

他得意地点了点头。

['veri] ['lɪt(ə)l][hæd; həd]['evə(r)] ['gɒtn] [baɪ][hɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Very	little	had	ever	gotten	by	him	,	he	thought	.
非常	小的	有	曾经	获得	经过	他	,	他	想法	.

他心想，很少有事情能瞒过他。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [nəʊ]['erə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [ɔː(r)] [ʌn'pʌnɪʃt] .

But	from	now	on	,	no	error	would	remain	undiscovered	or	unpunished	.
但	从	现在	在	,	不	错误	会	保持	未被发现的	或者	未受惩罚	.

但从现在起，任何错误都不会再被发现或逃脱惩罚。

[ðə; ði] [klɑːk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [faɪl] [drɔːz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɪriərz] [desk] .

The	clerk	returned	to	place	the	file	drawers	convenient	to	his	superior's	desk	.
这	职员	返回	到	地方	这	文件	抽屉	方便的	到	他的	上级的	桌子	.

职员返回去，将文件柜放到他上司办公桌附近方便取用的地方。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['hedbænd] ,

He	hesitated	a	moment	,	his	eyes	on	the	headband	,
他	犹豫了一下	一个	片刻	,	他的	眼睛	在	这	头巾	,

他犹豫了一下，目光落在了头带上。

[ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

then	picked	up	the	completed	papers	from	the	desk	and	went	out	.
然后	挑选	向上	这	完全的	文件	从	这	桌子	和	去	出去	.

然后他从桌上拿起已经填好的文件，走了出去。

['mɔːrli] ['rɪf(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [kɑːdz] , ['aɪdli] [tʃekt] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [nəʊts] , [ænd; ənd]

Morely	riffled	through	the	cards	,	idly	checked	a	few	against	his	notes	,	and
更多	冲压	通过	这	牌	,	闲散地	已检查	一个	很少	反对	他的	笔记	,	和

[liːnd] [bæk] [ə'gen] .

leaned	back	again	.
倾斜	后退	再次	.

莫雷翻阅着手中的卡片，漫不经心地对照着笔记检查了几张，然后又向后靠去。

[ðə; ði] [faɪl] ['sekʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['smuːðli] .

The	file	section	seemed	to	be	operating	smoothly	.
这	文件	部分	似乎	到	是	操作	顺利	.

文件处理部分似乎运行流畅。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

He	looked	at	his	desk	.
他	看起来	在	他的	桌子	.

他看了看自己的桌子。

['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] [wɒz; wəz] [dʌn] .

Everything	that	had	to	be	done	immediately	was	done	.
一切	那	有	到	是	完毕	立即地	曾是	完毕	.

所有必须立即做的事情都已完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf]['əʊvə(r)] .

And	the	morning	was	hardly	more	than	half	over	.
和	这	早晨	曾是	几乎	更多的	比	一半	超过	.

上午才过了一半多一点。

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	rose	to	his	feet	.
他	玫瑰	到	他的	脚	.

他站了起来。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]

Surely	**,**	**somewhere**	**in**	**the**	**headquarters**	**,**	**there**	**must**	**be**	**some**	**sort**	**of**	**trouble**
一定	,	某处	在	这	总部	,	那里	必须	是	一些	种类	的	麻烦

[spɒt] .

spot	**.**
点	.

总部肯定存在某种问题所在。

['sʌmweə(r)] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz][nɒt] [prə'djuːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['pɒsəb(ə)l] .

Somewhere	**,**	**someone**	**was**	**not**	**producing**	**to**	**the**	**fullest**	**possible**	**.**
某处	,	某人	曾是	不是	生产	到	这	最	可能的	.

在某个地方，有人没有发挥出全部潜力。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [luːs] [end] .

There	**must**	**be**	**some**	**loose**	**end**	**.**
那里	必须	是	一些	松动的	结尾	.

肯定还有一些未解之谜。

[ænd; ənd] [id] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

And	**he'd**	**find**	**it**	**.**
和	他会	寻找	它	.

他会找到的。

[hiː; hi] [went] [aʊt] , [dʒɜːrkɪŋ][ə; eɪ] [θʌm] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [klɜːrks]

He	**went**	**out**	**,**	**jerking**	**a**	**thumb**	**back**	**at**	**his**	**office**	**as**	**he**	**passed**	**his**	**clerk's**
他	去	出去	,	抽搐	一个	拇指	后退	在	他的	办公室	作为	他	通过了	他的	职员的

[desk] .

desk	**.**
桌子	.

他走了出去，经过办事员的办公桌时，还用拇指朝办公室的方向比划了一下。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ðəʊz] [faɪlz] [ə'gen] , ['rɒbəts] .

"	**You**	**can**	**pick**	**up**	**those**	**files**	**again**	**,**	**Roberts**	**.**
"	你	能	挑选	向上	那些	文件	再次	,	罗伯茨	.

“罗伯茨，你可以再次取回那些文件。”

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] ['ɒfɪs] [gets] [kliːnd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

And	**see**	**to**	**it**	**that**	**my**	**office**	**gets**	**cleaned**	**up**	**a**	**little**	**.**
和	看	到	它	那	我的	办公室	获得	已清洗	向上	一个	小的	.

记得把我的办公室稍微打扫一下。

[aɪ][woʊnt][biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	**won't**	**be**	**back**	**for**	**a**	**while**	**.**
我	惯于	是	后退	为了	一个	尽管	.

我暂时不会回来。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] , [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [snæk] [bɑː(r)] .

"	**He**	**went**	**out**	**,**	**to**	**walk**	**down**	**the**	**corridor**	**to**	**the**	**snack**	**bar**	**.**
"	他	去	出去	,	到	走	向下	这	走廊	到	这	小吃	酒吧	.

他走了出去，沿着走廊走到小吃店。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [g'ɜːlz][ðeə(r)] .

There	**were**	**a**	**few**	**girls**	**there**	**.**
那里	是	一个	很少	女孩们	那里	.

那里有几个女孩。

[hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][ðeə(r)]['teɪb(ə)l] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['bædʒɪz] .

He	**walked**	**by**	**their**	**table**	**,**	**glancing**	**at**	**their**	**badges**	**.**
他	步行	经过	他们的	桌子	,	瞥了一眼	在	他们的	徽章	.

他从他们的桌子旁走过，瞥了一眼他们的徽章。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['piːp(ə)l] .

Communications	**people**	**.**
通讯	人们	.

通讯人员。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['ɔːdəd] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

He	**nodded**	**to**	**himself**	**,**	**ordered**	**coffee**	**,**	**and**	**chose**	**a**	**table**	**.**
他	点头	到	他自己	,	订购	咖啡	,	和	选择	一个	桌子	.

他点点头，点了杯咖啡，然后选了一张桌子。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][g'ɜːlz] - ['teɪb(ə)l] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv]

As	**he**	**glanced**	**at**	**the**	**girls**	**'**	**table**	**,**	**he**	**could**	**detect**	**a**	**current**	**of**
作为	他	瞥了一眼	在	这	女孩们	-	桌子	,	他	可以	探测	一个	当前的	的

[ʌn'izɪnɪs] .

uneasiness	**.**
不安	.

他瞥了一眼女生们的桌子，察觉到一股不安的气氛。

[ðeid] ['prɒbəbli] [biːn] ['fuːlɪŋ] [ə'weɪ] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

They'd	**probably**	**been**	**fooling**	**away**	**more**	**time**	**than**	**they**	**should**	**.**
他们会	大概	到过	愚弄	离开	更多的	时间	比	他们	应该	.

他们可能浪费了太多时间。

[tuː] [bæd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [mɔː(r)] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θɔːts] .

Too	**bad**	**he**	**couldn't**	**get**	**more**	**definite**	**information**	**from**	**their**	**thoughts**	**.**
也	坏的	他	不能	得到	更多的	定	信息	从	他们的	想法	.

可惜他无法从他们的想法中获得更确切的信息。

[laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

Like	**to**	**know**	**just**	**how**	**long**	**they**	**had**	**been**	**there**	**.**
喜欢	到	知道	只是	如何	长的	他们	有	到过	那里	.

我想知道他们在那里待了多久。

[hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [rɪst] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

He	**tilted**	**his**	**wrist**	**,**	**taking**	**a**	**long**	**look**	**at**	**his**	**watch**	**.**
他	斜	他的	手腕	,	采取	一个	长的	看	在	他的	手表	.

他抬起手腕，仔细看了看手表。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [ɪn'kriːst] .

The	**current**	**of**	**uneasiness**	**increased**	**.**
这	当前的	的	不安	增加	.

不安的气氛愈发浓重。

[nəʊ] [daʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeid] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [ɔːl'redi] .

No	**doubt**	**to**	**it**	**,**	**they'd**	**been**	**more**	**than**	**ten**	**minutes**	**already**	**.**
不	怀疑	到	它	,	他们会	到过	更多的	比	十	分钟	已经	.

毫无疑问，他们已经超过十分钟了。

[ðə; ði][g'ɜːlz] ['hʌrɪdli] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['kɒfi] [ænd; ənd] [left] .

The	**girls**	**hurriedly**	**finished**	**their**	**coffee**	**and**	**left**	**.**
这	女孩们	匆匆	完成的	他们的	咖啡	和	左边	.

女孩们匆匆喝完咖啡就离开了。

['mɔːrli] [sip] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kʌp] .

Morely	**sipped**	**at**	**his**	**own**	**cup**	**.**
更多	啜饮	在	他的	自己的	杯子	.

莫利抿了一口自己的杯子。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

At	**last**	**,**	**he**	**got**	**up**	**and**	**went**	**out**	**.**
在	最后的	,	他	得到	向上	和	去	出去	.

最后，他起身走了出去。

[mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n] .

Might	be	a	good	idea	to	visit	the	Fixed	Communications	Section	.
可能	是	一个	好的	主意	到	访问	这	固定的	通讯	部分	.

去固定通信部门咨询一下或许是个好主意。

[lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['læksəti][ðeə(r)] .

Looked	as	though	there	might	be	a	little	laxity	there	.
看起来	作为	尽管	那里	可能	是	一个	小的	松弛	那里	.

看起来那里可能有点疏忽。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [hiː; hi] ['mentəli] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

As	he	walked	down	the	corridor	,	he	mentally	reviewed	the	operation	of
作为	他	步行	向下	这	走廊	,	他	精神上	已审核	这	手术	的

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] .

communications	.
通讯	.

他一边沿着走廊走，一边在脑海中回顾通讯系统的运作情况。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] , [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kəˈmjuːnɪkeɪtə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ɔːl]

There	was	Fixed	Communications	,	responsible	for	communicator	service	to	all
那里	曾是	固定的	通讯	,	负责任的	为了	沟通者	服务	到	全部

[ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

the	offices	and	quarters	in	the	district	,
这	办公室	和	四分之一	在	这	区	,

固定通信部门负责为该地区所有办公室和宿舍提供通信服务。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

as	well	as	to	the	various	commercial	organizations	.
作为	出色地	作为	到	这	各种各样的	商业的	组织	.

以及对各种商业机构。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['məʊbaɪl] [kɒm] , ['wɔːnɪŋ] , [lɒŋ] [laɪnz] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['reɪdiəʊ] .

There	were	also	Mobile	Comm	,	Warning	,	Long	Lines	,	and	Administrative	Radio	.
那里	是	还	移动的	通讯	,	警告	,	长的	线条	,	和	行政	收音机	.

还有移动通信、预警、长途线路和行政无线电。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][wɒz; wəz] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] , [wɪð] [ɪts]['daɪəl] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɪts]

Of	these	,	the	largest	was	Fixed	Communications	,	with	its	dial	equipment	,	its
的	这些	,	这	最大	曾是	固定的	通讯	,	和	它是	拨号	设备	,	它是

[bæŋks][ɒv; əv]['vɪdiəʊ]['æmplɪfaɪəz] ,

banks	of	video	amplifiers	,
银行	的	视频	放大器	,

其中规模最大的是固定通信公司，它拥有拨号设备和成组的视频放大器。

[ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['keɪblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsteɪʃn] [ɪ'kwɪpmənt] .

the	network	of	cables	,	and	the	substation	equipment	.
这	网络	的	电缆	,	和	这	变电站	设备	.

电缆网络和变电站设备。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [deɪz] [tuː; tə] ['θʌrəli] [tʃek] [ɔːl][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .

It	would	take	days	to	thoroughly	check	all	their	activities	.
它	会	拿	天	到	彻底	查看	全部	他们的	活动	.

彻底调查他们的所有活动需要几天时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

But	the	office	was	the	key	to	the	entire	operation	.
但	这	办公室	曾是	这	钥匙	到	这	全部的	手术	.

但办公室是整个行动的关键。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [ðeə(r)] ['rekɔːdz] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

He	could	check	their	records	,	and	get	a	clue	to	their	efficiency	.
他	可以	查看	他们的	记录	,	和	得到	一个	线索	到	他们的	效率	.

他可以查看他们的记录，从而了解他们的效率。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] .

And	he	could	question	the	section	chief	.
和	他	可以	问题	这	部分	首席	.

他可以质问部门主管。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

He	took	the	elevator	to	the	communications	level	and	walked	slowly	along	the
他	采取	这	电梯	到	这	通讯	等级	和	步行	缓慢地	沿着	这

['hɔːlweɪ] ,

hallway	,
门厅	,

他乘电梯来到通讯层，然后沿着走廊缓缓走去。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [stiːl] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['wɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] .

glancing	at	the	heavy	steel	door	leading	to	Warning	as	he	passed	it	.
瞥了一眼	在	这	重的	钢	门	领导	到	警告	作为	他	通过了	它	.

他经过通往警告处的那扇厚重的钢门时，瞥了一眼。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʃekt] ['leɪtə(r)] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

That	could	be	checked	later	,	though	there	would	be	little	point	to	it	.
那	可以	是	已检查	之后	,	尽管	那里	会	是	小的	观点	到	它	.

以后可以再查，不过查一下意义不大。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'nɔɪd] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

It	had	always	annoyed	him	to	think	of	the	operators	in	that	section	.
它	有	总是	恼怒	他	到	思考	的	这	运营商	在	那	部分	.

一想到那个部门的操作员，他就一直很恼火。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sæt] [ə'raʊnd] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [skriːnz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðeə(r)] [fjuː] ,

They	simply	sat	around	,	doing	nothing	but	watch	their	screens	and	keep	their	few	,
他们	简单地	卫星	大约	,	正在做	没有什么	但	手表	他们的	屏幕	和	保持	他们的	很少	,

['pɪd(ə)lɪŋ] ['rekɔːdz] .

piddling	records	.
小打小闹	记录	.

他们只是围坐在一起，什么也不做，只是看着屏幕，记录着寥寥无几的琐碎信息。

[ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [prə'dʌktɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'teɪnd] .

They	did	nothing	productive	,	but	they	had	to	be	retained	.
他们	做过	没有什么	生产力	,	但	他们	有	到	是	保留	.

他们没有做任何生产性工作，但不得不留任。

['æktʃuəli] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [əd'mɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] ['ʌndə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Actually	,	he	had	to	admit	,	they	were	a	necessity	under	present	conditions
实际上	,	他	有	到	承认	,	他们	是	一个	必要性	在下面	展示	状况

.

:
.

事实上，他不得不承认，在目前情况下，它们是必需品。

[wɔː(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] .

War	was	always	a	possibility	and	the	enemy	was	building	up	his	potential	.
战争	曾是	总是	一个	可能性	和	这	敌人	曾是	建筑	向上	他的	潜在的	.

战争始终存在可能性，而敌人也在积蓄力量。

[hiː; hi] [maɪt] [straɪk] [æt; ət] ['enɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪd] ['sɜːt(ə)nlɪ] [nɒt] [send] [əd'vɑːns] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

He	might	strike	at	any	time	,	and	he'd	certainly	not	send	advance	notification	.
他	可能	罢工	在	任何	时间	,	和	他会	当然	不是	发送	进步	通知	.

他随时可能发动袭击，而且肯定不会提前发出通知。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [straɪk] , [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [tiːmz] [wʊd] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [briːf] ['mɪʃ(ə)n] , [ə'ləːtiŋ] [ðə; ði]

If 如果 **he** 他 **did** 做过 **strike** 罢工 **,** , **the** 这 **warning** 警告 **teams** 团队 **would** 会 **perform** 履行 **their** 他们的 **brief** 简短的 **mission** 使命 **,** , **alerting** 警报 **the** 这

['æktɪv] ,

active 积极的 **,** ,

如果他发动袭击，预警小组将执行简短的任务，向正在行动的部队发出警报。

['wɜːkɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fens] [gruːps] .

working 在职的 **members** 成员 **of** 的 **the** 这 **defense** 防御 **groups** 团体 **.** .

国防团体的工作成员。

[ðen] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .

Then 然后 **,** , **they** 他们 **would** 会 **be** 是 **available** 可用的 **for** 为了 **defense** 防御 **.** .

这样一来，它们就可以用于防御。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [rɪ'kwaɪəd] ['wɔːnɪŋ] [tiːmz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [prɪ'skraɪbd] ['dɪstrɪkts] .

And 和 **the** 这 **defense** 防御 **coördinators** 协调员 **required** 必需的 **warning** 警告 **teams** 团队 **and** 和 **equipment** 设备 **in** 在 **prescribed** 规定 **districts** 地区 **.** .

国防协调员要求在指定区域设立预警小组并配备相关设备。

[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] .

His 他的 **was** 曾是 **one** 一 **of** 的 **these** 这些 **.** .

他的就是其中之一。

[hiː; hi] ['grʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He 他 **grumbled** 咕哝 **to** 到 **himself** 他自己 **.** .

他低声嘟囔着。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtə(r)s] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'skraɪbd] .

Even 甚至 **the** 这 **number** 数字 **of** 的 **operators** 运营商 **and** 和 **their** 他们的 **organization** 组织 **were** 是 **prescribed** 规定 **.** .

甚至连操作员的数量和组织形式都有规定。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] , [raɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪstrɪkt] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɔː'θɒrəti] .

This 这 **was** 曾是 **a** 一个 **section** 部分 **,** , **right** 正确的 **within** 之内 **his** 他的 **own** 自己的 **district** 区 **,** , **where** 在哪里 **he** 他 **had** 有 **little** 小的 **authority** 权威 **.** .

这是他所在选区内的一个区域，他几乎没有任何管辖权。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] .

And 和 **it** 它 **was** 曾是 **irritating** 令人恼火的 **.** .

这真让人恼火。

[drəʊnz] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Drones 无人机 **,** , **that's** 那就是 **what** 什么 **they** 他们 **were** 是 **.** .

它们就是无人机。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɒfɪs] .

He 他 **continued** 持续 **to** 到 **the** 这 **Fixed** 固定的 **Communications** 通讯 **office** 办公室 **.** .

他继续前往固定通信办公室。

[hɪə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'θɒrəti] .

Here	**,**	**at**	**least**	**,**	**he**	**had**	**authority**	**.**
这里	,	在	至少	,	他	有	权威	.

至少在这里，他拥有权威。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æz; əz][hiː; hi]

He	**walked**	**through**	**the**	**door**	**,**	**casting**	**a**	**quick**	**glance**	**at**	**the**	**office**	**as**	**he**
他	步行	通过	这	门	,	铸件	一个	快的	瞥一眼	在	这	办公室	作为	他

['entəd] .

entered	**.**
进入	.

他走进门，进门时迅速瞥了一眼办公室。

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] .

The	**section**	**chief**	**got**	**up**	**from**	**his**	**chair**	**,**	**and**	**came**	**forward**	**.**
这	部分	首席	得到	向上	从	他的	椅子	,	和	来了	向前	.

科长从椅子上站起来，走了过来。

['mɔːrli] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gləʊ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [naʊ] [fə'mɪliə(r)] ['ɔːrə]

Morely	**felt**	**a**	**little**	**glow**	**of**	**satisfaction**	**as**	**he**	**detected**	**the**	**now**	**familiar**	**aura**
更多	毛毡	一个	小的	辉光	的	满意	作为	他	检测到	这	现在	熟悉的	灵气

[ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] .

of	**uneasiness**	**.**
的	不安	.

莫利察觉到那种熟悉的不安气氛，心中涌起一丝满足感。

[ə'gen] , [hiː; hi] [wɪʃt] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [hiː; hi][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .

Again	**,**	**he**	**wished**	**this**	**device**	**he**	**wore**	**were**	**more**	**effective**	**.**
再次	,	他	希望	这	设备	他	穿着	是	更多的	有效的	.

他再次希望自己佩戴的这个装置能更有效一些。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [θɔːts] .

He	**would**	**like**	**to**	**know**	**the**	**details**	**of**	**this**	**man's**	**thoughts**	**.**
他	会	喜欢	到	知道	这	细节	的	这	男人的	想法	.

他想知道这个人想法的细节。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**sir**	**.**
"	好的	早晨	,	先生	.

“早上好，先生。”

" [ðə; ði] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tʃiːf] [sə'luːtɪd] .

"	**The**	**Fixed**	**Communication**	**chief**	**saluted**	**.**
"	这	固定的	沟通	首席	敬礼	.

固定通信主管敬礼。

['mɔːrli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [sə'luːt] [pə'fʌŋktrəli] , [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][mæn] ['krɪtɪkli] .

Morely	**returned**	**the**	**salute**	**perfunctorily**	**,**	**then**	**examined**	**the**	**man**	**critically**	**.**
更多	返回	这	礼炮	敷衍地	,	然后	检查	这	男人	关键	.

莫雷敷衍地回礼，然后仔细地打量了那名男子。

" ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] .

"	**Morning**	**,**	**"**	**he**	**acknowledged**	**.**
"	早晨	,	"	他	已确认	.

“早上好，”他应道。

" [kɜːk] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [sʌm; səm] [njuː] ['juːnɪfɔːmz] .

"	**Kirk**	**,**	**I**	**want**	**you**	**to**	**get**	**some**	**new**	**uniforms**	**.**
"	柯克	,	我	想	你	到	得到	一些	新的	制服	.

“柯克，我想让你换一套新制服。”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ræg][bæg] .

You	look	like	a	rag	bag	.
你	看	喜欢	一个	抹布	包	.

你看起来像个破布袋。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æŋgə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'izɪnɪs] .

"	A	little	anger	was	added	to	the	uneasiness	.
"	一个	小的	愤怒	曾是	额外	到	这	不安	.

“不安之中还夹杂着一丝愤怒。”

[kɜːk] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] .

Kirk	looked	down	at	his	clothing	.
柯克	看起来	向下	在	他的	衣服	.

柯克低头看了看自己的衣服。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [njuː] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['lɪt(ə)l] [rɒŋ] ,

It	wasn't	new	,	but	there	was	actually	little	wrong	,
它	不是	新的	,	但	那里	曾是	实际上	小的	错误的	,

这虽然不是什么新鲜事，但实际上也没什么大问题。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [slaɪt] [smʌdʒ] [ɒn] [ə; eɪ]['traʊzə(r)] [leg] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ,

other	than	the	slight	smudge	on	a	trouser	leg	,	and	a	few	,
其他	比	这	轻微	弄脏	在	一个	裤子	腿	,	和	一个	很少	,

除了裤腿上的一点污渍，以及少数其他污渍之外，

[smɔːl] [spɒts] [ɒv; əv] ['dʌlnəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] [buːts] .

small	spots	of	dullness	on	his	highly	polished	boots	.
小的	地点	的	乏味	在	他的	高度	抛光	靴子	.

他锃亮的靴子上有一些暗淡的斑点。

" [aɪv] [biːn] [ɪn'spektɪŋ] [sʌm; səm]['keɪb(ə)l] [vɔːlts] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I've	been	inspecting	some	cable	vaults	,	sir	,	"	he	explained	.
"	我已经	到过	检查	一些	电缆	金库	,	先生	,	"	他	解释	.

“先生，我一直在检查一些电缆井，”他解释道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [djuː] [tuː; tə] [graʊnd] ['siːpɪdʒ] . "

"	We	had	a	little	trouble	,	due	to	ground	seepage	.	"
"	我们	有	一个	小的	麻烦	,	到期的	到	地面	渗漏	.	"

“由于地面渗漏，我们遇到了一些小麻烦。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , " [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [snɔːt] , " [wɒt] [juːv] [biːn] ['duːɪŋ] .

"	It	makes	no	difference	,	"	the	district	leader	snorted	,	"	what	you've	been	doing	.
"	它	制作	不	不同之处	,	"	这	区	领导者	哼了一声	,	"	什么	你已经	到过	正在做	.

“你过去做的事情根本无关紧要，”区领导冷哼道。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prɒpəli] [ə'taɪəd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

A	man	in	your	position	should	be	properly	attired	at	all	times	.
一个	男人	在	你的	位置	应该	是	适当地	穿着	在	全部	时代	.

像你这样的人，应该时刻穿着得体。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [kɜːk] ['əʊvə(r)] [maɪ'njuːtli] .

"	He	paused	,	looking	Kirk	over	minutely	.
"	他	暂停	,	寻找	柯克	超过	精确到分钟	.

他停顿了一下，仔细地打量着柯克。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['keɪb(ə)l] [vɔːlts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [kən'dɪʃn] , [get][ðem; ðəm] [kliːnd] [ʌp] .

"	If	your	cable	vaults	are	in	such	bad	condition	,	get	them	cleaned	up	.
"	如果	你的	电缆	金库	是	在	这样的	坏的	状况	,	得到	他们	已清洗	向上	.

“如果你的电缆井状况如此糟糕，那就应该清理一下。”

[wen] [aɪ] [lʊk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnstə'leɪʃnz] ['əʊvə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kliːn] .

When	I	look	your	installations	over	,	I	shall	expect	them	to	be	clean	.
什么时候	我	看	你的	安装	超过	,	我	将	预计	他们	到	是	干净的	.

当我检查你们的安装工作时，我希望它们干净整洁。

[kliːn] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] .
Clean , and in order .
干净的 , 和 在 命令 .

干净整洁。

" [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'jɒnd] [kɜːk] .
" He looked beyond Kirk .
" 他 看起来 超过 柯克 .

他看的不仅仅是柯克。

" [ænd; ənd][get] [ðæt] [desk] [klɪəd] .
" And get that desk cleared .
" 和 得到 那 桌子 已清除 .

“把桌子上的东西都清理干净。”

[ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [mæn] [wɜːks] [ɒn][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
A competent man works on one thing at a time and keeps his work in order .
一个 胜任的 男人 作品 在 一 事物 在 一个 时间 和 保持 他的 工作 在 命令 .

一个称职的人一次只做一件事，并且能把工作做好。

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
A place for everything , and everything in its place , you know .
一个 地方 为了 一切 , 和 一切 在 它是 地方 , 你 知道 .

物归原位，各得其所。

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [ɔːl] [ðæt] ['klʌtə(r)] .
You don't need all that clutter .
你 不 需要 全部 那 杂物 .

你不需要那么多杂物。

[ɪz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [æz; əz] [dɪs'ɔːdəli] [æz; əz] [ðɪs] ?
Is the rest of your office as disorderly as this ?
是 这 休息 的 你的 办公室 作为 乱 作为 这 ?

你们办公室其他地方也像这里一样凌乱吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] , [ðen] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]
" He looked disparagingly about the small room , then turned toward the door to
" 他 看起来 轻蔑地 关于 这 小的 房间 , 然后 转向 朝向 这 门 到
[ðə; ði] [meɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɒfɪs] .
the main communications office .
这 主要的 通讯 办公室 .

他轻蔑地环顾了一下这间小房间，然后转身走向通往主通讯办公室的门。

[kɜːk] [muːvd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Kirk moved to open the door .
柯克 已搬 到 打开 这 门 .

柯克走过去开门。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [faɪl] ['kæbɪnəts] .
At one side of the large office was a battery of file cabinets .
在 一 边 的 这 大的 办公室 曾是 一个 电池 的 文件 橱柜 .

宽敞办公室的一侧摆放着一排文件柜。

[fɔː(r)] [desks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [kən'viːniəntli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Four desks were arranged conveniently to them .
四 桌子 是 安排 方便 到 他们 .

四张桌子摆放在他们面前很方便。

['mɔːrli] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
Morely looked at this arrangement .
更多 看起来 在 这 安排 .

莫利仔细研究了这种安排。

" [wʌts] [ðɪs] ? "
" What's this ? "
" 是什么 这 ? "

这是什么?

" ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [də'rektəri] , [sɜː(r)] .
" Billing and Directory , sir .
" 账单 和 目录 , 先生 .

“账单和目录，先生。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [faɪlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [səbskɹ'aɪbəz] .
These are the master files of all fixed communication subscribers .
这些 是 这 掌握 文件 的 全部 固定的 沟通 订阅者 .

这些是所有固定通信用户的主文件。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsemi'ænjuəl] [də'rektəri] , [ɪts] [kə'rektɪv] ['sʌplɪmənts] ,
From them , we make up the semiannual directory , its corrective supplements ,
从 他们 , 我们 制作 向上 这 半年 目录 , 它是 矫正 补充剂 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnθli] [bɪls] .
and the monthly bills .
和 这 月度 账单 .

我们根据这些信息编制半年一次的目录、更正增刊和月度账单。

" ['mɔːrli] [fraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [desks] [ænd; ənd] [faɪlz] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːks] ,
" Morely frowned at the desks and files , then looked at the clerks ,
" 更多 皱眉 在 这 桌子 和 文件 , 然后 看起来 在 这 职员 ,

“莫利皱着眉头看了看桌子和文件，然后又看了看办事员们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [desks] .
who were bent over their desks .
WHO 是 弯曲 超过 他们的 桌子 .

他们当时都弯腰伏在办公桌前。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] ['streɪt(ə)nd] ['məʊməntrəli] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] .
As one of the girls straightened momentarily , he recognized her .
作为 一 的 这 女孩们 拉直 片刻 , 他 认可 她 .

其中一个女孩直起身子时，他认出了她。

[id] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːlɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [snæk] [bɑː(r)] .
He'd seen her earlier , in the snack bar .
他会 已见 她 早些时候 , 在 这 小吃 酒吧 .

他之前在小吃店见过她。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [desk] .
He looked more closely at her desk .
他 看起来 更多的 密切 在 她 桌子 .

他仔细地看了看她的桌子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] [fɪə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]
She had reason , he thought for that radiation of uncertain fear he could
她 有 原因 , 他 想法 为了 那 辐射 的 不确定 害怕 他 可以
[sens] .
sense .
感觉 .

他觉得她有理由感受到他所感受到的那种不确定的恐惧。

" [wʌts] [ɪn] [ðəʊz] [faɪlz] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" What's in those files ? " he demanded .
" 是什么 在 那些 文件 ? " 他 要求 .

“那些文件里有什么？”他质问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪndeks][tuː; tə][ɔːl] [səbskɹ'aɪbəz] , [sɜː(r)] .
" It's a complete index to all subscribers , sir .
" 它是 一个 完全的 指数 到 全部 订阅者 , 先生 .

“先生，这是所有订阅者的完整索引。”

" [kɜːk] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] .
" Kirk looked a little surprised .
" 柯克 看起来 一个 小的 惊讶 .

柯克看起来有些惊讶。

['mɔːrli] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [θɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] .
Morely recognized that the man thought the question a little foolish .
更多 认可 那 这 男人 想法 这 问题 一个 小的 愚蠢 .

更清楚地意识到，那个人觉得这个问题有点愚蠢。

[hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [g'raʊlɪŋli] .
He cleared his throat growlingly .
他 已清除 他的 喉 低声咆哮 .

他低声清了清嗓子。

" [lets] [siː] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kɑːdz] .
" Let's see one of those cards .
" 我们来吧 看 一 的 那些 牌 .

“让我看看其中一张牌。”

" [kɜːk] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][faɪl] , ['pʊld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['envələʊp] [æt; ət]['rændəm] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" Kirk walked to the file , pulled a small envelope at random , and held it out .
" 柯克 步行 到 这 文件 , 拉 一个 小的 信封 在 随机的 , 和 握住 它 出去 .

柯克走到文件旁，随意抽出一个小信封，递了过去。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The district leader examined it .
这 区 领导者 检查 它 .

区领导检查了它。

" [hɑː] ! " [hiː; hi] [snɔːt] .
" Hah ! " he snorted .
" 哈哈 ! " 他 哼了一声 .

“哈！”他嗤笑了一声。

" [ai] [θɔːt] [səʊ] .
" I thought so .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['efət] .
Duplication of effort .
复制 的 努力 .

重复劳动。

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɪn][maɪ] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd][ləʊ'keɪtə(r)] [faɪlz] . "
This has nothing on it that isn't in my quarters and locator files . "
这 有 没有什么 在 它 那 不是 在 我的 四分之一 和 定位器 文件 . "

上面没有任何东西不在我的档案和定位文件里。

" [ðeəz; ðəz] ['bɪlɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [bæk] , [sɜː(r)] , " [kɜːk] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" There's billing information on the back , sir , " Kirk , pointed out .
" 有 计费 信息 在 这 后退 , 先生 , " 柯克 , 尖 出去 .

“背面有账单信息，先生，”柯克指出。

" [ænd; ənd] ['kʌrənt] [tʃɑːdʒ] [slɪps] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['envələʊp] .

"	And	current	charge	slips	are	kept	in	the	envelope	.
"	和	当前的	收费	滑倒	是	保留	在	这	信封	.

“当前的收费单据都保存在信封里。”

[wiː; wi][juːz] [ðiːz] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [bɪls] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

We	use	these	to	prepare	the	subscriber	bills	,	as	well	as	to	maintain	the
我们	使用	这些	到	准备	这	订户	账单	,	作为	出色地	作为	到	维持	这

[də'rektəri] ['sɜːvɪs] .

directory	service	.
目录	服务	.

我们使用这些信息来准备用户账单，以及维护电话号码簿服务。

[ɪts] [ə; eɪ] [kən'viːniəns] [faɪl] , [tuː; tə] [spiːd] [ʌp]['aʊə(r)] [wɜːk] .

It's	a	convenience	file	,	to	speed	up	our	work	.
它是	一个	方便	文件	,	到	速度	向上	我们的	工作	.

这是一个方便文件，旨在加快我们的工作速度。

" ['mɔːrli] [tɜːnd] [ðə; ði] ['envələʊp] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	Morely	turned	the	envelope	over	in	his	hands	.
"	更多	转向	这	信封	超过	在	他的	双手	.

“莫利把手中的信封翻了过来。

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['envələʊp] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [slɪps] [ˌɪn'saɪd] .

"	He	opened	the	envelope	,	to	look	at	the	slips	inside	.
"	他	打开	这	信封	,	到	看	在	这	滑倒	里面	.

他打开信封，查看里面的纸条。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ? "

"	How	do	you	get	the	information	for	these	?	"
"	如何	做	你	得到	这	信息	为了	这些	?	"

“你是如何获得这些信息的？”

" [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [slɪps] [kʌm] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [laɪnz] , [sɜː(r)] .

"	The	charge	slips	come	from	Long	Lines	,	sir	.
"	这	收费	滑倒	来	从	长的	线条	,	先生	.

先生，收费单据来自 Long Lines 公司。

" [kɜːk] [pɔːzd] .

"	Kirk	paused	.
"	柯克	暂停	.

柯克停顿了一下。

" [wiː; wi] [get] ['bɪlɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['beɪsɪk] ['bɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntər] [ɪn][ðə; ði]['daɪəl]

"	We	get	billing	information	for	basic	billing	from	the	counters	in	the	dial
"	我们	得到	计费	信息	为了	基本的	计费	从	这	计数器	在	这	拨号

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

“我们从拨号机的计数器获取基本计费的计费信息。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːtəz]

The	other	information	comes	from	installation	reports	and	from	the	quarters
这	其他	信息	来	从	安装	报告	和	从	这	四分之一

[faɪl] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ləʊ'keɪtə(r)] [faɪlz] .

file	section	and	the	locator	files	.
文件	部分	和	这	定位器	文件	.

其他信息来自安装报告、宿舍档案部分和定位文件。

" ['mɔ:rli] ['hændɪd] [ðə; ði] ['envələʊp] [bæk] .

"	Morely	handed	the	envelope	back	.
"	更多	递交	这	信封	后退	.

莫利把信封递了回去。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] , [kɜ:k] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I	can	see	,	Kirk	,	"	he	said	,
"	我	能	看	,	柯克	,	"	他	说	,

“我看得出来，柯克，”他说。

" [ðæt] [ju:v] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊl] ['sʌbsekʃn] [ɒv; əv][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['pi:p(ə)l] [hɪə(r)] .

"	that	you've	built	up	a	whole	subsection	of	unnecessary	people	here	.
"	那	你已经	建造	向上	一个	所有的	小节	的	不必要	人们	这里	.

“你在这里建立了一个完全不必要的人员小组。”

" [hi:; hi] [stept] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][faɪl]['kæbɪnəts] , [ɪg'zæmɪnd] [ðeə(r)]['ɪndɪsi:z] , [ðen] ['pʊld] [ə; eɪ]

"	He	stepped	over	to	the	file	cabinets	,	examined	their	indices	,	then	pulled	a
"	他	步	超过	到	这	文件	橱柜	,	检查	他们的	指数	,	然后	拉	一个

[drɔ:(r)] ['əʊpən] .

drawer	open	.
抽屉	打开	.

他走到文件柜前，查看了它们的索引，然后拉开了一个抽屉。

[hi:; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] [aʊt] , [kən'sʌltɪd] [ɪts] ['entrɪs] , [ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [aʊt] [æn; ən]

He	pulled	his	notebook	out	,	consulted	its	entries	,	and	searched	out	an
他	拉	他的	笔记本	出去	,	咨询	它是	条目	,	和	搜索	出去	一个

['envələʊp] .

envelope	.
信封	.

他拿出笔记本，翻阅了里面的记录，然后找到一个信封。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hi:; hi] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] .

For	a	moment	,	he	compared	it	with	the	notebook	.
为了	一个	片刻	,	他	比较的	它	和	这	笔记本	.

他愣了一下，把它和笔记本做了个比较。

[ðen] , [hi:; hi] [tɜ:nd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['envələʊp] .

Then	,	he	turned	,	holding	out	the	envelope	.
然后	,	他	转向	,	保持	出去	这	信封	.

然后，他转过身，递出信封。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][doʊnt]['i:v(ə)n] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kʌrənt] , " [hi:; hi] [ə'kju:zd] .

"	And	you	don't	even	keep	your	information	current	,	"	he	accused	.
"	和	你	不	甚至	保持	你的	信息	当前的	,	"	他	被告	.

“而且你们连信息都不更新，”他指责道。

" [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [træns'fə:d] ['jestədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sektə(r)] .

"	This	man	was	transferred	yesterday	afternoon	,	to	another	sector	.
"	这	男人	曾是	转移	昨天	下午	,	到	其他	行业	.

“这个人昨天下午被调到了另一个部门。”

[ju:; jʊ] [stɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld] ['kwɔ:təz] , [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [kə'mju:nɪkeɪtə(r)] [kəʊd] . "

You	still	show	him	at	his	old	quarters	,	with	his	old	communicator	code	.	"
你	仍然	展示	他	在	他的	老的	四分之一	,	和	他的	老的	沟通者	代码	.	"

你仍然把他放在他以前的住处，用着他以前的通讯代码。

" [wi:; wi] ['hævnt] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [faɪlz] [jet] , [sɜ:(r)] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [kɜ:k] .

"	We	haven't	that	information	from	Files	yet	,	sir	,	"	protested	Kirk	.
"	我们	还没有	那	信息	从	文件	然而	,	先生	,	"	抗议	柯克	.

“我们还没有从档案部门得到那份信息，长官，”柯克抗议道。

" [ðeɪ] [send] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [lɪst] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ['deɪli] ,

"	They	send	us	a	consolidated	list	of	changes	daily	,
"	他们	发送	我们	一个	合并	列表	的	变化	日常的	,

他们每天都会给我们发送一份汇总的变更清单，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒen(ə)rəli] ['dʌznt] [kʌm] [ɪn] [tɪl] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] .

but	it	generally	doesn't	come	in	till	thirteen	hundred	.
但	它	一般来说	不	来	在	直到	十三	百	.

但一般要到一三点才会到。

" ['mɔːrli] [drɒpt] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desks] .

"	Morely	dropped	the	envelope	on	one	of	the	desks	.
"	更多	掉落	这	信封	在	一	的	这	桌子	.

“莫利把信封扔在了其中一张桌子上。”

" ['kwɔːtəz] [faɪlz] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , " [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

"	Quarters	Files	can	handle	this	entire	operation	,	"	he	declared	,	"	with	a	little
"	四分之一	文件	能	处理	这	全部的	手术	,	"	他	声明	,	"	和	一个	小的

[help] [frɒm; frəm] ['fɪsk(ə)l] .

help	from	Fiscal	.
帮助	从	财	.

“Quarters Files 可以处理整个行动，”他宣称，“只要财政部门稍加协助。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .

And	they	can	handle	it	far	better	than	your	people	here	.
和	他们	能	处理	它	远的	更好的	比	你的	人们	这里	.

而且他们比你们这里的人更能胜任这项工作。

" [hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] .

"	He	stopped	for	a	moment	,	thinking	,	then	continued	.
"	他	停止	为了	一个	片刻	,	思维	,	然后	持续	.

他停顿了一会儿，思考了一下，然后继续说道。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , " ['fɪsk(ə)l] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪlɪŋ] .

"	Certainly	,	"	he	decided	,	"	Fiscal	can	take	care	of	your	billing	.
"	当然	,	"	他	决定	,	"	财	能	拿	关心	的	你的	计费	.

“当然，”他决定道，“Fiscal可以处理你的账单。”

[ðeɪ] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [fʌndz] ['eniweɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'næləsɪs] .

They	handle	the	funds	anyway	,	in	the	final	analysis	.
他们	处理	这	资金	反正	,	在	这	最终的	分析	.

归根结底，资金还是由他们来管理的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [jɔː(r); jə(r)] [də'rektəri] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [æt; ət] [faɪlz] .

And	you	can	coördinate	your	directory	work	with	the	chief	clerk	at	Files	.
和	你	能	协调	你的	目录	工作	和	这	首席	职员	在	文件	.

您可以与文件处的首席文员协调您的目录工作。

[juːv] [gɒt] [ɪk'ses] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] , [kɜːk] .

You've	got	excess	people	here	,	Kirk	.
你已经	得到	过量的	人们	这里	,	柯克	.

柯克，你这里人太多了。

[wiː; wi] [doʊnt] [niːd] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

We	don't	need	any	of	them	.
我们	不	需要	任何	的	他们	.

我们一个都不需要。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [desks] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

"	He	looked	at	the	desks	and	felt	a	wave	of	consternation	.
"	他	看起来	在	这	桌子	和	毛毡	一个	海浪	的	惊愕	.

他看着那些桌子，感到一阵惊愕。

[kɜːk] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .

Kirk	spread	his	hands	.
柯克	传播	他的	双手	.

柯克摊开双手。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [niːd] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [sɜː(r)] .

"	But	we	have	the	information	we	need	close	at	hand	,	sir	.
"	但	我们	有	这	信息	我们	需要	关闭	在	手	,	先生	.

“但是我们所需的信息就在手头，先生。”

[ˈaʊə(r)] [dəˈrektəri] [hæz; həz] [biːn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈækjərət] [kənˈdɪʃn] .

Our	directory	has	been	coming	out	on	time	,	and	in	accurate	condition	.
我们的	目录	有	到过	未来	出去	在	时间	,	和	在	准确的	状况	.

我们的名录一直按时出版，而且内容准确无误。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈbɪlɪŋ] [ɪz] [wel] [ˈɔːgənaɪzd] .

And	our	billing	is	well	organized	.
和	我们的	计费	是	出色地	组织	.

我们的账单管理井然有序。

[ðə; ði] [dəˈrektəri] [ænd; ənd] [ˈbɪlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [rɪˈspɑːns] —

The	directory	and	billing	are	my	respons	—
这	目录	和	计费	是	我的	回应	—

目录和账单由我负责——

" ['mɔːrli] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] , [ðen] [tæpt] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈfɔːfɪŋgə(r)] .

"	Morely	waved	a	hand	,	then	tapped	himself	on	the	chest	with	a	long	forefinger	.
"	更多	挥手	一个	手	,	然后	轻敲	他自己	在	这	胸部	和	一个	长的	食指	.

莫利挥了挥手，然后用长长的食指轻拍自己的胸口。

" [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪz][maɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] , [kɜːk] , " [hiː; hi] [sed]

"	The	entire	operation	of	this	headquarters	is	my	responsibility	,	Kirk	,	"	he	said
"	这	全部的	手术	的	这	总部	是	我的	责任	,	柯克	,	"	他	说

['pɒzətɪvli] , " [ænd; ənd][maɪn] [əˈləʊn] .

positively	,	"	and	mine	alone	.
积极地	,	"	和	矿	独自的	.

“柯克，这个总部的整个运作都是我的责任，”他肯定地说，“而且只有我一个人负责。”

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

And	I	mean	to	take	care	of	it	.
和	我	意思是	到	拿	关心	的	它	.

我打算处理这件事。

[jʊr; jər] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

You're	responsible	to	me	that	Fixed	Communications	are	kept	in	order	,
你是	负责任的	到	我	那	固定的	通讯	是	保留	在	命令	,

你对我负有责任，确保固定通信线路运行正常。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ðæt] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .

and	I	don't	mean	to	relieve	you	of	a	bit	of	that	responsibility	.
和	我	不	意思是	到	缓解	你	的	一个	少量	的	那	责任	.

我并不是想减轻你身上的任何责任。

[bʌt; bət][aɪ][woʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [dˈʒɒbz][ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [fʌndz] [ɒn] [ɪkˈses] [ˌpɜːsəˈnel] .

But	I	won't	have	you	making	jobs	and	wasting	funds	on	excess	personnel	.
但	我	惯于	有	你	制作	工作	和	浪费	资金	在	过量的	人员	.

但我不会让你们为了增加人手而浪费资金。

" [hiː; hi] [snɔːt] .

"	He	snorted	.
"	他	哼了一声	.

他哼了一声。

" [kən'viːniəns] [faɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
" **Convenience** **files** **are** **all** **right** **.**
" 方便 文件 是 全部 正确的 .

“方便文件是可以的。”

[bʌt; bət] ['ðer] [ment] [tuː; tə] [seɪv] [wɜːk] , [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
But **they're** **meant** **to** **save** **work** **,** **not** **make** **it** **.**
但 它们是 意思是 到 节省 工作 , 不是 制作 它 .

但它们的目的是为了节省工作量，而不是增加工作量。

" [kɜːk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Kirk** **shook** **his** **head** **.**
" 柯克 摇晃 他的 头 .

柯克摇了摇头。

" [ə; eɪ] [ˌdiːˌsentrəlaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
" **A** **decentralization** **will** **make** **it** **difficult** **,** " **he** **began** **.**
" 一个 去中心化 将要 制作 它 难的 , " 他 开始 .

“权力下放会使之变得困难，”他说道。

[ə'gen] , ['mɔːrli] [kʌt] [hɪm] [ɒf] .
Again **,** **Morely** **cut** **him** **off** **.**
再次 , 更多 切 他 离开 .

莫利再次打断了他。

" [doʊnt] [stɑːt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [snæpt] .
" **Don't** **start** **telling** **me** **why** **you** **can't** **do** **something** **,** " **he** **snapped** **.**
" 不 开始 讲述 我 为什么 你 不能 做 某物 , " 他 啪啪 .

“别跟我说你为什么做不到什么事，”他厉声说道。

" [wɜːk] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Work** **out** **a** **way** **you** **can** **do** **it** **.**
" 工作 出去 一个 方式 你 能 做 它 .

想办法去做。

[meɪk] [ʌp] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] ['trænsfərɪŋ] [ðɪs] ['faɪlɪŋ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kwɔːtəz] [faɪlz] ,
Make **up** **plans** **for** **transferring** **this** **filing** **function** **to** **Quarters** **Files** **,**
制作 向上 计划 为了 转移 这 备案 功能 到 四分之一 文件 ,

制定计划，将此归档功能移交给 Quarters Files 公司。

[ænd; ənd] [wɜːk] [ʌp] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['trænsfərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɪsk(ə)l] .
and **work** **up** **a** **plan** **for** **transferring** **your** **billing** **to** **Fiscal** **.**
和 工作 向上 一个 计划 为了 转移 你的 计费 到 财 .

制定将账单系统转移到 Fiscal 的计划。

[ðæts] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
That's **their** **business** **,** **and** **they** **know** **how** **to** **handle** **it** **.**
那就是 他们的 商业 , 和 他们 知道 如何 到 处理 它 .

那是他们的事，他们知道该如何处理。

[səb'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
Submit **your** **study** **to** **me** **this** **afternoon** **.**
提交 你的 学习 到 我 这 下午 .

今天下午把你的作业提交给我。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] .
" **He** **looked** **around** **the** **office** **again** **.**
" 他 看起来 大约 这 办公室 再次 .

他再次环顾了办公室。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [faɪlz] [ænd; ənd]['fɪsk(ə)l][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['wɜ:kləʊd] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]

"	The	people	in	Files	and	Fiscal	can	handle	this	workload	without	adding	a
"	这	人们	在	文件	和	财	能	处理	这	工作负荷	没有	添加	一个

['sɪŋg(ə)l]['pɜ:s(ə)n] .

single	person	.
单身的	人	.

“文件和财务部门的人员无需增加任何人即可处理这项工作量。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] .

And	they	will	.
和	他们	将要	.

他们会的。

[jʊr; jər] ['ju:zɪŋ] [fɔ:(r)] [klɑ:ks] [tu:; tə] [swɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

You're	using	four	clerks	to	swing	it	.
你是	使用	四	职员	到	摇摆	它	.

你们用了四个店员来做这件事。

[kɜ:k] , [aɪ] [wɒnt] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [tu:; tə] [rʌn] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ɪk'ses] [ˌpɜ:sə'nel] [doʊnt] [li:d]

Kirk	,	I	want	this	organization	to	run	efficiently	,	and	excess	personnel	don't	lead
柯克	,	我	想	这	组织	到	跑步	高效	,	和	过量的	人员	不	带领

[tu:; tə] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

to	economic	operation	.
到	经济的	手术	.

柯克，我希望这个组织高效运转，而人员过剩并不会带来经济效益。

" [hi:; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [tʃi:f] .

"	He	stared	at	the	section	chief	.
"	他	凝视	在	这	部分	首席	.

他盯着科长看。

" [gɪv] [ði:z] [fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ðeə(r)][n'əʊtɪsɪz] [tə'deɪ] ,

"	Give	these	four	people	their	notices	today	,
"	给	这些	四	人们	他们的	通知	今天	,

今天就给这四个人发解雇通知书，

[ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spekt][sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][æz; əz][tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] ['strimˌlaɪnɪŋ]

and	I'll	expect	some	suggestions	from	you	as	to	further	streamlining
和	患病的	预计	一些	建议	从	你	作为	到	更远	精简

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sekʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] . [ænd; ənd][bi:; bi][ʃʊə(r)] ['ðer] [saʊnd]

of	your	section	within	the	next	two	days	.	And	be	sure	they're	sound
的	你的	部分	之内	这	下一个	二	天	.	和	是	当然	它们是	声音

[sə'dʒestʃənz] ,

suggestions	,
建议	,

我希望在接下来的两天内收到你关于如何进一步简化你所在部分的建议。请务必提出合理的建议。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌpɜ:sə'nel] ['seɪvɪŋz] .

which	result	in	personnel	savings	.
哪个	结果	在	人员	节省	.

这样可以节省人力成本。

['ʌðəwaɪz] , [aɪl] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] ['sekʃ(ə)n] [tʃi:f] [ʌp] [hɪə(r)] .

Otherwise	,	I'll	be	looking	for	a	new	section	chief	up	here	.
否则	,	患病的	是	寻找	为了	一个	新的	部分	首席	向上	这里	.

否则，我就得在这里找个新的科长了。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [hi:; hi] [stʊd] ,

"	For	a	few	seconds	,	he	stood	,
"	为了	一个	很少	秒	,	他	站立	,

他站了几秒钟，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fju:taɪl] ['æŋgə(r)] [wɪtʃ] [bi:t] [ə'baʊt] [hɪm] .

enjoying	**the**	**waves**	**of**	**consternation**	**and**	**futile**	**anger**	**which**	**beat**	**about**	**him**	**.**
享受	这	波浪	的	惊愕	和	徒劳	愤怒	哪个	打	关于	他	.

他享受着周围涌动的惊愕和徒劳的愤怒的浪潮。

['ɔ:lməʊst] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [θɔ:ts] [ɪn] ['di:teɪl] .

Almost	**,**	**he**	**could**	**pick**	**up**	**some**	**of**	**the**	**despairing**	**thoughts**	**in**	**detail**	**.**
几乎	,	他	可以	挑选	向上	一些	的	这	绝望	想法	在	细节	.

他几乎能细致地捕捉到一些令人绝望的想法。

[ðə; ði] [klɑ:ks] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɜ:(r); wə(r)] ['sekənd] - [klɑ:s] ['sɪtəznz] .

The	**clerks**	**,**	**of**	**course**	**,**	**were**	**second**	**-**	**class**	**citizens**	**.**
这	职员	,	的	课程	,	是	第二	-	班级	公民	.

当然，店员们是二等公民。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðeid] [su:n] [lu:z] [ðeə(r)] ['lʌkʃəri] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

And	**without**	**employment**	**,**	**they'd**	**soon**	**lose**	**their**	**luxury**	**privileges**	**.**
和	没有	就业	,	他们会	很快	失去	他们的	奢华	特权	.

如果没有工作，他们很快就会失去奢侈的生活方式。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪnd] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ['veri] [su:n] ,

Unless	**they**	**were**	**fortunate**	**enough**	**to**	**find**	**other**	**employment**	**very**	**soon**	**,**
除非	他们	是	幸运	足够的	到	寻找	其他	就业	非常	很快	,

除非他们足够幸运，能很快找到其他工作，

[ðeid] [hæv; həv] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə] [səb'sɪstəns] ['kwɔ:təz] , [ænd; ənd] [lɜ:n] [tu:; tə] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ɔ:l]

they'd	**have**	**to**	**move**	**to**	**subsistence**	**quarters**	**,**	**and**	**learn**	**to**	**do**	**without**	**all**
他们会	有	到	移动	到	生存	四分之一	,	和	学习	到	做	没有	全部

他们不得不搬到自给自足的住所，学会舍弃一切。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['mi:gə(r)] [ɒv; əv] [fu:d] , ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .

but	**the**	**most**	**meagre**	**of**	**food**	**,**	**clothing**	**,**	**and**	**shelter**	**.**
但	这	最多	微薄	的	食物	,	衣服	,	和	庇护所	.

但食物、衣服和住所却极其匮乏。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [get] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'gen] , [ðeid] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

When	**they**	**did**	**get**	**employment**	**again**	**,**	**they'd**	**appreciate**	**it**	**.**
什么时候	他们	做过	得到	就业	再次	,	他们会	欣赏	它	.

当他们再次找到工作时，他们会非常感激的。

[hi:; hi] [lʊkt] [mə'dʒestɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wʌns] [mɔ:(r)] , [ðen] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [strəʊd] [ə'weɪ] .

He	**looked**	**majestically**	**around**	**the**	**office**	**once**	**more**	**,**	**then**	**turned**	**and**	**strode**	**away**	**.**
他	看起来	雄伟地	大约	这	办公室	一次	更多的	,	然后	转向	和	大步走	离开	.

他威严地环顾了一下办公室，然后转身大步离开。

[hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] , [ænd; ənd] [stept] [ɪn] , ['smaɪlɪŋ]

He	**went**	**through**	**the**	**corridor**	**to**	**the**	**elevator**	**,**	**and**	**stepped**	**in**	**,**	**smiling**
他	去	通过	这	走廊	到	这	电梯	,	和	步	在	,	微笑

[kən'tentɪdli] .

contentedly	**.**
心满意足地	.

他穿过走廊来到电梯前，走了进去，脸上带着满足的笑容。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['hædnt] [bi:n] [ɪn'taɪəli] ['weɪstɪd] .

The	**morning**	**hadn't**	**been**	**entirely**	**wasted**	**.**
这	早晨	之前没有	到过	完全	浪费	.

这个上午并没有完全白白浪费掉。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ɒn] [ɪg'zekjətɪv] ['lev(ə)l] , [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz]

As	he	got	out	of	the	elevator	on	executive	level	,	he	glanced	at	his
作为	他	得到	出去	的	这	电梯	在	管理人员	等级	,	他	瞥了一眼	在	他的

[wɒtʃ] .

watch	.
手表	.

当他走出行政楼层的电梯时，他瞥了一眼手表。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kwaɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

It	wasn't	quite	time	for	lunch	,
它	不是	相当	时间	为了	午餐	,

还没到午饭时间。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɪnɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

but	there	would	be	little	point	in	spending	the	few	remaining	minutes	in	his	office	.
但	那里	会	是	小的	观点	在	开支	这	很少	其余的	分钟	在	他的	办公室	.

但待在他办公室里剩下的几分钟意义不大。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ˌkæfə'tɪərɪə] .

He	walked	slowly	toward	the	executive	cafeteria	.
他	步行	缓慢地	朝向	这	管理人员	自助餐厅	.

他缓缓走向高管餐厅。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

After	lunch	,	he	returned	to	his	office	.
后	午餐	,	他	返回	到	他的	办公室	.

午饭后，他回到了办公室。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mætəz] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['bizi] [hɪm'self]

A	few	matters	awaited	his	examination	and	decision	,	and	he	busied	himself
一个	很少	事情	等待中	他的	考试	和	决定	,	和	他	忙碌	他自己

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

for	a	short	time	,
为了	一个	短的	时间	,

有几件事等待他审查和决定，他忙了一会儿。

[dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

disposing	of	them	.
处置	的	他们	.

处理掉它们。

[hiː; hi] [pɔːzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst] .

He	paused	over	the	last	.
他	暂停	超过	这	最后的	.

他最后停顿了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frɒm; frəm] [kɜːk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['keɪb(ə)l] [kən'strʌkʃn] .

It	was	a	request	from	Kirk	for	more	cable	construction	.
它	曾是	一个	要求	从	柯克	为了	更多的	电缆	建造	.

这是柯克提出的增加电缆铺设工程的要求。

[ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] ['fɪgəz] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪg'zekjətɪv] [taɪp]

The	justification	showed	figures	which	indicated	an	increase	in	executive	type
这	理由	显示	数据	哪个	表明的	一个	增加	在	管理人员	类型

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [mʌnθs] .

communications	during	the	past	few	months	.
通讯	期间	这	过去的	很少	几个月	.

解释中提供的数据显示，过去几个月来，高管类型的沟通有所增加。

[ðɪs] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [nju:] ['kwɔ:təz] [kən'strʌkʃn] , [ni'sesi,teit, nə-] [ə'dɪʃən] [tu:; tə][ðə; ði]['keɪb(ə)l]

This	,	coupled	with	new	quarters	construction	,	necessitated	additions	to	the	cable
这	,	耦合	和	新的	四分之一	建造	,	必要	新增内容	到	这	电缆

[trʌŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

trunks	from	the	main	exchange	.
树干	从	这	主要的	交换	.

此外，由于新建了宿舍楼，因此需要从主交换机延伸电缆干线。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] ['nesəsəri] [rɪ'peə(r)][tu:; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] ['keɪb(ə)l] [fə'sɪlətiz] .

There	was	added	a	short	survey	of	necessary	repair	to	existing	cable	facilities	.
那里	曾是	额外	一个	短的	民意调查	的	必要的	维修	到	现存的	电缆	设施	.

此外，还对现有电缆设施的必要维修进行了简短调查。

['mɔ:rli] [li:nd] [bæk] .

Morely	leaned	back	.
更多	倾斜	后退	.

身体向后倾斜了一些。

[ɪf] [hi:; hi] [ə'pru:vd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['helpɪŋ] [kɜ:k] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] ['sekʃ(ə)n] .

If	he	approved	the	request	,	he	would	be	helping	Kirk	increase	his	section	.
如果	他	得到正式认可的	这	要求	,	他	会	是	帮助	柯克	增加	他的	部分	.

如果他批准了这个请求，他就是在帮助柯克增加他的部门。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [hi:; hi] [ˌdisə'pru:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nɪkeɪtə(r)] [laɪnz] [bɪ'keɪm]

On	the	other	hand	,	if	he	disapproved	it	,	and	the	communicator	lines	became
在	这	其他	手	,	如果	他	不赞成	它	,	和	这	沟通者	线条	成为

[kən'dʒestɪd] ,

congested	,
拥堵	,

另一方面，如果他不赞成，通讯线路就会拥堵，

[hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] [hɪm'self] ['əʊpən][tu:; tə]['krɪtɪsɪzəm]['leɪtə(r)] .

he	might	find	himself	open	to	criticism	later	.
他	可能	寻找	他自己	打开	到	批评	之后	.

他之后可能会发现自己容易受到批评。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪ'væpəreɪtɪd] .

Some	of	his	satisfaction	evaporated	.
一些	的	他的	满意	蒸发	.

他的一部分满足感消散了。

[hi:; hi] [lʊkt] ['saʊəli] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

He	looked	sourly	at	the	paper	.
他	看起来	酸涩地	在	这	纸	.

他阴沉地看了看那份文件。

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [bɑ:ndz] [nju:] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

Suddenly	,	he	thought	of	Bond's	new	project	.
突然	,	他	想法	的	债券	新的	项目	.

他突然想到了邦德的新计划。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kleɪmd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [kʊd; kəd] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [mi:nz]

The	man	had	claimed	this	device	could	serve	as	a	communication	means
这	男人	有	声称	这	设备	可以	服务	作为	一个	沟通	方法

[bɪ'twi:n] [ɪts] [w'eəɹəz] ,

between	its	wearers	,
之间	它是	穿着者	,

该男子声称，这种装置可以作为佩戴者之间的通讯工具。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [hæd; həd][sʌm; səm] [tru:θ] .

and	had	demonstrated	that	his	claim	had	some	truth	.
和	有	已证明	那	他的	宣称	有	一些	真相	.

并且已经证明他的说法有一定的道理。

['ɑːftə(r)] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] [fə'tiːg] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [ɪn] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

After	**noting**	**the**	**slight**	**fatigue**	**the**	**device**	**seemed**	**to**	**cause**	**in**	**this**	**application**	**,**
后	注意到	这	轻微	疲劳	这	设备	似乎	到	原因	在	这	应用	,

在注意到该设备在此应用中似乎会造成轻微疲劳后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veɪgnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['mɔːrli] [hæd; həd] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]

and	**the**	**vagueness**	**of**	**the**	**device's**	**operation**	**,**	**Morely**	**had**	**disregarded**	**the**
和	这	模糊性	的	这	设备的	手术	,	更多	有	被忽视	这

[kleɪm] .

claim	**.**
宣称	.

由于该设备的操作方法含糊不清，莫利忽略了这一说法。

[bʌt; bət]['dʒuːniə(r)] [ɪg'zekjətɪvz] [kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] .

But	**junior**	**executives**	**could**	**put**	**up**	**with**	**a**	**little**	**fatigue**	**and**	**inconvenience**	**.**
但	初级	高管	可以	放	向上	和	一个	小的	疲劳	和	不便	.

但初级管理人员可以忍受一些疲劳和不便。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

And	**he**	**could**	**see**	**that**	**they**	**did**	**.**
和	他	可以	看	那	他们	做过	.

他看得出来，他们确实这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['weɪstɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [wʌn]

It	**might**	**even**	**cut**	**down**	**the**	**time**	**they**	**were**	**always**	**wasting**	**,**	**talking**	**with**	**one**
它	可能	甚至	切	向下	这	时间	他们	是	总是	浪费	,	说	和	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	**.**
其他	.

这甚至可以减少他们一直以来浪费在彼此交谈上的时间。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð] [wʌn][hænd] .

He	**rubbed**	**his**	**chin**	**with**	**one**	**hand**	**.**
他	摩擦	他的	下巴	和	一	手	.

他用一只手揉了揉下巴。

" [wel] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] , " [lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .

"	**Well**	**,**	**"**	**he**	**told**	**himself**	**,**	**"**	**let's**	**see**	**how**	**it**	**works**	**.**
"	出色地	,	"	他	讲述	他自己	,	"	我们来吧	看	如何	它	作品	.

“好吧，”他对自己说，“让我们看看效果如何。”

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [bɒnd] [hæd; həd]['æktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

"	**From**	**the**	**way**	**Bond**	**had**	**acted**	**in**	**his**	**office**	**,**
"	从	这	方式	纽带	有	行动	在	他的	办公室	,

“从邦德在办公室里的举止来看，

[ðə; ði]['sektə(r)] ['liːdə(r)] [maɪt] [biː; bi] [stɪl] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hedbænd] .

the	**sector**	**leader**	**might**	**be**	**still**	**wearing**	**his**	**headband**	**.**
这	行业	领导者	可能	是	仍然	穿着	他的	头巾	.

这位行业领袖可能还戴着他的头带。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] .

In	**fact**	**,**	**he**	**probably**	**was**	**.**
在	事实	,	他	大概	曾是	.

事实上，他很可能就是。

['mɔːrli] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][mæn] , [ðen] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [pə'remptəri] [θɔːt] .

Morely	**concentrated**	**on**	**the**	**man**	**,**	**then**	**concentrated**	**on**	**a**	**single**	**,**	**peremptory**	**thought**	**.**
更多	集中	在	这	男人	,	然后	集中	在	一个	单身的	,	蛮横	想法	.

注意力更多地集中在那个人身上，然后又集中在一个决绝的念头上。

" [bɒnd] !
" Bond !
" 纽带 !

“纽带！

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?
Can you receive me ?
能 你 收到 我 ?

请问可以接待我吗?

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [prɒmpt] .
" The answer was prompt .
" 这 回答 曾是 迅速的 .

答复很及时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终武器(Final Weapon)
第4/5页

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] ? "
You wanted me ? "
你 通缉 我 ? "

你想要我?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɪdiət] .
" Of course , Idiot .
" 的 课程 , 笨蛋 .

“当然了，笨蛋。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kɔːld] ?
Why do you think I called ?
为什么 做 你 思考 我 称为 ?

你觉得我为什么打电话?

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ruː'tiːn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ?
Do you really believe these things would be suitable for routine communication ?
做 你 真的 相信 这些 事物 会 是 合适的 为了 常规 沟通 ?

你真的认为这些东西适合日常沟通吗?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['sʌplɪmənt] ['aʊə(r)]['nɔːm(ə)l] ['sɪstəm] ? "
Could they supplement our normal system ? "
可以 他们 补充 我们的 普通的 系统 ? "

它们能否作为我们现有系统的补充?

" ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] .
" Certainly , sir .
" 当然 , 先生 .

“当然，先生。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ɪ'fektɪv] . "
They should be very effective . "
他们 应该 是 非常 有效的 . "

它们应该非常有效。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [jet] ? "
" Have you offered them to Consolidated yet ? "
" 有 你 提供 他们 到 合并 然而 ? "

“你们已经把这些提议提供给 Consolidated 了吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðev] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] .
They've accepted them .
他们有 公认 他们 .

他们接受了他们。

['ðer]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[tuːl]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	[prə'dʌkʃ(ə)n]	.
They're	**beginning**	**to**	**tool**	**up**	**for**	**production**	**.**
它们是	开始	到	工具	向上	为了	生产	.

他们开始为生产做准备。

"	['mɔːrli]	[wins]	.
"	**Morely**	**winced**	**.**
"	更多	畏缩	.

莫利畏缩了一下。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	—	[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	['kredɪtəbl]	['wɪtnəsiz]	.
He	**had**	**given**	**the**	**order**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**—**	**and**	**before**	**creditable**	**witnesses**	**.**
他	有	给定	这	命令	,	到	是	当然	—	和	前	可信赖的	证人	.

这道命令确实是他下达的——而且是在可信的证人面前。

[bɒnd]	[hæd; həd]	[biːn]	[raɪt]	[ɪn]	['teɪkɪŋ]	[ɪ'miːdiət]	['ækʃ(ə)n]	,
Bond	**had**	**been**	**right**	**in**	**taking**	**immediate**	**action**	**,**
纽带	有	到过	正确的	在	采取	即时	行动	,

邦德立即采取行动的做法是正确的。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[spiːd]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'mendəbl]	[ɪn]	[məʊst]	[keɪsɪz]	.
and	**his**	**speed**	**would**	**have**	**been**	**commendable**	**in**	**most**	**cases**	**.**
和	他的	速度	会	有	到过	值得称赞	在	最多	案例	.

在大多数情况下，他的速度是值得称赞的。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[taɪm]	,	['mɔːrli]	[rɪ'gretɪd]	[hɪz; ɪz]	[sə'bɔːrdɪnəts]	[ɪ'fɪʃ(ə)nsi]	.
But	**this**	**time**	**,**	**Morely**	**regretted**	**his**	**subordinate's**	**efficiency**	**.**
但	这	时间	,	更多	后悔	他的	下属的	效率	.

但这一次，莫利却后悔下属的工作效率太高了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['pɒsəb(ə)l]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪsɪz]	[mait]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['præktɪkl]	[juːz]	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	.
It	**was**	**possible**	**the**	**devices**	**might**	**have**	**a**	**practical**	**use**	**after**	**all**	**.**
它	曾是	可能的	这	设备	可能	有	一个	实际的	使用	后	全部	.

这些设备或许终究会有实际用途。

['pɒsəbli]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['heɪsti]	[ɪn]	[rɪ'liːsɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['əʊpən]	['mɑːkɪt]	.
Possibly	**he**	**had**	**been**	**hasty**	**in**	**releasing**	**them**	**to**	**the**	**open**	**market**	**.**
可能	他	有	到过	仓促	在	发布	他们	到	这	打开	市场	.

或许他仓促地将它们投放到了公开市场上。

[hiː; hi]	[ʃrʌg]	[ə'weɪ]	[hɪz; ɪz]	[θɔːts]	.
He	**shrugged**	**away**	**his**	**thoughts**	**.**
他	耸了耸肩	离开	他的	想法	.

他耸耸肩，甩开了这些想法。

['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	,	[æn; ən]	[əd'mɪnɪstreɪtə(r)]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[kwɪk]	[dɪ'sɪʒnz]	.
After	**all**	**,**	**an**	**administrator**	**had**	**to**	**make**	**quick**	**decisions**	**.**
后	全部	,	一个	行政人员	有	到	制作	快的	决策	.

毕竟，管理者必须迅速做出决定。

[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ʌn'juːʒuəl]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	.
He	**returned**	**to**	**his**	**unusual**	**conversation**	**.**
他	返回	到	他的	异常	对话	.

他又继续进行他那不同寻常的谈话。

"	[set]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[laɪn]	[ɪn]	[rɪ'sɜːtʃ]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ʌp]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[kəmj'uːnɪkˌeɪtəz]	[tuː; tə]
"	**Set**	**up**	**a**	**line**	**in**	**research**	**and**	**make**	**up**	**sufficient**	**of**	**those**	**communicators**	**to**
"	放	向上	一个	线	在	研究	和	制作	向上	充足的	的	那些	沟通者	到

['aʊtfɪt]	[ðə; ði]	[ɪg'zekjətɪv]	[ˌpɜːsə'nel]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['dɪstrɪkt]	.	"
outfit	**the**	**executive**	**personnel**	**of**	**this**	**district**	**.**	**"**
全套服装	这	管理人员	人员	的	这	区	.	"

“建立一条研究路线，并培养足够多的沟通人员，以装备该地区的行政人员。”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes , sir . "**
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [dɪˈlɪvəri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [kæn; kən] .
" **And give me delivery as soon as you possibly can .**
" 和 给 我 送货 作为 很快 作为 你 可能 能 .

“请尽快将货物送到我这里。”

[haʊ] [suːn] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? "
How soon will that be ? "
如何 很快 将要 那 是 ? "

最快什么时候能实现?

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [faɪv] [deɪz] , [sɜː(r)] . "
" **We can do it in five days , sir . "**
" 我们 能 做 它 在 五 天 , 先生 . "

“先生，我们五天就能完成。”

" [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [θriː] .
" **Make it three .**
" 制作 它 三 .

“那就三个吧。”

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

" ['mɔːrli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['hedbænd] .
" **Morely took off his headband .**
" 更多 采取 离开 他的 头巾 .

莫利摘下了他的头带。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmjuːnɪkeɪtə(r)] [sfɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd]
It wasn't as good as a communicator sphere , but it would be good
它 不是 作为 好的 作为 一个 沟通者 领域 , 但 它 会 是 好的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

它不如通讯球体那么好，但也足够好了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [frɒm; frəm] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
He looked at the request from Communications .
他 看起来 在 这 要求 从 通讯 .

他查看了通讯部门的请求。

['pɒsəbli] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [kɜːk] [daʊn] [stɪl] [mɔː(r)] .
Possibly , he would be able to cut Kirk down still more .
可能 , 他 会 是 有能力的 到 切 柯克 向下 仍然 更多的 .

或许，他还能进一步削弱柯克。

[hiː; hi] [skrɔːl] [ə; eɪ] " [ˌdisəˈpruːv] " [ɒn][ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [ɪˈnɪʃəl] [ˌaɪ ˈtiː] .
He scrawled a " disapproved " on the sheet and initialed it .
他 潦草的 一个 " 不赞成 " 在 这 床单 和 首字母缩写 它 .

他在纸上潦草地写下“不赞成”，并签上了自己的名字缩写。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɒs] [ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [desk] , [ðen] ['hezɪteɪtɪd] .
He started to toss the sheet to the corner of his desk , then hesitated .
他 开始 到 折腾 这 床单 到 这 角落 的 他的 桌子 , 然后 犹豫了一下 .

他正要把床单扔到桌角，却又犹豫了。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [tuː] ['sʌbdʒɪkts] [ɒn] [seɪm] [rɪ'kwest] .

Drawing	the	request	back	to	him	,	he	added	:	"	Two	subjects	on	same	request	.
绘画	这	要求	后退	到	他	,	他	额外	:	"	二	主题	在	相同的	要求	.

他将请求转回给他，并补充道："同一请求中的两个主题。

[riːsəb'mɪt] [æz; əz] ['seprət] [rɪ'kwests] .

Resubmit	as	separate	requests	.
重新提交	作为	分离	请求	.

请作为单独的请求重新提交。

" [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] ['kɔːnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] .

"	He	tossed	the	sheet	to	the	desk	corner	,	for	the	clerk	to	pick	up	.
"	他	抛掷	这	床单	到	这	桌子	角落	,	为了	这	职员	到	挑选	向上	.

他把床单扔到桌角，让办事员捡起来。

[let] [kɜːk] [meɪk] [ʌp] [njuː] [rɪ'kwests] , [ðen] ['wʌri] [ə'baʊt] [waɪ] [hɪz; ɪz] [njuː] [kən'strʌkʃn] [rɪ'kwest]

Let	Kirk	make	up	new	requests	,	then	worry	about	why	his	new	construction	request
让	柯克	制作	向上	新的	请求	,	然后	担心	关于	为什么	他的	新的	建造	要求

[wɒz; wəz] [stɪl] [ˌdisə'pruːv] .

was	still	disapproved	.
曾是	仍然	不赞成	.

让柯克提出新的要求，然后再去担心为什么他的新建筑要求仍然被拒绝。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [riːsəb'mɪt] ['leɪtə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['hedˌbændz] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk]

He	could	always	be	advised	to	resubmit	later	,	if	the	headbands	didn't	work
他	可以	总是	是	建议	到	重新提交	之后	,	如果	这	头带	没有	工作

[aʊt] .

out	.
出去	.

如果头带效果不好，可以建议他以后再重新提交。

[maɪlz] [ə'weɪ] , [bɒnd] [tɜːnd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Miles	away	,	Bond	turned	to	an	engineer	.
迈尔斯	离开	,	纽带	转向	到	一个	工程师	.

远在千里之外，邦德转向了一位工程师。

" [tuːl] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːt] [prə'djuːsɪŋ] [ðiːz] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk]

"	Tool	up	and	start	producing	these	communicators	as	fast	as	you	can	make
"	工具	向上	和	开始	生产	这些	沟通者	作为	快速地	作为	你	能	制作

- [ɪm] , ['mɒrɪs] .

'	em	,	Morris	.
-	呃	,	莫里斯	.

"莫里斯，赶紧准备好工具，尽快开始生产这些通讯器。"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə] [stɒp] .

I'll	tell	you	when	to	stop	.
患病的	告诉	你	什么时候	到	停止	.

我会告诉你什么时候该停止。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dʒʌst] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] ,

The	Old	Man	just	ordered	a	batch	of	'	em	,
这	老的	男人	只是	订购	一个	批	的	-	呃	,

老头子刚订了一批。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] ['ɔːdə(r)] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] , [ænd; ənd] [fɑːst] !

and	this	is	one	order	I	want	to	comply	with	,	and	fast	!
和	这	是	一	命令	我	想	到	遵守	和	,	和	快速地	!

这是我一定要尽快执行的命令！

" [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [smɔːl] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['ɒfɪs] .

"	He	walked	toward	the	small	production	office	.
"	他	步行	朝向	这	小的	生产	办公室	.

他朝小型制作办公室走去。

[lets] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prə'djuːs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][ɪg'zek] [ˌpɜːsə'nel] [ɪn][ðə; ði]

Let's	see	,	he	had	to	produce	enough	for	all	the	exec	personnel	in	the
我们来吧	看	,	他	有	到	生产	足够的	为了	全部	这	执行官	人员	在	这

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

嗯，他得生产足够多的东西，供该地区所有行政人员使用。

[hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gaɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] .

Have	to	start	finding	out	just	how	many	of	those	guys	there	were	.
有	到	开始	寻找	出去	只是	如何	许多	的	那些	伙计们	那里	是	.

必须开始查明到底有多少这样的人。

" [meɪk] [dɪ'lɪvəri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [hʌ] ?

"	Make	delivery	as	soon	as	possible	,	huh	?
"	制作	送货	作为	很快	作为	可能的	,	嗯	?

“尽快发货，好吗？”

[kʌt] [maɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][baɪ] [tuː] [deɪz] ?

Cut	my	estimate	by	two	days	?
切	我的	估计	经过	二	天	?

我的预估时间缩短了两天?

[aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [aʊt] ['əʊvə(r)] [naɪt] , [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] ['draɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

I'll	have	'	em	out	over	night	,	if	I	have	to	start	driving	people	to	do	it
患病的	有	-	呃	出去	超过	夜晚	,	如果	我	有	到	开始	驾驶	人们	到	做	它

.

:
.

如果需要开车送人去做，我会让他们连夜出去。

" ['mɔːrli] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [biːp] .

"	Morely	looked	up	as	the	communicator	beeped	.
"	更多	看起来	向上	作为	这	沟通者	哔哔	.

“通讯器发出哔哔声时，莫利抬起头来。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

He	reached	to	the	control	panel	and	touched	the	switch	.
他	达到	到	这	控制	控制板	和	感动	这	转变	.

他伸手到控制面板前，摸了摸开关。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['depjuti] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] .

The	face	of	his	deputy	appeared	in	the	sphere	.
这	脸	的	他的	副	出现	在	这	领域	.

他的副手的脸出现在球体中。

" [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [fiːld] ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ruːm] , [sɜː(r)] . "

"	The	section	chiefs	and	field	leaders	are	in	the	conference	room	,	sir	.	"
"	这	部分	酋长们	和	场地	领导人	是	在	这	会议	房间	,	先生	.	"

“各科科长和现场负责人都在会议室里，长官。”

" ['veri] [gʊd] .

"	Very	good	.
"	非常	好的	.

“非常好。

" ['mɔːrli] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

"	Morely	pushed	back	his	chair	.
"	更多	推动	后退	他的	椅子	.

“莫尔向后推了推椅子。”

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] .
" I'll be right in .
" 患病的 是 正确的 在 .

我马上就到。

" [hiː; hi] [stept] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfərəns]
" He stepped through the door and crossed the outer office to the conference
" 他 步 通过 这 门 和 交叉 这 外 办公室 到 这 会议
[ruːm] .
room .
房间 .

他推开门，穿过外面的办公室，来到会议室。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ɒv; əv] ['məʊʃn] .
As he entered , there was a rustle of motion .
作为 他 进入 , 那里 曾是 一个 沙沙 的 运动 .

他进来时，传来一阵窸窣声。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [fiːld] ['liːdəz] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['weɪtɪŋ] .
The section chiefs and field leaders stood at attention around the table , waiting .
这 部分 酋长们 和 场地 领导人 站立 在 注意力 大约 这 桌子 , 等待 .

各科科长和现场负责人围着桌子笔直地站着，等待着。

[æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][blæŋk]['nəʊtpæd] .
At each place at the table was a blank notepad .
在 每个 地方 在 这 桌子 曾是 一个 空白的 记事本 .

桌上每个位置都放着一个空白记事本。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The district leader went immediately to the head of the table and sat down .
这 区 领导者 去 立即地 到 这 头 的 这 桌子 和 卫星 向下 .

区领导立即走到桌子首位坐下。

" ['dʒentlmən] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [aɪl] [meɪk] [ðɪs] [ʃɔːt] .
" Gentlemen , " he began , " I'll make this short .
" 先生们 , " 他 开始 , " 患病的 制作 这 短的 .

“先生们，”他开口道，“我就长话短说。”

[aɪv] [kɔːld] [juː; jʊ][ɪn][tuː; tə][traɪ][aʊt][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][juːz][tuː; tə] [help] [sɒlv]
I've called you in to try out a new device which I intend to use to help solve
我已经 称为 你 在 到 尝试 出去 一个 新的 设备 哪个 我 打算 到 使用 到 帮助 解决
[ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
the ever - present problem of communication .
这 曾经 - 展示 问题 的 沟通 .

我叫你来试用一款新设备，我打算用它来帮助解决一直以来存在的沟通问题。

" [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [wɔːd] [kɜːk] , [huː] [hæd; həd][glɑːns, glæns] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] .
" He looked toward Ward Kirk , who had glanced up in surprise .
" 他 看起来 朝向 沃德 柯克 , WHO 有 瞥了一眼 向上 在 惊喜 .

他看向沃德·柯克，柯克惊讶地抬起头。

" [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" From time to time , " he continued ,
" 从 时间 到 时间 , " 他 持续 ,

“有时，”他继续说道，“

" [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [laɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə]
" requests for more and more communicator lines have been coming in to
" 请求 为了 更多的 和 更多的 沟通者 线条 有 到过 未来 在 到
[maɪ] ['ɒfɪs] .
my office .
我的 办公室 .

“我的办公室收到了越来越多关于增设通讯线路的请求。”

[sɪns] [nəʊ][wʌn] [els] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

Since	**no**	**one**	**else**	**seemed**	**to**	**be**	**able**	**to**	**do**	**anything**	**about**	**it**	**,**
自从	不	一	别的	似乎	到	是	有能力的	到	做	任何事物	关于	它	,

由于似乎没有人能对此采取任何行动，

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [step] [ɪn] .

I	**decided**	**it**	**was**	**time**	**for**	**me**	**to**	**step**	**in**	**.**
我	决定	它	曾是	时间	为了	我	到	步	在	.

我决定是时候出手了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi] [kænt] [ɪk'spænd]['aʊə(r)] ['keɪblz] [ɪn'defɪnətli] .

After	**all**	**,**	**we**	**can't**	**expand**	**our**	**cables**	**indefinitely**	**.**
后	全部	,	我们	不能	扩张	我们的	电缆	无限期	.

毕竟，我们不可能无限延长电缆的长度。

[wiː; wi] ['hævnt] [ʌn'lɪmɪtɪd] [fʌndz] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)]

We	**haven't**	**unlimited**	**funds**	**at**	**our**	**disposal**	**and**	**there**	**are**	**other**
我们	还没有	无限	资金	在	我们的	处理	和	那里	是	其他

['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

projects	**demanding**	**attention**	**.**
项目	要求	注意力	.

我们的资金并非无限，而且还有其他项目需要我们关注。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .

Important	**projects**	**.**
重要的	项目	.

重要项目。

" [ə; eɪ] [njuː] [ɪˌlek'trɒnɪk] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

"	**A**	**new**	**electronic**	**development**	**has**	**come**	**to**	**my**	**attention**	**,**
"	一个	新的	电子的	发展	有	来	到	我的	注意力	,

我注意到一项新的电子技术发展，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒn]['aʊə(r)] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] .

and	**it**	**promises**	**to**	**relieve**	**the**	**load**	**on**	**our**	**communicators**	**.**
和	它	承诺	到	缓解	这	加载	在	我们的	沟通者	.

它有望减轻我们传播人员的负担。

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] , [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] -

Each	**of**	**you**	**will**	**be**	**issued**	**one**	**of**	**these**	**devices**	**,**	**which**	**I**	**believe**	**are**	**called**	**'**
每个	的	你	将要	是	发布	一	的	这些	设备	,	哪个	我	相信	是	称为	-

['ment(ə)l] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] ,

mental	**communicators**	**,**
精神的	沟通者	,

你们每个人都将获得一台这样的设备，我相信它们被称为“心灵感应器”。

- [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

'	**or**	**something**	**of**	**the**	**sort**	**.**
-	或者	某物	的	这	种类	.

或者类似的意思。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['aʊtfɪt] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [huː]

And	**you**	**will**	**draw**	**sufficient**	**of**	**them**	**to**	**outfit**	**those**	**of**	**your**	**people**	**who**
和	你	将要	画	充足的	的	他们	到	全套服装	那些	的	你的	人们	WHO

[hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][juːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [lɑːdʒ] [dɪ'griː] .

have	**occasion**	**to**	**use**	**communication**	**to**	**any**	**large**	**degree**	**.**
有	场合	到	使用	沟通	到	任何	大的	程度	.

你们将会获得足够多的通讯设备，以装备那些需要大量使用通讯工具的人民。

[juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ruː'tiːn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

You	**will**	**use**	**them**	**for**	**all**	**routine**	**communications**	**.**
你	将要	使用	他们	为了	全部	常规	通讯	.

您将使用它们进行所有日常通信。

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdepjuti] , [huː] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈbekən] .

"	He	nodded	to	his	deputy	,	who	stepped	to	the	door	and	beckoned	.
"	他	点头	到	他的	副	,	WHO	步	到	这	门	和	招手	.

他向他的副手点了点头，副手走到门口招了招手。

[tuː] [men] [keɪm] [ɪn] , [ˈkæriɪŋ] [ˈkɑːtənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

Two	men	came	in	,	carrying	cartons	,	which	they	distributed	around	the	room	.
二	男人	来了	在	,	携带	纸箱	,	哪个	他们	分布式	大约	这	房间	.

两名男子抱着纸箱走了进来，并将纸箱分发到房间各处。

[ˈmɔːrli] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtənz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][men]

Morely	waited	until	one	of	the	cartons	was	in	the	hands	of	each	of	the	men
更多	等待	直到	一	的	这	纸箱	曾是	在	这	双手	的	每个	的	这	男人

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

莫雷等到面前的每个人都拿到一个纸箱后才离开。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈhedbænd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] .

then	he	reached	up	to	touch	the	headband	he	was	wearing	.
然后	他	达到	向上	到	触碰	这	头巾	他	曾是	穿着	.

然后他伸手摸了摸自己戴的头带。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [aɪm] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	the	device	I'm	speaking	of	,	"	he	said	.
"	这	是	这	设备	我是	请讲	的	,	"	他	说	.

“这就是我说的那个装置，”他说。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [weə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˈdjuːti] .

"	Each	of	you	will	wear	one	of	these	at	all	times	while	you	are	on	duty	.
"	每个	的	你	将要	穿	一	的	这些	在	全部	时代	尽管	你	是	在	责任	.

“你们每个人在执勤期间都必须始终佩戴其中一件。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] ,

You	will	find	,	after	a	little	practice	,
你	将要	寻找	,	后	一个	小的	实践	,

稍加练习后，你会发现，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl] [ˈeni] [əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [huː] [ɪz] [ˈsɪmələli] [ɪˈkwɪpt] .

that	you	will	be	able	to	call	any	associate	who	is	similarly	equipped	.
那	你	将要	是	有能力的	到	称呼	任何	联系	WHO	是	相似地	配备	.

您可以联系任何具备类似能力的同事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wenˈevə(r)]

And	you	will	use	them	in	place	of	the	conventional	communications	whenever
和	你	将要	使用	他们	在	地方	的	这	传统的	通讯	每当

[ˈpɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

您将尽可能使用它们来代替传统的通讯方式。

" [hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ˈræspɪŋli] .

"	He	cleared	his	throat	raspingly	.
"	他	已清除	他的	喉	刺耳地	.

他沙哑地清了清嗓子。

" [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪˈvaɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [prəˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈaʊtfɪt] [ɔːl][ðə; ði] [kiː] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv]

"	Sufficient	of	these	devices	have	been	produced	to	outfit	all	the	key	people	of
"	充足的	的	这些	设备	有	到过	生产	到	全套服装	全部	这	钥匙	人们	的

[ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] .

this	district	.
这	区	.

“这些设备已经生产出来，足以装备该地区所有关键人物。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [səˈbɔːdinits] ,

I	shall	leave	it	to	you	to	distribute	them	to	your	subordinates	,
我	将	离开	它	到	你	到	分发	他们	到	你的	下属	,

将这些文件分发给你的下属，就交给你来做了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðəʊz] [səˈbɔːdinits] [ɪn][ðeə(r)][juːz] .

and	to	instruct	those	subordinates	in	their	use	.
和	到	指示	那些	下属	在	他们的	使用	.

并指导下属如何使用。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ɪkˈspekt][ðə; ði][ləʊd][ɒn][ˈaʊə(r)] [kəˈmjuːnɪkeɪtə(r)] [ˈkeɪblz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpriːʃəbli]

And	I	shall	expect	the	load	on	our	communicator	cables	to	be	appreciably
和	我	将	预计	这	加载	在	我们的	沟通者	电缆	到	是	明显地

[dɪˈmɪnɪʃt] .

diminished	.
减少	.

我预计通讯电缆的负载将显著降低。

" [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	He	looked	to	one	side	of	the	room	.
"	他	看起来	到	一	边	的	这	房间	.

他看向房间的一侧。

" [bɒnd] . "

"	Bond	.	"
"	纽带	.	"

“纽带。”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈstrʌkt] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [kəˈmjuːnɪkeɪtə(r)] .

"	You	will	instruct	those	present	in	the	use	of	this	new	communicator	.
"	你	将要	指示	那些	展示	在	这	使用	的	这	新的	沟通者	.

“你将指导在场人员如何使用这个新的通讯设备。”

" ['mɔːrli] [rəʊz][ænd; ənd][left][ðə; ði] [ruːm] .

"	Morely	rose	and	left	the	room	.
"	更多	玫瑰	和	左边	这	房间	.

莫利起身离开了房间。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [dɪsəˈpɪəd] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['hærəld] [bɒnd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]

As	the	district	leader	disappeared	through	the	door	,	Harold	Bond	walked	to	the
作为	这	区	领导者	消失	通过	这	门	,	哈罗德	纽带	步行	到	这

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

front	of	the	room	.
正面	的	这	房间	.

地区领导消失在门后，哈罗德·邦德走到房间前面。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi][held] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hedˌbændz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊə(r)] [pæk] .

In	his	hands	,	he	held	one	of	the	headbands	and	a	power	pack	.
在	他的	双手	,	他	握住	一	的	这	头带	和	一个	力量	盒	.

他手里拿着一个头带和一个电源包。

" ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪtə(r)] .

"	Gentlemen	,	"	he	said	,	"	this	is	a	form	of	communicator	.
"	先生们	,	"	他	说	,	"	这	是	一个	形式	的	沟通者	.

“先生们，”他说，“这是一种沟通方式。”

[ai][doʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreits] ,

I	don't	pretend	to	understand	precisely	how	it	operates	,
我	不	假装	到	理解	恰恰	如何	它	运作	,

我并不声称完全了解它的运作原理。

[ðəʊ] [ai] [wɒtʃt] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

though	I	watched	its	development	and	set	up	a	production	line	for	it	.
尽管	我	观看	它是	发展	和	放	向上	一个	生产	线	为了	它	.

虽然我见证了它的发展，并为其建立了一条生产线。

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .

All	I	know	is	that	it	works	.
全部	我	知道	是	那	它	作品	.

我只知道它有效。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] .

And	I	know	how	to	use	it	—	to	some	extent	.
和	我	知道	如何	到	使用	它	—	到	一些	程度	.

我知道如何使用它——在某种程度上。

" [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [ri'mɑːk] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs]

"	The	district	leader	remarked	that	one	could	learn	to	use	it	with	a	little	practice
"	这	区	领导者	评论	那	一	可以	学习	到	使用	它	和	一个	小的	实践

,

,

,

“区领导说，只要稍加练习就能学会使用它。”

[ænd; ənd] [hiːz] [raɪt] .

and	he's	right	.
和	他是	正确的	.

他说得对。

['beɪsɪkli] , ['eniwʌn] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

Basically	,	anyone	can	use	it	as	soon	as	he	puts	it	on	for	the	first	time	.
基本上	,	任何人	能	使用	它	作为	很快	作为	他	放置	它	在	为了	这	第一的	时间	.

基本上，任何人第一次穿上它就能立即使用。

[bʌt; bət] [ɪts] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [tuːlz] .

But	it's	like	so	many	other	tools	.
但	它是	喜欢	所以	许多	其他	工具	.

但它和其他很多工具一样。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] [juː; jʊ] [get] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	more	you	use	it	,	the	more	proficient	you	get	with	it	.
这	更多的	你	使用	它	,	这	更多的	精通	你	得到	和	它	.

你用得越多，就越熟练。

[ænd; ənd] [ai] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ai] ['hævnt] [faʊnd] [jet] .

And	I	suspect	it	has	capabilities	I	haven't	found	yet	.
和	我	怀疑	它	有	能力	我	还没有	成立	然而	.

我怀疑它还有我尚未发现的功能。

" [hiː; hi] [ʃrʌg] .

"	He	shrugged	.
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

"	Operation	is	simple	in	the	extreme	.
"	手术	是	简单的	在	这	极端	.

操作极其简单。

[sɪns] [ðə; ði] [fɜ:st] ['mɒd(ə)l] , [rɪ'faɪnmənts] [hæv; həv] [bi:n] ['ædɪd] ,

Since	the	first	model	,	refinements	have	been	added	,
自从	这	第一的	模型	,	改进	有	到过	额外	,

自第一款模型以来，已经进行了一些改进。

[ænd; ənd] [ɪts] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒpəreɪtə(r)] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ə'dʒʌstmənts] ,

and	it's	unnecessary	now	for	an	operator	to	make	any	adjustments	,
和	它是	不必要	现在	为了	一个	操作员	到	制作	任何	调整	,

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn'tensəti] .

other	than	intensity	.
其他	比	强度	.

现在操作员除了调整强度之外，无需进行任何其他调整。

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [pæk] .

"	He	picked	up	the	power	pack	.
"	他	挑选	向上	这	力量	盒	.

他拿起了电源组。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [pæk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['plʌgd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hedbænd] , [ðʌs] .

"	This	is	the	power	pack	,	which	is	plugged	into	the	headband	,	thus	.
"	这	是	这	力量	盒	,	哪个	是	已插电	进入	这	头巾	,	因此	.

这是电源组，它插入头带中，就是这样。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [æz; əz] [hi:; hi] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tu:] [plʌgz] .

"	He	paused	as	he	connected	the	two	plugs	.
"	他	暂停	作为	他	连接	这	二	插头	.

他一边连接两个插头，一边停顿了一下。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['dʒentlmən] [wɪl] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [æz; əz] [ai] [du:; də] , [ðɪs] [wɪl] [teɪk] ['əʊnli] [ə; eɪ]

"	If	you	gentlemen	will	perform	the	operations	as	I	do	,	this	will	take	only	a
"	如果	你	先生们	将要	履行	这	运营	作为	我	做	,	这	将要	拿	仅有的	一个

[ʃɔ:t] [taɪm] .

short	time	.
短的	时间	.

“如果各位先生能像我一样进行操作，这只需要很短的时间。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [æz; əz] ['kɑ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] .

"	There	was	a	crackling	in	the	room	as	cartons	were	opened	.
"	那里	曾是	一个	噼啪作响	在	这	房间	作为	纸箱	是	打开	.

房间里传来纸箱打开时的噼啪声。

['paʊə(r)] [pæks] [ænd; ənd] ['hedˌbændz] ['rætld] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen]

Power	packs	and	headbands	rattled	against	the	table	for	a	moment	,	then
力量	包装	和	头带	摇晃	反对	这	桌子	为了	一个	片刻	,	然后

[bɒnd] [kən'tɪnju:d] .

Bond	continued	.
纽带	持续	.

电源组和头带在桌子上发出嘎嘎的响声，过了一会儿，邦德继续说道。

" ['hævɪŋ] ['plʌgd] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [pæk] , [ju:; jʊ] [tɜ:n] [ðɪs] [smɔ:l] [nɒb] ['veri] ['slaɪtli] [ɪn] [ə; eɪ]

"	Having	plugged	in	the	power	pack	,	you	turn	this	small	knob	very	slightly	in	a
"	拥有	已插电	在	这	力量	盒	,	你	转动	这	小的	旋钮	非常	轻微地	在	一个

['klɒkwaɪz] [də'rekʃ(ə)n] ,

clockwise	direction	,
顺时针方向	方向	,

“接上电源后，顺时针方向轻轻旋转这个小旋钮，

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] ['hedbænd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

then	place	the	headband	on	your	head	.
然后	地方	这	头巾	在	你的	头	.

然后将头带戴在头上。

[ðə; ði] [nɒb] [ɪz][ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [kən'trəʊl] , [ænd; ənd] [ɪts] [kwaɪt] ['sensətɪv] .

The	knob	is	the	switch	and	intensity	control	,	and	it's	quite	sensitive	.
这	旋钮	是	这	转变	和	强度	控制	,	和	它是	相当	敏感的	.

旋钮既是开关又是强度控制，而且非常灵敏。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [niːd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'tensəti] .

Most	people	need	very	little	intensity	.
最多	人们	需要	非常	小的	强度	.

大多数人需要的强度都很小。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [reɪz] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]

If	you	have	difficulty	with	communication	,	raise	the	intensity	a	little	at	a	time
如果	你	有	困难	和	沟通	,	增加	这	强度	一个	小的	在	一个	时间

,

,

,

如果沟通有困难，请逐步提高沟通强度。

[tɪl] [θɔːts] [kʌm] [θruː] ['klɪəli] .

till	thoughts	come	through	clearly	.
直到	想法	来	通过	清楚地	.

直到思绪清晰起来。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['hedˌbændz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hedz] .

"	He	paused	,	as	the	men	before	him	adjusted	the	headbands	to	their	heads	.
"	他	暂停	,	作为	这	男人	前	他	调整	这	头带	到	他们的	头部	.

他停顿了一下，看着他面前的男人们调整头带戴在头上。

" [ðə; ði]['paʊə(r)] [pæk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .

"	The	power	pack	,	"	he	continued	,	"	may	be	placed	in	a	pocket	.
"	这	力量	盒	,	"	他	持续	,	"	可能	是	放置	在	一个	口袋	.

“电池组，”他继续说道，“可以放在口袋里。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] .

"	He	reached	down	.
"	他	达到	向下	.

他俯下身去。

" ['pɜːsənəli] , [ai] ['kæri] [maɪn] [ɪn][maɪ] [ʃɜːt] , [sɪns] [ai][faɪnd] [ðæt] [kən'viːniənt] .

"	Personally	,	I	carry	mine	in	my	shirt	,	since	I	find	that	convenient	.
"	亲自	,	我	携带	矿	在	我的	衬衫	,	自从	我	寻找	那	方便的	.

“我个人习惯把手机放在衬衫里，因为我觉得这样很方便。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	He	looked	around	the	room	.
"	他	看起来	大约	这	房间	.

他环顾了一下房间。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['neɪbəz] .

Men	were	turning	to	stare	at	their	neighbors	.
男人	是	转弯	到	盯	在	他们的	邻居	.

男人们纷纷转头打量邻座。

[bɒnd] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] , [ðen] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pliːzd] [sə'praɪz]

Bond	**could**	**detect**	**a**	**current**	**of**	**uncertainty**	**,**	**then**	**a**	**sensation**	**of**	**pleased**	**surprise**
纽带	可以	探测	一个	当前的	的	不确定	,	然后	一个	感觉	的	高兴	惊喜

.

:

.

邦德能察觉到一丝不确定感，然后是惊喜的感觉。

['snætʃɪz] [ɒv; əv] [θɔːt] ['drɪftɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

Snatches	**of**	**thought**	**drifted**	**to**	**him**	**.**
抢夺	的	想法	漂移	到	他	.

思绪零星地飘向他。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

He	**ignored**	**them**	**for**	**the**	**moment**	**.**
他	忽略	他们	为了	这	片刻	.

他暂时没理会他们。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['leɪtə(r)] .

Time	**enough**	**to**	**become**	**acquainted**	**with**	**people**	**later**	**.**
时间	足够的	到	变得	熟人	和	人们	之后	.

之后还有足够的时间去熟悉大家。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [səʊ] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]

He	**placed**	**a**	**hand**	**over**	**his**	**mouth**	**,**	**so**	**everyone**	**could**	**see**	**he**	**was**	**not**
他	放置	一个	手	超过	他的	嘴	,	所以	每个人	可以	看	他	曾是	不是

['spiːkɪŋ] .

speaking	**.**
请讲	.

他用手捂住嘴，让所有人都看到他没有说话。

" [kæn; kən] ['evriwʌn] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?

"	**Can**	**everyone**	**receive**	**me**	**?**
"	能	每个人	收到	我	?

“大家都能接待我吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɒnd] [n'ɒdɪd] .

"	**There**	**was**	**a**	**wave**	**of**	**affirmation**	**,**	**and**	**Bond**	**nodded**	**.**
"	那里	曾是	一个	海浪	的	肯定	,	和	纽带	点头	.

“一阵赞同声响起，邦德点了点头。”

" ['sɪmp(ə)l] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Simple**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
"	简单的	,	不是	它	?

“很简单，不是吗？”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['kwestʃənz] ?

Are	**there**	**any**	**questions**	**?**
是	那里	任何	问题	?

还有什么问题吗?

" [ə; eɪ] ['dʒʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [θɔːts] [meɪd] [hɪm] ['weɪvə(r)] .

"	**A**	**jumble**	**of**	**thoughts**	**made**	**him**	**waver**	**.**
"	一个	杂乱	的	想法	制成	他	动摇	.

纷乱的思绪让他犹豫不决。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [freɪzd] , " [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [θɪŋ] [wɜːk] ?

Most	**of**	**them**	**could**	**have**	**been**	**phrased**	**,**	**"**	**How**	**does**	**this**	**thing**	**work**	**?**
最多	的	他们	可以	有	到过	措辞	,	"	如何	做	这	事物	工作	?

大多数问题都可以表述为：“这东西是如何工作的？”

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ?
What **does** **it** **do** **?**
什么 做 它 做 ?

它有什么作用?

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmɪŋ] ?
Am **I** **dreaming** **?**
是 我 做梦 ?

我是在做梦吗?

" [bɒnd] [smaɪld] [ɪn] ['riːəl] [ə'mjuːzmənt] .
" **Bond** **smiled** **in** **real** **amusement** **.**
" 纽带 微笑 在 真实的 娱乐 .

邦德露出了真正愉悦的笑容。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] .
He **held** **up** **a** **hand** **.**
他 握住 向上 一个 手 .

他举起了一只手。

" [aɪ] [felt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .
" **I** **felt** **the** **same** **way** **,** **"** **he** **thought** **reassuringly** **.**
" 我 毛毡 这 相同的 方式 , " 他 想法 令人安心 .

“我也有同感,”他安慰自己说。

" ['sʌmtaɪmz] .
" **Sometimes** **.**
" 有时 .

“有时。

[aɪ] [stɪl] [duː; də] .
I **still** **do** **.**
我 仍然 做 .

我仍然如此。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [wɒt] [juːv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
All **I** **can** **tell** **you** **is** **what** **you've** **already** **found** **out** **for** **yourselves** **.**
全部 我 能 告诉 你 是 什么 你已经 已经 成立 出去 为了 你们自己 .

我只能告诉你们你们自己已经发现的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .
It **works** **.**
它 作品 .

有用。

[aɪm][təʊld] [ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['æmplɪfaɪə(r)][ænd; ənd]['reɪdieɪtə(r)] .
I'm **told** **it's** **a** **sort** **of** **telepathic** **amplifier** **and** **radiator** **.**
我是 讲述 它是 一个 种类 的 心灵感应 放大器 和 散热器 .

有人告诉我，它是一种心灵感应放大器和散热器。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] .
But **as** **I** **told** **you** **,** **I** **don't** **understand** **its** **principles** **.**
但 作为 我 讲述 你 , 我 不 理解 它是 原则 .

但我告诉你，我不理解它的原理。

[æz; əz][tuː; tə] ['præktɪs] ?
As **to** **practice** **?**
作为 到 实践 ?

至于实践方面呢?

[aɪm] [stɪl] ['miːtɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] .
I'm **still** **meeting** **interesting** **people** **.**
我是 仍然 会议 有趣的 人们 .

我仍然会遇到很多有趣的人。

[səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] .

So	will	you	.
所以	将要	你	.

你也会的。

" [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['hedbænd] .

"	He	took	off	the	headband	.
"	他	采取	离开	这	头巾	.

他摘下了头带。

" [ɪf] ['eniwʌn] [hæz; həz] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] [ɒn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] , "

"	If	anyone	has	any	further	questions	on	operation	,	I'll	try	to	answer	them	,	"
"	如果	任何人	有	任何	更远	问题	在	手术	,	患病的	尝试	到	回答	他们	,	"

[hiː; hi] [θɔːt] ['kwɪkli] .

he	thought	quickly	.
他	想法	迅速地	.

“如果有人对操作方面还有任何疑问，我会尽力解答，”他迅速想道。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

He	glanced	around	the	room	.
他	瞥了一眼	大约	这	房间	.

他环顾了一下房间。

[θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ['blæŋkli] .

Three	men	were	looking	at	him	blankly	.
三	男人	是	寻找	在	他	茫然地	.

三个男人茫然地看着他。

[hiː; hi] [tʊk] ['keəf(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['mentəli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm'self] .

He	took	careful	note	of	them	,	and	mentally	shook	hands	with	himself	.
他	采取	小心	笔记	的	他们	,	和	精神上	摇晃	双手	和	他自己	.

他仔细记下了这些，并在心里和自己握了握手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [id] [θɔːt] [wʊd] [blæŋk] [aʊt] .

They	were	the	ones	he'd	thought	would	blank	out	.
他们	是	这	一个	他会	想法	会	空白的	出去	.

他原以为他们会失去意识。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə'laʊd] .

He	spoke	aloud	.
他	辐	大声	.

他大声说道。

" [aɪm] ['spri] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [ə'pɒlədʒaɪzd] .

"	I'm	sorry	,	gentlemen	,	"	he	apologized	.
"	我是	对不起	,	先生们	,	"	他	道歉	.

“对不起，先生们，”他道歉道。

" [ai] [fə'gɒt] [ai] [mait] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	I	forgot	I	might	be	out	of	communication	.
"	我	忘了	我	可能	是	出去	的	沟通	.

我忘了我可能与外界失去联系。

[aɪm] [nɒt] [kəm'pliːtli] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] - , [maɪ'self] .

I'm	not	completely	used	to	this	mentacom	,	myself	.
我是	不是	完全地	用过的	到	这	-	,	我	.

我本人也还没完全适应这种精神状态。

" [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['depjuti] ['liːdə(r)] .

"	He	looked	toward	the	deputy	leader	.
"	他	看起来	朝向	这	副	领导者	.

他看向副领导。

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [sɜː(r)] ?
" Do you have anything to add , sir ?
" 做 你 有 任何事物 到 添加 , 先生 ?

先生，您还有什么要补充的吗?

" [ðə; ði] ['depjuti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The deputy shook his head .
" 这 副 摇晃 他的 头 .

副警长摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .
" No , " he said thoughtfully .
" 不 , " 他 说 深思熟虑 .

“不，”他若有所思地说。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ædɪkwət] .
" I think the demonstration was adequate .
" 我 思考 这 示范 曾是 足够的 .

我认为这次示威活动已经足够了。

[hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] [æt; ət][bɒnd] , [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði][ruːm] .
He cast a quizzical look at Bond , then looked around the room .
他 投掷 一个 疑惑的 看 在 纽带 , 然后 看起来 大约 这 房间 .

他疑惑地看了邦德一眼，然后环顾了一下房间。

" [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] .
" You gentlemen will find a supply of these devices in the outer office .
" 你 先生们 将要 寻找 一个 供应 的 这些 设备 在 这 外 办公室 .

“各位先生可以在外间办公室找到这些设备。”

[juː; jʊ] [meɪ] [drɔː] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [wɪʃ] ['aʊtfɪtɪd] .
You may draw one for each person you wish outfitted .
你 可能 画 一 为了 每个 人 你 希望 配备 .

你可以为每个你想装扮的人画一张。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] , [ai] [wʊd] [sə'dʒest] [juː; jʊ][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]
If any of you have further questions , I would suggest you get in touch with
如果 任何 的 你 有 更远 问题 , 我 会 建议 你 得到 在 触碰 和
[kə'mjuːnəti] [rɪ'sɜːtʃ] .
Community Research .
社区 研究 .

如果你们还有其他疑问，我建议你们联系社区研究部门。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [θɪŋ] .
They understand this thing .
他们 理解 这 事物 .

他们明白这一点。

" [hiː; hi] [weɪvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" He waved toward the door .
" 他 挥手 朝向 这 门 .

他朝门口挥了挥手。

" [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪz] [ɐdʒ'ɜːnd] .
" This meeting is adjourned .
" 这 会议 是 休会 .

会议休会。

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði][men] [faɪld][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ðen] [tɜːnd] [ɒn][bɒnd] .
" He watched as the men filed from the room , then turned on Bond .
" 他 观看 作为 这 男人 已提交 从 这 房间 , 然后 转向 在 纽带 .

他看着那些人鱼贯走出房间，然后转向邦德。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['bɪznəs] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [tʊk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['hedbænd] ? " [hiː; hi]

"	What	was	that	business	after	you	took	off	your	headband	?	"	he
"	什么	曾是	那	商业	后	你	采取	离开	你的	头巾	?	"	他

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

demanded	.
要求	.

“你摘下头带后做了什么？”他质问道。

" [aɪ] [rɪˈsiːvd] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktlɪ] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['præktɪklɪ] ['evriwʌn] [hɪə(r)] .

"	I	received	you	perfectly	,	and	so	did	practically	everyone	here	.
"	我	已收到	你	完美	,	和	所以	做过	几乎	每个人	这里	.

“我非常欢迎你，这里几乎每个人都非常欢迎你。”

[waɪ] [ðə; ðɪ][əˈpɒlədʒi] ?

Why	the	apology	?
为什么	这	道歉	?

为什么要道歉?

" [bɒnd] [griˈmeis] .

"	Bond	grimaced	.
"	纽带	做了个鬼脸	.

邦德做了个鬼脸。

" [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [pɪˈkjuːliə(r)] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [prɪˈlɪmɪnəri] [tests] [ɒn] [ðɪs]

"	We	found	out	something	peculiar	while	we	were	making	preliminary	tests	on	this
"	我们	成立	出去	某物	奇特	尽管	我们	是	制作	初步的	测试	在	这

[dɪˈvaɪs] ,

device	,
设备	,

“我们在对这台设备进行初步测试时发现了一些奇怪的事情，

[sɜː(r)] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

sir	,	"	he	explained	.
先生	,	"	他	解释	.

“先生，”他解释道。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [klɪə(r)] [θɔːts] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Some	people	don't	seem	to	be	able	to	pick	up	clear	thoughts	with	it	,
"	一些	人们	不	似乎	到	是	有能力的	到	挑选	向上	清除	想法	和	它	,

“有些人似乎无法用它清晰地表达自己的想法。”

[ənˈles] [əˈnʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ðɪ] - [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

unless	another	person	uses	the	mentacom	to	drive	in	to	them	.
除非	其他	人	用途	这	-	到	驾驶	在	到	他们	.

除非其他人使用mentacom开车撞向他们。

[məʊst][ɒv; əv][juː 'es][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [θɔːts] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] ,

Most	of	us	can	pick	up	thoughts	from	anyone	we	look	at	,
最多	的	我们	能	挑选	向上	想法	从	任何人	我们	看	在	,

我们大多数人都能从注视的人身上捕捉到自己的想法。

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bænd][ɒn][ɔː(r)][nɒt] .

whether	they	have	a	band	on	or	not	.
无论	他们	有	一个	乐队	在	或者	不是	.

无论他们是否佩戴了乐队。

['defɪnət] , ['sɜːfɪs] [θɔːts] , [ðæt] [ɪz] . "

Definite	,	surface	thoughts	,	that	is	.	"
定	,	表面	想法	,	那	是	.	"

就是一些明确的、表面的想法。

" [ænd; ənd] ?
" **And** ?
" 和 ?

“和?

" [ðə; ði] ['dɛpjʊtiz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kwestʃənɪŋ] .
" **The** **deputy's** **expression** **was** **still** **questioning** **.**
" 这 副手们 表达 曾是 仍然 提问 .

“副手的表情仍然充满疑问。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [bænd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['weərɪŋ] .
He **reached** **up** **to** **point** **at** **the** **band** **he** **was** **still** **wearing** **.**
他 达到 向上 到 观点 在 这 乐队 他 曾是 仍然 穿着 .

他伸手指了指自己仍然戴着的腕带。

" [aɪm] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['maɪti] [pɪ'kjuːliə(r)] ['sekənd(ə)ri] [θɔːts] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **I'm** **getting** **some** **mighty** **peculiar** **secondary** **thoughts** **right** **now** **,** " **he** **added** **.**
" 我是 获得 一些 强大的 奇特 次要 想法 正确的 现在 , " 他 额外 .

“我现在脑子里冒出了一些非常奇怪的念头,”他补充道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kænt] [juːz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['fʊli] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [sɜː(r)] .
" **And** **the** **people** **who** **can't** **use** **the** **device** **fully** **have** **other** **peculiarities** **,** **sir** **.**
" 和 这 人们 WHO 不能 使用 这 设备 完全 有 其他 特殊性 , 先生 .

“先生，那些无法完全使用该设备的人还有其他一些特殊情况。”

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪl] .
I'd **rather** **not** **go** **into** **detail** **.**
ID 相当 不是 去 进入 细节 .

我不想赘述细节。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [bɪt] [ɒv; əv]
You **can** **find** **out** **the** **whole** **story** **for** **yourself** **with** **a** **very** **short** **bit** **of**
你 能 寻找 出去 这 所有的 故事 为了 你自己 和 一个 非常 短的 少量 的
[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] ,
experimentation **,**
实验 ,

你只需稍作实验，就能自己发现整个故事。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [raɪt] [æt; ət] [hænd] .
and **you** **have** **a** **subject** **right** **at** **hand** **.**
和 你 有 一个 主题 正确的 在 手 .

而且你手头就有这样一个主题。

[ɪf] [aɪ] ['sɪmpli] [təʊld] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ['eniweɪ] .
If **I** **simply** **told** **you** **,** **you** **probably** **wouldn't** **believe** **me** **anyway** **.**
如果 我 简单地 讲述 你 , 你 大概 不会 相信 我 反正 .

就算我直接告诉你，你可能也不会相信。

" [ðə; ði] ['depjuti] [nˈɒdɪd] ['sləʊli] .
" **The** **deputy** **nodded** **slowly** **.**
" 这 副 点头 缓慢地 .

副手缓缓点了点头。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] — [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]
" **For** **the** **moment** **,** " **he** **said** **,** " **I'll** **take** **your** **words** **—** **and** **your**
" 为了 这 片刻 , " 他 说 , " 患病的 拿 你的 字 — 和 你的
[θɔːts] — [æz; əz] [truː] .
thoughts **—** **as** **true** **.**
想法 — 作为 真的 .

“目前,”他说，“我会把你的话——以及你的想法——当作真的。”

[naʊ] , [wʌn] [mɔː(r)] ['kwestʃən] : [kæn; kən] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] , ['juːzɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

Now	**,**	**one**	**more**	**question**	**:**	**Can**	**a**	**person**	**,**	**using**	**one**	**of**	**these**	**things**	**,**
现在	,	一	更多的	问题	:	能	一个	人	,	使用	一	的	这些	事物	,

现在，还有一个问题：一个人使用这些东西之一，能否.....

[sək'sesfəli] [laɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [huː] [weəz] [wʌn] ? "

successfully	**lie**	**to**	**another**	**person**	**who**	**wears**	**one**	**?**	**"**
成功地	说谎	到	其他	人	WHO	穿着	一	?	"

成功地对另一个戴着这种口罩的人撒谎?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	**No**	**,**	**sir**	**.**
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

" [bɒnd] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] .

"	**Bond**	**was**	**positive**	**.**
"	纽带	曾是	积极的	.

邦德是积极的。

" [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . "

"	**It's**	**impossible**	**.**	**"**
"	它是	不可能的	.	"

“这不可能。”

" [aɪ] [gɒt] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] .

"	**I**	**got**	**that**	**impression**	**.**
"	我	得到	那	印象	.

“我也有这种感觉。”

[θæŋks] .

Thanks	**.**
谢谢	.

谢谢。

" [ðə; ðɪ] ['depjuti] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

"	**The**	**deputy**	**turned**	**and**	**walked**	**out**	**of**	**the**	**door**	**.**
"	这	副	转向	和	步行	出去	的	这	门	.

“副警长转身走出了门。”

[bɒnd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Bond	**looked**	**after**	**him**	**,**	**a**	**slight**	**smile**	**growing**	**on**	**his**	**lips**	**.**
纽带	看起来	后	他	,	一个	轻微	微笑	生长	在	他的	嘴唇	.

邦德看着他，嘴角露出一丝微笑。

" [əʊld] [mæn] ['wɒntɪd] - [ɪm] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

"	**Old**	**Man**	**wanted**	**'**	**em**	**,**	**"**	**he**	**told**	**himself**	**.**
"	老的	男人	通缉	-	呃	,	"	他	讲述	他自己	.

“老头想要它们，”他告诉自己。

" [hiːz] [gɒt] - [ɪm] .

"	**He's**	**got**	**'**	**em**	**.**
"	他是	得到	-	呃	.

“他抓到他们了。”

" [ðə; ðɪ] ['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] [glɑːns, glænz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

"	**The**	**Fiscal**	**chief**	**glanced**	**through**	**the**	**letter**	**in**	**his**	**hands**	**,**
"	这	财	首席	瞥了一眼	通过	这	信	在	他的	双手	,

财政局长快速浏览了一下手中的信件，

[ðen] ['kæntɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [riːd] [ə'gen] .

then	**canted**	**his**	**head**	**a**	**little**	**and**	**read**	**again**	**.**
然后	倾斜的	他的	头	一个	小的	和	读	再次	.

然后他微微歪着头，又读了一遍。

[hiː; hi]['ləʊəd; 'laʊərd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][desk] , [ðen][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tuː; tə][steə(r)]['ɪntuː]

He	**lowered**	**it**	**to**	**his**	**desk**	**,**	**then**	**sat**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**to**	**stare**	**into**
他	降低	它	到	他的	桌子	,	然后	卫星	为了	一个	片刻	,	到	盯	进入

[speɪs] .

space	**.**
空间	.

他把书放到桌子上，然后坐了一会儿，目光呆滞地望着前方。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [wʌns] [mɔː(r)] .

Finally	**,**	**he**	**looked**	**down**	**once**	**more**	**.**
最后	,	他	看起来	向下	一次	更多的	.

最后，他又低下了头。

['sentrəl] ['eɪdʒənsi]

Central	**Coördination**	**Agency**
中央	协调	机构

中央协调机构

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)]

Office	**of**	**the**	**Comptroller**
办公室	的	这	审计长

审计长办公室

[ˌsiː'siː'eɪ]['sɛvən] . -

CCA	**7**	**.**	**338**
CCA	7	.	-

CCA 7.338

- [dʒʊ'laɪ] , -

21	**July**	**,**	**2012**
-	七月	,	-

2012年7月21日

[tuː; tə] :

To	**:**
到	:

到:

['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)]

District	**Leader**
区	领导者

地区领导

['dɪstrɪkt] [twelv]

District	**Twelve**
区	十二

第十二区

['riːdʒən] [naɪn]

Region	**Nine**
地区	九

第九区

[ə'ten] . :

Attn	**.**	**:**
注意	.	:

注意:

['fɪsk(ə)l] [tʃiːf]

Fiscal	**Chief**
财	首席

财务主管

['sʌbdʒɪkt] :
Subject **:**
主题 :

主题:

['ment(ə)l] Communicator1 .
Mental **Communicator1** **.**
精神的 Communicator1 .

心理沟通者1.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [nəʊn]
It **has** **been** **brought** **to** **the** **attention** **of** **this** **office** **that** **a** **product** **known**
它 有 到过 带来 到 这 注意力 的 这 办公室 那 一个 产品 已知
[æz; əz][ðə; ði] " [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['ment(ə)l] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] " [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] ['dɪstrɪkt] [twelv] ,
as **the** **"** **Consolidated** **Mental** **Communicator** **"** **is** **being** **manufactured** **in** **District** **Twelve** **,**
作为 这 " 合并 精神的 沟通者 " 是 存在 制造 在 区 十二 ,

本办公室已获悉，第十二区正在生产一种名为“综合心理沟通器”的产品。

['riːdʒən] [naɪn] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['aɪtəm] . [ˌtuː'tuː] .
Region **Nine** **,** **and** **offered** **for** **sale** **as** **a** **luxury** **item** **.** **2** **.**
地区 九 , 和 提供 为了 销售 作为 一个 奢华 物品 . 2 .

第九区，并作为奢侈品出售。2.

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
The **characteristics** **of** **this** **device** **have** **been** **investigated** **by** **the** **Technical** **Division** **,**
这 特征 的 这 设备 有 到过 调查 经过 这 技术的 分配 ,
['sentrəl] ['eɪdʒənsi] ,
Central **Coördination** **Agency** **,**
中央 协调 机构 ,

中央协调机构技术部门已对该设备的特性进行了研究。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [dʌz] [ɪn][fækt] [pə'mɪt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
and **it** **has** **been** **found** **that** **the** **device** **does** **in** **fact** **permit** **communication**
和 它 有 到过 成立 那 这 设备 做 在 事实 允许 沟通
[bɪ'twiːn] [p'ɜːsənz] [baɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ɔː(r)][sʌm; səm]['sɪmələ(r)] [miːnz] . [θriː] .
between **persons** **by** **telepathic** **or** **some** **similar** **means** **.** **3** **.**
之间 人 经过 心灵感应 或者 一些 相似的 方法 . 3 .

经研究发现，该装置确实能够使人之间通过心灵感应或类似方式进行交流。3.

[ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ɪz] ['prez(ə)ntli] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn] ['riːteɪl] ['lʌkʃəri] [stɔːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
This **device** **is** **presently** **being** **offered** **for** **sale** **in** **retail** **luxury** **stores** **throughout** **the**
这 设备 是 目前 存在 提供 为了 销售 在 零售 奢华 商店 自始至终 这
['neɪʃ(ə)n] .
nation **.**
国家 .

目前，这款产品正在全国各地的奢侈品零售店销售。

[ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['seɪlz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] ['seɪlz] ['wɒrənts] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **volume** **of** **sales** **and** **of** **potential** **sales** **warrants** **distribution** **of** **the**
这 体积 的 销售量 和 的 潜在的 销售量 逮捕令 分配 的 这
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ləʊd] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃərəz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ɪˌlek'trɒnɪks]
manufacturing **load** **to** **manufacturers** **other** **than** **the** **Consolidated** **Electronics**
制造业 加载 到 制造商 其他 比 这 合并 电子学
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

销售量和潜在销售量表明，有必要将生产任务分配给除联合电子公司以外的其他制造商。

[huː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌndəˈstʊd] , [ˈprez(ə)ntli] [həʊld][æn; ən] [ɪkˈskluːsɪv] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [əˈgriːmənt] [wɪð]
who , it is understood , presently hold an exclusive manufacturing agreement with
WHO , 它 是 理解 , 目前 抓住 一个 独家的 制造业 协议 和
[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ˈliːdə(r)] ,
the office of the District Leader ,
这 办公室 的 这 区 领导者 ,

据了解，该公司目前与地区领导办公室签订了独家生产协议。

[ˈdɪstrɪkt] [twelv] , [ˈriːdʒən] [naɪn] .
District Twelve , Region Nine .
区 十二 , 地区 九 .

第十二区，第九区。

[ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [ɪz] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈseɪlz] [ænd; ənd][juːz] [pəˈtenʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ɪn]
This arrangement is inconsistent with the sales and use potential of the device in
这 安排 是 不一致 和 这 销售量 和 使用 潜在的 的 这 设备 在
[ˈkwestʃən] . [fɔːr] .
question . 4 .
问题 . 4 .

这种安排与该设备的销售和使用潜力不符。4.

[ðə; ði] [əˈgriːmənt] [bɪˈtwiːn] [ˈdɪstrɪkt] [twelv] , [ˈriːdʒən] [naɪn] ,
The agreement between District Twelve , Region Nine ,
这 协议 之间 区 十二 , 地区 九 ,

第十二区、第九区之间的协议

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [ɪˌlekˈtrɒnɪks] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɔːwədɪd] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ðɪs]
and the Consolidated Electronics Company will be forwarded immediately to this
和 这 合并 电子学 公司 将要 是 转发 立即地 到 这
[ˌhedˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
headquarters for consideration .
总部 为了 考虑 .

联合电子公司的相关事宜将立即转交总部审议。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [əˈgriːmənt] [wɪl] [biː; bi] [ˈtɜːrməˌnet] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][ə; eɪ]
It is contemplated that this agreement will be terminated and replaced by a
它 是 思考 那 这 协议 将要 是 终止 和 替换 经过 一个
[ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈlaɪs(ə)ns][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
manufacturing license from the Products Division ,
制造业 执照 从 这 产品 分配 ,

预计该协议将被终止，并由产品部门颁发的生产许可证取而代之。

[ˈsentrəl] [ˈeɪdʒənsi] , [huː] [wɪl] [ˈfɜːðə(r)] [ˈlaɪs(ə)ns] [ˈʌðə(r)] [ˌmænjuˈfæktʃərəz] [tuː; tə] [prəˈdjuːs]
Central Coördinating Agency , who will further license other manufacturers to produce
中央 协调 机构 , WHO 将要 更远 执照 其他 制造商 到 生产
[ðɪs] [dɪˈvaɪs] .
this device .
这 设备 .

中央协调机构将进一步授权其他制造商生产该设备。

[baɪ] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [tʃiːf] [ˈgɔːrmən]
By Command of Chief Coördinator Gorman
经过 命令 的 首席 协调员 戈尔曼

奉首席协调员戈尔曼之命

[ˈkelə(r)]
KELLER
凯勒

凯勒

[kən'trəʊlə(r)]
Comptroller
审计长

审计长

[ˌɛmˌɑːr'keɪ] / [ˌpiː'iː'ɛm]
MRK / pem
马克 / 佩姆

MRK/pem

[ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Fiscal chief shook his head .
这 财 首席 摇晃 他的 头 .

财政主管摇了摇头。

[ðɪs] [wʌn] [speld] ['trʌb(ə)l] — [ɪn] ['kæpɪtlz] .
This one spelled trouble — in capitals .
这 一 拼写 麻烦 — 在 首都 .

这预示着麻烦——而且是大写的麻烦。

[ðə; ði] ['rɔɪəlti] ['peɪmənts] [frɒm; frəm] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)]
The royalty payments from Consolidated had become one of the major
这 皇室 付款 从 合并 有 变得 一 的 这 主要的
['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
sources of income for the district .
来源 的 收入 为了 这 区 .

来自 Consolidated 公司的特许权使用费已成为该地区的主要收入来源之一。

[ænd; ənd] ['mɔːrli] [hæd; həd] ['ɔːdəd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['ɑːftə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , ['juːzɪŋ] [ðəʊz] [fʌndz]
And Morely had ordered project after project , using those funds
和 更多 有 订购 项目 后 项目 , 使用 那些 资金
[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
to pay for them .
到 支付 为了 他们 .

莫雷利用这些资金订购了一个又一个项目来支付费用。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [aʊt'stændɪŋ] .
Some of the projects were still outstanding .
一些 的 这 项目 是 仍然 杰出的 .

有些项目尚未完成。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [bləʊ] [hɪz; ɪz][tɒp] .
The Old Man would blow his top .
这 老的 男人 会 吹 他的 顶部 .

老人会勃然大怒。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [klɪpt] [tuː; tə][ðə; ði]
He looked again at the small scrap of paper which was clipped to the
他 看起来 再次 在 这 小的 废料 的 纸 哪个 曾是 剪辑 到 这
['letə(r)] .
letter .
信 .

他又看了看夹在信上的那张小纸片。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [skrɔːl] : " [də'vɔːr] — [siː] [ˌem 'iː] — [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛm] .
On it was scrawled : " DeVore — See me — HRM .
在 它 曾是 潦草的 : " 德沃 — 看 我 — 人力资源管理 .

上面潦草地写着："DeVore—见我—HRM。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [də'vɔːr] [kən'sɪdəd] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] - , [ðen] [hiː; hi]

"	For	a	moment	,	DeVore	considered	using	his	own	mentacom	,	then	he
"	为了	一个	片刻	,	德沃	经过考虑的	使用	他的	自己的	-	,	然后	他

[dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

discarded	the	idea	.
丢弃	这	主意	.

“德沃雷曾考虑过使用自己的精神控制软件，但后来放弃了这个想法。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [juːz][ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz]

To	be	sure	,	the	leader	had	insisted	that	his	subordinates	use	the	devices
到	是	当然	,	这	领导者	有	坚持	那	他的	下属	使用	这	设备

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

for	their	own	communications	,
为了	他们的	自己的	通讯	,

可以肯定的是，领导曾坚持要求下属使用这些设备进行自己的通讯。

[ænd; ənd] [id] [kʌt] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .

and	he'd	cut	Fixed	Communications	to	the	bone	.
和	他会	切	固定的	通讯	到	这	骨	.

他把固定通信部门削减到了只剩骨架。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [kɔːlz] [ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] ['kɒntækt] [wen] [hiː; hi]

But	he	still	insisted	on	either	communicator	calls	or	personal	contact	when	he
但	他	仍然	坚持	在	任何一个	沟通者	呼叫	或者	个人的	接触	什么时候	他

[wɪʃt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

wished	to	talk	to	any	of	his	people	.
希望	到	讲话	到	任何	的	他的	人们	.

但他仍然坚持，当他想与手下任何人交谈时，必须通过通讯器通话或亲自接触。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['eni] [bʌt; bət] [ɪ'senʃ(ə)l] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] ['sɪstəm] ,

And	he	discouraged	any	but	essential	use	of	the	communicator	system	,
和	他	灰心	任何	但	基本的	使用	的	这	沟通者	系统	,

他不鼓励除必要情况外使用通讯系统。

['dʒen(ə)rəli] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

generally	demanding	that	people	come	in	to	see	him	.
一般来说	要求	那	人们	来	在	到	看	他	.

他通常会要求人们进来见他。

[də'vɔːr] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪs'gʌstɪdli] .

DeVore	wrinkled	his	face	disgustedly	.
德沃	皱	他的	脸	厌恶地	.

德沃厌恶地皱起了脸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	was	hard	to	communicate	with	the	district	leader	by	means	of	a
它	曾是	难的	到	交流	和	这	区	领导者	经过	方法	的	一个

['hedbænd] .

headband	.
头巾	.

戴着头巾很难与区领导沟通。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pelənt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mænz] ['ment(ə)l] [ˌemə'neɪʃn] ,

There	was	a	repellent	characteristic	about	the	man's	mental	emanations	,
那里	曾是	一个	驱虫剂	特征	关于	这	男人的	精神的	辐射	,

那人的精神状态散发着一种令人反感的特质。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][feɪl][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [nj'uːənsɪz][ɒv; əv] ['miːnɪŋ] .

and	he	seemed	to	fail	to	comprehend	nuances	of	meaning	.
和	他	似乎	到	失败	到	理解	细微差别	的	意义	.

他似乎无法理解其中的细微差别。

['sɪmɪlɪz] , [hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [kəm'pliːtli] .

Similes	**,**	**he**	**ignored**	**completely**	**.**
明喻	,	他	忽略	完全地	.

他完全忽略了比喻。

[θɔːts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['klɪəli] ['diːteɪld] , [ðen] [freɪzd] ['ɪntuː]['nɔːm(ə)l]

Thoughts	**had**	**to**	**be**	**completely**	**and**	**clearly**	**detailed**	**,**	**then**	**phrased**	**into**	**normal**
想法	有	到	是	完全地	和	清楚地	详细的	,	然后	措辞	进入	普通的

,

,

,

想法必须完整、清晰地详细描述，然后用正常的语言表达出来。

['beɪsɪk] ['wɜːdɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðem; ðəm] .

basic	**wordage**	**before**	**he**	**would**	**acknowledge**	**them**	**.**
基本的	文字	前	他	会	承认	他们	.

他会先说一些基本的话，然后才会承认他们。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] - [kʌts] [juːst] [baɪ]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] [stɑːf] [siːmd]

None	**of**	**the**	**short**	**-**	**cuts**	**used**	**by**	**other**	**members**	**of**	**the**	**administrative**	**staff**	**seemed**
没有任何	的	这	短的	-	削减	用过的	经过	其他	成员	的	这	行政	职员	似乎

[tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .

to	**work**	**out**	**in**	**his**	**case**	**.**
到	工作	出去	在	他的	案件	.

其他行政人员使用的任何捷径在他身上似乎都行不通。

[hiː; hi] [ə'pærəntli] ['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ˌvɪʒuələ'zeɪʃənz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [meɪd] [wʌn] .

He	**apparently**	**didn't**	**notice**	**visualizations**	**,**	**and**	**he**	**never**	**made**	**one**	**.**
他	显然	没有	注意	可视化	,	和	他	绝不	制成	一	.

他显然没有注意到可视化效果，而且他从未制作过可视化作品。

[hɪz; ɪz] [trænz'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æz; əz] [stɪf] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

His	**transmission**	**was**	**as**	**stiff**	**and**	**labored**	**as**	**the**	**type**	**of**	**communication**
他的	传播	曾是	作为	僵硬的	和	辛勤劳作	作为	这	类型	的	沟通

[hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] — [mɔː(r)][səʊ] ,

he	**required**	**from**	**others**	**—**	**more**	**so**	**,**
他	必需的	从	其他的	—	更多的	所以	,

他的表达方式和他要求别人与他交流的方式一样生硬费力——甚至更甚。

[ɪf] ['eniθɪŋ] .

if	**anything**	**.**
如果	任何事物	.

如果有什么的话。

[də'vɔːr] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nek] .

DeVore	**scratched**	**his**	**neck**	**.**
德沃	刮痕	他的	脖子	.

德沃雷挠了挠脖子。

" [haʊ] , " [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] , " [dʌz] [wʌn] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['mɒnətəʊn] ?

"	**How**	**,**	**"**	**he**	**asked**	**himself**	**,**	**"**	**does**	**one**	**define**	**a**	**telepathic**	**monotone**	**?**
"	如何	,	"	他	问	他自己	,	"	做	一	定义	一个	心灵感应	单调	?

“如何定义心灵感应的单调呢？”他问自己。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [huːm] [də'vɔːr] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] ['sɪmələ(r)] ['dɪfɪkəltɪz]

"	**There**	**were**	**a**	**few**	**others**	**with**	**whom**	**DeVore**	**had**	**experienced**	**similar**	**difficulties**
"	那里	是	一个	很少	其他的	和	谁	德沃	有	经验丰富的	相似的	困难

, [bʌt; bət][məʊst] ['piːp(ə)l] ,

,	**but**	**most**	**people**	**,**
,	但	最多	人们	,

“德沃雷还遇到过其他一些类似的困难，但大多数人……”

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [pɪkt] [ʌp] ['mɪnɪŋz] [ænd; ənd] ['kɒnsepts] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] — ['iːv(ə)n]

he	had	found	,	picked	up	meanings	and	concepts	without	difficulty	—	even
他	有	成立	,	挑选	向上	含义	和	概念	没有	困难	—	甚至

[siːmd] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [æt; ət] [taɪmz] .

seemed	to	anticipate	at	times	.
似乎	到	预料	在	时代	.

他毫不费力地就理解并掌握了各种含义和概念——有时甚至似乎还能预见到。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] - [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

And	since	the	new	induction	mentacoms	had	come	on	the	market	,
和	自从	这	新的	就职	-	有	来	在	这	市场	,

自从新型感应式精神控制设备上市以来，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] ['kɔntækts] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] ,

with	the	annoying	contacts	and	headstraps	removed	,
和	这	恼人的	联系方式	和	头带	已移除	,

摘掉烦人的隐形眼镜和头带后，

['vɜːtʃuəli] ['evriwʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] ,

virtually	everyone	seemed	to	be	either	in	possession	of	one	of	the	devices	,
几乎	每个人	似乎	到	是	任何一个	在	拥有	的	一	的	这	设备	,

几乎每个人似乎都拥有其中一台设备。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [wʌn] .

or	about	to	get	one	.
或者	关于	到	得到	一	.

或者即将拥有一个。

[ænd; ənd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] ['evriweə(r)] .

And	,	they	were	worn	everywhere	.
和	,	他们	是	磨损	到处	.

而且，它们随处可见。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːðə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] ,

He	smiled	as	he	thought	of	the	young	father	-	to	-	be	,
他	微笑	作为	他	想法	的	这	年轻的	父亲	-	到	-	是	,

他想到那位即将成为父亲的年轻男子，脸上露出了笑容。

[huː] [hæd; həd] [bɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['træfɪk] [rʌʃ] ['jestədeɪ] .

who	had	bored	through	the	evening	traffic	rush	yesterday	.
WHO	有	无聊的	通过	这	晚上	交通	匆忙	昨天	.

昨天，他百无聊赖地熬过了晚高峰的交通拥堵。

[ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ðæt] [id]

The	youngster	had	been	so	intent	on	getting	his	wife	to	the	hospital	that	he'd
这	青少年	有	到过	所以	意图	在	获得	他的	妻子	到	这	医院	那	他会

['prɒbəbli] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [hɑːf][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [klɔːd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

probably	failed	to	see	half	the	ships	that	clawed	out	of	his	way	.
大概	失败的	到	看	一半	这	船舶	那	爪子	出去	的	他的	方式	.

这个年轻人一心只想把妻子送到医院，可能根本没注意到有一半的船只从他面前驶过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['peɪnfəli] [klɪə(r)] .

And	his	visualization	had	been	almost	painfully	clear	.
和	他的	可视化	有	到过	几乎	痛苦地	清除	.

他的想象几乎清晰得令人痛苦。

[id] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ə'pɒlədʒaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [tuː; tə] ['evriwʌn] [hiː; hi] ['kɒntæktɪd] .

He'd	probably	be	apologizing	for	weeks	to	everyone	he	contacted	.
他会	大概	是	道歉	为了	周	到	每个人	他	联系	.

他可能会花好几个星期向所有联系过的人道歉。

[dəˈvɔːr] ['streɪt(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
DeVore straightened in his chair .
德沃 拉直 在 他的 椅子 .

德沃在椅子上挺直了身子。

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] , [hiː; hi] [wˈʌndəd] , [ɪf] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['evə(r)][ræn]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
What would happen , he wondered , if the leader ever ran into one of those
什么 会 发生 , 他 想知道 , 如果 这 领导者 曾经 跑 进入 一 的 那些
[ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] ?
situations ?
情况 ?

他心想，如果领导人遇到这种情况，会发生什么呢?

" [jaɪp] ! " [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
" Yipe ! " he muttered .
" 耶 ! " 他 低声说道 .

“哎呀！”他低声说道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [rəʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] .
" What a row that would be .
" 什么 一个 排 那 会 是 .

那将会是一场多么大的争吵啊。

" [hiː; hi] [ʃrʌg] , [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
" He shrugged , got out of his chair , and walked out into the corridor .
" 他 耸了耸肩 , 得到 出去 的 他的 椅子 , 和 步行 出去 进入 这 走廊 .

他耸了耸肩，从椅子上站起来，走到了走廊里。

" ['betə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .
" Better get it over with , " he told himself .
" 更好的 得到 它 超过 和 , " 他 讲述 他自己 .

“最好赶紧把这件事解决掉，”他对自己说。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['liːdərz] [dɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [wɔːd] [kɜːk] [keɪm] [aʊt] .
As he approached the leader's door , it opened , and Ward Kirk came out .
作为 他 接近 这 领导人的 门 , 它 打开 , 和 沃德 柯克 来了 出去 .

当他走到领导的门口时，门开了，沃德·柯克走了出来。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['dʒent(ə)lnəs] , [ðen] [feɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He closed the door with a careful gentleness , then faced it for an instant .
他 关闭 这 门 和 一个 小心 温柔 , 然后 面对 它 为了 一个 立即的 .

他小心翼翼地轻轻关上门，然后面对着门看了一眼。

[dəˈvɔːr] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['həʊpləs] ['fjʊəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps]
DeVore was conscious of a wave of hopeless fury , and a fleeting glimpse
德沃 曾是 有意识的 的 一个 海浪 的 绝望 愤怒 , 和 一个 转瞬即逝 一瞥
[ɒv; əv] - [feɪs] ,
of Morely's face ,
的 - 脸 ,

德沃雷感到一股绝望的愤怒涌上心头，同时瞥见了莫雷的脸。

[freɪmd] [baɪ] ['brɪliənt] [fleɪm] .
framed by brilliant flame .
框 经过 杰出的 火焰 .

被耀眼的火焰环绕。

[ðen] , [kɜːk] [feɪst] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] .
Then , Kirk faced around and saw him .
然后 , 柯克 面对 大约 和 锯 他 .

然后，柯克转过身，看到了他。

" ['keəf(ə)l] , " [də'vɔ:r] [θɔ:t] .
" Careful , " DeVore thought .
" 小心 , " 德沃 想法 .

“小心点，”德沃雷心想。

" [jʊr; jər] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ] .
" You're broadcasting .
" 你是 广播 .

“你正在广播。”

[hi:l] [pɪk] [ju:; jʊ] [ʌp] .
He'll pick you up .
地狱 挑选 你 向上 .

他会来接你。

" [kɜ:k] [gri'meis] [ænd; ənd] [də'vɔ:r] [sɔ:] [ə; eɪ] [feɪnt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪ'rænəsɔ:(r); taɪ'rænəsɔ:(r)] , [wɪtʃ]
" Kirk grimaced and DeVore saw a faint image of a tyrannosaur , which
" 柯克 做了个鬼脸 和 德沃 锯 一个 头晕的 图像 的 一个 霸王龙 , 哪个
[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp] , [dʒɔ:z] [ə'geɪp] .
reared up , jaws agape .
饲养 向上 , 下颚 博爱 .

柯克做了个鬼脸，德沃雷隐约看到一只霸王龙的影像，它昂起头，张开大嘴。

[blʌd] [drip] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hju:mən]['fɪgə(r)] [grɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['kri:tʃərz] ['tælən] .
Blood dripped from the human figure gripped in the creature's talons .
血 滴落 从 这 人类 数字 紧握 在 这 生物的 利爪 .

鲜血从被怪物利爪抓住的人形身上滴落。

" [ðə; ði][əʊld] . . . [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] .
" The old . . . wouldn't understand if he did .
" 这 老的 . . . 不会 理解 如果 他 做过 .

“老人……就算知道了也不会明白。”

" [də'vɔ:r] [grɪnd] .
" DeVore grinned .
" 德沃 咧嘴一笑 .

德沃雷咧嘴一笑。

" [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] .
" See what you mean .
" 看 什么 你 意思是 .

我明白你的意思了。

[wel] , [ges] [aɪm][ðə; ði][nekst]['vɪktɪm] .
Well , guess I'm the next victim .
出色地 , 猜测 我是 这 下一个 受害者 .

看来我就是下一个受害者了。

" [hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [tæpt] .
" He stepped to the door and tapped .
" 他 步 到 这 门 和 轻敲 .

他走到门前，敲了敲门。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

“进来。

" ['mɔ:rli] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪsk(ə)l] [tʃi:f] ['entəd] , [ðen] [swept] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ə'saɪd] .
" Morely looked up as his Fiscal Chief entered , then swept some papers aside .
" 更多 看起来 向上 作为 他的 财 首席 进入 , 然后 扫荡 一些 文件 旁边 .

“莫利看到他的财务主管进来时抬起头，然后把一些文件扫到一边。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" **Well** , **what** **do** **you** **want** **?**
" 出色地 , 什么 做 你 想 ?

“那么，你想要什么？”

" [dəˈvɔːr] [held] [aʊt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .
" **DeVore** **held** **out** **the** **letter** **.**
" 德沃 握住 出去 这 信 .

德沃雷把信递了出来。

" [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] , [əˈbaʊt] [ðɪs] .
" **You** **wanted** **to** **see** **me** **,** **sir** **,** **about** **this** **.**
" 你 通缉 到 看 我 , 先生 , 关于 这 .

“先生，您找我谈这件事吧。”

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪəriə(r)] , [huː] [snætʃt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː]
" **He** **placed** **the** **paper** **within** **the** **reach** **of** **his** **superior** **,** **who** **snatched** **at** **it**
" 他 放置 这 纸 之内 这 抵达 的 他的 优越的 , WHO 抢夺 在 它
,
,
,

他把文件放在上级够得着的地方，上级一把抢了过去。

[held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [ðen] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] .
held **it** **up** **for** **a** **moment** **,** **then** **dropped** **it** **to** **his** **desk** **.**
握住 它 向上 为了 一个 片刻 , 然后 掉落 它 到 他的 桌子 .

他举起手机看了看，然后把它扔到桌子上。

" [jes] , [ai] [dɪd] .
" **Yes** **,** **I** **did** **.**
" 是的 , 我 做过 .

是的，我做了。

[wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
What **can** **we** **do** **about** **it** **?** **"**
什么 能 我们 做 关于 它 ? "

我们能做些什么呢?

" [waɪ] , " [dəˈvɔːr] [spred] [hɪz; ɪz] [hændz] [ˈslaɪtli] , " [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [kəmˈplaɪ] . "
" **Why** **,** " **DeVore** **spread** **his** **hands** **slightly** **,** " **we'll** **have** **to** **comply** **.** **"**
" 为什么 , " 德沃 传播 他的 双手 轻微地 , " 出色地 有 到 遵守 . "

“为什么，”德沃雷微微摊开双手，“我们必须服从。”

" [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [wɒt] [ai] [ment] , [ˈɪdiət] !
" **That** **isn't** **what** **I** **meant** **,** **Idiot** **!**
" 那 不是 什么 我 意思是 , 笨蛋 !

“我不是那个意思，笨蛋！”

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈpeɪmənts] [frɒm; frəm] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] ? "
How **can** **we** **continue** **to** **receive** **the** **payments** **from** **Consolidated** **?** **"**
如何 能 我们 继续 到 收到 这 付款 从 合并 ? "

我们如何才能继续收到 Consolidated 的付款?

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] , [sɜː(r)] .
" **I** **don't** **think** **we** **can** **,** **sir** **.**
" 我 不 思考 我们 能 , 先生 .

“先生，我认为我们做不到。”

[ɪf] [ˈsentrəl] ['wɒnts] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbeɪsɪs] ,
If **Central** **Coördinating** **wants** **to** **put** **the** **device** **on** **a** **national** **basis** **,**
如果 中央 协调 想要 到 放 这 设备 在 一个 国家的 基础 ,

如果中央协调机构想要在全国范围内推广该设备，

[wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

we	can't	do	anything	about	it	.
我们	不能	做	任何事物	关于	它	.

我们对此无能为力。

" ['mɔːrli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['letə(r)] , [ðen] [glɛə] ['sɜːtʃɪŋli] [æt; ət] [də'vɔːr] .

"	Morely	looked	down	at	the	letter	,	then	glared	searchingly	at	DeVore	.
"	更多	看起来	向下	在	这	信	,	然后	怒目而视	仔细地	在	德沃	.

“莫利低头看了看信，然后目光锐利地盯着德沃雷。

" [ðə; ði] [wei] [ai] [riːd] [ðɪs] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,

"	The	way	I	read	this	,	"	he	declared	,
"	这	方式	我	读	这	,	"	他	声明	,

“我的理解是，”他宣称，“

" [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [raɪts] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [tuː; tə] [plɑːnts] [ɪn]

"	they	want	to	distribute	manufacturing	rights	on	the	communicator	to	plants	in
"	他们	想	到	分发	制造业	权利	在	这	沟通者	到	植物	在

['ʌðə(r)] ['riːdʒənz] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

other	regions	than	this	.
其他	地区	比	这	.

“他们想把通讯器的生产权分配给其他地区的工厂。”

[raɪt] ? "

Right	?	"
正确的	?	"

正确的？ ”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['peɪmənts] [ɒn]

"	But	they	don't	say	anything	about	our	continuing	the	Consolidated	payments	on
"	但	他们	不	说	任何事物	关于	我们的	继续	这	合并	付款	在

[æn; ən] [ˌəʊvə'raɪt] ['beɪsɪs] ,

an	overwrite	basis	,
一个	覆盖	基础	,

但他们没有提及我们是否会继续以覆盖方式支付综合款项。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] .

for	the	sale	of	devices	they	may	make	.
为了	这	销售	的	设备	他们	可能	制作	.

用于销售他们可能制造的设备。

[naʊ] , [duː; də] [ðeɪ] ? "

Now	,	do	they	?	"
现在	,	做	他们	?	"

现在，他们真的会这样吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[bʌt; bət] [ðæts] [ɪm'plaɪd] .

But	that's	implied	.
但	那就是	暗示	.

但这其实是隐含的。

[ɪn] [keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] , ['sentrəl] ['ɔːlweɪz] [teɪks] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [raɪts] .
In cases like this , Central always takes over all rights .
在 案例 喜欢 这 , 中央 总是 需要 超过 全部 权利 .

在这种情况下，中央总是会接管所有权利。

" [də'vɔːr] ['hezɪteɪtɪd] .
" DeVore hesitated .
" 德沃 犹豫了一下 .

德沃雷犹豫了一下。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] — "
" I believe regulations — "
" 我 相信 法规 — "

我认为规章制度——”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [wʌts] [ɪm'plaɪd] , [də'vɔːr] .
" I don't care what's implied , DeVore .
" 我 不 关心 是什么 暗示 , 德沃 .

“我不在乎言外之意，德沃雷。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] .
And I don't care what you believe .
和 我 不 关心 什么 你 相信 .

我不在乎你信什么。

[ɔːl] [aɪ] [siː] [ɪz] [wʌts] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] .
All I see is what's in this letter .
全部 我 看 是 是什么 在 这 信 .

我看到的只有信里的内容。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ləʊd] , [ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
They want to distribute the manufacturing load , and I'm quite willing that they
[ʃʊd; ʃəd] .
should .
应该 .

他们想分散生产负荷，我非常乐意他们这样做。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['peɪmənts] [frɒm; frəm] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .
I want to continue receiving the payments from Consolidated .
我 想 到 继续 接收 这 付款 从 合并 .

我希望继续收到 Consolidated 的付款。

[naʊ] , [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] ['ðer] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][aɪm]['sætɪsfaɪd] . "
Now , you arrange it so that they're satisfied and I'm satisfied . "
现在 , 你 安排 它 所以 那 它们是 使满意 和 我是 使满意 . "

现在，你来安排一下，让他们满意，我也满意。

" [bʌt; bət] ['ðætl] [miːn] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['dʌb(ə)l] .
" But that'll mean Consolidated will have to pay double .
" 但 那将 意思是 合并 将要 有 到 支付 双倍的 .

但这意味着 Consolidated 将不得不支付双倍的费用。

[wiː; wi] [kænt] — "
We can't — "
我们 不能 — "

我们不能——”

" [doʊnt] [seɪ] - [kænt] - [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Don't say ' can't ' to me !
" 不 说 - 不能 - 到 我 !

别跟我说“不行”!

" ['mɔːrli] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd]['æŋgrəli] .

"	Morely	held	up	a	hand	angrily	.
"	更多	握住	向上	一个	手	愤怒地	.

莫利愤怒地举起一只手。

" [də'vɔːr] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

"	DeVore	,	I'm	not	going	to	tell	you	how	to	do	this	.
"	德沃	,	我是	不是	去	到	告诉	你	如何	到	做	这	.

“德沃，我不会告诉你该怎么做。”

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

I	want	it	done	.
我	想	它	完毕	.

我希望这件事尽快完成。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][ə'feə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]

The	details	are	your	affair	,	and	if	I	have	to	teach	you	your
这	细节	是	你的	事务	,	和	如果	我	有	到	教	你	你的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

细节是你的事，如果我必须教你做生意，

[aɪl] [get] ['sʌmwʌn] [huː] [kæn; kən][duː; də] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [speld]

I'll	get	someone	who	can	do	things	without	having	to	have	them	spelled
患病的	得到	某人	WHO	能	做	事物	没有	拥有	到	有	他们	拼写

[aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

out	to	him	.
出去	到	他	.

我会找一个不用别人明说就能把事情做完的人。

" [hiː; hi] [liːnd] [bæk] , [tuː; tə][gleə(r)][æt; ət] [də'vɔːr] .

"	He	leaned	back	,	to	glare	at	DeVore	.
"	他	倾斜	后退	,	到	强光	在	德沃	.

他向后靠去，怒视着德沃雷。

" [naʊ] , [get] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] .

"	Now	,	get	on	the	job	.
"	现在	,	得到	在	这	工作	.

“现在，开始工作。”

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'teɪn] ['aʊə(r)]

I	told	you	to	make	arrangements	for	me	so	that	we	will	retain	our
我	讲述	你	到	制作	安排	为了	我	所以	那	我们	将要	保持	我们的

['peɪmənts] [frɒm; frəm] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .

payments	from	Consolidated	.
付款	从	合并	.

我告诉过你，要帮我安排好一切，以便我们能继续从 Consolidated 公司获得付款。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ə'rendʒmənts] [juː; jʊ] [meɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

And	I'm	not	interested	in	what	arrangements	you	make	with	them	,
和	我是	不是	感兴趣的	在	什么	安排	你	制作	和	他们	,

我并不关心你和他们达成了什么协议。

[ɔː(r)] [wɒt] [ə'rendʒmənts] [ðeɪ] [meɪk] [wɪð] ['sentrəl] .

or	what	arrangements	they	make	with	Central	.
或者	什么	安排	他们	制作	和	中央	.

或者他们与中央政府达成了什么协议。

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ? "

Is	that	a	simple	enough	order	for	you	to	understand	?	"
是	那	一个	简单的	足够的	命令	为了	你	到	理解	?	"

这个指令足够简单明了，您能理解吗?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [raɪt] .
I understand all right .
我 理解 全部 正确的 .

我明白了。

[bʌt; bət] — "
But — "
但 — "

但-”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的!

[aɪm][glæd][ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][æt; ət] [liːst] [wʌn]['sɪmp(ə)l][aɪ'dɪə]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
I'm glad I managed to get at least one simple idea into your head .
我是 高兴的 我 管理 到 得到 在 至少 一 简单的 主意 进入 你的 头 .

很高兴我至少成功地让你明白了一个简单的道理。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [twæŋ] [æz; əz] ['mɔːrli] [keɪm] ['fɔːwəd] , [tuː; tə] [pəʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
" The spring in the chair twanged as Morely came forward , to poke his head
" 这 春天 在 这 椅子 拨弦 作为 更多 来了 向前 , 到 戳 他的 头
[æt; ət] [də'vɔːr] .
at DeVore .
在 德沃 .

“莫利走上前去，把头探向德沃雷，椅子上的弹簧发出咔哒一声。

" [naʊ] , [get][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" Now , get to work on it .
" 现在 , 得到 到 工作 在 它 .

“现在，开始干活吧。”

" [hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['letə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] ,
" He jerked his head down for a quick look at the letter on his desk ,
" 他 猛地一抖 他的 头 向下 为了 一个 快的 看 在 这 信 在 他的 桌子 ,

他猛地低头快速瞥了一眼桌上的信。

[ðen] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] .
then looked up again .
然后 看起来 向上 再次 .

然后又抬起头来。

" [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ] [tə'naɪt] [ðæt] [juːv] [gɒt][ðə; ði]['mætə(r)]
" And I'll expect a report from you by tonight that you've got the matter
" 和 患病的 预计 一个 报告 从 你 经过 今晚 那 你已经 得到 这 事情
['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
taken care of .
已采取 关心 的 .

“我希望你今晚之前提交一份报告，证明你已经处理好这件事了。”

" [də'vɔːr] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [ɪk'spreʃənləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɑːtbiːt] .
" DeVore looked at his superior expressionless for a heartbeat .
" 德沃 看起来 在 他的 优越的 面无表情 为了 一个 心跳 .

德沃雷面无表情地看了他的上司一眼，愣了片刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][pɪ'kjuːliə(r)] ['ɔːdərs] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [id] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk]

He	had	been	given	peculiar	orders	before	,	and	he'd	always	managed	to	work
他	有	到过	给定	奇特	订单	前	,	和	他会	总是	管理	到	工作

[aʊt] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɪn'vɒlvd] .

out	the	problems	involved	.
出去	这	问题	涉及	.

他以前也接到过一些奇怪的命令，而且他总是能够解决其中涉及的问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] .

But	this	was	the	ultimate	.
但	这	曾是	这	最终的	.

但这才是最终的结局。

[ðɪs] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [pleɪn] [ɪ'liːg(ə)l] .

This	one	seemed	to	be	just	plain	illegal	.
这	一	似乎	到	是	只是	清楚的	非法的	.

这看起来完全是违法的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['ɑːgjuːɪŋ] ['fɜːðə(r)] .

And	there	was	no	point	in	arguing	further	.
和	那里	曾是	不	观点	在	争论	更远	.

继续争论下去也毫无意义。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][b'eəɹəst] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wei] [aʊt] .

There	was	just	the	barest	chance	that	there	might	be	some	legitimate	way	out	.
那里	曾是	只是	这	最简陋	机会	那	那里	可能	是	一些	合法的	方式	出去	.

或许只有一线希望，存在某种正当的出路。

[ɪf] [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒn][æn; ən][ɪ'liːg(ə)l]['ɔːdə(r)] ,

If	he	challenged	the	Old	Man	on	an	illegal	order	,
如果	他	挑战	这	老的	男人	在	一个	非法的	命令	,

如果他质疑老人的非法命令，

[hiː; hi][dʒʌst] [mait] [get] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [pɪnd] [bæk] .

he	just	might	get	his	ears	pinned	back	.
他	只是	可能	得到	他的	耳朵	已置顶	后退	.

他的耳朵很可能会被压平。

[id] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [hʌnt] [aʊt] [ə; eɪ]

He'd	simply	have	to	go	back	to	his	office	and	try	to	hunt	out	a
他会	简单地	有	到	去	后退	到	他的	办公室	和	尝试	到	打猎	出去	一个

[ˌteknɪ'kæləti] .

technicality	.
技术性	.

他只需要回到办公室，努力找出其中的技术漏洞。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪl] [get] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

I'll	get	on	it	immediately	.
患病的	得到	在	它	立即地	.

我马上着手处理。

" [hiː; hi] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] .

"	He	saluted	and	started	to	leave	the	office	.
"	他	敬礼	和	开始	到	离开	这	办公室	.

他敬了个礼，然后开始离开办公室。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	he	didn't	make	it	.
但	他	没有	制作	它	.

但他没能成功。

" [ænd; ənd] , [dəˈvɔːr] !

"	And	,	DeVore	!
"	和	,	德沃	!

“还有，德沃雷！”

" [ðə; ði] [ˈfɪsk(ə)l] [tʃiːf] [ˈhɔːltɪd] [əˈbrʌptli] , [ænd; ənd] [tɜːnd] .

"	The	Fiscal	chief	halted	abruptly	,	and	turned	.
"	这	财	首席	停止	突然	,	和	转向	.

财政局长突然停下脚步，转身离开。

" [sɜː(r)] ? "

"	Sir	?	"
"	先生	?	"

“先生？”

" [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː]

"	I'm	getting	tired	of	the	negative	thinking	you	people	seem	to	have	fallen	into
"	我是	获得	疲劳的	的	这	消极的	思维	你	人们	似乎	到	有	倒下	进入

[ˈleɪtli] .

lately	.
最近	.

“我厌倦了你们最近似乎陷入的这种消极思维。”

[aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ruːˈtiːn] [ˈdiːteɪl] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'm	sick	of	going	into	every	routine	detail	with	you	.
我是	生病的	的	去	进入	每一个	常规	细节	和	你	.

我厌倦了跟你细说每一个日常琐事。

[wen] [juː; jʊ] [gɒt] [ðæt] [ˈletə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪˈmiːdiətli] [wɜːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv]

When	you	got	that	letter	,	you	should	have	immediately	worked	out	a	method	of
什么时候	你	得到	那	信	,	你	应该	有	立即地	工作	出去	一个	方法	的

[rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəltiz] .

retaining	the	royalties	.
保留	这	版税	.

收到那封信后，你应该立即想办法保留版税。

[ðen] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əˈpruːv(ə)l] .

Then	,	you	could	have	come	in	and	presented	it	for	my	approval	.
然后	,	你	可以	有	来	在	和	呈现	它	为了	我的	赞同	.

然后，你就可以进来把它呈给我审批了。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [aɪ] [wɒnt] .

That	is	the	kind	of	work	I	want	.
那	是	这	种类	的	工作	我	想	.

这就是我想要的工作。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .

And	that's	the	kind	of	work	I	mean	to	get	in	the	future	.
和	那就是	这	种类	的	工作	我	意思是	到	得到	在	这	未来	.

而这正是我未来想要从事的那种工作。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
Do **you** **understand** **?**
做 你 理解 ?

你明白吗?

" ['stɜːnli] , [də'vɔːr] [sə'prest] [ə; eɪ][sɑː'kæstɪk] [θɔːt] .
" **Sternly** **,** **DeVore** **suppressed** **a** **sarcastic** **thought** **.**
" 严厉地 , 德沃 被抑制 一个 讽刺的 想法 .

德沃雷严厉地压制住了一个讽刺的念头。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [feɪs] [blæŋk] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]
He **held** **his** **mind** **and** **face** **blank** **and** **nodded** **with** **a** **semblance** **of** **respect**
他 握住 他的 头脑 和 脸 空白的 和 点头 和 一个 外表 的 尊重
.
:
.

他面无表情，神情茫然，只是恭敬地点了点头。

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes** **,** **sir** **.** **"**
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" ['veri] [wel] .
" **Very** **well** **.**
" 非常 出色地 .

很好。

" ['mɔːrli] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
" **Morely** **waved** **a** **hand** **.**
" 更多 挥手 一个 手 .

莫利挥了挥手。

" [naʊ] [get] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] .
" **Now** **get** **something** **done** **.**
" 现在 得到 某物 完毕 .

现在赶紧做点什么。

" [æz; əz] [də'vɔːr] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" **As** **DeVore** **walked** **through** **the** **corridor** **,** **he** **thought** **over** **the** **situation** **.**
" 作为 德沃 步行 通过 这 走廊 , 他 想法 超过 这 情况 .

“德沃雷走过走廊时，一直在思考眼前的状况。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] ['iːzi] [weɪ] [aʊt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [fɔːs] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['peɪmənts] [ɪn]
the **easy** **way** **out** **would** **be** **to** **force** **Consolidated** **to** **continue** **the** **payments** **in**
这 简单的 方式 出去 会 是 到 力量 合并 到 继续 这 付款 在
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]['laɪs(ə)ns] [fiːz] [frɒm; frəm] ['sentrəl] .
addition **to** **their** **license** **fees** **from** **Central** **.**
添加 到 他们的 执照 费用 从 中央 .

最简单的解决办法是强迫 Consolidated 除了向 Central 支付许可费之外，还要继续支付这些款项。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
That **could** **be** **done** **.**
那 可以 是 完毕 .

这可以做到。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] ['preʃə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [beə(r)]

There	were	all	kinds	of	methods	by	which	pressure	could	be	brought	to	bear
那里	是	全部	种类	的	方法	经过	哪个	压力	可以	是	带来	到	熊

[ɒn] ['eni] ['kʌmpəni] [baɪ] [ðə; ðiː] ['dɪstrɪkt] ['liːdərz] ['ɒfɪs] .

on	any	company	by	the	district	leader's	office	.
在	任何	公司	经过	这	区	领导人的	办公室	.

区领导办公室可以通过各种方法向任何公司施加压力。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

And	from	Consolidated's	point	of	view	,
和	从	-	观点	的	看法	,

从 Consolidated 的角度来看，

['dʌb(ə)l] ['peɪmənts] [kʊd; kəd] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːp] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] .

double	payments	could	offer	a	cheap	means	of	keeping	out	of	difficulties	.
双倍的	付款	可以	提供	一个	便宜的	方法	的	保持	出去	的	困难	.

双倍付款可能是一种避免陷入困境的廉价方法。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɑːs] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [kɒst] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [kən'sjuːmə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt]

They	would	be	able	to	pass	most	of	the	cost	to	the	consumer	by	a	slight
他们	会	是	有能力的	到	经过	最多	的	这	成本	到	这	消费者	经过	一个	轻微

[praɪs] [ɪn'kriːs] ,

price	increase	,
价格	增加	,

他们可以通过略微提价将大部分成本转嫁给消费者。

['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [dɪ'vaɪsɪz] .

justified	by	a	minor	modification	of	the	devices	.
合理的	经过	一个	次要的	修改	的	这	设备	.

通过对设备进行微小改动即可实现其合理性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	they	wouldn't	be	happy	about	it	,
但	他们	不会	是	快乐的	关于	它	,

但他们肯定不会对此感到高兴。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [æn; ən] ['ɔːdɪtɪŋ] [tiːm] [frɒm; frəm] ['sentrəl] [wʊd] [biː; bi]

and	there	would	come	a	day	when	an	auditing	team	from	Central	would	be
和	那里	会	来	一个	天	什么时候	一个	审计	团队	从	中央	会	是

['tʃekɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] ['dɪstrɪkt] .

checking	in	the	district	.
检查	在	这	区	.

总有一天，中央审计署会派出审计队来该地区进行检查。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðiː] [deɪ] [ɒv; əv] [deɪz] !

And	that	would	be	the	day	of	days	!
和	那	会	是	这	天	的	天	!

那将是意义非凡的一天！

[də'vɔːr] [tɜːnd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ðiː] [dɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] , [krɒst] [ðə; ðiː] [ruːm] ,

DeVore	turned	in	at	the	door	to	his	own	office	,	crossed	the	room	,
德沃	转向	在	在	这	门	到	他的	自己的	办公室	,	交叉	这	房间	,

德沃雷在自己办公室门口转身，穿过房间，

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] .

and	sat	down	at	his	desk	.
和	卫星	向下	在	他的	桌子	.

然后他在办公桌前坐了下来。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [fiːz] [frɒm; frəm] ['sentrəl] ,

To	be	sure	,	he	could	request	a	share	of	the	fees	from	Central	,
到	是	当然	,	他	可以	要求	一个	分享	的	这	费用	从	中央	,

当然，他可以要求中央政府分得一部分费用。

[ænd; ənd] [ðeid] [meɪk] [æn; ən] [ə'wɔːd] .

and	they'd	make	an	award	.
和	他们会	制作	一个	奖	.

他们会设立一个奖项。

[bʌt; bət] [ðeid] ['nevə(r)] [ə'wɔːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] , [ænd; ənd]['itəd][biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [get]

But	they'd	never	award	more	than	fifty	per	cent	,	and	it'd	be	hard	to	get
但	他们会	绝不	奖	更多的	比	五十	每	中心	,	和	它会	是	难的	到	得到

[ðæt] [mʌtʃ] .

that	much	.
那	很多	.

但他们绝不会奖励超过百分之五十，而且也很难获得那么多奖励。

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] .

That	was	no	good	.
那	曾是	不	好的	.

那可不行。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [wɒnt] [ðə; ði] [seɪm] ['peɪmənts] [id] [biːn] ['getɪŋ] .

The	Old	Man	would	want	the	same	payments	he'd	been	getting	.
这	老的	男人	会	想	这	相同的	付款	他会	到过	获得	.

老人想要的还是和以前一样的报酬。

[ɔː(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][traɪ][tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ə; eɪ] [njuː] [ə'griːmənt] [wɪð] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] , ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

Or	,	he	could	try	to	negotiate	a	new	agreement	with	Consolidated	,	double	the
或者	,	他	可以	尝试	到	谈判	一个	新的	协议	和	合并	,	双倍的	这

['rɔɪəltiz] ,

royalties	,
版税	,

或者，他可以尝试与 Consolidated 公司谈判达成一项新协议，将版税翻倍。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'kwest] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] [frɒm; frəm] ['sentrəl] .

and	then	request	fifty	per	cent	from	Central	.
和	然后	要求	五十	每	中心	从	中央	.

然后向中央政府申请百分之五十的拨款。

[hiː; hi] [grɪnd] ['raɪli] .

He	grinned	wryly	.
他	咧嘴一笑	略带讽刺地	.

他露出了苦笑。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['liːg(ə)l] ['lɪmɪts] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] ['sentrəl] [njuː] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

That	would	be	within	legal	limits	,	he	was	sure	,	but	Central	knew	the	present
那	会	是	之内	合法的	限制	,	他	曾是	当然	,	但	中央	知道	这	展示

[ə'reɪndʒmənt] ,

arrangement	,
安排	,

他确信这样做符合法律规定，但中央方面也清楚目前的安排。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] .

and	he	knew	that	they	knew	.
和	他	知道	那	他们	知道	.

他知道他们也知道。

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['riːdʒənz] .

And	so	would	most	of	the	interested	manufacturers	in	other	regions	.
和	所以	会	最多	的	这	感兴趣的	制造商	在	其他	地区	.

其他地区的大多数相关制造商也会有同样的感受。

[ðə; ði] [fɜːst] - [klɑːs] ['sɪtəznz] [huː] [əʊnd] [ðə; ði][plɑːnts][hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [liˈeɪz(ə)n] .

The	first	-	class	citizens	who	owned	the	plants	had	their	own	liaison	.
这	第一的	-	班级	公民	WHO	拥有	这	植物	有	他们的	自己的	联络	.

拥有这些工厂的一等公民都有自己的联络人。

[ðeid] [ɔːl] [bɔːk] .
They'd all balk .
他们会 全部 犹豫 .

他们都会犹豫不决。

[ðen] , ['sentrəl] [wʊd] [ɪn'vælɪdeɪt] [bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [nju:] [əg'ri:mənts] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z]
Then , Central would invalidate both old and new agreements and refuse
然后 , 中央 会 无效 两个都 老的 和 新的 协议 和 拒绝
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][tu:; tə] ['dɪstrɪkt] .
compensation of any kind to district .
赔偿 的 任何 种类 到 区 .

然后，中央政府将宣布新旧协议均无效，并拒绝向学区支付任何形式的补偿。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l] [kɔ:s] .
That would be a suicidal course .
那 会 是 一个 有自杀倾向 课程 .

那无异于自杀。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['li:g(ə)l] [kru:] .
He looked up , thinking of one of the girls out in the legal crew .
他 看起来 向上 , 思维 的 一 的 这 女孩们 出去 在 这 合法的 全体人员 .

他抬起头，想起了法律团队里的某个女孩。

" ['fɪsk(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [pli:z] .
" Fiscal regulations , please .
" 财 法规 , 请 .

请提供财政法规。

[ænd; ənd] ['mɑ:rkəwɪts] [ɒn] ['rɔɪəltiz] , [tu:] .
And Markowitz on royalties , too .
和 马科维茨 在 版税 , 也 .

还有马科维茨的版税。

" [ðə; ði][gɜ:l] [tɜ:nd] [hɑ:f] [ə'raʊnd] ,
" The girl turned half around ,
" 这 女孩 转向 一半 大约 ,

女孩转过半个身子，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vju:] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ['di:teɪlz] .
and he could see a faint impression of her view of office details .
和 他 可以 看 一个 头晕的 印象 的 她 看法 的 办公室 细节 .

他隐约看到了她对办公室细节的看法。

[ðen] , [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ræk] .
Then , she went to a book rack .
然后 , 她 去 到 一个 书 架子 .

然后，她走到书架前。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊks] , [ðen] [sɪ'lektɪd] [tu:]
For a few seconds , she glanced over the books , then selected two
为了 一个 很少 秒 , 她 瞥了一眼 超过 这 图书 , 然后 已选 二
[lɑ:dʒ] ['vɒlju:mz] .
large volumes .
大的 卷 .

她扫了一眼书，然后选了两本厚厚的书。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [lʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [ɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [bʊks] ? "
" Shall I look it up , or do you want the books ? "
" 将 我 看 它 向上 , 或者 做 你 想 这 图书 ? "

“我来查一下，还是你想要书？”

" [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] .
" I'll take them .
" 患病的 拿 他们 .

“我收下它们。”

[mait] [niːd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [rɪˈsɜːtʃ] .
Might need quite a bit of research .
可能 需要 相当 一个 少量 的 研究 .

可能需要做大量的研究。

" ['ʃɔːtli] , [ðə; ði] [gɜːl] [ə'pɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] .
" Shortly , the girl appeared in his doorway .
" 不久 , 这 女孩 出现 在 他的 门口 .

“不久，女孩出现在他家门口。”

['kwɪkli] , [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] .
Quickly , she laid the two volumes on his desk .
迅速地 , 她 铺设 这 二 卷 在 他的 桌子 .

她迅速将这两本书放在他的桌子上。

[dəˈvɔːr] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .
DeVore nodded his thanks and opened regulations .
德沃 点头 他的 谢谢 和 打开 法规 .

德沃雷点头表示感谢，然后打开了规章制度。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəgrɑːfs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtfəli] [veɪg] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt]
Some of the paragraphs were delightfully vague , and could be subject
一些 的 这 段落 是 令人愉悦 模糊的 , 和 可以 是 主题
[tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] .
to more than one interpretation .
到 更多的 比 一 解释 .

有些段落措辞含糊，令人忍俊不禁，可以有多种解释。

[bʌt; bət] [wʌn] ['pærəgrɑːf] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪt] .
But one paragraph was clear and explicit .
但 一 段落 曾是 清除 和 显式 .

但其中有一段话清晰明了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [wɪð] .
And that was the one he was concerned with .
和 那 曾是 这 一 他 曾是 担心的 和 .

而这正是他所关心的。

[ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [ə'griːmənt] [wɪð] , [ɔː(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['laɪs(ə)ns] [frɒm; frəm] ['sentrəl]
A royalty agreement with , or manufacturing license from Central Coördination
一个 皇室 协议 和 , 或者 制造业 执照 从 中央 协调
['defɪnətli] [ˈæbrəugeit] ['eni] [ə'griːmənt] [wɪð] ,
definitely abrogated any agreement with ,
确实 废除 任何 协议 和 ,

与中央协调机构签订的特许权使用费协议或生产许可证明确废止了与以下机构的任何协议：

[ɔː(r)] ['peɪmənt] [tuː; tə] , ['eni] ['lesə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] .
or payment to , any lesser headquarters .
或者 支付 到 , 任何 较少 总部 .

或向任何下级总部支付款项。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ɔː(r)] ['laɪs(ə)ns] [bɑːd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [bɪ'twiːn] ['eni] ['lesə(r)]
Such an agreement or license barred any further negotiation between any lesser
这样的 一个 协议 或者 执照 禁止 任何 更远 谈判 之间 任何 较少
[ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,
headquarters and a manufacturer ,
总部 和 一个 制造商 ,

此类协议或许可禁止任何下级总部与制造商之间进行任何进一步的谈判。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [kən'sɜːnd] .

relating	to	the	product	concerned	.
相关	到	这	产品	担心的	.

与相关产品有关。

['dʌb(ə)l] ['rɔɪəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

Double	royalties	were	prohibited	in	any	case	.
双倍的	版税	是	禁止	在	任何	案件	.

无论如何，双重版税都是被禁止的。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [bʊks] [ə'saɪd] .

He	pushed	the	books	aside	.
他	推动	这	图书	旁边	.

他把书推到一边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['mɑːrkəwɪts] .

There	was	no	need	of	looking	in	Markowitz	.
那里	曾是	不	需要	的	寻找	在	马科维茨	.

无需去马科维茨寻找。

[ðæt] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['pærəgrɑːf] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

That	regulation	paragraph	took	care	of	this	exact	situation	,	and	disposed	of	it
那	规定	段落	采取	关心	的	这	精确的	情况	,	和	处置	的	它

['niːtli] .

neatly	.
整齐地	.

该条款正是针对这种情况而设计的，并且处理得非常妥当。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdərz] ['ɒfɪs]

For	an	instant	,	he	thought	of	taking	the	volume	in	to	the	leader's	office
为了	一个	立即的	,	他	想法	的	采取	这	体积	在	到	这	领导人的	办公室

.

:
.

他有一瞬间想把这卷书拿到领导办公室去。

[ðen] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'θɒrətətɪv] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	,	he	remembered	the	threatening	note	in	the	authoritative	voice	and	the
然后	,	他	记得	这	威胁	笔记	在	这	权威性	嗓音	和	这

[flæt] ,

flat	,
平坦的	,

然后，他想起了那张语气强硬、充满威胁的纸条，以及那张平坦的.....

['dedli] [θɔːts] [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd][æz; əz] ['sekənˌderi] .

deadly	thoughts	he	had	noted	as	secondaries	.
致命	想法	他	有	著名的	作为	二级	.

他认为那些致命的想法是次要的。

[ðæt] [ˌwʊdnt] [wɜːk] ['aɪðə(r)] .

That	wouldn't	work	either	.
那	不会	工作	任何一个	.

那样也不行。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəkʌrənt] [ɪn] [kɜːrks] [θɔːts] .

He	thought	of	the	undercurrent	in	Kirk's	thoughts	.
他	想法	的	这	暗流	在	柯克的	想法	.

他想到了柯克内心深处的暗流。

[kɜːk] [hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [bʊk] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] .

Kirk	had	been	carrying	a	regulation	book	,	he	remembered	.
柯克	有	到过	携带	一个	规定	书	,	他	记得	.

柯克记得，他当时带着一本规章手册。

[hiː; hi] ['kɒntæktɪd] [ðə; ði] [fɪkst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tʃiːf] .

He	contacted	the	Fixed	Communications	chief	.
他	联系	这	固定的	通讯	首席	.

他联系了固定通信部门负责人。

" [doʊnt] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

"	Don't	,	"	he	was	told	.
"	不	,	"	他	曾是	讲述	.

“别这么做，”有人告诉他。

" [aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	tried	it	.
"	我	尝试	它	.

我试过了。

[nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ? "

Know	what	happened	?	"
知道	什么	发生	?	"

知道发生了什么事吗?

" [gəʊ] [ə'hed] . "

"	Go	ahead	.	"
"	去	前方	.	"

“前进。”

" [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['riːdʒən(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .

"	He	got	the	regional	director	on	the	communicator	.
"	他	得到	这	区域	导演	在	这	沟通者	.

“他联系上了区域主管，让他参与了沟通。”

[aɪv] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['aʊtpəʊst] .

I've	been	transferred	to	Outpost	.
我已经	到过	转移	到	前哨	.

我被调到前哨站了。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] ['meɪntənəns] [tʃiːf] [ʌp] [ðeə(r)] .

They	seem	to	need	a	cable	maintenance	chief	up	there	.
他们	似乎	到	需要	一个	电缆	维护	首席	向上	那里	.

他们那边似乎需要一位电缆维护主管。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['lʌki] [æt; ət] [ðæt] .

And	I	was	lucky	at	that	.
和	我	曾是	幸运的	在	那	.

我在这方面很幸运。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['prəʊtest] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɪəli] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] .

I	started	to	protest	,	and	they	nearly	had	me	for	insubordination	.
我	开始	到	反对	,	和	他们	几乎	有	我	为了	不服从	.

我开始抗议，他们差点以不服从命令的罪名逮捕我。

" [ə'brʌptli] , [kɜːk] [kʌt] [ə'weɪ] .

"	Abruptly	,	Kirk	cut	away	.
"	突然	,	柯克	切	离开	.

“突然，柯克切断了电话。”

[də'vɔːr] [stɛərd] [ˌʌn'siːɪŋli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [desk] .

DeVore	stared	unseeingly	across	the	desk	.
德沃	凝视	不经意间	穿过	这	桌子	.

德沃雷目光呆滞地盯着桌子对面。

[id] [biːn] [æt; ət] ['aʊtpəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wʌns] , [ɒn] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [trɪp] ,

He'd	been	at	Outpost	for	a	short	time	once	,	on	an	inspection	trip	,
他会	到过	在	前哨	为了	一个	短的	时间	一次	,	在	一个	检查	旅行	,

他之前曾短暂地到过前哨站，那是一次视察之旅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	he	still	remembered	the	place	.
和	他	仍然	记得	这	地方	.

他仍然记得那个地方。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wel] [sə'plaɪd] , [wel] ['ɔːgənaɪzd] [pəʊst] .

At	one	time	,	it	had	been	a	well	supplied	,	well	organized	post	.
在	一	时间	,	它	有	到过	一个	出色地	供应	,	出色地	组织	邮政	.

它曾经是一个物资充足、组织有序的哨所。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌɒbzə'veɪʃənl] ['djuːti][hæd; həd] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [mɔː(r)] ['haɪli] [ðæn; ðən] [naʊ] ,

At	that	time	,	observational	duty	had	been	regarded	more	highly	than	now	,
在	那	时间	,	观察	责任	有	到过	认为	更多的	高度	比	现在	,

当时，观察员的职责比现在更受重视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sɪŋg(ə)l]['ɒfɪsə(r)] ,

and	the	place	had	been	desirable	for	any	single	officer	,
和	这	地方	有	到过	理想	为了	任何	单身的	官	,

对于任何一名军官来说，这个地方都是理想的去处。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['mærid] [men] [hæd; həd]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

though	the	married	men	had	objected	to	being	separated	from	their
尽管	这	已婚	男人	有	反对	到	存在	分开	从	他们的

['fæmɪlɪz] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] [weɪst] .

families	by	the	many	miles	of	frozen	waste	.
家庭	经过	这	许多	英里	的	冷冻	浪费	.

尽管已婚男士们反对被绵延数英里的冰冻荒原与家人分离。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

But	that	had	changed	.
但	那	有	已更改	.

但情况已经改变了。

[naʊ] , ['aʊtpəʊst][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Now	,	Outpost	was	the	end	of	the	line	.
现在	,	前哨	曾是	这	结尾	的	这	线	.

现在，Outpost 是终点站。

[ðə; ði][dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['sɜːfɪs] ['kwɔːtəz] ['ɒfəd] [pɔː(r); pʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪəs] [kəʊld] .

The	dilapidated	surface	quarters	offered	poor	protection	from	the	fierce	cold	.
这	破旧的	表面	四分之一	提供	贫穷的	保护	从	这	凶猛的	寒冷的	.

破旧的地面住所无法抵御严寒。

[sə'plaɪ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['reəli] ['ʃedjuːld] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

Supply	ships	were	rarely	scheduled	to	the	place	,
供应	船舶	是	很少	已安排	到	这	地方	,

补给船很少会安排前往该地。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [held] [ʌp] [baɪ] [stɔːrmz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃedjuːld] .

and	were	often	held	up	by	storms	when	they	were	scheduled	.
和	是	经常	握住	向上	经过	暴风雨	什么时候	他们	是	已安排	.

经常因为暴风雨而延误。

[hɑːf]['ræʃ(ə)nz] — ['iːv(ə)n]['kwɔːtə(r)]['ræʃ(ə)nz] — [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmənpleɪs] .

Half	rations	—	even	quarter	rations	—	were	commonplace	.
一半	口粮	—	甚至	四分之一	口粮	—	是	平凡	.

半份口粮，甚至四分之一份口粮，都是司空见惯的事。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[kɜːk] [wɒz; wəz][ɪn] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪm] .

Kirk	**was**	**in**	**real**	**trouble**	**,**	**and**	**there**	**would**	**be**	**no**	**point**	**in**	**joining**	**him**	**.**
柯克	曾是	在	真实的	麻烦	,	和	那里	会	是	不	观点	在	加入	他	.

柯克当时处境非常危险，加入他毫无意义。

[ðæt] [wʊd] [help] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

That	**would**	**help**	**neither**	**of**	**them**	**.**
那	会	帮助	两者都不	的	他们	.

那样对他们俩都没好处。

[ðɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	**,**	**he**	**thought**	**,**	**was**	**a**	**situation**	**.**
这	,	他	想法	,	曾是	一个	情况	.

他心想，这真是个棘手的情况。

[ðen] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Then	**,**	**he**	**realized**	**something**	**else**	**.**
然后	,	他	已实现	某物	别的	.

然后，他意识到了另一件事。

[frɒm; frəm] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['nʌθɪŋ]

From	**Morely's**	**point**	**of**	**view**	**,**	**it**	**was**	**a**	**perfectly**	**safe**	**situation**	**,**	**with**	**nothing**
从	-	观点	的	看法	,	它	曾是	一个	完美	安全的	情况	,	和	没有什么

[tuː; tə] [luːz] .

to	**lose**	**.**
到	失去	.

在莫利看来，这是一个非常安全的情况，他没有什么可失去的。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪs'kleɪm] ['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɪsk(ə)l] [tʃiːfs]

The	**district**	**leader**	**could**	**easily**	**disclaim**	**any**	**responsibility**	**for**	**his**	**Fiscal**	**chief's**
这	区	领导者	可以	容易地	放弃	任何	责任	为了	他的	财	酋长的

['ækʃ(ə)nz][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

actions	**in**	**this**	**matter**	**.**
行动	在	这	事情	.

区领导完全可以撇清与财政主管在此事上的行为相关的任何责任。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] ['eni] ['diːteɪld] [ɪn'strʌkʃənz] .

After	**all**	**,**	**he**	**hadn't**	**given**	**any**	**detailed**	**instructions**	**.**
后	全部	,	他	之前没有	给定	任何	详细的	指示	.

毕竟，他并没有给出任何详细指示。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ][də'rekt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['eni] [ɪ'liːg(ə)l] [kɔːs] .

He	**had**	**made**	**no**	**direct**	**suggestion**	**of**	**any**	**illegal**	**course**	**.**
他	有	制成	不	直接的	建议	的	任何	非法的	课程	.

他没有直接暗示要进行任何非法活动。

[id] ['mɪəli] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz]['fɪsk(ə)l]['ekspɜːt][ɒn][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['mætə(r)] ,

He'd	**merely**	**consulted**	**his**	**Fiscal**	**expert**	**on**	**a**	**technical**	**matter**	**,**
他会	仅仅	咨询	他的	财	专家	在	一个	技术的	事情	,

他只是就一个技术问题咨询了他的财务专家。

[ænd; ənd] [ɪf] [də'vɔːr] [hæd; həd] [siːn] [fɪt] [tuː; tə][juːz][æn; ən][ɪ'liːg(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ]

and	**if**	**DeVore**	**had**	**seen**	**fit**	**to**	**use**	**an**	**illegal**	**method**	**of**	**solving**	**a**
和	如果	德沃	有	已见	合身	到	使用	一个	非法的	方法	的	解决	一个

['prɒbləm] ,

problem	**,**
问题	,

如果德沃认为有必要使用非法手段解决问题，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪvɔrɛs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ə'ləʊn] .

it	**was**	**DeVore's**	**responsibility**	**alone**	**.**
它	曾是	德沃雷的	责任	独自的	.

这完全是德沃雷的责任。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['mɔːrli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'fætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] ,

To	be	sure	,	Morely	had	been	a	little	emphatic	in	his	order	,
到	是	当然	,	更多	有	到过	一个	小的	强调	在	他的	命令	,

可以肯定的是，莫利在下达命令时语气有些强硬。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪsk(ə)l] [tʃiːfs]

but	that	was	simply	because	he	was	well	aware	of	his	Fiscal	chief's
但	那	曾是	简单地	因为	他	曾是	出色地	意识到的	的	他的	财	酋长的

[ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ɪg'zɔːstɪv] ['teknɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] .

disinclination	to	make	exhaustive	technical	research	.
不情愿	到	制作	详尽的	技术的	研究	.

但这仅仅是因为他很清楚他的财务主管不愿进行详尽的技术研究。

[də'vɔːr] [pɜːst] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [bʊk] .

DeVore	pursed	his	lips	and	looked	thoughtfully	at	the	regulation	book	.
德沃	攥紧	他的	嘴唇	和	看起来	深思熟虑	在	这	规定	书	.

德沃抿了抿嘴，若有所思地看着规章手册。

[hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪk] ['mɔːrli] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] — [ɪf] [hiː; hi]

He	might	be	able	to	use	the	same	tactic	Morely	was	following	—	if	he
他	可能	是	有能力的	到	使用	这	相同的	战术	更多	曾是	下列的	—	如果	他

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'klaɪnd] .

were	so	inclined	.
是	所以	倾斜	.

如果他愿意的话，他或许可以采用莫利正在使用的相同策略。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪʃuː] ['vɜːb(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['sektə(r)]['liːdə(r)] [kən'sɜːnd] ,

He	could	issue	verbal	instructions	to	the	sector	leader	concerned	,
他	可以	问题	口头	指示	到	这	行业	领导者	担心的	,

他可以向相关部门负责人发出口头指示。

[ænd; ənd] [bɒnd] [mait] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][træp] .

and	Bond	might	fail	to	see	the	trap	.
和	纽带	可能	失败	到	看	这	陷阱	.

邦德可能看不出这是个陷阱。

[ðen] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ,

Then	,	he	could	report	to	the	leader	that	the	matter	was	taken	care	of	,
然后	,	他	可以	报告	到	这	领导者	那	这	事情	曾是	已采取	关心	的	,

然后，他就可以向上级汇报事情已经处理完毕。

[ɪn'dɔːs] [ðə; ði]['letə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['sentrəl] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'griːmənt] ['kɒpi] ,

indorse	the	letter	back	to	Central	,	with	the	agreement	copy	,
拥护	这	信	后退	到	中央	,	和	这	协议	复制	,

将信函连同协议副本一起寄回中央办公室。

[ænd; ənd][let] [bɒnd] [tɜːn] [ɪn] [fʌndz] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌmɪsə'leɪniəs] [rɪ'siːvd] " [ə'kaʊnts] .

and	let	Bond	turn	in	funds	under	one	of	the	"	miscellaneous	received	"	accounts	.
和	让	纽带	转动	在	资金	在下面	一	的	这	"	各种各样的	已收到	"	账户	.

并让邦德将资金存入其中一个"其他收入"账户。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] [ɪk'spektɪd] [hɪm]

In	fact	,	he	realized	,	that	was	just	about	what	the	district	leader	expected	him
在	事实	,	他	已实现	,	那	曾是	只是	关于	什么	这	区	领导者	预期的	他

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

事实上，他意识到，这几乎就是区领导希望他做的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

最终武器(Final Weapon)
第5/5页

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	smiled	and	shook	his	head	.
他	微笑	和	摇晃	他的	头	.

他笑了笑，摇了摇头。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] ,

A	few	months	ago	,	it	was	possible	he	could	have	done	that	,	but	even	then	,
一个	很少	几个月	前	,	它	曾是	可能的	他	可以	有	完毕	那	,	但	甚至	然后	,

几个月前，他或许还能做到，但即便如此，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] .

he	wouldn't	have	.
他	不会	有	.

他不会那样做的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði]['ment(ə)l] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] [ɪn] [juːz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [flæt] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .

And	now	,	with	the	mental	communicators	in	use	,	it	would	be	a	flat	impossibility	.
和	现在	,	和	这	精神的	沟通者	在	使用	,	它	会	是	一个	平坦的	不可能	.

而现在，有了心灵感应器，这完全不可能了。

[ðə; ði][træp] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['ɒbviəs] [tuː; tə] [bɒnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][hɪm] .

The	trap	would	be	as	obvious	to	Bond	as	it	had	been	to	him	.
这	陷阱	会	是	作为	明显的	到	纽带	作为	它	有	到过	到	他	.

对于邦德来说，这个陷阱和他之前一样显而易见。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

He	leaned	back	in	his	chair	and	tapped	his	fingertips	against	each	other	.
他	倾斜	后退	在	他的	椅子	和	轻敲	他的	指尖	反对	每个	其他	.

他向后靠在椅子上，手指轻轻地互相敲击着。

[ðə; ði] - , [hiː; hi] [njuː] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒmən] [juːz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] ['vɜːtʃuəli] ['evri] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['dɪstrɪkt] ,

The	mentacoms	,	he	knew	,	were	in	common	use	by	this	time	,	in	virtually	every	office	of	district	,
这	-	,	他	知道	,	是	在	常见的	使用	经过	这	时间	,	在	几乎	每一个	办公室	的	区	,

他知道，到那时，精神通讯设备几乎在每个区办事处都已普遍使用。

['riːdʒən(ə)l] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][məʊst] ['sɪtəznz] .

regional	,	and	national	administration	,	as	well	as	by	most	citizens	.
区域	,	和	国家的	行政	,	作为	出色地	作为	经过	最多	公民	.

区域和国家行政部门，以及大多数公民。

[ænd; ənd] [id] [sɜːvd] ['ʌndə(r)]['mɑːrkoʊ]['kelə(r)] [wʌns] — [nəʊn] [hɪm] ['feəli] [wel] , [tuː] .

And	he'd	served	under	Marko	Keller	once	—	known	him	fairly	well	,	too	.
和	他会	服务	在下面	马尔科	凯勒	一次	—	已知	他	相当	出色地	,	也	.

他曾经在马尔科·凯勒手下工作过——也相当了解他。

[hiː; hi] [ʃrʌg] .

He	shrugged	.
他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪ'regjələ(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɪstrɪkt]['fɪsk(ə)l] [tʃiːf] [tuː; tə] [meɪk] [də'rekt]

It	would	be	a	little	irregular	for	a	district	Fiscal	chief	to	make	direct
它	会	是	一个	小的	不规律的	为了	一个	区	财	首席	到	制作	直接的

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪdʒənsiz] [kən'trəʊlə(r)] ,

contact	with	the	Coördination	Agency's	comptroller	,
接触	和	这	协调	机构的	审计长	,

地区财政局长直接与协调机构的审计长联系，这有点不合常规。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['getɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt][ænd; ənd] [ɔː'θɒrətətɪv] [əd'vaɪs]

but	there	was	nothing	like	getting	the	most	expert	and	authoritative	advice
但	那里	曾是	没有什么	喜欢	获得	这	最多	专家	和	权威性	建议

[ə'veɪləb(ə)l] .

available	.
可用的	.

但没有什么比得上获得最专业、最权威的建议。

[hiː; hi] [rɪ'lækst] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːkri'eɪt] [hɪz; ɪz] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ]

He	relaxed	,	trying	to	recreate	his	memories	of	the	man	who	was	now
他	轻松	,	尝试	到	重现	他的	回忆	的	这	男人	WHO	曾是	现在

['næʃ(ə)nəl] [kən'trəʊlə(r)] .

National	Comptroller	.
国家的	审计长	.

他放松下来，努力回忆起这位如今已是国家审计长的人。

['mɑːrkoʊ]['kelə(r)] [strəʊd] ['pɜːpəsfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪlɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .

Marko	Keller	strode	purposefully	into	the	filing	section	.
马尔科	凯勒	大步走	故意	进入	这	备案	部分	.

马尔科·凯勒大步走进文件归档区。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][ðə; ði]['deɪtə][hiː; hi] ['niːdɪd] [baɪ] ['sɪmpli] ['kɒntæktɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] ,

He	could	easily	get	the	data	he	needed	by	simply	contacting	one	of	the	clerks	,
他	可以	容易地	得到	这	数据	他	需要	经过	简单地	联系	一	的	这	职员	,

他只需联系其中一位职员，就能轻松获得所需数据。

[hiː; hi] [njuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [æn; ən]['ɜːdʒənt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [æk'tɪvəti] .

he	knew	,	but	he	felt	an	urgent	need	for	personal	activity	.
他	知道	,	但	他	毛毡	一个	紧迫的	需要	为了	个人的	活动	.

他知道，但他感到迫切需要进行一些个人活动。

[ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [də'vɔːr] , [wei] [aʊt] [ɪn] ['riːdʒən] [naɪn] ,

That	conversation	with	DeVore	,	way	out	in	Region	Nine	,
那	对话	和	德沃	,	方式	出去	在	地区	九	,

那次与德沃雷的谈话，地点在第九区很远的地方，

[hæd; həd] [ˌʌp'set] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [əd'mɪt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] .

had	upset	him	more	than	he	liked	to	admit	,	even	to	himself	.
有	沮丧的	他	更多的	比	他	喜欢	到	承认	,	甚至	到	他自己	.

这件事让他比他愿意承认的还要难过，甚至连他自己都不愿承认。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][bæd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] ['ɪnsɪdənt] .

It	wouldn't	be	so	bad	if	it	were	an	isolated	incident	.
它	不会	是	所以	坏的	如果	它	是	一个	孤立	事件	.

如果只是孤立事件，那倒也罢了。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['ækʃ(ə)n] ,

Such	things	could	be	taken	care	of	by	administrative	action	,
这样的	事物	可以	是	已采取	关心	的	经过	行政	行动	,

这类事情可以通过行政手段解决。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [wʊd] [kɔːz] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] .

and	a	single	instance	would	cause	little	disturbance	.
和	一个	单身的	实例	会	原因	小的	干扰	.

一次这样的事件不会造成太大影响。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː] ['meni] , ['hæpənɪŋ] [tuː]['ɒf(ə)n] .

But	there	were	too	many	,	happening	too	often	.
但	那里	是	也	许多	,	发生	也	经常	.

但是这类事件太多，发生得太频繁了。

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ][faɪl] [drɔː(r)] ['əʊpən] , ['vaɪələntli] .

He	pulled	a	file	drawer	open	,	violently	.
他	拉	一个	文件	抽屉	打开	,	暴力	.

他猛地拉开文件抽屉。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

One	of	the	clerks	approached	.
一	的	这	职员	接近	.

其中一名店员走了过来。

" [kæn; kən][ai][help] , [sɜː(r)] ?

"	Can	I	help	,	sir	?
"	能	我	帮助	,	先生	?

先生，我能帮您什么吗?

" ['kelə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

"	Keller	turned	to	look	at	him	.
"	凯勒	转向	到	看	在	他	.

凯勒转头看向他。

[ðə; ði][mæn] , [hiː; hi]['nəʊtɪd] ,

The	man	,	he	noted	,
这	男人	,	他	著名的	,

他注意到，这个人

[wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɒd(ə)l] [ɪn'dʌktɪv] ['hedˌbændz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊld][ɪn]

was	wearing	one	of	the	late	model	inductive	headbands	that	had	been	sold	in
曾是	穿着	一	的	这	晚的	模型	归纳法	头带	那	有	到过	卖	在

[sʌtʃ] [kˈwɒntɪtɪz] ['leɪtli] .

such	quantities	lately	.
这样的	数量	最近	.

他当时戴着一款最近大量销售的新型感应式头带。

[dɪ'lʌks; dɪ'lʊks]['mɒd(ə)l] , [tuː] .

Deluxe	model	,	too	.
豪华版	模型	,	也	.

豪华版也一样。

[mʌst; məst][hæv; həv][kɒst][hɪm][æt; ət] [liːst] [tuː] [mʌnθs] - [peɪ] .

Must	have	cost	him	at	least	two	months	'	pay	.
必须	有	成本	他	在	至少	二	几个月	-	支付	.

这至少让他损失了两个月的工资。

[laɪk] ['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [els] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['vaɪtəli] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðɪs] ['leɪtɪst] [ə'feə(r)] .

Like	almost	everyone	else	,	he	was	vitally	concerned	in	this	latest	affair	.
喜欢	几乎	每个人	别的	,	他	曾是	至关重要	担心的	在	这	最新的	事务	.

和几乎所有人一样，他对这起最新事件非常关注。

['kelə(r)] [fraʊnd] .

Keller	frowned	.
凯勒	皱眉	.

凯勒皱起了眉头。

[hiː; hi] , [hɪm'self] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['tʃaɪldɪʃli] .

He	,	himself	,	he	realized	,	was	acting	childishly	.
他	,	他自己	,	他	已实现	,	曾是	表演	幼稚地	.

他意识到，他自己的行为很幼稚。

[hiː; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [baɪ] [hɪm'self] .

He	would	simply	be	wasting	time	by	trying	to	do	this	by	himself	.
他	会	简单地	是	浪费	时间	经过	尝试	到	做	这	经过	他自己	.

他如果试图独自完成这件事，只会浪费时间。

" [jes] , " [hiː; hi] [graul] .

"	Yes	,	"	he	growled	.
"	是的	,	"	他	咆哮	.

“是的，”他低声说道。

" [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [briːf] [ɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

"	Get	me	a	brief	on	a	few	cases	like	this	one	.
"	得到	我	一个	简短的	在	一个	很少	案例	喜欢	这	一	.

“给我一份类似案例的简要说明。”

" [hiː; hi] [meɪd] [fʊl] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] , ['ræpɪdli] ['sʌməraɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð]

"	He	made	full	contact	with	the	man	,	rapidly	summarizing	his	conversation	with
"	他	制成	满的	接触	和	这	男人	,	快速	总结	他的	对话	和

[də'vɔːr] ,

DeVore	,
德沃	,

“他与那名男子进行了充分的沟通，并迅速总结了他与德沃雷的谈话内容。”

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [dɪvɔrɛs] [ʃɔːt] [flæʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɔːd] [kɜːk] .

and	including	DeVore's	short	flash	of	his	own	conversation	with	Ward	Kirk	.
和	包括	德沃雷的	短的	闪光	的	他的	自己的	对话	和	沃德	柯克	.

其中包括德沃雷与沃德·柯克对话的简短片段。

" [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['rʌndaʊn] [frɒm; frəm] [ˌpɜːsə'nel] .

"	And	get	a	rundown	from	personnel	.
"	和	得到	一个	撞倒	从	人员	.

“并从人员那里了解情况。”

[dɪg] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['æŋg(ə)l] , [tuː] .

Dig	up	something	on	their	angle	,	too	.
挖	向上	某物	在	他们的	角度	,	也	.

也要从他们的角度挖掘一些信息。

['sevrəl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [keɪsɪz] .

Several	representative	cases	.
一些	代表	案例	.

几个典型案例。

[get] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] — ['meni] [æz; əz] [juː; jʊ] [niːd] .

Get	a	few	people	to	help	you	—	many	as	you	need	.
得到	一个	很少	人们	到	帮助	你	—	许多	作为	你	需要	.

找几个人来帮忙——根据需要，人越多越好。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [həʊl] [mes] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

I'm	going	to	take	this	whole	mess	in	to	the	Chief	tomorrow	morning	.
我是	去	到	拿	这	所有的	混乱	在	到	这	首席	明天	早晨	.

明天早上我要把这堆烂摊子全部跟局长汇报一遍。

" [pɔːl] ['greɪəm] [swept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

"	Paul	Graham	swept	into	the	apartment	,
"	保罗	格雷厄姆	扫荡	进入	这	公寓	,

保罗·格雷厄姆走进公寓，

[siːzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

seized	**his**	**wife**	**about**	**the**	**waist**	**and**	**swung**	**her**	**into**	**the**	**air**	**,**
查获	他的	妻子	关于	这	腰部	和	摇摆	她	进入	这	空气	,

他抓住妻子的腰，把她甩到空中。

[tuː; tə] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbʊkˌkeɪsiz] .

to	**set**	**her**	**on**	**top**	**of**	**one**	**of**	**his**	**bookcases**	**.**
到	放	她	在	顶部	的	一	的	他的	书柜	.

把她放在他的一个书柜顶上。

" [ðev] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈhʌni] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	**They've**	**done**	**it**	**,**	**honey**	**,**	**"**	**he**	**shouted**	**.**
"	他们有	完毕	它	,	蜂蜜	,	"	他	喊叫	.

“他们成功了，亲爱的，”他喊道。

[ɪˈleɪn] [kɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] [ɪn][ə; eɪ][ˈræpɪd] [təˈtuː] [əˈgenst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

Elaine	**kicked**	**her**	**heels**	**in**	**a**	**rapid**	**tattoo**	**against**	**the**	**back**	**of**	**the**	**case**	**.**
伊莱恩	踢	她	高跟鞋	在	一个	迅速的	纹身	反对	这	后退	的	这	案件	.

伊莱恩用高跟鞋快速地踢着箱子背面。

" [pɔːl] [ˈgreɪəm] , [juː; jʊ][get] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ðɪs] [ˈɪnstənt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈɔːdəd] [ɪnˈdɪgnəntli] .

"	**Paul**	**Graham**	**,**	**you**	**get**	**me**	**down**	**this**	**instant**	**,**	**"**	**she**	**ordered**	**indignantly**	**.**
"	保罗	格雷厄姆	,	你	得到	我	向下	这	立即的	,	"	她	订购	愤慨地	.

“保罗·格雷厄姆，你立刻把我弄下来！”她愤愤不平地命令道。

" [huz] [dʌn] [wɒt] ?

"	**Who's**	**done**	**what**	**?**
"	谁是	完毕	什么	?

“谁做了什么？”

" [ˈgreɪəm] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [biːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

"	**Graham**	**stepped**	**back**	**and**	**beat**	**on**	**his**	**chest**	**.**
"	格雷厄姆	步	后退	和	打	在	他的	胸部	.

格雷厄姆后退一步，捶打着自己的胸口。

" [miːt] [ðə; ði] [njuː] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈmænɪdʒə(r)] , - [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [ɪˌlekˈtrɒnɪks] . "

"	**Meet**	**the**	**new**	**production**	**manager**	**,**	**Mentacom**	**Division**	**,**	**Consolidated**	**Electronics**	**.**	**"**
"	见面	这	新的	生产	经理	,	-	分配	,	合并	电子学	.	"

“隆重介绍 Consolidated Electronics 公司 Mentacom 分部的新任生产经理。”

" [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈmænɪdʒə(r)] ?

"	**Production**	**manager**	**?**
"	生产	经理	?

生产经理?

[bʌt; bət] , [pɔːl] , [ˈəʊnli] [fɜːst] - [klɑːs] [ˈsɪtəznz] [kæn; kən][həʊld][ˌsuːpəˈvaɪzəri; ˌsjuːpəˈvaɪzəri] [pəˈzɪʃnz] . "

But	**,**	**Paul**	**,**	**only**	**first**	**-**	**class**	**citizens**	**can**	**hold**	**supervisory**	**positions**	**.**	**"**
但	,	保罗	,	仅有的	第一的	-	班级	公民	能	抓住	主管	职位	.	"

但是，保罗，只有一流公民才能担任管理职位。

" [nɒt] [ˈeni] [mɔː(r)] .

"	**Not**	**any**	**more**	**.**
"	不是	任何	更多的	.

“不再。

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kəˈmjuːnɪkeɪtə(r)] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] ?

Didn't	**you**	**have**	**the**	**communicator**	**on**	**for**	**the**	**news**	**?**
没有	你	有	这	沟通者	在	为了	这	消息	?

你当时不是开着通讯器听新闻吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [ɪn] .

It	**all**	**came**	**in**	**.**
它	全部	来了	在	.

全部都进来了。

" [ɪ'leɪn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
" Elaine shook her head and jumped to the floor .
" 伊莱恩 摇晃 她 头 和 跳了起来 到 这 地面 .

伊莱恩摇了摇头，跳到了地上。

" [aɪv] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] , [pɔːl] .
" I've a confession to make , Paul .
" 我已经 一个 忏悔 到 制作 , 保罗 .

保罗，我有一件事要坦白。

['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [stɒpt] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [n'əʊtɪsɪz] , [ai] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒn][æt; ət][ɔːl]
Ever since they stopped the compulsory notices , I haven't had the thing on at all
曾经 自从 他们 停止 这 强制性的 通知 , 我 还没有 有 这 事物 在 在 全部
.
:
.

自从他们停止强制通知以来，我就再也没用过那玩意儿了。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɒðəd] [ˌem 'iː] .
It bothered me .
它 烦恼 我 .

这让我很困扰。

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [mɒk] [dɪs'meɪ] .
" Her husband shook his head in mock dismay .
" 她 丈夫 摇晃 他的 头 在 嘲笑 沮丧 .

“她丈夫假装沮丧地摇了摇头。”

" [səʊ] [naʊ] , [aɪm] ['mærid] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪgnə'reɪməs] .
" So now , I'm married to an ignoramus .
" 所以 现在 , 我是 已婚 到 一个 无知者 .

“所以现在，我嫁给了一个无知之徒。”

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" He spread his hands .
" 他 传播 他的 双手 .

他张开双手。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] , [bɪg] [wɜːld] .
" She doesn't know what's going on in the great , big world .
" 她 不 知道 是什么 去 在 在 这 伟大的 , 大的 世界 .

她对这个广阔的世界里正在发生的事情一无所知。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" He shook a finger at her .
" 他 摇晃 一个 手指 在 她 .

他朝她摇了摇手指。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['bʌstɪd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['dɑːlɪŋ] .
" It all busted this afternoon , darling .
" 它 全部 被捕 这 下午 , 亲爱的 .

“今天下午一切都崩溃了，亲爱的。”

[waɪl] [juː; jʊ][sæt] [ə'raʊnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['splendɪd] [ˌaɪsə'leɪʃn] , ['evriθɪŋ] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
While you sat around in your splendid isolation , everything turned upside down .
尽管 你 卫星 大约 在 你的 灿烂 隔离 , 一切 转向 上行 向下 .

当你悠闲地享受着与世隔绝的美好时光时，一切都天翻地覆了。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn'dɪgnəntli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
" She looked at him indignantly for an instant , then turned toward the kitchen
" 她 看起来 在 他 愤慨地 为了 一个 立即的 , 然后 转向 朝向 这 厨房
.
:
.

她愤愤地看了他一眼，然后转身走向厨房。

" [pɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [stɒp] ['reɪvɪŋ] ,
" Paul , if you don't stop raving ,
" 保罗 , 如果 你 不 停止 狂言 ,

“保罗，如果你再不停止胡言乱语，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] - [ænd; ənd] [praɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['θret(ə)nd] .
I'm going to get my mentacom and pry it out of you , " she threatened .
我是 去 到 得到 我的 - 和 撬 它 出去 的 你 , " 她 威胁 .

“我要拿出我的精神控制芯片，把它从你嘴里撬出来，”她威胁道。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [dʒʌst] ['set(ə)l] [daʊn] .
" Now , you just settle down .
" 现在 , 你 只是 定居 向下 .

“现在，你安静下来。”

[stɒp] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['sɜːklz] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] . "
Stop talking in circles and tell me what this is all about . "
停止 说 在 界 和 告诉 我 什么 这 是 全部 关于 . "

别再兜圈子了，直接告诉我这到底是怎么回事。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , all right .
" 哦 , 全部 正确的 .

“哦，好的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] .
If you insist .
如果 你 坚持 .

如果你坚持的话。

" ['greɪəm] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [præŋk] .
" Graham sank into a chair , looking like a small boy caught in a prank .
" 格雷厄姆 沉没 进入 一个 椅子 , 寻找 喜欢 一个 小的 男生 捕捉 在 一个 恶作剧 .

格雷厄姆瘫坐在椅子上，看起来像个被恶作剧捉弄的小男孩。

" [fɜːst] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɜːst] - [klɑːs] ['sɪtəznz] — [nəʊ] ['sekənd] - [klɑːs] ['sɪtəznz] — [nɒt]
" First , there are no more first - class citizens — no second - class citizens — not
" 第一的 , 那里 是 不 更多的 第一的 - 班级 公民 — 不 第二 - 班级 公民 — 不是
['iːv(ə)n] [θɜːd] - [klɑːs] ['sɪtəznz] .
even third - class citizens .
甚至 第三 - 班级 公民 .

“首先，不再有一等公民，不再有二等公民，甚至不再有三等公民。”

['ɛvriˌwʌnz] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ə'gen] .
Everyone's a citizen again .
每个人的 一个 公民 再次 .

人人都重新成为公民了。

['pɪəriəd] .
Period .
时期 .

时期。

" [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][ʌp] .
" He threw his hands up .
" 他 扔 他的 双手 向上 .

他举起了双手。

" [juː; jʊ] [miːn] — ? "
" You mean — ? "
" 你 意思是 — ? "

“你的意思是-？ ”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [miːn] .
" That's exactly what I mean .
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“我的意思正是如此。”

[nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
No more restrictions .
不 更多的 限制 .

不再有任何限制。

[nəʊ][mɔː(r)] [kəm'pʌlsəri] [kə'mjuːnəti] [wɜːk] .
No more compulsory community work .
不 更多的 强制性的 社区 工作 .

不再强制进行社区服务。

[nəʊ][mɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn'spekʃənz] .
No more quarters inspections .
不 更多的 四分之一 检查 .

不再进行宿舍检查。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
And no more privileges .
和 不 更多的 特权 .

不再享有任何特权。

[wɪv] [gɒt] [raɪts] [ə'gen] !
We've got rights again !
我们已经 得到 权利 再次 !

我们又拥有权利了！

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [dres] , [juː; jʊ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" If you want a dress , you buy it .
" 如果 你 想 一个 裙子 , 你 买 它 .

“如果你想要一件连衣裙，你就去买。”

[juː; jʊ][dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [jɔː(r); jə(r)]['steɪʃ(ə)n] .
You don't worry about whether it suits your station .
你 不 担心 关于 无论 它 西装 你的 车站 .

你不用担心它是否适合你的岗位。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][həʊld][ə; eɪ][dʒɒb] , [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] .
If I can hold a job , I get it .
如果 我 能 抓住 一个 工作 , 我 得到 它 .

只要能保住工作，我就接受。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] !
And I did !
和 我 做过 !

我确实做到了！

" [hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [strəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,
" He got out of the chair and strode across the room ,
" 他 得到 出去 的 这 椅子 和 大步走 穿过 这 房间 ,

他从椅子上站起来，大步穿过房间。

[tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'væn] .

to	sit	on	the	arm	of	the	divan	.
到	坐	在	这	手臂	的	这	迪万	.

坐在沙发扶手上。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] , [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	And	I	can	do	this	,	if	I	want	to	.
"	和	我	能	做	这	, 如果		我	想	到	.

“如果我想，我就能做到。”

[ɪf] [ai] [breɪk] [ðɪs] [θɪŋ] [daʊn] , [səʊ] [help] [ˌem 'iː] , [dʒɔːdʒ] ,

If	I	break	this	thing	down	,	so	help	me	,	George	,
如果	我	休息	这	事物	向下	, 所以		帮助	我	,	乔治	,

如果我把这东西拆解开来，乔治，你可要好好教训我啊！

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

I'll	go	out	and	buy	a	new	one	.
患病的	去	出去	和	买	一个	新的	一	.

我出去买个新的。

" [hiː; hi] [baʊnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	He	bounced	up	and	down	a	little	.
"	他	弹跳	向上	和	向下	一个	小的	.

他上下跳了一会儿。

" [ðə; ði] [əd'mɪnəˌstretər] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [d'ʒɒbz] .

"	The	administrators	are	going	back	to	their	original	jobs	.
"	这	管理员	是	去	后退	到	他们的	原来的	工作	.

“管理人员将返回原岗位。”

['ðer] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['enəmi] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

They're	responsible	for	defense	,	in	case	of	enemy	attack	,	and	that's	all	.
它们是	负责任的	为了	防御	,	在	案件	的	敌人	攻击	,	和	那就是	全部	.

他们的职责是防御，以防敌人进攻，仅此而已。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʌn'tɪl] ['sektə(r)] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [ɪ'lekʃnz] [kæn; kən] [biː; bi] [held] ,

"	Of	course	,	until	sector	and	district	elections	can	be	held	,
"	的	课程	,	直到	行业	和	区	选举	能	是	握住	,

当然，在举行区级和县级选举之前，

[ðel] [stɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['fʌnkʃ(ə)nz] — [sʌm; səm] [ɒv; əv]

they'll	still	take	care	of	some	of	the	community	functions	—	some	of
他们会	仍然	拿	关心	的	一些	的	这	社区	函数	—	一些	的

[ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] .

them	,	that	is	.
他们	,	那	是	.

他们仍将承担一些社区职能——只是一部分而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [biː; bi] [set] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

But	the	elections'll	be	set	up	in	a	few	weeks	,
但	这	-	是	放	向上	在	一个	很少	周	,

但选举将在几周内举行。

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] ['aʊə(r)] [əʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mjuːnəti] ['gʌvənmənt] .

and	we'll	be	able	to	choose	our	own	officials	for	community	government	.
和	出色地	是	有能力的	到	选择	我们的	自己的	官员	为了	社区	政府	.

我们将能够选举自己的社区政府官员。

" [hiː; hi] [baʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [strəʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] , [ænd; ənd] [lʊkt]
" He bounced to his feet again , strode around the bookcases , and looked
" 他 弹跳 到 他的 脚 再次 , 大步走 大约 这 书柜 , 和 看起来
[daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
down at his desk .
向下 在 他的 桌子 .

他又蹦了起来，绕着书架走了一圈，然后低头看向自己的桌子。

[ðen] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
Then , he looked around again .
然后 , 他 看起来 大约 再次 .

然后，他又环顾四周。

" [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [set] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] [həʊm] [kən'strʌkʃn] .
" Corporations are being set up to take over home construction .
" 公司 是 存在 放 向上 到 拿 超过 家 建造 .

“一些公司正在成立，以接管房屋建造业务。”

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] .
" He held up a hand .
" 他 握住 向上 一个 手 .

他举起了一只手。

" [həʊm] [kən'strʌkʃn] , [aɪ] [sed] , [nɒt] ['kwɔːtəz] .
" Home construction , I said , not quarters .
" 家 建造 , 我 说 , 不是 四分之一 .

我说的是房屋建造，不是宿舍。

['ðer] [kə'mɜː(r)ʃəlaɪzɪŋ] ['helɪkɒptə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][rɪ'peə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
They're commercializing helicopter manufacture , all kinds of repair work , and a
它们是 商业化 直升机 生产 , 全部 种类 的 维修 工作 , 和 一个
[lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .
lot of other services .
很多 的 其他 服务 .

他们正在将直升机制造、各种维修工作以及许多其他服务商业化。

[ænd; ənd] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [raɪts] .
And they're going to restore patent rights .
和 它们是 去 到 恢复 专利 权利 .

他们将恢复专利权。

[ðæt] [miːnz] ['plenti] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['dɑːlɪŋ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "
That means plenty to us , darling , believe me . "
那 方法 很多 到 我们 , 亲爱的 , 相信 我 . "

亲爱的，相信我，这对我们来说意义重大。

" [bʌt; bət] , [bʌt; bət] [waɪ] ?
" But , but why ?
" 但 , 但 为什么 ?

但是，为什么呢?

[wɒt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

发生了什么?

" ['greɪəm] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
" Graham turned on her .
" 格雷厄姆 转向 在 她 .

格雷厄姆背叛了她。

" [ɪ'leɪn] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " ['hævnt] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ]
" Elaine , " he cried , " haven't you noticed how many people are wearing
" 伊莱恩 , " 他 哭 , " 还没有 你 注意到 如何 许多 人们 是 穿着
- [naʊ] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?
mentacoms now , all the time ?
- 现在 , 全部 这 时间 ?

“伊莱恩，”他喊道，“你难道没注意到现在有多少人一直戴着精神控制设备吗？”

['hævnt] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Haven't you noticed the consideration people have been giving each other for the
还没有 你 注意到 这 考虑 人们 有 到过 给予 每个 其他 为了 这
[pɑːst] [wiːks] ?
past weeks ?
过去的 周 ?

你难道没有注意到过去几周人们一直在互相体谅吗?

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [wʌns] ?
Remember what I told you once ?
记住 什么 我 讲述 你 一次 ?

你还记得我曾经跟你说过什么吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] , [juː; jʊ] ['sɪmpli] [kænt] [kɪk] [hɪm] [ə'raʊnd] .
If you fully understand a person , you simply can't kick him around .
如果 你 完全 理解 一个 人 , 你 简单地 不能 踢 他 大约 .

如果你真正了解一个人，你就不可能欺负他。

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [slæps] [æt; ət] [jɔː'self] .
It's too much like taking slaps at yourself .
它是 也 很多 喜欢 采取 掌掴 在 你自己 .

这简直就像是在自残。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [em'pæθɪk] ['krɪpl] , [huː] [kænt] [juːz] [ðə; ði] -
With the exception of a few empathic cripples , who can't use the mentacom
和 这 例外 的 一个 很少 同理心 残疾人 , WHO 不能 使用 这 -
['prɒpəli] ['eniweɪ] ,
properly anyway ,
适当地 反正 ,

除了少数有同情心的残疾人（他们本来也无法正确使用精神控制设备）之外，

['evriwʌn] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['ɑːˌfɪsɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aʊt] ,
everyone , inside the administrative offices , as well as out ,
每个人 , 里面 这 行政 办公室 , 作为 出色地 作为 出去 ,

行政办公室内外的所有人

['rekəgˌnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bjʊə'rɒkrəsi] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ʌn'wɜːkəbl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .
recognized that the bureaucracy was simply unworkable as it stood .
认可 那 这 官僚 曾是 简单地 行不通 作为 它 站立 .

认识到当时的官僚体制根本无法运作。

[səʊ] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
So , they changed it .
所以 , 他们 已更改 它 .

所以，他们改了。

[ɪ'fektɪv] [ɪ'miːdiətli] .
Effective immediately .
有效的 立即地 .

立即生效。

" [ɪ'leɪn] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
" Elaine stamped her foot .
" 伊莱恩 盖章 她 脚 .

伊莱恩跺了跺脚。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] ['hævnt] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	You	know	I	haven't	been	out	of	this	apartment	,	"	she	cried	.
"	你	知道	我	还没有	到过	出去	的	这	公寓	,	"	她	哭	.

“你知道我一直没离开过这间公寓，”她哭着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] .

"	And	you	know	why	.
"	和	你	知道	为什么	.

你知道为什么。

[ai] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ai][gɒt] .

I	simply	couldn't	stand	the	treatment	I	got	.
我	简单地	不能	站立	这	治疗	我	得到	.

我实在无法忍受我受到的待遇。

[aɪ'd][hæv; həv] ['gɒtn] ['ɪntuː] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['mɪnɪts] .

I'd	have	gotten	into	serious	trouble	in	minutes	.
ID	有	获得	进入	严肃的	麻烦	在	分钟	.

我几分钟之内就会惹上大麻烦。

[səʊ] , [aɪv] [steɪd] [ɪn] .

So	,	I've	stayed	in	.
所以	,	我已经	入住	在	.

所以，我就待在家里。

[aɪv] [dʌn] [maɪ] ['ʃɒpɪŋ] [baɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [maɪ'self] [raɪt] [hɪə(r)] .

I've	done	my	shopping	by	communicator	,	and	contented	myself	right	here	.
我已经	完毕	我的	购物	经过	沟通者	,	和	满足	我	正确的	这里	.

我已经通过通讯器完成了购物，并且在这里感到很满足。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

"	She	paused	.
"	她	暂停	.

她停顿了一下。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [njuː] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] ?

"	But	how	is	the	new	administration	going	to	be	supported	?
"	但	如何	是	这	新的	行政	去	到	是	有	?

“但是新政府将如何获得支持呢？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

What	are	people	going	to	do	?
什么	是	人们	去	到	做	?

人们接下来会怎么做?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	are	they	taking	it	?
如何	是	他们	采取	它	?

他们对此有何反应?

[ɪts] [ɔːl][səʊ] ['sʌd(ə)n] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] —

It's	all	so	sudden	,	I	should	think	—
它是	全部	所以	突然	,	我	应该	思考	—

这一切都太突然了，我想——

" ['greɪəm] [held] [ʌp][ə; eɪ][hænd] .

"	Graham	held	up	a	hand	.
"	格雷厄姆	握住	向上	一个	手	.

格雷厄姆举起了一只手。

" [heɪ] , " [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Hey	,	"	he	protested	.
"	嘿	,	"	他	抗议	.

“嘿！”他抗议道。

" [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [pliːz] !
" One at a time , please !
" 一 在 一个 时间 , 请 !

请一个一个地来!

[fɜːst] — [rɪ'membə(r)] ['tæksɪz] ?
First — remember taxes ?
第一的 — 记住 税收 ?

首先——还记得税收吗?

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [graʊl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
Remember how we used to growl about them ?
记住 如何 我们 用过的 到 咆哮 关于 他们 ?

还记得我们以前是怎么抱怨他们的吗?

['ðer] [bæk] .
They're back .
它们是 后退 .

他们回来了。

[ænd; ənd] [ai] [lʌv] - [ɪm] .
And I love ' em .
和 我 爱 - 呃 .

我爱它们。

['sekənd] — ['nəʊbədi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
Second — nobody is going to do anything .
第二 — 无人 是 去 到 做 任何事物 .

第二——没人会采取任何行动。

['eniθɪŋ] ['dræstɪk] [ɔː(r)] [ʌn'juːʒuəl] , [ðæt] [ɪz] .
Anything drastic or unusual , that is .
任何事物 剧烈 或者 异常 , 那 是 .

任何极端或不寻常的事情。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ?
And finally ?
和 最后 ?

最后呢?

['evriwʌn] [aɪv] [siːn] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðeə(r)] [straɪd] .
Everyone I've seen is taking it in their stride .
每个人 我已经 已见 是 采取 它 在 他们的 步幅 .

我所看到的每个人都处之泰然。

[siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðev] [biːn] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [maɪnd] -
Seems as though they've been sort of expecting it , ever since they started mind -
似乎 作为 尽管 他们有 到过 种类 的 期待 它 , 曾经 自从 他们 开始 头脑 -
[tuː; tə] - [maɪnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
to - mind communication .
到 - 头脑 沟通 .

自从他们开始进行心灵感应以来，似乎就一直在期待着这种情况的发生。

" [jʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [haʊ] [gʊd] [məʊst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] ['ðer] [juːst]
" You'd be surprised how good most people are at it , now that they're used
" 你会 是 惊讶 如何 好的 最多 人们 是 在 它 , 现在 那 它们是 用过的
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

“你会惊讶地发现，现在大多数人都习惯了，而且做得非常好。”

[juː; jʊ] [stɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['helɪkɒptəz] .

You	start	into	a	line	of	helicopters	.
你	开始	进入	一个	线	的	直升机	.

你开始进入一排直升机。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gai] ['kʌmɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

All	at	once	,	you	realize	that	the	guy	coming	is	really	in	a	hurry	.
全部	在	一次	,	你	意识到	那	这	盖伊	未来	是	真的	在	一个	匆忙	.

你突然意识到，走过来的这个人真的很着急。

[hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [get] ['sʌmweə(r)] , [fɑːst] .

He's	got	to	get	somewhere	,	fast	.
他是	得到	到	得到	某处	,	快速地	.

他得尽快赶到某个地方。

[səʊ] , [juː; jʊ] [let] [hɪm] [gəʊ] [baɪ] .

So	,	you	let	him	go	by	.
所以	,	你	让	他	去	经过	.

所以，你让他过去了。

[ðə; ðɪ] [nekst] ['fɛloʊz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['eni] ['teərɪŋ] [rʌʃ] .

The	next	fellow's	not	going	to	be	in	any	tearing	rush	.
这	下一个	同伴们	不是	去	到	是	在	任何	撕裂	匆忙	.

下一个人肯定不会那么着急。

[hiːl] [let] [juː; jʊ] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .

He'll	let	you	in	,	and	cheer	you	on	your	way	.
地狱	让	你	在	,	和	欢呼	你	在	你的	方式	.

他会让你进去，并为你加油鼓劲。

" [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] ?

"	You	feel	like	being	left	alone	?
"	你	感觉	喜欢	存在	左边	独自的	?

你想一个人待着吗?

[ˌnoʊ'bɑːdiːl] ['iːv(ə)n] ['nəʊtɪs] [juː; jʊ] .

Nobody'll	even	notice	you	.
没有人会	甚至	注意	你	.

根本没人会注意到你。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] , [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['təʊt(ə)l] - [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [juː; jʊ] .

But	if	you	feel	like	talking	,	half	a	dozen	total	strangers'll	find	something	in	common	with	you	.
但	如果	你	感觉	喜欢	说	,	一半	一个	打	全部的	-	寻找	某物	在	常见的	和	你	.

但如果你想聊天，会有六七个完全陌生的人和你找到共同话题。

[ænd; ənd] [ðel] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

And	they'll	discuss	it	.
和	他们会	讨论	它	.

他们会讨论这件事。

['hʌni] , [jʊl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [juːv] [mɪst] .

Honey	,	you'll	be	surprised	how	much	you've	missed	.
蜂蜜	,	你会	是	惊讶	如何	很多	你已经	错过	.

亲爱的，你会惊讶于自己错过了多少美好。

[get] [jɔː(r); jə(r)] - .

Get	your	mentacom	.
得到	你的	-	.

服用你的精神药物。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɒpɪŋ] [trɪp] . "
Let's take a little shopping trip . "
我们来吧 拿 一个 小的 购物 旅行 . "

咱们去逛逛街吧。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [keɪsɪz] .
" And here's one of our more difficult cases .
" 和 这里是 一 的 我们的 更多的 难的 案例 .

“这是我们遇到的比较棘手的案例之一。”

[bʌt; bət] [hiːz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['naɪsli] .
But he's coming along nicely .
但 他是 未来 沿着 很好 .

但他恢复得不错。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['mɒr(ə)n] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði][wʌn] - [weɪ] ['wɪndəʊ] .
" Dr . Moran pointed through the one - way window .
" 博士 . 莫兰 尖 通过 这 一 - 方式 窗户 .

莫兰博士指着单向窗。

" [neɪmz] ['haʊəd] ['mɔːrli] .
" Name's Howard Morely .
" 名字 霍华德 更多 .

我叫霍华德·莫利。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bjʊə'rɒkrəsi] .
He used to be a district leader , under the bureaucracy .
他 用过的 到 是 一个 区 领导者 , 在下面 这 官僚 .

他以前是官僚机构里的区领导。

[bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [wiːks] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
But along in the last few weeks , just before the change ,
但 沿着 在 这 最后的 很少 周 , 只是 前 这 改变 ,

但在最近几周，也就是变革发生前不久，

[hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [skreɪp] .
he got into some sort of scrape .
他 得到 进入 一些 种类 的 刮 .

他惹上了点麻烦。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪm] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
They questioned him , and declared him unfit for service .
他们 被质问 他 , 和 声明 他 不合格 为了 服务 .

他们讯问了他，并宣布他不适合服役。

[pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] .
Put him out on a pension .
放 他 出去 在 一个 养老金 .

让他领养老金。

" [hiː; hi] ['pʊld] [æt; ət][æn; ən][ɪə(r)] .
" He pulled at an ear .
" 他 拉 在 一个 耳朵 .

他拽了一下耳朵。

" ['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
" Matter of fact ,
" 事情 的 事实 ,

事实上，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [di:l] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [sɔ:t] [ɒv; əv]

I	understand	his	case	had	quite	a	deal	to	do	with	the	change	—	sort	of
我	理解	他的	案件	有	相当	一个	交易	到	做	和	这	改变	—	种类	的

['trɪgəd] [ˌaɪ 'ti:] .

triggered	it	.
触发	它	.

我了解到他的案例与这一变化有很大关系——某种程度上说是引发这一变化的因素。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['fæləsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bjʊə'rɒkrəsi] .

They	tell	me	it	sort	of	pointed	up	the	fallacies	of	the	bureaucracy	.
他们	告诉	我	它	种类	的	尖	向上	这	谬误	的	这	官僚	.

他们告诉我，这在某种程度上暴露了官僚机构的弊端。

" [hi:; hi] [ʃrʌg] .

"	He	shrugged	.
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [naʊ] , [ai] [ges] .

"	But	that's	unimportant	now	,	I	guess	.
"	但	那就是	不重要	现在	,	我	猜测	.

“但我想，现在这并不重要了。”

[hi:; hi]['ɔ:lməʊst] [ri'si:did] ['ɪntu:] [kəm'pli:t] [ˌpærə'nɔɪə] .

He	almost	receded	into	complete	paranoia	.
他	几乎	消退	进入	完全的	妄想症	.

他几乎完全陷入了妄想症之中。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəli] [kəm'pli:t] [keɪs] [ɒv; əv] [em'pæθɪk] [pə'ræləsɪs] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] .

Had	a	virtually	complete	case	of	empathic	paralysis	when	he	came	to	us	.
有	一个	几乎	完全的	案件	的	同理心	麻痹	什么时候	他	来了	到	我们	.

他来我们这里的时候，几乎完全丧失了同理心。

['sɪmpli] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜ:rsənz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,

Simply	no	conception	of	any	other	person's	point	of	view	,
简单地	不	概念	的	任何	其他	人的	观点	的	看法	,

完全无法理解他人的观点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][fæn'tæstɪk] .

and	a	hatred	of	people	that	was	fantastic	.
和	一个	仇恨	的	人们	那	曾是	极好的	.

以及对人类的极度憎恨。

[bʌt; bət] [hi:z] ['nɪəli] ['nɔ:m(ə)l] [naʊ] .

But	he's	nearly	normal	now	.
但	他是	几乎	普通的	现在	.

但他现在基本恢复正常了。

" [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [saɪ'kaɪətrɪst] [n'ɒdɪd] .

"	The	visiting	psychiatrist	nodded	.
"	这	访问	精神科医生	点头	.

来访的精神科医生点了点头。

" [aɪv] [si:n] [ðə; ði] [taɪp] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	I've	seen	the	type	,	of	course	.
"	我已经	已见	这	类型	,	的	课程	.

“我当然见过这种类型。”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tu:] .

We	have	a	number	of	them	,	too	.
我们	有	一个	数字	的	他们	,	也	.

我们也有不少这样的车。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [njuː] [tek'niːk] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] ? "

You	**say**	**this**	**new**	**technique**	**was**	**successfully**	**used**	**in**	**his**	**case**	**?**	**"**
你	说	这	新的	技术	曾是	成功地	用过的	在	他的	案件	?	"

你说这项新技术在他的案例中得到了成功应用?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][hæd; həd] [daut] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

We	**had**	**doubts**	**of**	**it**	**,**	**too**	**.**
我们	有	疑虑	的	它	,	也	.

我们也曾对此表示怀疑。

[siːmd] [tuː] ['sɪmp(ə)l] .

Seemed	**too**	**simple**	**.**
似乎	也	简单的	.

似乎太简单了。

[ʃʊə(r)] , [wɪr] [ɔːl][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [baɪ] [naʊ] .

Sure	**,**	**we're**	**all**	**familiar**	**with**	**the**	**mentacoms**	**by**	**now**	**.**
当然	,	是	全部	熟悉的	和	这	-	经过	现在	.

当然，我们现在都对精神控制理论很熟悉了。

[ˌwʊdnt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [əʊn] .

Wouldn't	**be**	**without**	**my**	**own**	**.**
不会	是	没有	我的	自己的	.

我不会没有自己的。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] ['dʒenəreɪtə(r)][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːs] [klɪə(r)] [ɪm'preʃnz]

But	**the**	**idea**	**of**	**a**	**field**	**generator**	**so**	**powerful**	**as**	**to**	**force**	**clear**	**impressions**
但	这	主意	的	一个	场地	发电机	所以	强大的	作为	到	力量	清除	印象

['ɪntuː][ə; eɪ] ['krɪp(ə)ld] [maɪnd] [laɪk] [hɪz; ɪz] ,

into	**a**	**crippled**	**mind**	**like**	**his**	**,**
进入	一个	残疾的	头脑	喜欢	他的	,

但是，要找到一种如此强大的场发生器，能够将清晰的印象强加到像他这样精神受损的人身上，这简直不可思议。

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pliːtli] [di'strɔi] [ðæt] [maɪnd] , [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæn'tæstɪk] .

without	**completely**	**destroying**	**that**	**mind**	**,**	**seemed**	**a**	**little**	**fantastic**	**.**
没有	完全地	摧毁	那	头脑	,	似乎	一个	小的	极好的	.

在不彻底摧毁那种思维的情况下，这似乎有点不可思议。

" [hiː; hi] [ʃrʌg] .

"	**He**	**shrugged**	**.**
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] , [səʊ][wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**In**	**this**	**case**	**,**	**though**	**,**	**it**	**was**	**a**	**last**	**resort**	**,**	**so**	**we**	**tried**	**it**	**.**
"	在	这	案件	,	尽管	,	它	曾是	一个	最后的	采取	,	所以	我们	尝试	它	.

“不过，这是最后的办法，所以我们才尝试了一下。”

[hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

He	**resisted**	**the**	**field**	**for**	**days**	**.**
他	抵抗	这	场地	为了	天	.

他与田野对抗了数日。

['sɪmpli] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] .

Simply	**sat**	**in**	**his**	**cell**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**walls**	**.**
简单地	卫星	在	他的	细胞	和	凝视	在	这	墙壁	.

他只是坐在牢房里，盯着墙壁发呆。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)s]['faɪnəli] [gɒt]

We	were	almost	ready	to	give	up	when	one	of	the	operators	finally	got
我们	是	几乎	准备好	到	给	向上	什么时候	一	的	这	运营商	最后	得到

[θruː] [tuː; tə][hɪm] .

through	to	him	.
通过	到	他	.

我们几乎都要放弃了，这时其中一名接线员终于联系上了他。

[nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] ?

Know	what	his	first	visualization	was	?
知道	什么	他的	第一的	可视化	曾是	?

知道他的第一个可视化图像是什么吗?

" [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] .

"	The	visitor	shook	his	head	and	laughed	.
"	这	游客	摇晃	他的	头	和	笑了	.

来访者摇了摇头，笑了。

" [aɪ][kʊd; kəd][traɪ][ə; eɪ] [ges] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	could	try	a	guess	,	I	suppose	,	"	he	said	,
"	我	可以	尝试	一个	猜测	,	我	认为	,	"	他	说	,

“我或许可以试着猜一下，”他说。

" [bʌt; bət][maɪ] [tʃɑːnsiz] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] .

"	but	my	chances	would	be	something	less	than	one	in	a	thousand	million	.
"	但	我的	机会	会	是	某物	较少的	比	一	在	一个	千	百万	.

但我的机会不到十亿分之一。

" ['mɒr(ə)n] [grɪnd] .

"	Moran	grinned	.
"	莫兰	咧嘴一笑	.

莫兰咧嘴一笑。

" [jʊr; jər] [səʊ] [raɪt] .

"	You're	so	right	.
"	你是	所以	正确的	.

你说得太对了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kidz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] .

There	was	a	whole	bunch	of	kids	standing	around	.
那里	曾是	一个	所有的	束	的	孩子们	常设	大约	.

周围站着一大群孩子。

[lʊkt] [laɪk] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] - [ɪm] .

Looked	like	dozens	of	'	em	.
看起来	喜欢	几十个	的	-	呃	.

看起来有几十个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tʃɑːntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

And	they	were	all	chanting	at	the	top	of	their	voices	.
和	他们	是	全部	吟唱	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

他们都扯着嗓子高声喊叫。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [əʊld]['dʒɪŋgl] ?

You	know	that	old	jingle	?
你	知道	那	老的	铃铛	?

你听过那首老广告歌吗?

- ['haʊiz] [gɒt][ə; eɪ][gɪr] - ['rʌl] ? -

'	Howie's	got	a	gir	-	rul	?	'
-	豪伊的	得到	一个	吉尔	-	规则	?	-

“霍维有女朋友了？”

['tʃɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
Chanted **it** **over** **and** **over** **.**
吟诵 它 超过 和 超过 .

一遍又一遍地念诵。

" [ðə; ði][grɪn] ['waɪdnd] .
" **The** **grin** **widened** **.**
" 这 咧嘴笑 扩大 .

笑容更灿烂了。

" ['ɒpəreɪtə(r)] [sed] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] .
" **Operator** **said** **his** **face** **stung** **for** **ten** **minutes** **.**
" 操作员 说 他的 脸 被蜇了 为了 十 分钟 .

“接线员说他的脸刺痛了十分钟。”

[ðæt] [gɜːl][mʌst; məst][hæv; həv] [pækt] [wʌn] [swiːt] ['wɒləp] !
That **girl** **must** **have** **packed** **one** **sweet** **wallop** **!**
那 女孩 必须 有 包装 一 甜的 重击 !

那女孩肯定身手不凡!

" [ðə; ði] [end]
" **THE** **END**
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [dʒuːn] - .
This **etext** **was** **produced** **from** **Astounding** **Science** **Fiction** **June** **1955** **.**
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 六月 - .

本文摘自1955年6月《惊奇科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神